Nuovo a partire da: 11.2011

sirona
The Dental Company

SINIUS / SINIUS CS

Istruzioni d'uso

Italiano

Indice per argomenti

1 Indicazioni generali 12
1.1 Gentile cliente 12
1.2 Dati di contatto 12
1.3 Note alle presenti istruzioni d'uso 13
1.3.1 Note generali relative alle istruzioni per l'uso 13
1.3.2 Ambito di validità delle presenti istruzioni d'uso 13
1.4 Altri documenti validi 13
1.5 Garanzia e responsabilità 14
1.6 Uso previsto 14
1.7 Formattazione e caratteri utilizzati 14
2 Avvertenze di sicurezza 16
2.1 Definizione dei diversi livelli di pericolo 16
2.2 Indicazioni sull'apparecchio 16
2.3 Preinstallazione 16
2.4 Qualità dei mezzi 17
2.5 Collegamento alla rete idrica pubblica 17
2.6 Manutenzione e riparazione 17
2.7 Funzionamento senza disturbi 18
2.8 Impianto di aspirazione 18
2.9 Poltrona 18
2.10 Fessure di ventilazione 19
2.11 Funzionamento intermittente 19
2.12 Touchscreen 19
2.13 Prodotti per la cura e la pulizia 19
2.14 Modifiche ed espansioni dell'apparecchio 19
2.15 Compatibilità elettromagnetica 20
2.16 Scarica elettrostatica 20
2.17 Smontaggio/Installazione 22

3 Descrizione dell'apparecchio 23
3.1 Norme/Omologazioni 23
3.2 Dati tecnici 25
3.3 Panoramica del sistema 27
3.4 Poltrona 29
3.5 Poggiatesta 30
3.5.1 Poggiatesta motorizzato 30
3.5.2 Poggiatesta ad articolazione doppia 31
3.6 Comando a pedale 32
3.7 Elemento medico 33
3.7.1 Posizioni degli strumenti 35
3.7.2 Interfaccia utente EasyTouch 36
3.7.3 Touchscreen 37
3.7.4 Hardkey sull'elemento medico 38
3.8 Elemento assistente 40
3.8.1 Posizioni degli strumenti 40
3.8.2 Interfaccia utente 41
3.8.3 Hardkey sull'elemento assistente 41
3.9 Gruppo idrico 42
3.10 Collegamento per apparecchi esterni 44
4 Uso 46
4.1 Messa in funzione del riunito 46
4.1.1 Prima messa in funzione 46
4.1.2 Attivazione/disattivazione del riunito 46
4.1.2.1 Interruttore di alimentazione 46
4.1.2.2 Interruttore generale 47
4.1.3 Selezione del profilo utente 47
4.2 Modalità di utilizzo del touchscreen 49
4.2.1 Tasti funzione virtuali 49
4.2.2 Funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio 50
4.2.3 Sottofinestre di dialogo e finestre di dialogo di impostazione 53
4.2.4 Barra in basso 54

4.3 Pedale 55
4.3.1 Pedale radiocomandato 55
4.3.1.1 Impostazione del pedale radiocomandato sul riunito 55
4.3.1.2 Messaggio tensione batteria 55
4.3.2 Utilizzo del pedale 55
4.3.3 Utilizzo del controllo mediante cursore 57
4.3.3.1 Funzionamento 57
4.3.3.2 Utilizzo del controllo mediante cursore 59
4.4 Poltrona 61
4.4.1 Avvertenze di sicurezza 61
4.4.2 Disinserzione di sicurezza 62
4.4.3 Attivazione immediata dell'arresto del movimento 63
4.4.4 Braccioli 64
4.4.5 Regolazione del poggiatesta motorizzato 65
4.4.5.1 Rimozione/inserimento del poggiatesta 65
4.4.5.2 Inclinazione del poggiatesta 66
4.4.6 Regolazione del poggiatesta ad articolazione doppia 67
4.4.7 Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona 68
4.4.7.1 Spostamento della poltrona nella posizione di salita/ discesa 68
4.4.7.2 Spostamento della poltrona nella posizione di risciacquo orale 69
4.4.7.3 Utilizzo della funzione Last-Position-Memory 70
4.4.7.4 Richiamo di altri programmi poltrona 70
4.4.8 Spostamento manuale della poltrona 71
4.4.8.1 Richiamo della finestra di dialogo per impostazioni manuali della poltrona 71
4.4.8.2 Inclinazione del lettino paziente 72
4.4.8.3 Regolazione dell'altezza della poltrona 72
4.4.9 Programmazione dei programmi poltrona e della posizione antishock 74
4.4.10 Impostazione della funzione lordosi 75
4.5 Elemento medico 76
4.5.1 Capacità di carico massima 76
4.5.2 Regolazione dell'altezza 76
4.5.3 Posizionamento dell'elemento medico 76
4.5.4 Hardkey sull'elemento medico 78
4.5.4.1 Interruttore generale 78
4.5.4.2 Tasti di commutazione della finestra di dialogo 78
4.5.4.3 Funzione timer 79

4.5.4.4 Posizione antishock 80
4.5.4.5 Lampada operativa 80
4.5.4.6 Funzione Materiale composito 81
4.5.4.7 Riempimento del bicchiere 82
4.5.4.8 Risciacquo della bacinella 83
4.5.4.9 Funzione liberamente selezionabile 83
4.5.4.10 Clean 84
4.5.4.11 Setup 84
4.5.5 Tasti di scelta rapida e livelli di funzione 85
4.5.6 Memorizzazione delle regolazioni degli strumenti 87
4.5.7 Attacco degli strumenti 88
4.5.8 Funzioni generali degli strumenti 90
4.5.8.1 Preselezione del refrigerante 90
4.5.8.2 Attivazione/disattivazione del refrigerante preselezionato 90
4.5.8.3 Impostazione dell'ApexLocator 91
4.5.8.4 Impostazione della luce degli strumenti 91
4.5.8.5 Impostazione del pedale come avviatore puro o regolatore a pedale 92
4.5.8.6 Impostazione della quantità di spray 92
4.5.8.7 Preparazione all'uso della soluzione salina (NaCl) 93
4.5.8.8 Impostazione della portata di NaCl 95
4.5.9 ApexLocator 97
4.5.9.1 Preparazione all'impiego dell'ApexLocator 97
4.5.9.2 Indicatore di distanza 99
4.5.9.3 Segnali acustici 100
4.5.9.4 Esecuzione della misurazione manuale con morsetto per lima 101
4.5.10 Motore elettrico 103
4.5.10.1 Varianti di motore e raccordo 103
4.5.10.2 Impostazione del numero di giri 104
4.5.10.3 Impostazione del senso di rotazione 106
4.5.10.4 Trattamenti di endodonzia con il motore 107
4.5.11 Turbina 110
4.5.12 Siringa multifunzione SPRAYVIT M 111
4.5.12.1 Avvertenze di sicurezza 111
4.5.12.2 Utilizzo della siringa multifunzione SPRAYVIT 112
4.5.12.3 Attivazione/disattivazione e impostazione della temperatura dell'acqua 112
4.5.12.4 Funzionamento con altri strumenti 113

4.5.13 Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL 114
4.5.13.1 Istruzioni di sicurezza 114
4.5.13.2 Impostazione dell'intensità 115
4.5.14 Terapia endodontica 117
4.5.14.1 Selezione della terapia 117
4.5.14.2 Selezione della lima 119
4.5.14.3 Calibrazione del trapano 120
4.5.14.4 Impostazione del senso di rotazione 120
4.5.14.5 Utilizzo dell'ApexLocator 121
4.5.14.6 Funzioni nella sottofinestra 122
4.5.14.7 Gestione di terapie endodontiche 126
4.6 Elemento assistente 129
4.6.1 Capacità di carico massima 129
4.6.2 Possibilità di posizionamento 129
4.6.3 Hardkey sull'elemento assistente 129
4.6.3.1 Riempimento del bicchiere 130
4.6.3.2 Risciacquo della bacinella 130
4.6.3.3 Lampada operativa 130
4.6.3.4 Programmi poltrona S e 0 131
4.6.3.5 Tasto Cancelletto 131
4.6.4 Manipoli dell'aspiratore 132
4.6.5 Siringa multifunzione SPRAYVIT M 134
4.6.6 Lampada polimerizzante Mini L.E.D. 135
4.6.6.1 Avvertenze di sicurezza 135
4.6.6.2 Collegamento della Mini L.E.D. 136
4.6.6.3 Descrizione delle funzioni 136
4.6.6.4 Utilizzo della Mini L.E.D. 137
4.6.6.5 Dati tecnici 138
4.7 Gruppo idrico 139
4.7.1 Orientamento della bacinella 139
4.7.2 Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore 139
4.7.3 Impostazione della quantità d'acqua per il risciacquo 140
4.7.4 Alimentazione autarchica dell'acqua 141
4.7.5 Visualizzazione con impianto di disinfezione disattivato 143
4.8 Vassoio 144
4.9 Negatoscopio per radiografie panoramiche 145
4.9.1 Varianti costruttive 145
4.9.2 Attivazione/disattivazione del negatoscopio 145

4.9.3 Applicazione della pellicola antiabbagliante 146
4.10 Lampada operativa 147
4.10.1 Accensione/spegnimento e regolazione della lampada operativa sull'elemento medico 147
4.10.2 Attivazione/disattivazione della funzione Materiale composito sull'elemento medico 148
4.10.3 Utilizzo della lampada operativa sull'elemento medico 148
4.11 Sistema video SIVISION digital 149
4.11.1 Monitor SIVISION 149
4.11.2 Telecamera intraorale SiroCam AF 151
4.11.2.1 Istruzioni di sicurezza 151
4.11.2.2 Descrizione delle funzioni 151
4.11.2.3 Collegamento della telecamera intraorale SiroCam AF 152
4.11.2.4 Utilizzo della telecamera intraorale SiroCam AF 153
4.11.2.5 Dati tecnici 156
4.12 Funzionamento con un PC 157
4.12.1 Finestra di dialogo SIVISION 157
4.12.1.1 Avvio della comunicazione con il PC 158
4.12.1.2 Comunicazione con Media Player 158
4.12.1.3 Comunicazione con Microsoft PowerPoint 159
4.12.1.4 Comunicazione con SIDEXIS 159
4.12.2 Interfaccia USB 161
4.13 Configurazione del riunito (setup) 162
4.13.1 Richiamo della finestra di dialogo di setup 162
4.13.2 Configurazione dell'interfaccia utente EasyTouch 163
4.13.2.1 Attivazione/disattivazione del tono dei tasti 163
4.13.2.2 Calibrazione del touchscreen 163
4.13.2.3 Impostazione della luminosità del touchscreen 163
4.13.3 Impostazione di data e ora 164
4.13.4 Configurazione delle opzioni di comando 165
4.13.4.1 Preselezione del numero di profili utente 165
4.13.4.2 Impostazione del controllo mediante cursore 165
4.13.4.3 Visualizzazione delle funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio 165
4.13.4.4 Impostazione di una miscela di detergenti per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione 166
4.13.4.5 Attivazione/disattivazione della schermata bianca su monitor SIVISION 166

4.13.4.6 Collegamento dell'aspiratore della nebbia spray al pedale a croce 167
4.13.4.7 Associazione dell'inclinazione del poggiatesta al pedale a croce 167
4.13.4.8 Impostazione della funzione del tasto cancelletto sull'elemento assistente 167
4.13.4.9 Impostazione dell'hardkey Campanello/Cancelletto come tasto o interruttore 168
4.13.4.10 Collegamento del riscaldatore acqua al bicchiere al programma poltrona 168
4.13.4.11 Impostazione della temperatura del riscaldatore acqua al bicchiere 168
4.13.4.12 Accensione/spegnimento e regolazione del controllo mediante sensore della lampada operativa LEDview 169
4.13.5 Configurazione degli strumenti ... 170
4.13.5.1 Preselezione dei tasti di scelta rapida con SaveMode/ DropMode o dei livelli di funzione 170
4.13.5.2 Attivazione/disattivazione del soffio finale ... 170
4.13.5.3 Tasto Mostra/nascondi apparecchio ad alta frequenza esterno 171
4.13.5.4 Impostazione della temperatura dello spray ... 171
4.13.6 Configurazione della connessione di rete ... 172
4.13.7 Richiamo dell'area di assistenza ... 172

5 Cura, pulizia e manutenzione da parte del personale dello studio ... 173

5.1 Principi fondamentali ... 173
5.1.1 Intervalli ... 173
5.1.2 Prodotti per la cura e la pulizia ... 175
5.1.3 Controllo microbiologico dell'acqua ... 175
5.2 Superfici ... 177
5.2.1 Pulizia/disinfezione delle superfici ... 177
5.2.2 Disinfezione dell'EasyTouch ... 177
5.2.3 Disinfezione delle maniglie ... 178
5.2.4 Disinfezione del tray ... 179
5.2.5 Disinfezione, pulizia e controllo delle imbottiture ... 180
5.2.6 Disinfezione dell'attacco strumenti dell'elemento medico ... 181
5.2.7 Termodisinfezione della tavoletta portastrumenti dell'elemento assistente 182
5.2.8 Pulizia del pedale ... 183

5.3 Strumenti e cordoni degli strumenti 184
5.3.1 Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua 184
5.3.2 Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge) 184
5.3.3 Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione Autopurge)..... 187
5.3.4 Controllo, disinfezione/sterilizzazione degli strumenti di trattamento. 192
5.3.4.1 Strumenti di trattamento 192
5.3.4.2 Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator 192
5.3.4.3 Disinfezione/sterilizzazione della lampada polimerizzante Mini L.E.D. 193
5.3.4.4 Pulizia/disinfezione della telecamera intraorale SiroCam AF 194
5.3.4.5 Controllo della portata del flusso sulla siringa multifunzione SPRAYVIT M 194
5.3.5 Sostituzione del batuffolo di ovatta sul cordone della turbina e recipiente per raccolta olio 195
5.4 Impianto di aspirazione 197
5.4.1 Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione 197
5.4.2 Pulizia degli impianti di aspirazione tramite adattatore per la pulizia nella bacinella 198
5.4.3 Sterilizzazione/disinfezione dei manipoli dell'aspiratore 200
5.4.4 Pulizia e disinfezione dei cordoni di aspirazione 200
5.4.5 Termodisinfezione dei cordoni d'aspirazione 202
5.5 Componenti del gruppo idrico 203
5.5.1 Pulizia del raccoglioro 203
5.5.2 Pulizia/disinfezione delle bacinelle 203
5.5.3 Pulizia dei circuiti di scarico 204
5.5.4 Aggiunta del disinfettante DENTOSEPT P 205
5.5.5 Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria 206
5.5.6 Sostituzione del rotore del separatore di amalgama 207
5.5.7 Svuotamento del contenitore di sedimentazione 209
5.5.8 Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido 211
5.6 Sanificazione 213
5.6.1 Sanificazione del riunito 213
5.6.2 Visualizzazione del registro di sanificazione 220
5.7 Pedale e cassetta di connessione 221
5.7.1 Sostituzione della batteria del pedale radiocomandato 221
5.7.2 Sostituzione del fusibile del collegamento per apparecchi esterni 222

6 Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza 223
6.1 Ispezione e manutenzione 223
6.2 Controlli tecnici di sicurezza 223
6.3 Registro di manutenzione 224
7 Danni 225
7.1 Messaggi di errore 225
7.2 Diagnostica remota 226
8 Pezzi di ricambio, materiale di consumo 228
9 Smaltimento 230
10 Panoramica di tutti i tasti funzione 232
Indice analitico 247

1 Indicazioni generali

1.1 Gentile cliente...

Siamo lieti che Lei abbia dotato il Suo ambulatorio del riunito Sirona SINIUS / SINIUS CS®.

Ora la nostra esigenza è conoscere tempestivamente le necessità dei nostri clienti e realizzare soluzioni innovative. Con il Suo partner commerciale, Lei ha configurato la dotazione adatta per le Sue necessità specifiche. La nuova "attrattiva" della Sua sala di trattamento è modellata proprio in base alle Sue esigenze.

Con SINIUS / SINIUS CS® Lei ha deciso di utilizzare un riunito che presenta un impiego semplice, un comfort innovativo e un pregiato design. Con SINIUS / SINIUS CS® abbiamo affinato funzionalità sperimentate e abbiamo fatto diventare innovazione i desideri dei clienti. L'interfaccia utente EasyTouch rende il trattamento ancora più comodo ed efficiente.

Queste istruzioni d'uso devono rappresentare per Lei un supporto importante prima dell'uso e per ogni successiva esigenza di informazione.

Le auguriamo successo e soddisfazione con SINIUS / SINIUS CS®.

Il team SINIUS / SINIUS CS®

1.2 Dati di contatto

Centro Assistenza Clienti

La nostra Assistenza Prodotti telefonica in lingua tedesca e inglese è disponibile per domande di carattere tecnico dalle 7:30 alle 17:30 (CET). Al di fuori di questi orari è possibile contattarci via fax.

Tel.: +49 (0) 6251/16-1670
Fax: +49 (0) 6251/16-1818

In alternativa è disponibile un modulo di contatto in Internet all'indirizzo www.sirona.it. Nella barra di navigazione, selezionare le voci di menu *"CONTATTI"* | *"Servizio di Assistenza Clienti"*, quindi fare clic sul pulsante *"CONTACT FORM FOR TECHNICAL QUESTIONS"*.

Indirizzo del produttore

Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstrasse 31
64625 Bensheim
Deutschland

Tel.: +49 (0) 6251/16-0
Fax: +49 (0) 6251/16-2591
E-mail: contact@sirona.com
www.sirona.com

1.3 Note alle presenti istruzioni d'uso

1.3.1 Note generali relative alle istruzioni per l'uso

Osservare le istruzioni d'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso in modo da acquisire dimestichezza con l'apparecchio prima di metterlo in funzione. Rispettare scrupolosamente le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esse contenute.

Conservazione dei documenti

Conservare sempre a portata di mano le istruzioni d'uso, in modo che siano consultabili da Lei o da un altro utente anche a seguito del primo utilizzo. Questo prodotto viene fornito con la documentazione tecnica allegata in una cartella. Archiviare altre eventuali istruzioni d'uso in questa cartella.

Suggerimento: Per una consultazione rapida delle funzioni è disponibile anche una versione breve delle istruzioni d'uso.

In caso di vendita dell'apparecchio, assicurarsi che a questo vengano allegate le istruzioni d'uso e tutti gli altri documenti tecnici, in modo che il nuovo proprietario possa informarsi sul funzionamento e sulle avvertenze e possa consultare le istruzioni di sicurezza ivi contenute. I documenti tecnici costituiscono parte integrante del prodotto.

Guida

Se non si è in grado di procedere all'uso nonostante un attento studio delle istruzioni d'uso, contattare il proprio fornitore di strumenti odontoiatrici.

1.3.2 Ambito di validità delle presenti istruzioni d'uso

Varianti degli apparecchi

Le presenti istruzioni d'uso sono valide per i seguenti riuniti:

- SINIUS (Elemento medico con guida di scorrimento)
- SINIUS CS (Elemento medico con braccetti oscillanti)

Opzioni di dotazione

La presente documentazione descrive l'apparecchio con dotazione completa. Ciò consente di utilizzare anche i componenti che non sono forniti insieme all'apparecchio stesso.

Firmware

La presente documentazione è valida per un apparecchio il cui software è almeno della:

Versione 1.0

L'attuale versione del software viene mostrata nel setup, vedere "Richiamo delle finestre di dialogo di setup" [→ 162].

1.4 Altri documenti validi

Il Suo riunito può essere attrezzato con componenti aggiuntivi, che vengono descritti in istruzioni d'uso separate. Anche in questo caso è necessario osservare le indicazioni ivi contenute, così come anche le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

I seguenti prodotti Sirona possiedono istruzioni d'uso separate:

- Strumenti di trattamento e accessori
- Lampada operativa LEDview / LEDview S

- Schermo piatto a 22"
- Seggiolini odontoiatrici HUGO, CARL e PAUL

1.5 Garanzia e responsabilità

Documento di garanzia

Per avere diritto alla garanzia, compilare insieme al tecnico il documento allegato "Protocollo di installazione/Documento di garanzia" in tutte le sue parti, subito dopo l'installazione dell'apparecchio.

Manutenzione

Nell'interesse della sicurezza e della salute dei pazienti, degli utenti o di terzi è necessario effettuare interventi di manutenzione a intervalli stabiliti, al fine di garantire la sicurezza operativa e di funzionamento del Suo prodotto. Per ulteriori informazioni, vedere "Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza" [→ 223].

L'esecuzione di interventi di manutenzione deve essere garantita dall'operatore.

Come produttori di apparecchi elettromedicali, ci consideriamo responsabili delle caratteristiche tecniche di sicurezza dell'apparecchio solo se manutenzione, riparazioni e modifiche vengono eseguite direttamente da noi o da centri da noi espressamente autorizzati e se i componenti vengono sostituiti, in caso di guasto, con ricambi originali.

Esclusione di responsabilità

Se l'operatore non rispetta l'obbligo di effettuare interventi di manutenzione o ignora i messaggi relativi ad anomalie, Sirona Dental Systems e/o il suo rappresentante esclusivo non si assumono alcuna responsabilità per i danni derivanti.

1.6 Uso previsto

Il riunito va utilizzato a scopo di diagnosi, terapia e trattamento odontoiatrico sugli esseri umani da personale specializzato.

Controindicazioni riguardo l'utilizzo del riunito, se presenti, sono descritte nei singoli capitoli, ad es. negli strumenti di trattamento.

Il presente apparecchio non è concepito per il funzionamento in zone esposte al rischio di esplosione.

Rientra nell'utilizzo corretto anche l'osservanza delle presenti istruzioni d'uso e il rispetto delle istruzioni di manutenzione.

1.7 Formattazione e caratteri utilizzati

La formattazione e i caratteri utilizzati in questo documento hanno il seguente significato:

✓ Presupposto **1.** Primo passaggio **2.** Secondo passaggio oppure ➢ Utilizzo alternativo ↳ Risultato	Invita a eseguire un'azione.

vedere "Formattazione e caratteri utilizzati [→ 14]“	Contrassegna un riferimento a un altro punto del testo e ne indica il numero di pagina.
• Elenco numerato	Contrassegna un elenco numerato.
"Comando / voce di menu"	Contrassegna comandi / voci di menu oppure una citazione.

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Definizione dei diversi livelli di pericolo

Per evitare danni a persone e oggetti, rispettare gli avvisi e le avvertenze di sicurezza contenuti nel presente documento. Esse sono contrassegnate con:

⚠ PERICOLO

Pericolo imminente, che provoca gravi lesioni o la morte.

⚠ AVVERTENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

⚠ ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe provocare lievi lesioni.

AVVISO

Situazione potenzialmente dannosa, nella quale il prodotto o un oggetto nelle sue vicinanze potrebbero risultare danneggiati.

IMPORTANTE

Indicazioni per l'utilizzo e altre informazioni importanti.

Suggerimento: Informazioni volte ad agevolare il lavoro.

2.2 Indicazioni sull'apparecchio

Documentazione allegata

Accanto alla targhetta dei dati dell'apparecchio è presente il simbolo "Osservare la documentazione allegata" (RIF 60 40 427).

Tale documentazione è allegata all'apparecchio.

Cariche elettrostatiche (ESD)

Non toccare i piedini o le prese delle spine contrassegnate da segnale di pericolo ESD né eseguire collegamenti tra tali spine senza avere adottato le misure protettive contro l'ESD. Si vedano anche le sezioni "Scariche elettrostatiche" [→ 20] e "Compatibilità elettromagnetica" [→ 20].

2.3 Preinstallazione

La preinstallazione deve essere eseguita in conformità alle indicazioni fornite. Informazioni dettagliate sono riportate nel documento "Requisiti di installazione".

2.4 Qualità dei mezzi

L'alimentazione dell'aria e dell'acqua devono corrispondere ai requisiti contenuti nelle istruzioni di installazione. Per l'alimentazione del riunito utilizzare solo acqua potabile e aria secca, priva di olio e purificata.

Al fine di soddisfare i requisiti legali medici e nazionali relativi all'acqua proveniente dai riuniti, Sirona consiglia di dotare il riunito di un impianto di disinfezione. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, devono essere eventualmente adottate delle soluzioni alternative per preservare la qualità dell'acqua.

In qualità di operatore del riunito, Lei è generalmente responsabile della qualità dell'acqua.

Controllare perciò la qualità dell'acqua a intervalli regolari, vedere "Controllo microbiologico dell'acqua" [→ 175]. Contattare il proprio rivenditore o la propria Associazione dentisti competente per informazioni su requisiti e provvedimenti nazionali. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, devono essere eventualmente adottate delle soluzioni alternative per preservare la qualità dell'acqua.

È opportuno che i pazienti gravemente immunosoppressi non entrino in contatto con l'acqua del riunito. Si consiglia di utilizzare soluzioni sterili.

2.5 Collegamento alla rete idrica pubblica

Se dotato di impianto di disinfezione, il riunito dispone di uno scolo libero per l'acqua nel condotto dell'acqua (distanza 20 mm). Esso separa la rete idrica pubblica dal condotto dell'acqua dopo lo scolo libero. In questo modo l'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 1717.

Il riunito soddisfa i requisiti del DVGW (Associazione tedesca per l'acqua e per il gas).
È intrinsecamente sicuro, in conformità alla scheda W540 e soddisfa quindi i requisiti W270 e KTW (Plastica nei circuiti idrici). L'omologazione DVGW è dimostrata tramite un adesivo accanto alla targhetta dei dati.

Se il riunito non è dotato di un impianto di disinfezione, generalmente sono necessari dei provvedimenti strutturali al di fuori dell'apparecchio per la tutela dell'acqua potabile.

Osservare sempre i requisiti a livello nazionale per il collegamento dei riuniti alla rete idrica pubblica.

2.6 Manutenzione e riparazione

Personale specializzato autorizzato e pezzi di ricambio

Quali produttori di apparecchi odontoiatrici riteniamo fondamentale che, ai fini della sicurezza operativa dell'apparecchio, la manutenzione e le riparazioni di questo prodotto vengano effettuate solo dal nostro personale, o da terzi da noi espressamente autorizzati, e che i componenti vengano sostituiti, in caso di guasto, solo con ricambi originali.

In caso di intervento sull'apparecchio, consigliamo di richiedere all'impresa a cui viene affidato il lavoro una certificazione riportante il tipo e l'entità dell'intervento, i dati relativi all'eventuale modifica dei valori

nominali e dell'ambito di impiego e infine la data, gli estremi dell'impresa e la firma.

Intervalli di manutenzione

Nonostante l'eccellente qualità del riunito e la cura costante da parte del personale dell'ambulatorio, al fine di garantire la sicurezza operativa è necessario effettuare interventi di manutenzione preventiva ad intervalli prestabiliti.

Per garantire la sicurezza operativa e funzionale del riunito ed evitare danni provocati dall'usura, è necessario che l'operatore si rivolga ad intervalli regolari al proprio deposito dentale per sottoporre l'apparecchio al controllo di un tecnico autorizzato. Inoltre è necessario eseguire controlli tecnici di sicurezza. A tal fine, contattare il proprio deposito dentale per un'offerta sui servizi di manutenzione. Per ulteriori informazioni, vedere "Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza" [→ 223].

2.7 Funzionamento senza disturbi

L'utilizzo di questo apparecchio è consentito solo se l'apparecchio funziona senza disturbi. Se non è possibile garantire un funzionamento privo di disturbi, disattivare l'apparecchio e farlo verificare ed eventualmente riparare da personale tecnico autorizzato.

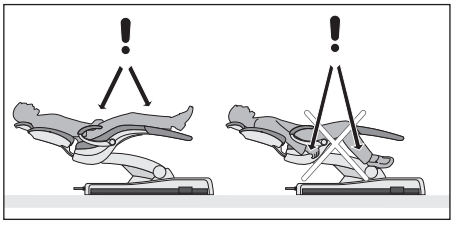
2.8 Impianto di aspirazione

Non è ammessa l'aspirazione di ossidi di alluminio o altri ossidi metallici provenienti da apparecchi a emissione radioattiva attraverso il dispositivo automatico di separazione e il separatore di amalgama integrati nel riunito. Ciò causa infatti un'estrema usura nonché l'ostruzione dei condotti di aspirazione e di scarico dell'acqua.

Se si utilizzano apparecchi che emettono radiazioni e ossidi metallici occorre utilizzare un aspiratore separato. I riuniti con aspirazione a umido centrale sono particolarmente indicati per aspirare i materiali sopra menzionati. Attenersi assolutamente alle indicazioni del produttore dell'impianto di aspirazione utilizzato.

Non vi sono restrizioni all'impiego di apparecchi a emissione radioattiva in combinazione con i riuniti Sirona. Tuttavia in questi casi è necessario effettuare abbondanti risciacqui con acqua.

2.9 Poltrona



Si prega di rispettare la capacità di carico massima di 165 kg della poltrona.

La distribuzione del peso è conforme in questo caso alla norma ISO 6875. Il controllo della sicurezza avviene conformemente aIEC 60601-1 utilizzando un fattore di sicurezza ripetuto sei volte.

Il peso massimo degli accessori sulla poltrona è in questo caso pari a 5 kg.

Le braccia e le gambe del paziente devono essere appoggiate sull'imbottitura della poltrona.

2.10 Fessure di ventilazione

Non coprire in alcun caso le fessure di ventilazione dell'apparecchio, in quanto ciò ostacola la circolazione dell'aria. Inoltre, questo può provocare un surriscaldamento dell'apparecchio.

Non spruzzare liquidi, ad esempio disinfettanti, nelle fessure di ventilazione. Ciò potrebbe portare a malfunzionamenti. Nell'area delle fessure di ventilazione utilizzare solo la disinfezione con panno umido.

2.11 Funzionamento intermittente

I motori del riunito come anche gli strumenti di trattamento sono progettati per il funzionamento intermittente conforme alla modalità di trattamento odontoiatrica.

Motori di comando per poltrona e schienale: durata d'inserzione max. 10%, durata del ciclo 1200 s

2.12 Touchscreen

Lo schermo dell'elemento medico è dotato di una tecnologia di comando sensibile al tatto.

Sul touchscreen non devono essere impiegati oggetti appuntiti, ad esempio penne, matite ecc., poiché questi potrebbero danneggiarlo o graffiarne la superficie. Per comandare il touchscreen esercitare esclusivamente una lieve pressione con la punta delle dita.

2.13 Prodotti per la cura e la pulizia

Prodotti per la cura e la pulizia non adatti possono intaccare la superficie dell'apparecchio.

Per questo motivo utilizzare esclusivamente i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona. Per ulteriori informazioni, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].

2.14 Modifiche ed espansioni dell'apparecchio

In base a disposizioni legali, sono vietate modifiche dell'apparecchio che possono compromettere la sicurezza dell'utente, del paziente o di terzi.

Per ragioni di sicurezza del prodotto, l'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con accessori Sirona originali oppure accessori di terzi approvati da Sirona. L'operatore si assume tutti i rischi derivanti dall'impiego di accessori non approvati.

In caso di collegamento di apparecchi non approvati da Sirona, questi devono essere conformi alle norme vigenti, ad es.:

- IEC 60950 per apparecchi informatici (ad es. PC) e
- IEC 60601-1 per apparecchi medicali.

Il monitor del riunito deve soddisfare i requisiti della norma IEC 60950.

Alla presa dell'altoparlante del monitor deve essere collegato esclusivamente un apparecchio conforme alla norma IEC 60950

(ad es. un PC) oppure alla norma
IEC 60601-1, in nessun caso deve essere collegato, ad es., un impianto stereo, ecc.

Se durante l'installazione viene configurato un sistema, è necessario osservare i requisiti della norma IEC 60601-1, edizione 3. Il produttore del sistema è responsabile per la conformità del sistema secondo la Direttiva 93/42/CEE.

2.15 Compatibilità elettromagnetica

Per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC), gli apparecchi elettromedicali sono soggetti a specifiche misure precauzionali. Essi devono essere installati e utilizzati in conformità alle indicazioni presenti nel documento "Requisiti di installazione".

Le apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza mobili e trasportabili possono influire sugli apparecchi elettromedicali. Per questo motivo, in clinica e in ambulatorio è vietato utilizzare le suddette apparecchiature (ad es. radiotelefoni mobili).

SIVISION digital e interfaccia USB

In presenza di interferenze elettromagnetiche nell'ambiente in cui si trova il riunito, è possibile che si verifichino disturbi all'immagine e al trasferimento dei dati al PC attraverso l'interfaccia USB. In questi casi, ripetere la ripresa o le altre operazioni.

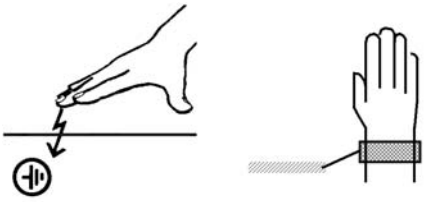
In presenza di forti disturbi può rivelarsi necessario un riavvio del PC. Pertanto non utilizzare il PC per controllare contemporaneamente altri apparecchi che presentano un carico di prestazione importante.

Pedale radiocomandato

Il pedale radiocomandato potrebbe disturbare altri apparecchi che utilizzano la stessa banda di frequenza (2,4 GHz) oppure essere a sua volta disturbato da questi. In caso di un disturbo al sistema radiocomandato è garantito lo stato di sicurezza del riunito.

2.16 Scarica elettrostatica

Misure di protezione



Scarica elettrostatica (abbreviazione: ESD – **E**lectro**S**tatic **D**ischarge)

Le scariche elettrostatiche delle persone possono causare danni ai componenti elettronici in caso di contatto. In genere i componenti danneggiati devono essere sostituiti. La riparazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Le misure protettive contro ESD comprendono:

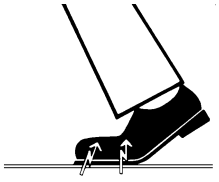
- le procedure per evitare le cariche elettrostatiche, mediante
  - climatizzazione
  - umidificazione dell'aria
  - rivestimenti del pavimento conduttivi
  - abiti non sintetici

- la scarica del proprio corpo tramite contatto
  - dell'alloggiamento metallico dell'apparecchio
  - di un oggetto metallico più grande
  - di una messa a terra qualsiasi
- la creazione di un nastro antistatico che crea un collegamento tra il proprio corpo e una messa a terra.

Le aree pericolose sono contrassegnate sull'apparecchio con il segnale di pericolo ESD:

Si consiglia pertanto di rendere noto il significato di questo segnale di pericolo ESD a tutte le persone che utilizzano il presente apparecchio. Tali persone dovrebbero inoltre essere addestrate sulla fisica delle cariche elettrostatiche.

Fisica della carica elettrostatica



Una scarica elettrostatica presuppone una precedente carica elettrostatica.

Un pericolo di cariche elettrostatiche ha origine sempre quando due corpi si muovono l'uno contro l'altro, ad es. mentre:

- si cammina (suole delle scarpe contro il pavimento) o
- si guida (pneumatici contro il rivestimento stradale).

L'intensità della carica dipende da diversi fattori. La carica è:

- maggiore con un'umidità dell'aria ridotta piuttosto che elevata e
- con materiali sintetici piuttosto che naturali (abiti, rivestimenti di pavimenti).

Per avere un'idea dell'intensità delle tensioni che si stabilizzano in caso di scarica elettrostatica, si applica la seguente regola empirica.

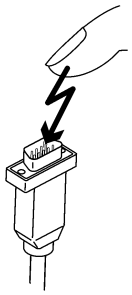
Una scarica elettrostatica è:

- percettibile a partire da 3.000 Volt
- udibile a partire da 5.000 Volt (colpo acustico, fruscio)
- visibile a partire da 10.000 Volt (scintilla)

Le correnti di compensazione che si sviluppano con queste scariche rientrano nell'ordine di grandezza di 10 ampere. Tali correnti sono innocue per l'uomo poiché durano solo alcuni nanosecondi.

Suggerimento: 1 nanosecondo = 1 / 1 000 000 000 di secondo = 1 miliardesimo di secondo

In caso di differenze di tensione superiori ai 30 000 Volt per centimetro si verifica una compensazione della carica (scarica elettrostatica, lampo, scintilla).



Per realizzare le più diverse funzioni in un apparecchio vengono inseriti circuiti di commutazione integrati (circuiti logici, microprocessori). Affinché su tali chip possa essere implementato il maggior numero di funzioni possibile, è necessario che i circuiti siano estremamente miniaturizzati. Ciò comporta spessori di strato nell'ordine di grandezza di alcuni decimillesimi di millimetri. Per questo motivo i circuiti di commutazione integrati, collegati a connettori di uscita mediante cavi, sono sensibili alla scariche elettrostatiche.

Anche le tensioni che non vengono percepite dall'utente possono causare la perforazione degli strati. La corrente di scarica che si sviluppa può bruciare il chip nelle aree colpite. Il danneggiamento di singoli circuiti integrati può causare anomalie di funzionamento o il guasto dell'apparecchio.

2.17 Smontaggio/Installazione

In caso di smontaggio e reinstallazione dell'apparecchio, al fine di garantirne la funzionalità e la stabilità, è necessario procedere secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni di installazione per il rimontaggio.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Norme/Omologazioni

Il riunito SINIUS / SINIUS CS® è conforme, fra le altre, alle seguenti norme:

- IEC 60601-1 (sicurezza elettrica e meccanica)
- IEC 60601-1-2 (compatibilità elettromagnetica)
- IEC 60601-1-6 (idoneità d'uso)
- ISO 6875 (poltrona)
- ISO 7494-1 (riuniti dentali)
- ISO 7494-2 (Riuniti dentali, Alimentazione dell'aria e dell'acqua)
- ISO 9680 (lampada operativa)
- ISO 11143 (separatore di amalgama), vedere anche quanto segue
- EN 1717 (collegamento alla rete idrica), vedere anche quanto segue

Lingua originale: Tedesco

CE 0123

Questo prodotto reca il marchio CE in conformità alle disposizioni della direttiva 93/42 CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui prodotti medicali.

SIRONA Dental Systems GmbH 64625 Bensheim Fabrikstrasse 31 Z-64.1-14

adf NF conseille Produit certifié

Il separatore di amalgama raggiunge un grado di separazione >95%. L'apparecchio soddisfa dunque i requisiti della norma ISO 11143. Procedura di separazione di tipo 1: Sistema centrifugo

Il separatore di amalgama è omologato dall'istituto tecnico per la tecnica delle costruzioni (DIBt, Deutsches Institut für Bautechnik) e di AFNOR (Francia).

DVGW CERT Anschlusssicher W 540

Se è dotato di impianto di disinfezione, il riunito è conforme alle norme tecniche e ai requisiti di sicurezza e igiene per il collegamento del riunito all'alimentazione pubblica di acqua potabile. L'apparecchio è conforme ai requisiti dell'Associazione tedesca per l'acqua e il gas (DVGW, Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V.). È conforme alla scheda W540. L'apparecchio soddisfa dunque i requisiti della norma EN 1717, vedi anche capitolo "Collegamento alla rete idrica pubblica" [→ 17].

BELGAQUA

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di BELGAQUA e può quindi essere collegato all'alimentazione pubblica di acqua potabile dell'Australia.

WaterMark
ATS 5200.104
Certificate No. 21208

Questo apparecchio è conforme ai requisiti ATS e può quindi essere collegato all'alimentazione pubblica di acqua potabile dell'Australia.

CE 0682

I moduli radio del pedale radiocomandato e del riunito soddisfano i requisiti della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Norme:

- EN 60950-1
- EN 301489-1, EN 301489-17, EN 300328

I moduli soddisfano i requisiti della Federal Communications Commission (parte 15 delle regolamentazioni FCC).

FCC ID: SIFNANOLOCAVR0108

Industrie Canada

I moduli soddisfano i requisiti della Industrie Canada (RSS210).

IC: 7654A-nanoLOCAVR

Le omologazioni in corso di validità del pedale radiocomandato sono riportate nella targhetta dei dati del pedale stesso.

SINIUS / SINIUS CS® è un marchio registrato di Sirona Dental Systems GmbH.

3.2 Dati tecnici

Nome del modello:	SINIUS / SINIUS CS
Alimentazione:	100 - 230 V CA ± 10% 50/60 Hz
Corrente nominale:	2,2 A a 230 V 4,35 A a 115 V 5,0 A a 100 V max. 6 A in più per apparecchi esterni
Categoria di sovratensione:	2 secondo IEC 60664-1
Assorbimento di potenza medio (per il dimensionamento di un climatizzatore):	0,25 kW
Assorbimento di potenza nella modalità stand-by:	3 W (senza Mini-PC interno)
Fusibile del quadro di distribuzione:	Interruttore automatico tipo B 100 - 115 V CA: 20 A ritardato 230 V CA: 16 A ritardato
Classe di protezione:	Apparecchio di classe di protezione **I**
Classe di apparecchi secondo la Direttiva 93/42/CEE:	Apparecchio di classe di protezione **IIa**
Grado di protezione contro scariche elettriche:	Componenti del tipo **B** Tranne telecamera intraorale SiroCam AF. Cioè: Componente tipo **BF**
Grado di protezione contro la penetrazione di acqua:	Apparecchio normale (non protetto contro la penetrazione di acqua) Il pedale è dotato di protezione della classe di protezione IP X1 contro gocce d'acqua.
Modalità di funzionamento:	Funzionamento continuo con carico intermittente, predisposto per l'uso negli studi dentistici. [→ 19] Apparecchio a installazione fissa.
Condizioni di trasporto e magazzinaggio:	Temperatura: -40 °C – +70 °C (-40 °F – 158 °F) Umidità relativa: 10% – 95% Pressione dell'aria: 500 hPa – 1060 hPa

Condizioni di funzionamento:	Temperatura ambiente: 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) Umidità relativa dell'aria: 30 % – 85 % senza condensa Pressione dell'aria: 700 hPa – 1060 hPa
Luogo di installazione:	≤ 3000 m sopra il livello del mare
Grado di inquinamento:	2 secondo IEC 60664-1
Verifiche / Omologazioni:	Vedere "Norme/omologazioni" [→ 23].
Anno di fabbricazione:	**20XX** (sull'etichetta dei dati)
Interfaccia USB:	conforme allo standard USB 2.0

Interfaccia radio pedale

Nome del modello:	nanoLOC AVR
Frequenza:	2,4 GHz – 2,4835 GHz (banda ISM)
Potenza di trasmissione:	< 2 mW (Short Range Device)
Tipo di modulazione:	MDMA
Portata:	ca. 10 m
Omologazione:	Vedere "Norme/ omologazioni“ [→ 23].

IMPORTANTE

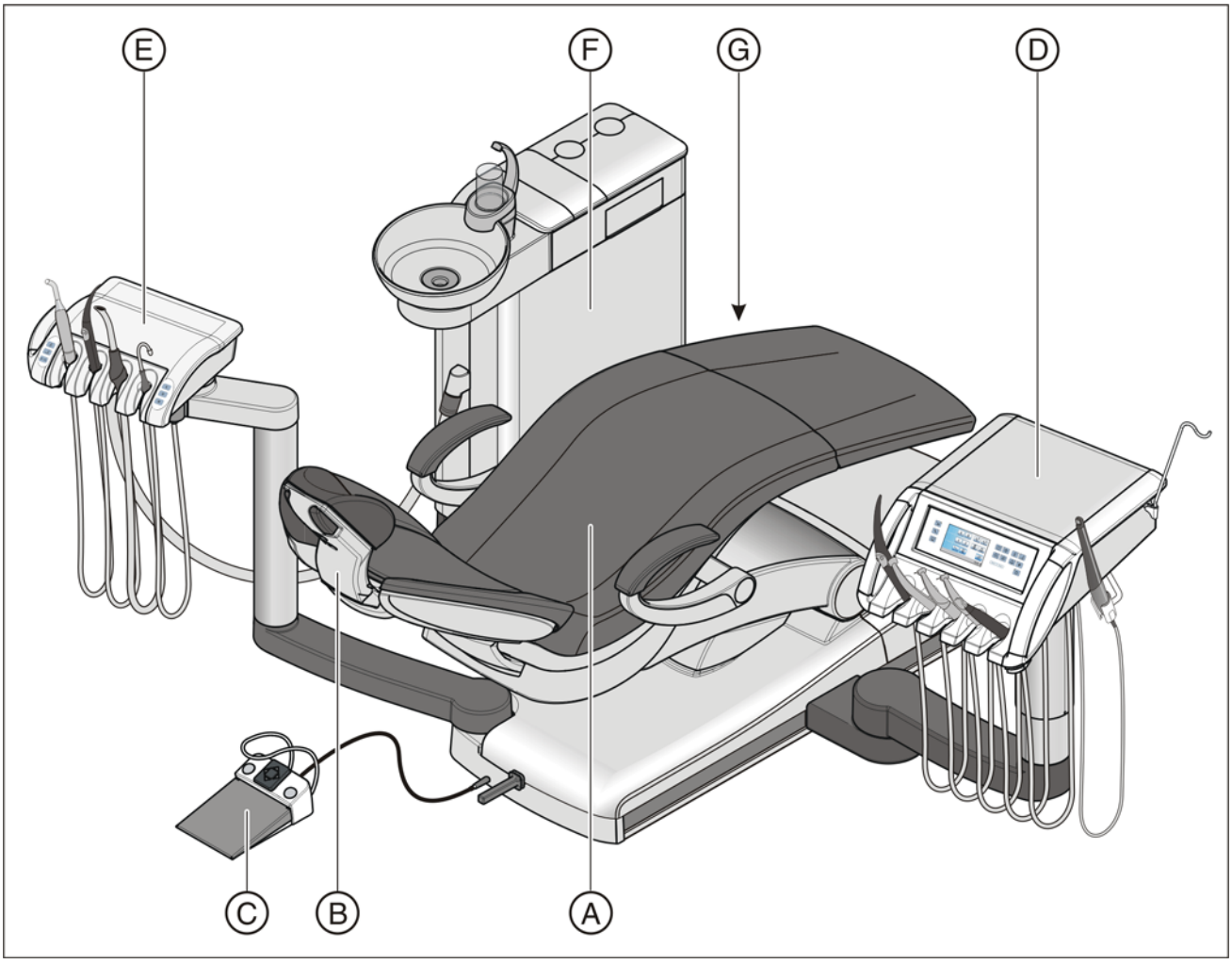
Requisiti minimi del PC

Vedere il documento "Istruzioni di installazione e requisiti del sistema per la configurazione del PC", (RIF 61 94 075) SIVISION digital.

3.3 Panoramica del sistema

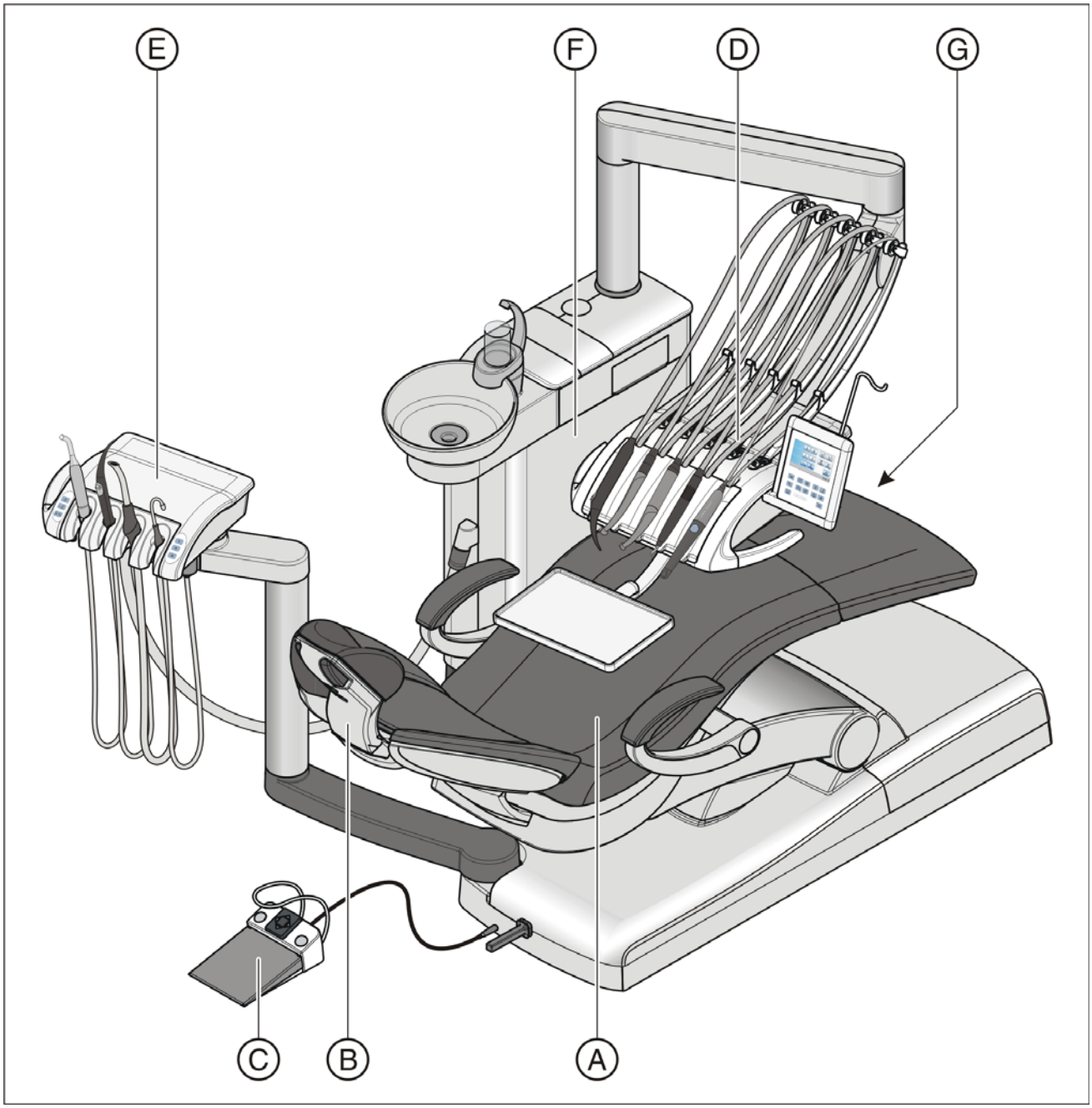
Il riunito SINIUS / SINIUS CS è costituito dai seguenti componenti principali:

Riunito SINIUS



A	Poltrona
B	Poggiatesta motorizzato [→ 30] (illustrato in figura) oppure Poggiatesta ad articolazione doppia [→ 31]
C	Pedale [→ 32] (con cavo o con comando radio)
D	Elemento medico SINIUSsulla guida di scorrimento
E	Elemento assistente
F	Gruppo idrico
G	Collegamento per apparecchi esterni e interruttore di alimentazione

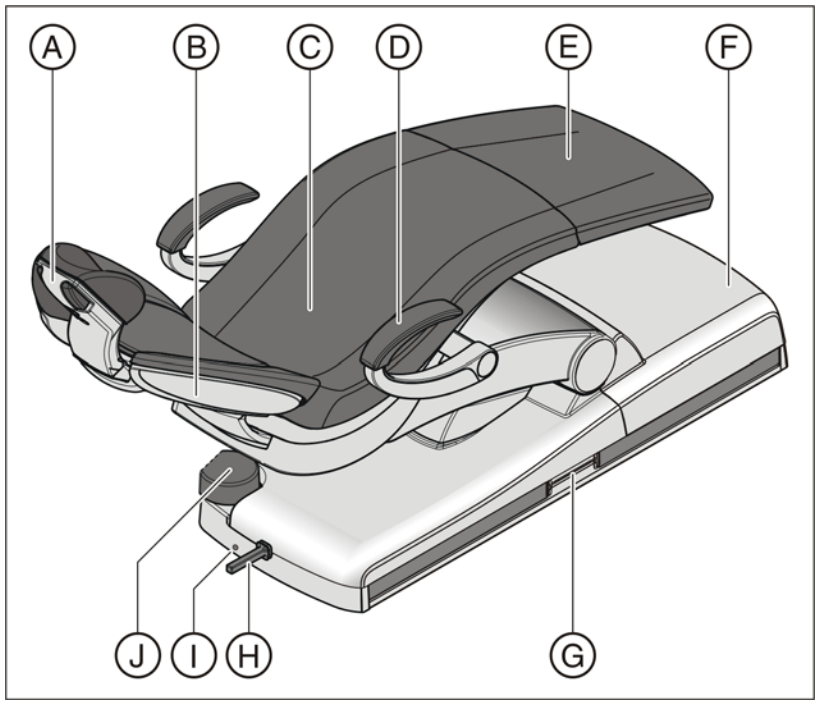
Riunito SINIUS CS



A	Poltrona
B	Poggiatesta motorizzato [→ 30] (illustrato in figura) oppure Poggiatesta ad articolazione doppia [→ 31]
C	Pedale [→ 32] (con cavo o con comando radio)
D	Elemento medico SINIUS CScon braccetti oscillanti sul braccio portante
E	Elemento assistente
F	Gruppo idrico
G	Collegamento per apparecchi esterni e interruttore di alimentazione

3.4 Poltrona

La poltrona dispone di numerose opzioni di regolazione che consentono di adattare in modo ottimale la posizione del paziente durante il trattamento.



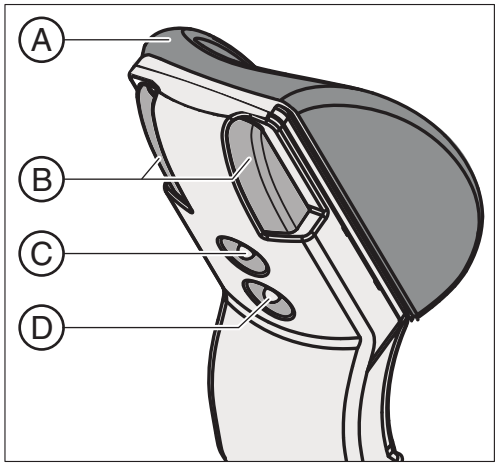
A	Poggiatesta motorizzato (illustrato in figura) oppure poggiatesta articolato
B	Schienale
C	Sedile
D	Bracciolo
E	Poggiapiedi
F	Base della poltrona
G	Flangia sulla guida di scorrimento per elemento medico SINIUS
H	Pedale a croce
I	Collegamento pedale con cavo
J	Giunto a cerniera elemento assistente

3.5 Poggiatesta

3.5.1 Poggiatesta motorizzato

Il poggiatesta permette le seguenti possibilità di impostazione:

- estrazione/inserimento motorizzato per l'adattamento alla statura del paziente
- inclinazione motorizzata per il trattamento della mascella/mandibola
- inclinazione manuale con regolazione meccanica rapida
- spostamento/rotazione del supporto della testa con aggancio magnetico

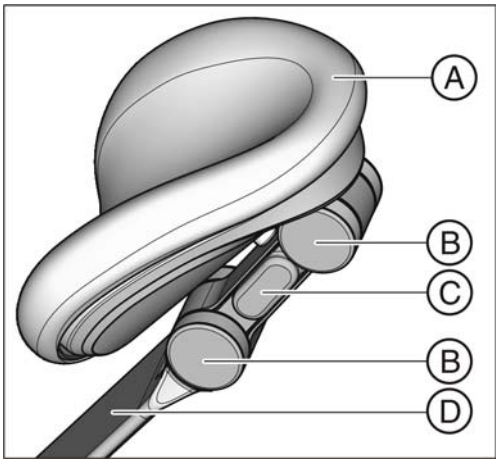


A	Imbottitura del poggiatesta asportabile con aggancio magnetico
B	Regolazione meccanica rapida per inclinazione del poggiatesta
C	Joystick a croce superiore per le funzioni del poggiatesta
D	Joystick a croce inferiore per le funzioni della poltrona

Per i dettagli, vedere "Regolazione del poggiatesta motorizzato" [→ 65].

3.5.2 Poggiatesta ad articolazione doppia

Il poggiatesta ad articolazione doppia è dotato di due giunti a cerniera. che consentono la regolazione manuale dell'inclinazione della testa in un'ampia area per il trattamento della mascella/mandibola. Per adattarlo all'altezza del paziente l'attacco scorrevole del poggiatesta può essere inserito o estratto.

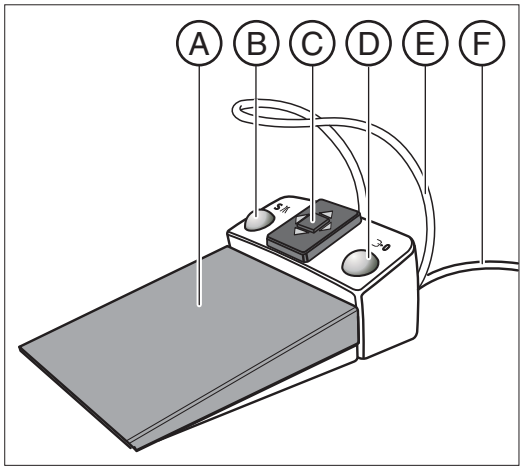


A	Imbottitura del poggiatesta asportabile con chiusura a velcro
B	Giunti a cerniera
C	Tasto di sblocco (su un solo lato)
D	Diagonale per l'adattamento alle dimensioni del paziente

Per i dettagli, vedere "Regolazione del poggiatesta ad articolazione doppia" [→ 67].

3.6 Comando a pedale

Il pedale consente di comandare gli strumenti del riunito senza utilizzare le mani. Grazie al controllo mediante cursore integrato, quasi tutte le funzioni del riunito possono essere comandate in alternativa anche tramite pedale.



A	Pedale come regolatore a pedale o avviatore puro
B	Tasto sinistro (tasto programma S o Spray)
C	Piastra joystick a croce per controllo mediante cursore
D	Tasto destro (tasto programma 0 o chipblower)
E	Staffa per il posizionamento
F	Cavo di collegamento

Il pedale è disponibile anche in versione radiocomandata. Con il pedale radiocomandato non è necessario il cavo di connessione.
L'alimentazione è fornita da una batteria, vedere "Sostituzione della batteria del pedale radiocomandato" [→ 221].

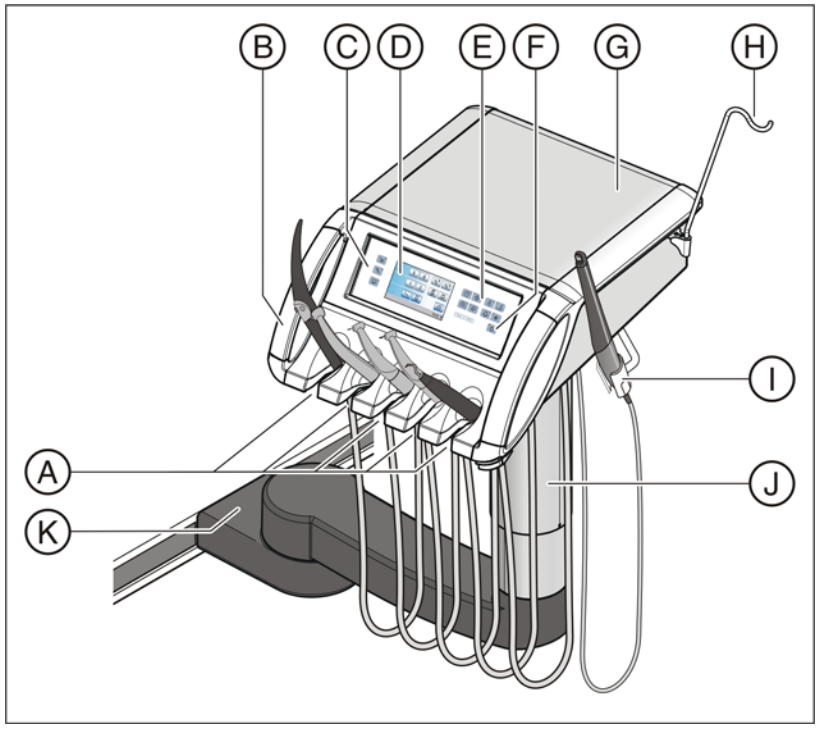
3.7 Elemento medico

Tramite il pannello di comando **EasyTouch** sull'elemento medico si possono comandare tutte le funzioni del riunito. Il riunito può essere dotato dell'elemento medico SINIUS sulla guida di scorrimento o dell'elemento medico SINIUS CS sul braccio portante.

Elemento medico SINIUS

L'elemento medico può essere spostato lungo tutta la lunghezza della poltrona sulla guida di scorrimento. In combinazione con i giunti a cerniera sul braccio portante l'elemento medico è posizionabile in modo ottimale per ogni situazione di trattamento.

In presenza di questo elemento medico gli strumenti vengono posti in verticale nelle tavolette portastrumenti. I cordoni degli strumenti pendono liberamente sotto l'elemento medico.

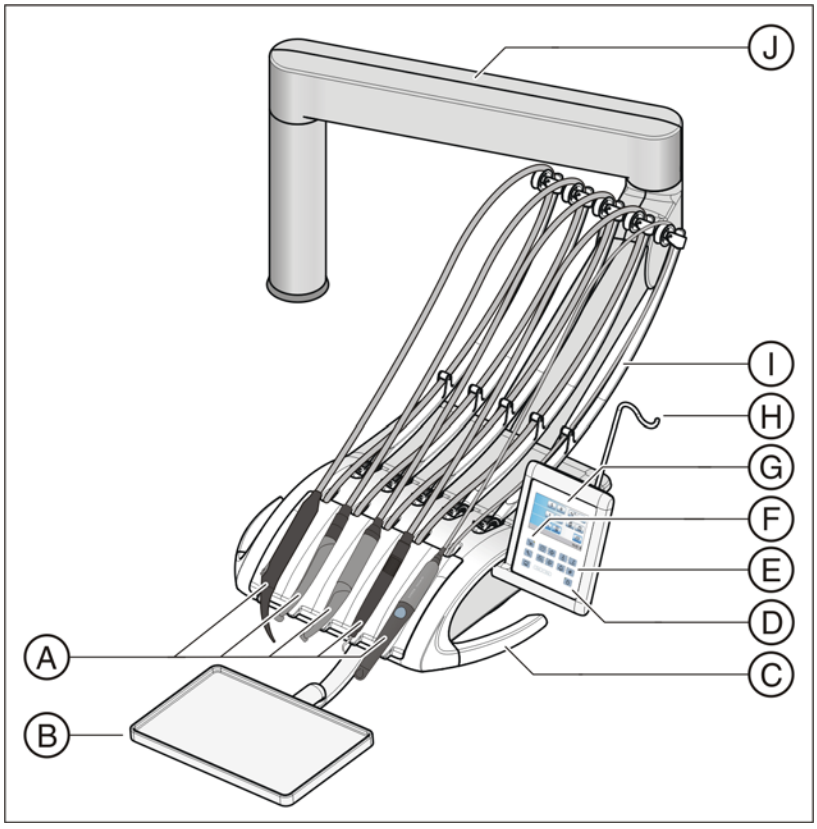


A	Tavoletta portastrumenti rimovibile (max. 5 strumenti)
B	Maniglie rimovibili (sinistra/destra)
C	Tasti di commutazione della finestra di dialogo
D	Touchscreen per visualizzazione e comando
E	Hardkey
F	Interruttore generale
G	Tappetino in silicone antiscivolo
H	Staffa di supporto rimovibile con flacone NaCl
I	Attacco supplementare per telecamera intraorale
J	Braccio portante, regolabile in altezza da parte del tecnico del servizio di assistenza
K	Slitta della guida di scorrimento

Elemento medico SINIUS CS

L'elemento medico SINIUS CS è installato sopra un braccio portante mobile sul gruppo idrico. Il braccio portante viene tenuto in posizione tramite un freno di blocco pneumatico. Per rilasciare il freno, toccare semplicemente una delle due maniglie.

In presenza di questo elemento medico gli strumenti vengono posti in orizzontale con la testa verso il basso sulla tavoletta portastrumenti. I cordoni degli strumenti sono posti al di sopra dell'elemento medico sul braccetto oscillante.



A	Tavoletta portastrumenti rimovibile (max. 5 strumenti)
B	Tray sull'elemento medico
C	Maniglie (sinistra/destra) con interruttore integrato per il rilascio del freno del braccio portante
D	Interruttore generale
E	Hardkey
F	Tasti di commutazione della finestra di dialogo
G	Touchscreen per visualizzazione e comando
H	Staffa di supporto rimovibile con flacone NaCl
I	Braccetto oscillante
J	Braccio portante

3.7.1 Posizioni degli strumenti

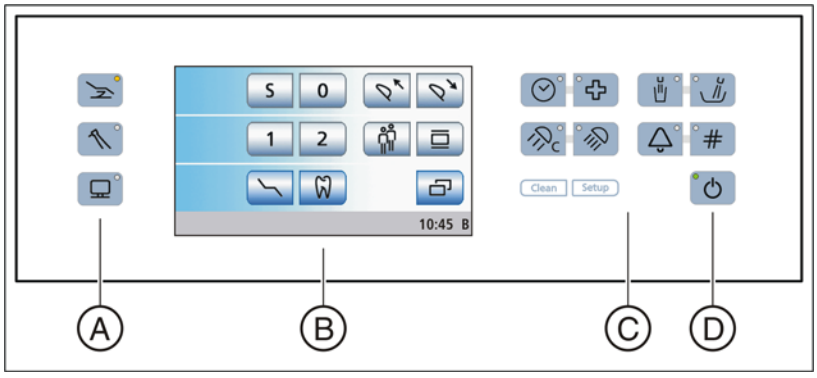
Sono possibili le seguenti assegnazioni delle posizioni degli strumenti:

Attacco 1	Attacco 2	Attacco 3	Attacco 4	Attacco 5	Attacco supplementare[2]
Siringa multifunzione SPRAYVIT M	Motore: • BL • BL ISO S • BL ISO C	Motore: • BL • BL ISO S • BL ISO C	Motore: • BL • BL ISO S • BL ISO C	Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL[1]	Telecamera intraorale SiroCam AF
	Turbina	Turbina	Turbina	Telecamera intraorale SiroCam AF	
			Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL[1]		

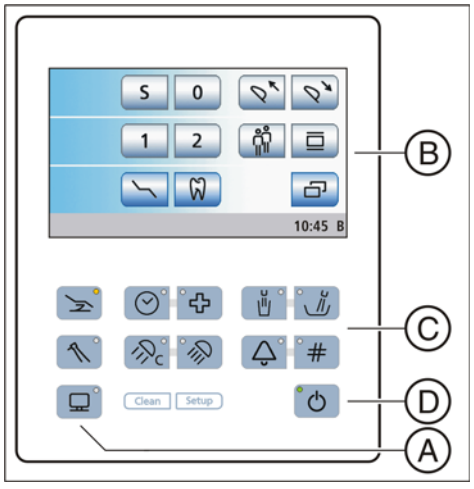
[1] Può essere collegato al massimo un dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL.

[2] Solo l'elemento medico SINIUS può essere dotato di un attacco supplementare.

3.7.2 Interfaccia utente EasyTouch



Interfaccia utente dell'elemento medico SINIUS



Interfaccia utente dell'elemento medico SINIUS CS

A	Hardkey per il richiamo delle finestre di dialogo di avvio, degli strumenti o SIVISION (tastiera a membrana)
B	Touchscreen (interfaccia utente sensibile al tatto)
C	Hardkey (tastiera a membrana)
D	Interruttore generale

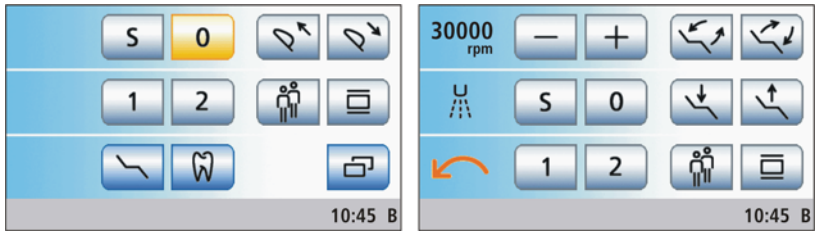
3.7.3 Touchscreen

Il touchscreen mostra tasti funzione virtuali in base alla finestra di dialogo selezionata. Un elenco di tutti i tasti funzione si trova nell'appendice del presente documento, vedere "Panoramica su tutti i tasti funzione" [→ 232].

Ciascuna finestra di dialogo è composta da finestre di dialogo principali e subordinate. Le finestre di dialogo principali vengono di seguito presentate brevemente:

Finestra di dialogo di avvio

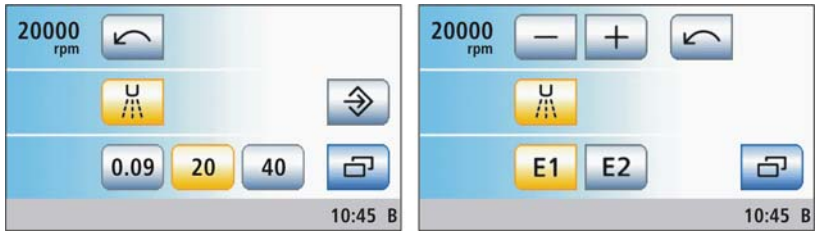
La finestra di dialogo di avvio può essere visualizzata nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* o *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*. Per i dettagli di entrambe le modalità operative fare riferimento al paragrafo "Funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio" [→ 50]



Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti (sinistra) e con funzioni degli strumenti (destra)

Finestra di dialogo dello strumento

Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata la finestra di dialogo degli strumenti corrispondente allo strumento estratto. Le finestre di dialogo degli strumenti possono essere visualizzate tramite tasti di scelta rapida o livelli di funzione. Per i dettagli, vedere "Tasti di scelta rapida e livelli di funzione".



Finestra di dialogo Motore con tasti di scelta rapida (sinistra) e livelli di funzione (destra)

Finestra di dialogo SIVISION

Nella finestra di dialogo SIVISION è possibile comandare programmi per computer specifici sul PC direttamente dal riunito. Per i dettagli, vedere "PC esterno/interno" [→ 157].

Finestra di dialogo SIVISION

3.7.4 Hardkey sull'elemento medico

Per una descrizione dettagliata delle funzioni degli hardkey, vedere "Hardkey sull'elemento medico" [→ 78].

Interruttore generale

Attiva/disattiva il riunito.

Per la disattivazione del riunito, premere il tasto finché non si sente un segnale acustico. Quindi rilasciare il tasto.

IMPORTANTE

Interruttore di alimentazione

Inoltre il riunito dispone di un interruttore di alimentazione alla base della poltrona che separa il riunito dal collegamento alla rete, vedere "Attivazione/disattivazione del riunito" [→ 46].

Tasto di commutazione della finestra di dialogo

Con i tasti di commutazione della finestra di dialogo è possibile passare, nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni di strumenti*, alle finestre di dialogo principali *Finestra di dialogo di avvio*, *Finestra di dialogo degli strumenti* e *Finestra di dialogo SIVISION*.

Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* è possibile passare con i tasti di commutazione della finestra di dialogo *Poltrona* e *Strumento* alle rispettive sottofinestre di dialogo.

Funzione timer

Apre la finestra di dialogo *Funzione timer*, in cui può essere attivato uno dei quattro timer preimpostati. Lo scorrere del tempo compare nella barra in basso del touchscreen.

Premendo il tasto *Funzione timer* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione *Funzione timer*.

Posizione antishock

Porta immediatamente la poltrona con il paziente in una posizione antishock.

Lampada operativa

Attiva/disattiva la lampada operativa.

Premendo il tasto della lampada operativa (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione *Intensità della luce*.

Funzione Materiale composito

Attiva/disattiva l'impostazione Materiale composito per la lampada operativa.

Questa funzione è necessaria per evitare un indurimento anticipato delle otturazioni in materiale composito.

Intensità della luce ridotta < 8000 lux

Riempimento del bicchiere

Avvia o interrompe il riempimento del bicchiere.

Premendo il tasto *Riempimento bicchiere* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione per il tempo di riempimento e la temperatura dell'acqua.

Risciacquo

Avvia o interrompe il risciacquo della bacinella.

Premendo il tasto *Risciacquo* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione *Durata del risciacquo*.

Funzione liberamente selezionabile

Ad es. tasto di chiamata

Posizione relè 230 V CA, 6 A
disponibile (collegamento a cura del tecnico)

Questa funzione può essere preselezionata nella finestra di dialogo di setup come tasto o interruttore.

Funzione liberamente selezionabile

Posizione relè 230 V CA, 6 A
disponibile (collegamento a cura del tecnico)

Questa funzione può essere preselezionata nella finestra di dialogo di setup come tasto o interruttore.

Tasto Clean

Premendo il tasto l'intera interfaccia utente dell'elemento medico diventa priva di funzioni. Premendo di nuovo > 2 s l'interfaccia utente torna nuovamente attiva.

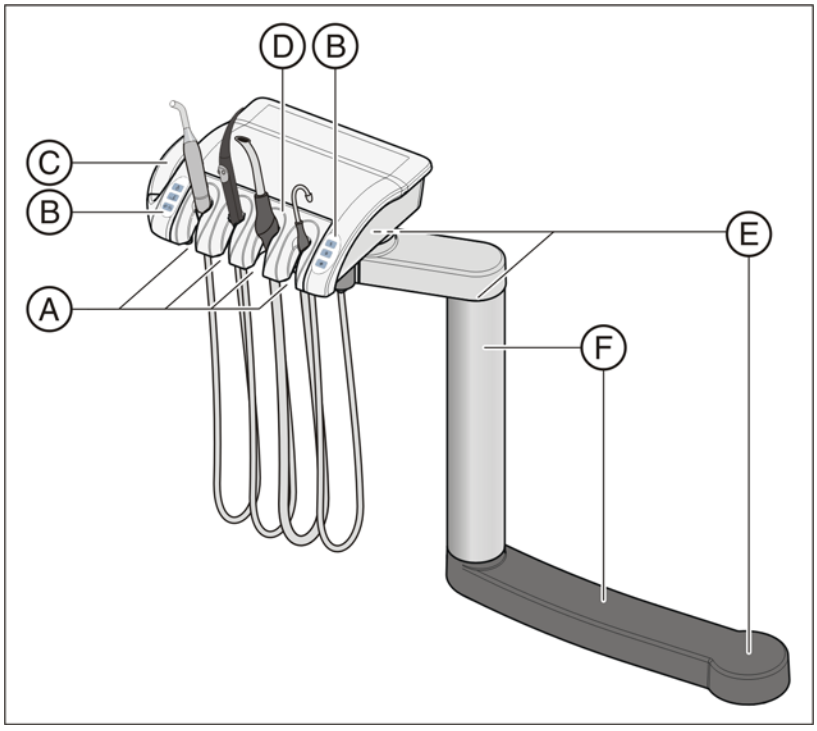
Ciò serve per la pulizia della superficie in modo da evitare l'attivazione involontaria di funzioni.

Tasto Setup

Per la configurazione personalizzata del riunito da parte dell'operatore o per la lettura di messaggi da parte del tecnico del servizio di assistenza, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 162].

3.8 Elemento assistente

La gamma delle funzioni dell'elemento assistente è realizzata in modo particolare per gli ambiti di attività dell'assistente. L'elemento assistente può essere tuttavia posizionato anche in modo da rendere possibile l'utilizzo da parte del solo medico.



A	Attacchi da 1 a 4 (da sinistra a destra) per gli strumenti
B	Interfaccia utente (sinistra/destra)
C	Maniglia rimovibile
D	Tavoletta portastrumenti rimovibile
E	3 giunti a cerniera per posizionamento flessibile
F	Braccio portante

3.8.1 Posizioni degli strumenti

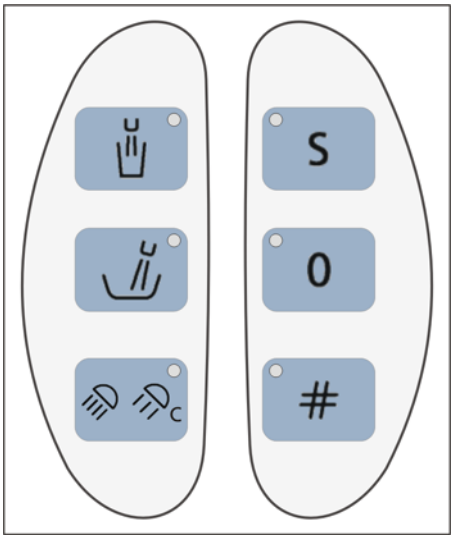
Sono possibili le seguenti assegnazioni delle posizioni degli strumenti:

Attacco 1	Attacco 2	Attacco 3	Attacco 4
Lampada polimerizzante Mini L.E.D.	Siringa multifunzione SPRAYVIT M	Aspiratore della nebbia spray	Aspirasaliva
Telecamera intraorale SiroCam AF[1]			

[1] Solo il riunito SINIUS CS può essere dotato di una telecamera intraorale sull'elemento assistente.

3.8.2 Interfaccia utente

A destra e a sinistra dell'elemento assistente sono disposti tre hardkey.



3.8.3 Hardkey sull'elemento assistente

Per una descrizione dettagliata delle funzioni degli hardkey, vedere "Hardkey sull'elemento assistente" [→ 129].

Riempimento del bicchiere

Attivazione/disattivazione

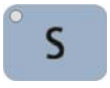
Risciacquo della bacinella

Attivazione/disattivazione

Funzione Lampada operativa/Materiale composito

Attiva/disattiva la lampada operativa.

Attiva/disattiva l'impostazione Materiale composito per la lampada operativa.
Intensità di luce ridotta < 8000 Lux



Programma poltrona S

Posizione di risciacquo orale con funzione memoria ultima posizione (programmabile)

Programma poltrona 0

Posizione di salita/discesa (programmabile)

Funzione liberamente selezionabile

Il *Tasto cancelletto* sull'elemento assistente può essere configurato nella finestra di dialogo di setup. Con il tasto si può attivare/disattivare il negatoscopio e la funzione schermata bianca sul monitor SIVISION o in alternativa si possono comandare i relè campanello o cancelletto.

Posizione relè 230 V CA, 6 A
disponibile (collegamento a cura del tecnico)

3.9 Gruppo idrico

Il gruppo idrico è dotato, opzionalmente, di un impianto di disinfezione. Questo aggiunge all'acqua che viene in contatto con il paziente un disinfettante, riducendo la presenza di germi all'interno del circuito idrico. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, fare attenzione alle indicazione nel capitolo "Qualità dei mezzi" [→ 17].

⚠ AVVERTENZA

Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

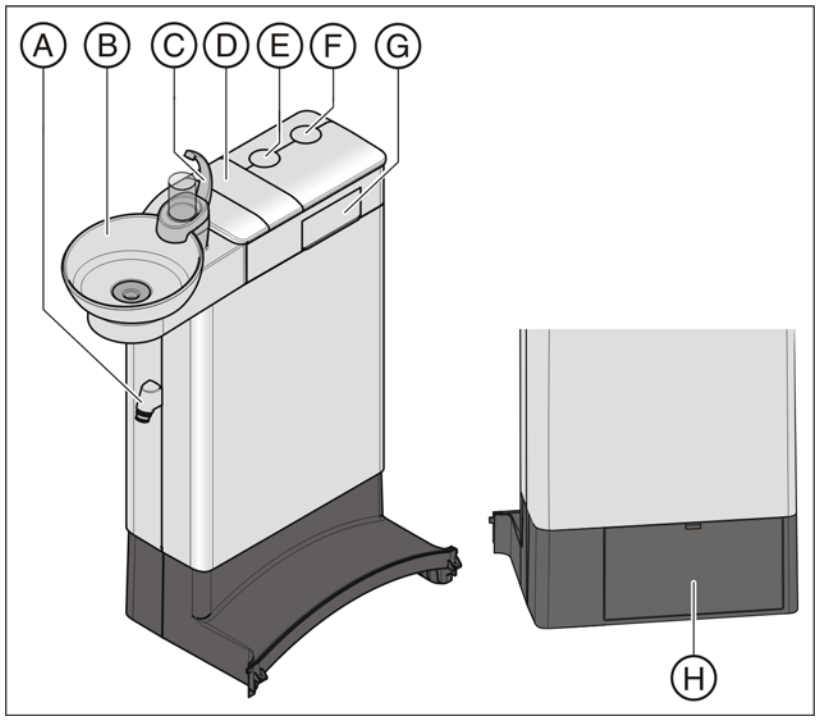
Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

➢ Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione, non utilizzarlo mai senza disinfettante.

Il gruppo idrico può, a scelta, essere equipaggiato con dispositivo automatico di separazione (separazione dell'aria di aspirazione dall'acqua di scarico) in combinazione con un separatore di amalgama/ contenitore di sedimentazione oppure con un aspiratore a umido.

Sulla copertura superiore del riunito è integrato un attacco per gli strumenti a erogazione di acqua e i cordoni di aspirazione. Gli strumenti dell'elemento medico e dell'elemento assistente sono inseriti con degli adattatore su entrambi i lati del gruppo idrico. Le aperture sono coperte da sportelli. L'attacco è necessario per la sanificazione del riunito, per il risciacquo automatico dei circuiti idrici (AutoPurge) e per la pulizia dei cordoni di aspirazione.

Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi, di qui, aspirata. Se il riunito è dotato dell'opzione di pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente. Per ulteriori informazioni, vedere "Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 197].



A	Collegamento per cordone di aspirazione sull'elemento assistente
B	Bacinella orientabile manualmente
C	Riempibicchiere (illustrato in figura) o riempibicchiere con dispositivo automatico a sensore per il riempimento automatico del bicchiere
D	Bacinella del serbatoio del disinfettante Il serbatoio può essere usato anche con alimentazione autarchica dell'acqua. A tale scopo l'acqua distillata viene miscelata con disinfettante DENTOSEPT P in rapporto 100:1 (1 Litro d'acqua, 10 ml DENTOSEPT P) e versata nel serbatoio del disinfettante, vedere "Alimentazione autarchica dell'acqua" [→ 141]
E	Attacco per braccio portante della lampada operativa e del monitor
F	Attacco per l'elemento medico SINIUS CS o braccio portante del tray
G	Attacco degli strumenti a erogazione d'acqua dell'elemento medico per l'esecuzione della sanificazione e dell'AutoPurge. Sulla parte opposta si trova l'attacco per il SPRAYVIT M e per i cordoni di aspirazione dell'elemento assistente.
H	Sportello di manutenzione per l'accesso al serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, alla valvola del risciacquo, al potenziometro del dispositivo automatico a sensore, al separatore di amalgama o al contenitore di sedimentazione o alla cartuccia del filtro in caso di aspirazione a umido

3.10 Collegamento per apparecchi esterni

Al collegamento per apparecchi esterni possono essere collegati apparecchi ausiliari medicali esterni. Questi devono corrispondere ai requisiti della direttiva sui prodotti medicali 93/42/CEE.

AVVISO

Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione, gli apparecchi ausiliari sul collegamento per apparecchi esterni sono esposti ad una concentrazione di acqua ossigenata (H_2O_2) di 0,1‰-0,2‰.

Se gli apparecchi ausiliari non sono adatti alla concentrazione di acqua ossigenata citata, possono venire danneggiati.

➢ Prima di collegare gli apparecchi ausiliari, controllare se questi possono essere esposti a una concentrazione di acqua ossigenata sopra citata. Rivolgersi eventualmente al produttore dell'apparecchio ausiliare in oggetto.

➢ Gli apparecchi ausiliari devono essere rimossi dal collegamente per gli apparecchi esterni (collegamento per l'acqua) prima dell'esecuzione della sanificazione, vedere "Sanificazione del riunito" [→ 213]

IMPORTANTE

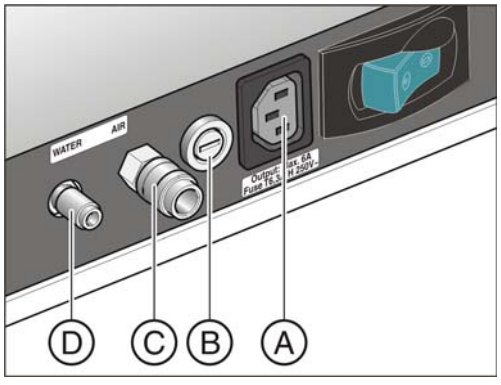
Omologazione DVGW

Dato che la fabbricazione del riunito si svolge conformemente a EN 1717/DIN 1988 (requisiti DVGW), in caso di presenza dell'impianto di disinfezione anche gli apparecchi ausiliari collegati soddisfano i requisiti di cui alle norme sopra citate, vedere "Norme e omologazioni" [→ 23].

IMPORTANTE

Alimentazione separata

La presa per apparecchi di refrigerazione, anche in caso di interruttore di alimentazione disattivato, è sottoposta a tensione. Gli apparecchi esterni collegati devono pertanto possedere un proprio interruttore di alimentazione.
I collegamenti per aria e acqua sono tuttavia disinseriti.



A	Presa per apparecchi di refrigerazione con tensione di rete (max. 6 A)
B	Fusibile per presa per apparecchi di refrigerazione (6,3 A ritardato)
C	Attacco rapido per aria
D	Attacco rapido per acqua

	Pressione	Portata
Acqua	2,2 ± 0,2 bar	max. 300 ml/min
Aria	4,4 ± 0,5 bar	max. 70 Nl/min

4 Uso

4.1 Messa in funzione del riunito

4.1.1 Prima messa in funzione

Prima di essere messo in funzione per la prima volta, il riunito deve essere sottoposto a una sanificazione.

Durante questa procedura, i condotti di erogazione dell'acqua vengono riempiti con il disinfettante concentrato DENTOSEPT P, per ridurre la presenza di batteri nell'acqua.

Se, previo accordo con il cliente, il tecnico non ha effettuato la sanificazione al termine dell'installazione del riunito, oppure se è trascorsa più di una settimana dall'ultima sanificazione, eseguire personalmente la sanificazione, vedere "Sanificazione del riunito" [→ 213].

La sanificazione dura 24 ore.

4.1.2 Attivazione/disattivazione del riunito

Per agevolare l'attivazione e la disattivazione del riunito sull'elemento medico, questo è dotato di un sistema di stand-by.

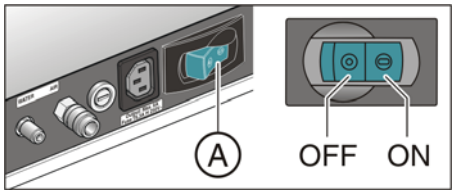
Il riunito dispone allo scopo di un interruttore di alimentazione sulla base della poltrona e di un interruttore generale sull'elemento medico.

4.1.2.1 Interruttore di alimentazione

L'interruttore di alimentazione collega il riunito alla rete elettrica. Nei periodi di inutilizzo prolungato è opportuno scollegare il riunito dalla rete elettrica. In questo modo non viene più consumata energia.

L'interruttore di alimentazione contiene un dispositivo di protezione automatica dell'apparecchio.

Collegamento del riunito alla rete elettrica



✓ Il riunito è installato secondo le indicazioni riportate nelle "Istruzioni di installazione" da personale specializzato autorizzato.
➢ Accendere l'interruttore di alimentazione **A**.
↳ Il riunito è collegato alla rete elettrica.

Scollegamento del riunito dalla rete elettrica

✓ Il riunito è spento, vedere "Disattivazione del riunito" (più avanti).
➢ Spegnere l'interruttore di alimentazione **A**.
↳ Il riunito è scollegato dalla rete elettrica.

4.1.2.2 Interruttore generale

Attivazione del riunito

L'interruttore principale fa passare il riunito dalla modalità stand-by allo stato di pronto funzionamento.

Dopo l'attivazione, si avvia il sistema operativo e viene eseguita una procedura automatica di autodiagnosi.

✓ L'interruttore di alimentazione è acceso.

➢ Premere l'interruttore generale sull'elemento medico.

↳ Il LED dell'interruttore generale sull'elemento medico si accende.

↳ Il riunito si avvia e si porta nello stato di pronto al funzionamento.

Se alla prossima data stabilita per la manutenzione mancano meno di 42 giorni o se la data stabilita per la manutenzione è già stata superata, compare un messaggio sul touchscreen. Per ulteriori informazioni, vedere "Ispezione e manutenzione" [→ 223].

Commutazione del riunito in modalità Stand-by

Quando si è finito di utilizzare il riunito, per motivi di sicurezza e di riduzione del consumo energetico è necessario disattivarlo utilizzando l'interruttore generale sull'elemento medico. Premendo l'interruttore generale, vengono disinseriti l'alimentazione di acqua e aria e tutti i componenti elettronici. Soltanto la modalità stand-by continua a ricevere alimentazione di tensione. Se il collegamento per apparecchi esterni non viene impiegato per ulteriori apparecchi e il riunito non è dotato di PC interno, l'assorbimento di potenza nella modalità stand-by è ca. 3 W.

➢ Premere l'interruttore generale sull'elemento medico fino all'emissione di un segnale acustico. Rilasciare quindi il tasto.

↳ Il riunito si spegne e passa in modalità Stand-by.

↳ Il LED dell'interruttore generale sull'elemento medico si spegne.

4.1.3 Selezione del profilo utente

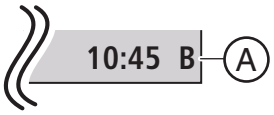
Il riunito offre la possibilità di gestire fino a sei profili utente. In questo modo, più utenti possono lavorare con lo stesso riunito senza dover rinunciare alle impostazioni personalizzate, basate sulle modalità di trattamento e operative.

Nei profili utente viene memorizzato quanto di seguito indicato:

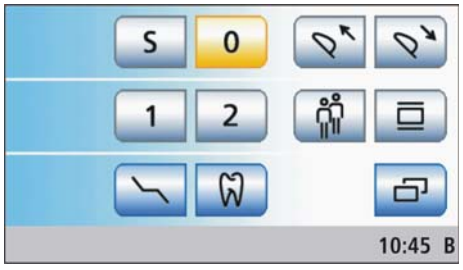
- Per la programmazione dei programmi poltrona, vedere "Programmazione dei programmi poltrona e della posizione antishock" [→ 74]
- Per le configurazioni nelle finestre di dialogo di setup, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 162]
- Per le impostazioni nelle finestre di dialogo degli strumenti, vedere "Salvataggio delle impostazioni degli strumenti" [→ 87]
- Configurazione della finestra di dialogo SIVISION per il comando del PC. La configurazione viene salvata sotto il controllo dell'applicazione PC SUICOM plus sul PC.

Dopo aver selezionato il profilo utente, sono nuovamente disponibili le configurazioni e le impostazioni effettuate.

Se non sono necessari tutti i profili utente è possibile limitarne il numero, vedere "Preselezione del numero dei profili utente" [→ 165].



I profili utente **A** vengono distinti utilizzando le lettere da A a F. Il profilo utente attivo, in questo caso B, viene visualizzato nella barra in basso del touchscreen. Qualora si preselezionasse un solo profilo utente, non sarebbe visualizzata alcuna indicazione. All'attivazione del riunito viene caricato automaticamente l'ultimo profilo utilizzato.



✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Selezionare il profilo utente desiderato. Premere più volte il tasto *Profilo utente*.

↳ Il profilo utente visualizzato nella barra in basso è attivo.

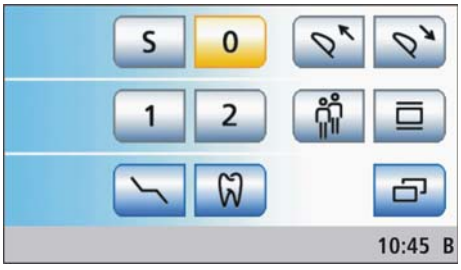
Suggerimento: Le impostazioni personalizzate dell'operatore possono essere lette dal tecnico del servizio di assistenza e trasferite ad altri riuniti SINIUS / SINIUS CS. In questo modo i profili utenti devono essere impostati soltanto una volta.

4.2 Modalità di utilizzo del touchscreen

4.2.1 Tasti funzione virtuali

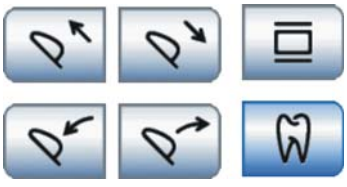
Il touchscreen mostra tasti funzione virtuali in base alla finestra di dialogo selezionata. Le funzioni desiderate vengono attivate tramite sfioramento dei tasti funzione con le dita oppure attraverso il cursore con il pedale.

Tasti funzione mancanti



La figura accanto mostra il touchscreen di un riunito nello stato di fornitura e nella dotazione massima.

I tasti funzione relativi a funzioni non disponibili per il riunito non vengono visualizzati sul touchscreen. Inoltre è possibile modificare l'interfaccia utente del touchscreen utilizzando impostazioni di setup personalizzate, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 162].



Ciò riguarda nella *finestra di dialogo di avvio* i tasti funzione relativi alle seguenti **opzioni di dotazione**:

- Poggiatesta motorizzato *
- Negatoscopio
- Terapia endodontica *

I tasti contrassegnati con * non sono visualizzati nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*. Le opzioni di dotazione possono quindi essere presenti, vedere "Funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio" [→ 50]

Inoltre le finestre di dialogo possono essere modificate tramite **impostazioni di setup** personalizzate. Le seguenti configurazioni possono influenzare la *Finestra di dialogo di avvio*, vedere:

- "Preselezione del numero profili utente" [→ 165]
- "Commutazione del tasto Negatoscopio su schermata bianca sul monitor SIVISION" [→ 166]

Colori di sfondo dei tasti

Le funzioni generali sono rappresentate con tasti grigi. Quando si avvia la funzione corrispondente o se questa risulta attiva, il tasto viene visualizzato in arancione.

I tasti che permettono la commutazione della finestra di dialogo o il passaggio alle finestre di dialogo di impostazione o alle sottofinestre sono visualizzati in blu.

Durante la pressione di un tasto, questo viene contornato da un bordo nero un po' più spesso.

4.2.2 Funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio

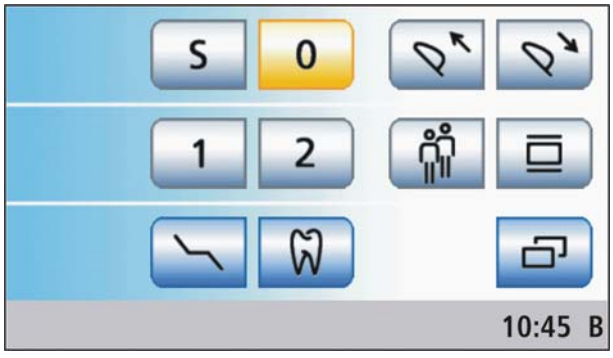
Dopo l'attivazione del riunito compare automaticamente la *Finestra di dialogo di avvio*.

Per la Finestra di dialogo di avvio si può scegliere tra due modalità operative. Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* le funzioni della poltrona e degli strumenti vengono visualizzate in una finestra di dialogo separata. Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* le funzioni degli strumenti e della poltrona per il trattamento vengono visualizzate in una stessa finestra di dialogo.

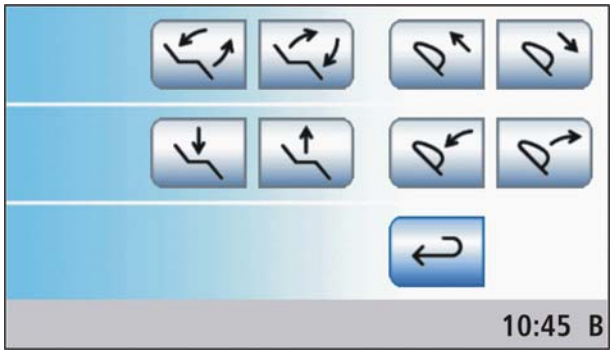
Con qualsiasi modalità operativa è possibile regolare il riunito nel Setup, vedere "Visualizzare le funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio [→ 165]. Le modalità operative verranno illustrate ulteriormente in seguito:

Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti

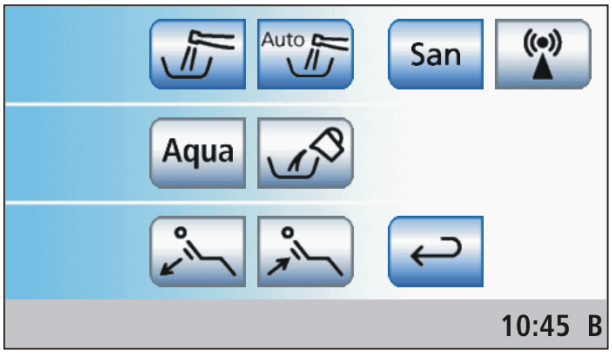
Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* i tasti funzione dei programmi poltrona e nel poggiatesta motorizzato *Rimuovi/inserisci poggiatesta* vengono visualizzati nella finestra di dialogo. In questa modalità operativa può essere utilizzata tutta la gamma delle funzioni del riunito.



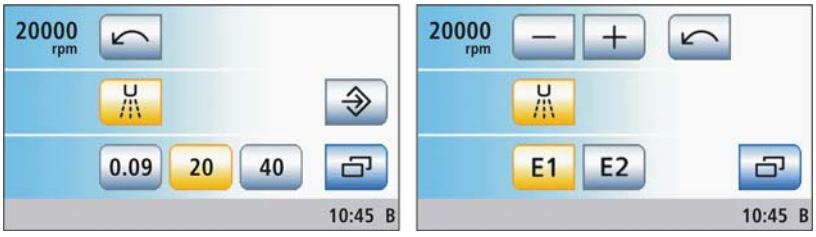
Le funzioni rimanenti della poltrona sono riportate separatamente nella finestra di dialogo della *Regolazione manuale della poltrona*. Questa viene visualizzata attraverso il tasto *Regolazione manuale della poltrona*.



Altre funzioni generali del riunito sono riportate nella sottofinestra di dialogo *Start*. Questa viene visualizzata attraverso il tasto *Sottofinestra di dialogo*.

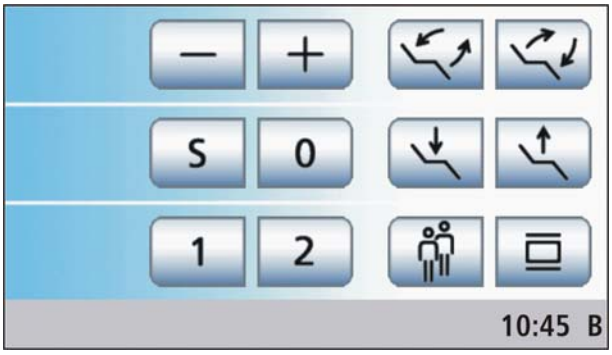


Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata automaticamente la finestra di dialogo corrispondente allo strumento estratto sul touchscreen. Con il tasto di commutazione della finestra di dialogo si può cambiare tra finestra di dialogo principale *Finestra di dialogo di avvio* e *Finestra di dialogo degli strumenti*. Tramite il touchscreen è possibile utilizzare tutte le funzioni della poltrona e degli strumenti. I valori del numero di giri e dell'intensità possono essere impostati tramite tasti di scelta rapida o livelli di funzione.

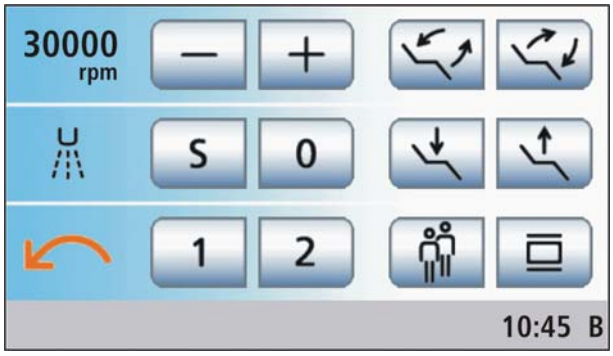


Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti

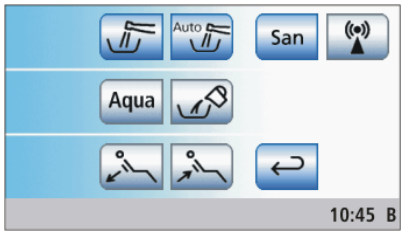
Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* i tasti funzione dei programmi della poltrona e della regolazione manuale della poltrona, come anche i tasti - e + per la regolazione del numero dei giri e dell'intensità degli strumenti vengono visualizzati nella stessa finestra di dialogo. Per il trattamento vengono quindi visualizzati sul touchscreen sempre i tasti funzione più importanti. La sostituzione tra le finestre di dialogo di avvio e degli strumenti non è necessaria. Per questo motivo il funzionamento del riunito SINIUS / SINIUS CS assomiglia ad altri riuniti Sirona che vengono utilizzati senza touchscreen.



In presenza di strumenti estratti vengono visualizzati nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* i valori impostati del numero dei giri e dell'intensità sul touchscreen. Con l'attivazione del refrigerante preselezionato e con rotazione a sinistra attivata appaiono le indicazioni corrispondenti.



Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*, premendo i tasti di commutazione della finestra di dialogo *Poltrona* e *Strumento*, è possibile passare alle rispettive sottofinestre di dialogo. Nella sottofinestra di dialogo *Start* sono riportate altre funzioni generali del riunito, nella sottofinestra di dialogo degli strumenti estratti altre funzioni degli strumenti.



La gamma delle funzioni del riunito è nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* sono limitate come di seguito:

- il poggiatesta motorizzato può essere utilizzato solo sul proprio joystick a croce
- al posto dei tasti di scelta rapida o dei livelli di funzione i valori di intensità e il numero dei giri degli strumenti sono regolati tramite i tasti – e +.
- le funzioni attivazione/disattivazione del refrigerante, rotazione a destra/sinistra e la funzione Boost del manipolo ad ultrasuoni devono essere comandate tramite il pedale.
- non è possibile il funzionamento senza mani del touchscreen e degli hardkey sulla piastra joystick a croce del pedale (controllo mediante cursore)
- l'ApexLocator può essere utilizzato solo con la misurazione manuale con morsetto per lima nella sottofinestra di dialogo *Start*
- la funzione Terapia per il trattamento di endodonzia non è disponibile

La modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* è pensata per coloro che, abituati alle modalità di utilizzo degli altri riuniti Sirona, desiderano mantenerle e possono rinunciare alle funzioni sopra descritte.

Tasti di commutazione della finestra di dialogo

Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* si accende il LED del tasto corrispondente di commutazione della finestra di dialogo a seconda della finestra di dialogo scelta.
Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* si illumina il LED nella sottofinestra *Start*, nella sottofinestra dello strumento estratto e nella finestra di dialogo SIVISION.

Non è possibile:

- passare alla finestra di dialogo degli strumenti o alla sottofinestra di dialogo di uno strumento, se non è stato estratto nessuno strumento
- passare alla finestra di dialogo SIVISION, se non è configurata la connessione con il PC

Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* premendo uno dei tre tasti di commutazione è possibile passare dalle sottofinestre di dialogo e dalle finestre di impostazione a una finestra di dialogo principale.

4.2.3 Sottofinestre di dialogo e finestre di dialogo di impostazione

Sottofinestre di dialogo

Alcune finestre di dialogo si compongono di una finestra principale e di sottofinestre.

Nelle finestre di dialogo principali vengono visualizzati solo i tasti funzione relativi alle funzioni essenziali. Il tasto *Sottofinestra di dialogo* (due rettangoli) permette di ottenere ulteriori possibilità di regolazione.

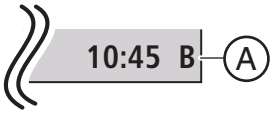
Di regola, le sottofinestre di dialogo vengono chiuse automaticamente dopo un determinato lasso di tempo. Il tasto *Indietro* (freccia di inversione) permette di chiudere immediatamente la sottofinestra di dialogo aperta.

Finestre di dialogo di impostazione

Spesso è possibile non solo attivare o disattivare le funzioni, ma anche impostarle. Tenendo premuti i tasti funzione (> 2 s) si visualizza la finestra di dialogo di impostazione corrispondente. Questa si sovrappone alla finestra di dialogo sottostante. La finestra di dialogo sullo sfondo appare in semitrasparenza e viene bloccata provvisoriamente per gli inserimenti.

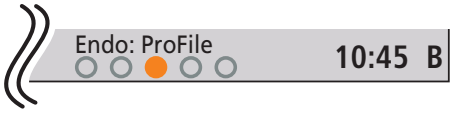
Di regola, le sottofinestre di impostazione vengono chiuse automaticamente dopo un determinato lasso di tempo. Il tasto *Indietro* (freccia di inversione) permette di chiudere immediatamente la finestra di impostazione aperta.

4.2.4 Barra in basso



Nella parte inferiore del touchscreen si trova la barra di stato. Nel caso in cui siano stati preselezionati più profili utente **A**, qui viene visualizzato il profilo utente attivo da A a F e, sotto di esso, l'indicazione dell'ora.

Inoltre compaiono messaggi di stato, come sostituzione del separatore di amalgama, aggiunta di disinfettante, stato di carica della batteria del pedale radiocomandato, messaggi di errore, aggiunta del prodotto per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione o giorni restanti fino alla prossima data stabilita per la manutenzione o fino alla prossima sanificazione.



Se la funzione Terapia è attivata, qui vengono visualizzati anche la terapia selezionata e il trapano assegnato.

4.3 Pedale

Il riunito può essere comandato mediante un pedale radiocomandato o un pedale collegato tramite cavo.

4.3.1 Pedale radiocomandato

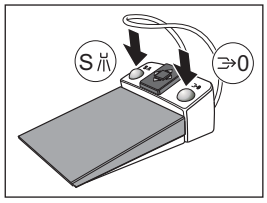
Per i dati tecnici del modulo radio, vedere "Interfaccia radio pedale" [→ 26].

4.3.1.1 Impostazione del pedale radiocomandato sul riunito

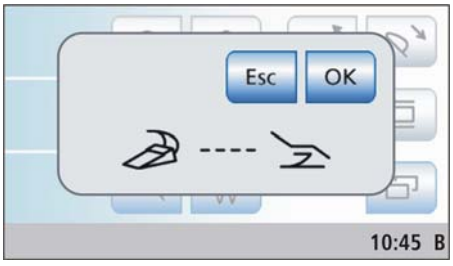
Il pedale radiocomandato deve essere assegnato al riunito mediante una registrazione. In questo modo viene esclusa la possibilità di un comando errato attraverso il pedale radiocomandato adiacente.

✓ Il riunito e il pedale radiocomandato sono pronti per il funzionamento.

✓ Tutti gli strumenti sono riposti.



1. Tenere premuti contemporaneamente il tasto sinistro e destro sul pedale (> 2 s).
   - Viene emesso un segnale acustico. Sul touchscreen compare un messaggio.
   - Se non viene premuto alcun tasto, la finestra si chiude automaticamente dopo un determinato lasso di tempo. Non avviene alcuna registrazione del pedale radiocomandato.



2. Con il tasto *OK* confermare che questo pedale radiocomandato deve essere utilizzato sul riunito. Con il tasto *Esc* è possibile interrompere la registrazione.
   - Il messaggio scompare. Il pedale radiocomandato è assegnato al riunito.

4.3.1.2 Messaggio tensione batteria

Il pedale radiocomandato viene alimentato elettricamente attraverso una batteria. Una batteria quasi scarica viene riconosciuta dal sistema e segnalata nella barra in basso. La batteria dovrebbe essere sostituita nell'arco di una settimana, per evitare un guasto al sistema.

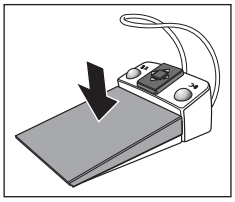
Se la batteria è completamente scarica viene emesso un codice di errore, vedere "Messaggi di errore" [→ 225]. Il riunito ora non può più essere messo in funzione.

La sostituzione della batteria può essere effettuata dall'utente, vedere "Sostituzione della batteria del pedale radiocomandato" [→ 221].

4.3.2 Utilizzo del pedale

A seconda del fatto che gli strumenti siano riposti o che uno strumento sia estratto, agli elementi di comando del pedale sono assegnate funzioni diverse.

Pedale



✓ Uno strumento è **estratto**.

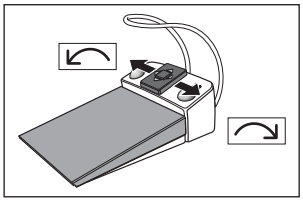
➢ Azionare il pedale.

↳ Lo strumento viene attivato. Se necessario, l'intensità viene regolata in funzione della corsa del pedale (se è impostato il regolatore a pedale, vedere "Funzioni generali degli strumenti" [→ 90]). Se la telecamera intraorale è estratta si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo.

Piastra joystick a croce

Se il controllo mediante cursore è **attivato**, questo viene comandato tramite la piastra joystick a croce, vedere "Utilizzo del controllo mediante cursore" [→ 57].

Se il controllo mediante cursore è **disattivato**, vale quanto segue:



✓ Un motore elettrico è **estratto**.

➢ Spostare la piastra joystick a croce verso destra o sinistra.

↳ Viene attivata la rotazione a destra/sinistra per il motore elettrico.

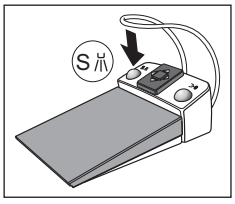
IMPORTANTE

Assegnazione delle funzioni per la terapia attiva

Quando la funzione terapia è attiva è possibile modificare l'assegnazione delle funzioni.

➢ Verificare la posizione del cursore arancione e blu, vedere anche "Utilizzo del controllo mediante cursore" [→ 57].

Tasto sinistro



✓ Tutti gli strumenti sono **riposti**.

➢ Azionare il tasto sinistro.

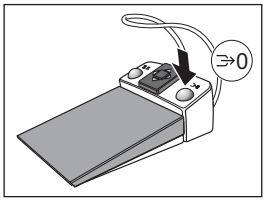
↳ La poltrona si sposta nella posizione di risciacquo orale S.

✓ Uno strumento (motore, turbina, SIROSONIC TL) è **estratto**.

➢ Azionare il tasto sinistro.

↳ Viene attivato/disattivato il raffreddamento (spray, aria o NaCl). In caso di telecamera intraorale estratta in SIDEXIS viene salvata l'immagine video fissa, in SI-Video l'immagine live viene visualizzata nel quadrante successivo.

Tasto destro



✓ Tutti gli strumenti sono **riposti**.

➢ Azionare il tasto destro.

↳ La poltrona si sposta nella posizione di salita/discesa 0.

✓ Uno strumento (motore, turbina) è **estratto**.

➢ Azionare il tasto destro.

↳ Il chipblower viene attivato per la durata dell'azionamento. Per gli ultrasuoni viene selezionata la funzione Boost. Con telecamera intraorale estratta si passa al SI-Video e si può scegliere tra immagine singola e immagina quadrupla.

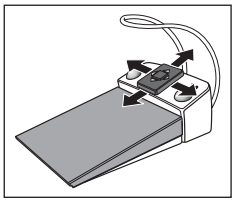
4.3.3 Utilizzo del controllo mediante cursore

Il controllo mediante cursore non può essere utilizzato in modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*.

4.3.3.1 Funzionamento

Comando alternativo con controllo mediante cursore

Il funzionamento del touchscreen e degli hardkey dell'elemento medico può anche avvenire senza usare le mani, utilizzando il pedale. Questo tipo di funzionamento consente una modalità di lavoro igienica ottimale, in modo particolare durante le procedure di lavoro sterili.



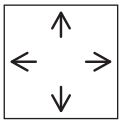
Per il controllo mediante cursore, il pedale dispone di una piastra joystick a croce, che può essere spostata in quattro direzioni.

La posizione del cursore viene indicata visivamente sul touchscreen o tramite gli hardkey.

Il controllo mediante cursore è riservato alle finestre di dialogo di avvio o degli strumenti. Le finestre di dialogo SIVISION non possono essere comandate tramite il cursore.

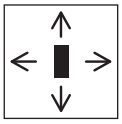
Possibilità di impostazione del controllo mediante cursore

Prestare attenzione al fatto che per il controllo mediante cursore possono essere eseguite nel setup diverse impostazioni. A seconda dell'impostazione, alla piastra joystick a croce sono associate diverse funzioni. I simboli utilizzati nella finestra di dialogo di setup per il controllo mediante cursore vengono rappresentati a lato.



- Controllo mediante cursore disattivato:

  Il senso di rotazione del motore degli strumenti può essere selezionato spostando la piastra joystick a croce verso sinistra o verso destra.



- Controllo mediante cursore attivato, senza commutazione della finestra di dialogo:

  Il cursore può essere spostato verso l'alto o verso il basso sul proprio percorso tenendo premuta o premendo ripetutamente la piastra joystick a croce.

- Controllo mediante cursore attivato, con commutazione della finestra di dialogo:

  Il cursore può essere spostato verso l'alto o verso il basso sul proprio percorso tenendo premuta o premendo ripetutamente la piastra joystick a croce. Se il cursore è posizionato alla fine del percorso, si passa dalla finestra di dialogo di avvio alla finestra di dialogo dello strumento.

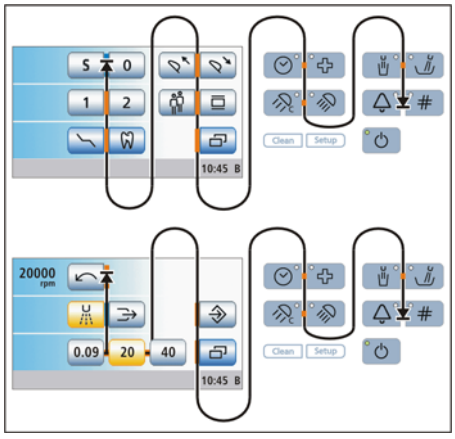
Prestare attenzione anche alle indicazioni relative a "Barre arancioni e blu", vedere sotto.

Per impostare il controllo mediante cursore preferito, vedere "Impostazione del controllo mediante cursore" [→ 165].

Posizione attuale del cursore

Se il controllo mediante cursore è attivato, la posizione attuale del cursore viene visualizzata con una barra arancione tra le coppie di tasti sul touchscreen oppure tra gli hardkey sull'interfaccia utente EasyTouch.

Percorso del cursore



Il percorso del cursore procede tra le coppie di tasti dall'alto verso il basso e da sinistra a destra formando per lo più traiettorie a curve. Il percorso del cursore può avvenire tra il punto iniziale e il punto finale in avanti o all'indietro.

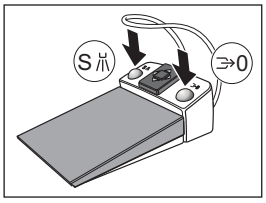
Se sul touchscreen non è presente un'ulteriore posizione del cursore, quest'ultimo esce dal touchscreen. Il percorso del cursore viene quindi proseguito tra gli hardkey sul pannello di comando EasyTouch.

Nelle finestre di dialogo degli strumenti vengono selezionati contemporaneamente tutti i tasti di scelta rapida. Questo stato viene contrassegnato da una barra arancione orizzontale dietro ai tasti di scelta rapida. Il numero di giri e l'intensità vengono impostati attraverso una breve pressione (valori dei tasti di scelta rapida) o una pressione prolungata (valori intermedi) della piastra joystick a croce verso destra o sinistra, vedere "Utilizzo del controllo mediante cursore" [→ 59].

I tasti Clean, Setup e Interruttore generale non possono essere selezionati con il controllo mediante cursore.

La figura accanto mostra in modo esemplare il pannello di controllo dell'elemento medico SINIUS. Anche il percorso del cursore dell'elemento medico SINIUS CS segue questo principio.

Barre arancioni e blu



Una barra blu mostra le funzioni assegnate al tasto destro o sinistro del pedale. Ad es., se nella finestra di dialogo di avvio ai tasti viene assegnato il programma poltrona Posizione di risciacquo orale (S) e Posizione di salita/discesa (0), nella finestra di dialogo dello strumento a questi viene assegnata la funzione Spray o Chipblower.

Se il controllo mediante cursore è attivato **senza** commutazione della finestra di dialogo, è possibile selezionare le barre blu anche con il cursore. Se il controllo mediante cursore è attivato **con** commutazione della finestra di dialogo, le barre blu vengono saltate per una navigazione più rapida.

Ritorno del cursore alla posizione iniziale

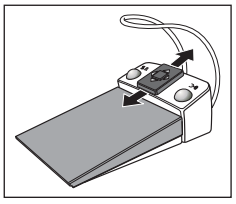
Dopo l'attivazione di una funzione tramite il sistema di gestione del cursore, il cursore arancione ritorna di norma nella posizione iniziale della finestra di dialogo, ad esempio dopo l'attivazione del negatoscopio, della lampada del riunito o della funzione di risciacquo circolare della bacinella. Nel caso invece delle funzioni controllate mediante lo spostamento della piastra joystick a croce, ad es. per la regolazione manuale della poltrona, la posizione del cursore non cambia.

Tasto Chipblower nella finestra di dialogo dello strumento

Se il controllo mediante cursore è attivato, nella finestra di dialogo Motore e turbine viene visualizzato il tasto *Chipblower*.

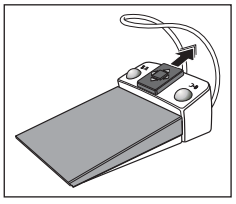
4.3.3.2 Utilizzo del controllo mediante cursore

Spostamento del cursore



➢ Spostare brevemente la piastra joystick a croce verso l'alto o verso il basso.

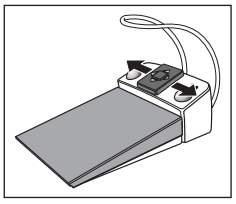
↳ Il cursore arancione si sposta di una posizione avanti o indietro.



➢ Bloccare la piastra joystick a croce spostata verso l'alto o verso il basso (AutoCursor).

↳ Il cursore arancione si muove lentamente da una posizione all'altra.

Azionamento dei tasti funzione o degli hardkey



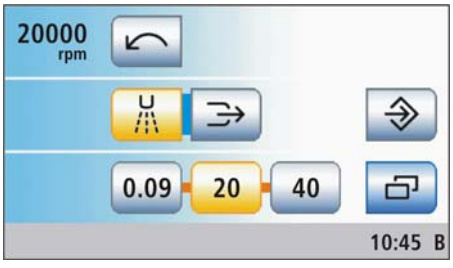
➢ Azionamento del tasto sinistro: Spostare la piastra joystick a croce verso sinistra.
Azionamento del tasto destro: Spostare la piastra joystick a croce verso destra.

↳ Il tasto selezionato sul touchscreen viene contrassegnato in arancione (se attivato) o in grigio o blu (se disattivato). Il LED dell'hardkey selezionato sul pannello di comando dell'elemento medico si accende o si spegne.

↳ Di regola, dopo l'attivazione il cursore arancione torna nella posizione iniziale della finestra di dialogo.

Azionamento dei tasti di scelta rapida e impostazione di valori intermedi

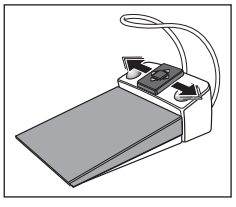
L'uso del controllo mediante cursore nelle finestre di dialogo con i tasti di scelta rapida viene chiarito nell'esempio della finestra di dialogo Motore.



✓ Il controllo mediante cursore è attivato.

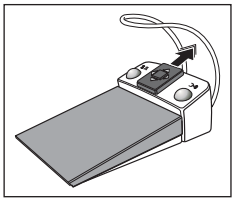
1. Spostare il cursore sui tasti di scelta rapida.

↳ I tasti di scelta rapida vengono evidenziati con una barra arancione.



2. Impostazione dei valori dei tasti di scelta rapida: Azionare brevemente la piastra joystick a croce verso sinistra o verso destra.
Impostazione dei valori intermedi: Azionare la piastra joystick a croce verso sinistra o verso destra e mantenerla in questa posizione.

↳ Il numero di giri viene visualizzato nella prima riga. Se il numero di giri viene impostato su un valore dei tasti di scelta rapida, questo viene contrassegnato in arancione.



Commutazione della finestra di dialogo

✓ Il controllo mediante cursore è attivato con la commutazione della finestra di dialogo.

1. Posizionare il cursore sul punto iniziale del percorso del cursore.
2. Muovere il cursore oltre la posizione iniziale. Tenere la piastra joystick a croce spostata verso l'alto.
   ↳ L'indicazione del touchscreen passa da finestra di dialogo di avvio a finestra di dialogo dello strumento.

4.4 Poltrona

4.4.1 Avvertenze di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Lo spazio libero sotto il lettino paziente e verso il gruppo idrico può essere ridotto con i movimenti della poltrona.

Parti del corpo dei pazienti o degli utenti possono rimanere incastrate o schiacciate.

➢ Durante i movimenti della poltrona, fare in modo che nello spazio libero fra l'imbottitura della poltrona e la base della poltrona non sporgano arti. Prestare attenzione affinché le braccia e le gambe del paziente siano appoggiate sull'imbottitura della poltrona.

➢ Non posizionare alcun oggetto sulla base della poltrona.

⚠ ATTENZIONE

La capacità di carico massima della poltrona è pari a 165 kg secondo ISO 6875 (la sicurezza è stata controllata sei volte conformemente a IEC 60601-1).

Se si supera la capacità di carico massima esiste il pericolo che la poltrona del riunito venga danneggiata o il paziente si ferisca.

➢ Fare in modo che sulla poltrona non prendano posto pazienti che pesano più di 160 kg.

➢ Il peso massimo dell'accessorio sulla poltrona è inoltre pari a 5 kg.

⚠ ATTENZIONE

Oggetti sporgono nel raggio di movimento della poltrona.

Esiste il pericolo di schiacciamento del paziente e di danneggiamento degli oggetti.

➢ Prestare attenzione affinché alcun oggetto, ad es. finestre, cassetti o altri apparecchi, sporgano nel raggio di movimento del riunito.

IMPORTANTE

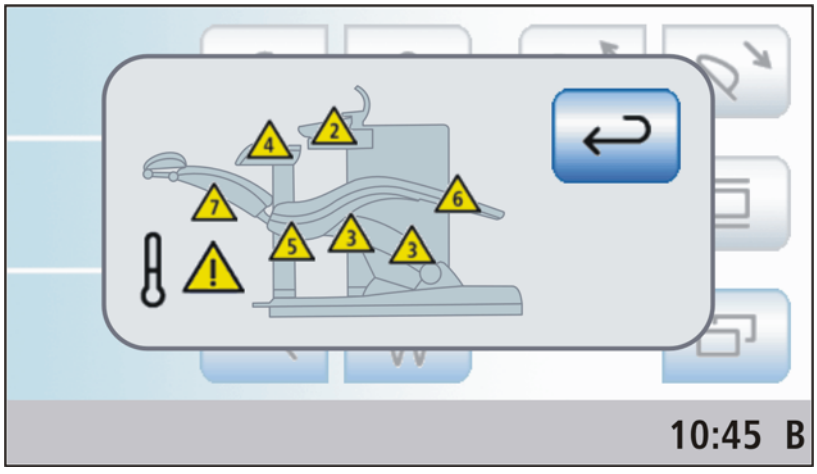
Dispositivo di bloccaggio della poltrona

Fintantoché uno strumento di trattamento è attivato, tutte le funzioni per la regolazione della poltrona sono bloccate per motivi di sicurezza.

Se un movimento della poltrona risulta bloccato per un intervallo prolungato, rivolgersi al tecnico del servizio di assistenza.

4.4.2 Disinserzione di sicurezza

Per evitare schiacciamenti e danneggiamenti, il riunito è dotato di diverse disinserzioni di sicurezza. I punti di attivazione della disinserzione sono disponibili nella seguente figura:



Rappresentazione degli interruttori di sicurezza attivati (tutti in un'immagine)

2	Bacinella
3	Telaio di sollevamento
4	Braccio portante elemento assistente
5	Rivestimento angolare a destra/sinistra
6	Poggiapiedi
7	Schienale
	Motore per la regolazione dell'altezza o schienale della poltrona surriscaldato

Con l'attivazione di uno o più interruttori di sicurezza avviene quanto di seguito presentato:

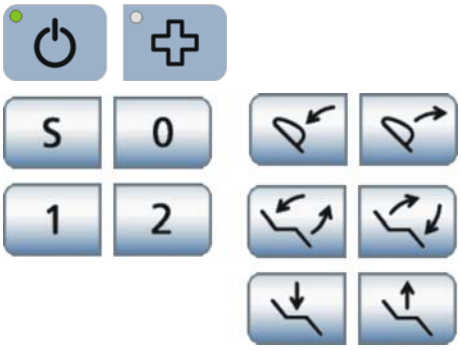
- un segnale acustico viene emesso con tutti gli interruttori di sicurezza, sia al momento dell'interruzione del movimento che all'avvio. Eccezione bacinella: qui solo in caso di avvio del movimento
- tutti i movimenti poltrona vengono interrotti immediatamente
- gli interruttori di sicurezza attivati vengono visualizzati sul touchscreen
- con il movimento della poltrona (senza l'elemento di assistenza o la bacinella orientabile) viene eseguito un movimento di correzione nella direzione opposta per circa due secondi. Eccezione telaio di sollevamento: qui il movimento di correzione si verifica sempre verso l'alto

Finché un interruttore di sicurezza è attivato, è possibile continuare a lavorare con il riunito, ma con limitazioni.

Se un interruttore di sicurezza risulta bloccato per un intervallo prolungato, rivolgersi al tecnico del servizio di assistenza.

4.4.3 Attivazione immediata dell'arresto del movimento

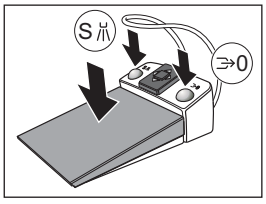
Lo spostamento in una posizione programmata della poltrona può essere interrotto come segue:



➢ Premere l'interruttore generale o l'hardkey *Posizione antishock* sull'elemento medico.

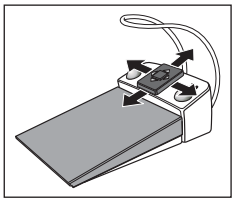
➢ Premere uno dei tasti relativi alla poltrona sul touchscreen oppure un tasto per l'inclinazione del poggiatesta motorizzato.

➢ Azionare uno dei tasti relativi alla poltrona sul pannello di comando dell'elemento assistente.



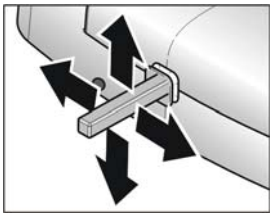
➢ A strumenti riposti, azionare il comando a pedale o i tasti sinistro o destro sul pedale.

➢ Con uno strumento estratto azionare il comando a pedale.

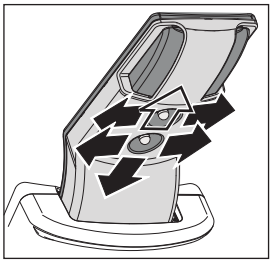


➢ Con il controllo mediante cursore disattivato azionare la piastra joystick a croce sul pedale in una direzione a piacere.

➢ Con il controllo mediante cursore attivo, muovere il cursore su uno dei tasti relativi alla poltrona.



➢ Azionare il joystick in una direzione a piacere.

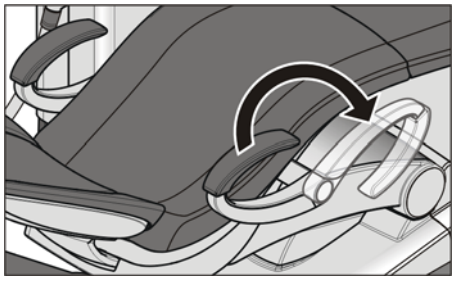


➢ Azionare uno dei due joystick a croce sul poggiatesta a regolazione motorizzata in una direzione a piacere. Eccezione: il joystick a croce superiore verso l'alto/il basso, vedere la nota seguente.

↳ Tutti i movimenti del riunito vengono immediatamente interrotti.

IMPORTANTE
I tasti funzione e l'interruttore per l'adattamento del poggiatesta alle dimensioni del paziente possono essere utilizzati durante lo svolgimento del programma. L'utilizzo non provoca alcun arresto del movimento.

4.4.4 Braccioli



Per la poltrona sono disponibili braccioli.

Il bracciolo destro può essere inclinato in avanti per una salita e discesa del paziente facilitata.

⚠ ATTENZIONE

Ruotare il bracciolo sempre completamente fino a uno dei due arresti. Per evitare rischi, non lasciare il bracciolo in una posizione centrale.

4.4.5 Regolazione del poggiatesta motorizzato

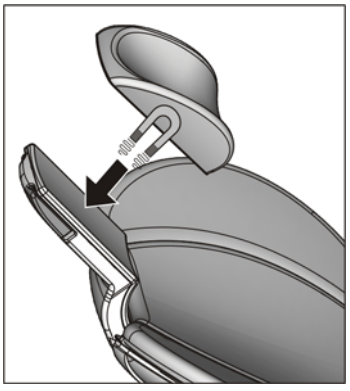
Il poggiatesta motorizzato può essere regolato tramite il touchscreen o direttamente sul poggiatesta.

⚠ ATTENZIONE

Oggetti fini possono penetrare attraverso le fenditure nella meccanica del poggiatesta motorizzato.

Capelli lunghi, gioielli o parti di vestiti possono rimanere incastrati.

➢ Posizionare il paziente in modo tale da evitare che capelli o oggetti restino incastrati.



⚠ AVVERTENZA

Nell'imbottitura del poggiatesta è inserito sul lato inferiore un potente magnete.

Il magnete può interferire con un eventuale pace maker presente nelle vicinanze. In caso di contatto diretto dell'imbottitura del poggiatesta con schede magnetiche potrebbe verificarsi la perdita dei dati.

➢ Assicurarsi che il magnete non si trovi mai nelle immediate vicinanze del pace maker di pazienti, operatori e personale tecnico.

➢ Assicurarsi che nessuna scheda magnetica o altra memoria dati si trovi nelle immediate vicinanze dell'imbottitura del poggiatesta.

4.4.5.1 Rimozione/inserimento del poggiatesta

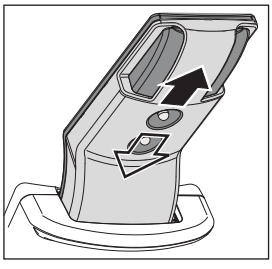
Attraverso la rimozione/l'inserimento del poggiatesta, la poltrona del riunito viene regolata in base alla statura del paziente.

Tramite touchscreen

✓ La *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* o la finestra di dialogo *Regolazione manuale della poltrona* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere i tasti *Rimozione/inserimento del poggiatesta*.

Tramite joystick a croce



➢ Spostare il joystick a croce superiore verso l'alto o verso il basso.

4.4.5.2 Inclinazione del poggiatesta

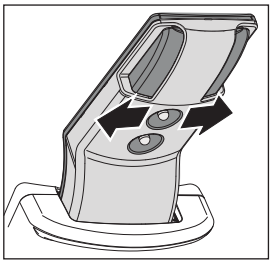
Il poggiatesta può essere inclinato in modo motorizzato o anche manualmente (regolazione meccanica rapida).

Tramite touchscreen

✓ La *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* o la finestra di dialogo *Regolazione manuale della poltrona* viene visualizzata sul touchscreen.

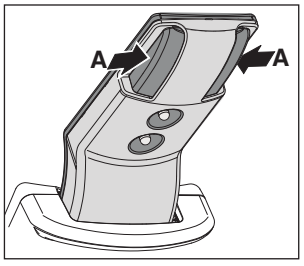
➢ Premere i tasti *Inclina poggiatesta*.

Tramite joystick a croce



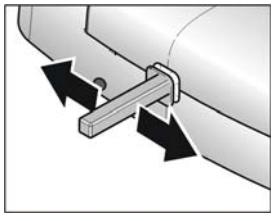
➢ Spostare il joystick a croce superiore verso sinistra o verso destra.

Tramite regolazione meccanica rapida



1. Tenere stretto il poggiatesta prima di allentare il dispositivo di arresto.
2. Azionare insieme i tasti **A**.
   ↳ Il poggiatesta viene separato dall'azionamento a motore e può essere inclinato manualmente.

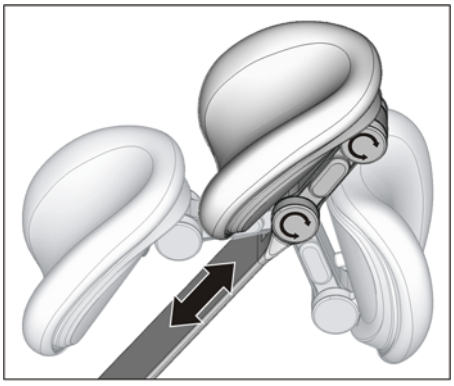
Tramite pedale a croce

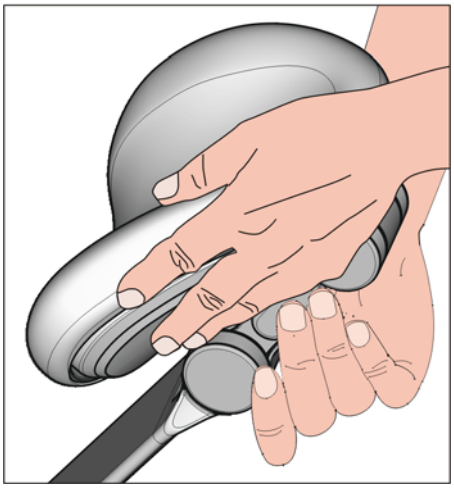


È possibile impostare che l'inclinazione del poggiatesta venga regolata tramite il pedale a croce sulla base della poltrona, vedere "Associazione del poggiatesta motorizzato al pedale a croce".

➢ Spostare il pedale a croce verso sinistra o verso destra.

4.4.6 Regolazione del poggiatesta ad articolazione doppia





Il poggiatesta ad articolazione doppia è dotato di due giunti a cerniera. Questi permettono la regolazione dell'inclinazione della testa per il trattamento della mascella/mandibola. Per adattarlo manualmente all'altezza del paziente, l'attacco scorrevole del poggiatesta può essere inserito o estratto.

⚠ ATTENZIONE

Con lo sblocco del poggiatesta ad articolazione doppia la forza di sostegno di entrambi i giunti a cerniera viene annullata.

Se lo sblocco del poggiatesta non è consentito, la testa del paziente può cadere improvvisamente all'indietro.

➢ Appoggiare sempre il poggiatesta e quindi la testa del paziente prima che il poggiatesta ad articolazione doppia venga attivato!

➢ Assicursi che, prima del rilascio del poggiatesta, entrambi i giunti siano di nuovo scattati in posizione!

1. Afferrare con la mano dal basso il poggiatesta e appoggiare quindi la testa del paziente.
2. Con l'altra mano premere il tasto di blocco.
   ↳ A questo punto entrambi i giunti sono mobili.
3. Inclinare il poggiatesta nella posizione di trattamento desiderata. Rilasciare nuovamente il tasto di blocco.
   ↳ Entrambi i giunti scattano in posizione. Verificarne l'appoggio sicuro! Il poggiatesta è nuovamente bloccato.

4.4.7 Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona

I programmi poltrona possono essere selezioni tramite touchscreen. Inoltre è possibile selezionare la posizione di salita e di discesa e la posizione di risciacquo orale utilizzando sia gli hardkey dell'elemento assistente che il pedale.

I programmi poltrona predefiniti possono essere riprogrammati in maniera personalizzata, in base alle proprie esigenze, vedere "Programmazione dei programmi poltrona e posizione antishock" [→ 74].

⚠ AVVERTENZA

L'elemento medico SINIUS CS potrebbe essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona.

Con lo svolgimento automatico del programma, durante il movimento per impostare la posizione di salita/di discesa o di risciacquo orale, il paziente può scontrarsi con l'elemento medico SINIUS CS o con il suo braccio portante. Il paziente può rimanere ferito a causa dello schiacciamento.

➢ Posizionare l'elemento medico SINIUS CS prima dello spostamento della poltrona, al fine di escludere uno scontro del paziente con la poltrona.

IMPORTANTE

Movimenti della poltrona con bacinella ruotata

Con bacinella ruotata non è possibile eseguire alcun movimento. In questo modo si evita che il paziente si scontri con la bacinella. Ruotare la bacinella verso l'esterno, prima di azionare i movimenti della poltrona.

4.4.7.1 Spostamento della poltrona nella posizione di salita/discesa

Per una semplice salita e discesa del paziente vengono attivate nella posizione di salita e di discesa le seguenti funzioni:

- la poltrona si sposta in una posizione verticale
- la lampada operativa si spegne

È possibile stabilire che il riscaldatore acqua al bicchiere si disattivi automaticamente quando si preme il programma poltrona Posizione di salita/discesa (0), vedere "Collegamento del riscaldatore acqua al bicchiere alla posizione di salita/discesa" [→ 168].

⚠ AVVERTENZA

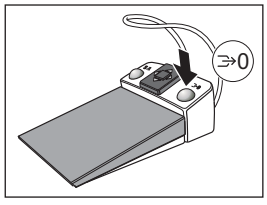
Durante la salita e la discesa, il paziente può restare impigliato con i piedi nei cordoni degli strumenti dell'elemento medico.

Il paziente può inciampare o cadere.

➢ Ruotare verso l'esterno l'elemento medico prima che il paziente salga o scenda.

Tramite touchscreen

✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.
➢ Premere brevemente il tasto *0* (< 2 s).



Tramite pedale

✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
➢ Azionare il tasto destro del pedale.

Tramite elemento assistente

➢ Premere brevemente il tasto *0* sull'elemento assistente (< 2 s).

4.4.7.2 Spostamento della poltrona nella posizione di risciacquo orale

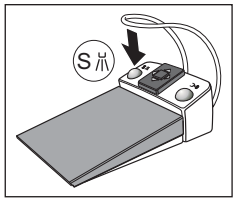
Nella posizione di risciacquo orale vengono attivate le seguenti funzioni:

- la lampada operativa si spegne
- la poltrona sposta il paziente in una posizione verticale

Tramite touchscreen

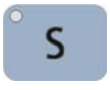
✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.
➢ Premere brevemente il tasto *S* (< 2 s).

Tramite pedale



✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
➢ Azionare il tasto sinistro del comando a pedale.

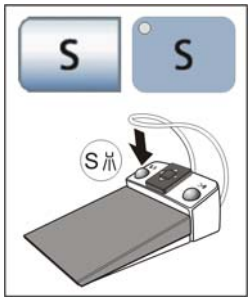
Tramite elemento assistente



➢ Premere brevemente il tasto *S* sull'elemento assistente (< 2 s).

4.4.7.3 Utilizzo della funzione Last-Position-Memory

Prima che la poltrona raggiunga la posizione di risciacquo orale S, viene memorizzata l'ultima posizione della poltrona. Azionando nuovamente il tasto Posizione risciacquo orale *S* il riunito torna nuovamente nella posizione di trattamento precedentemente definita.



✓ La poltrona si trova in una posizione di trattamento a piacere.

1. Premere il tasto *S* sul touchscreen o premere il tasto *S* sull'interfaccia utente dell'elemento assistente, oppure azionare il tasto sinistro del pedale (tutti gli strumenti sono riposti).
   ↳ Il riunito raggiunge la posizione risciacquo orale.
2. Azionare il tasto *S* sul touchscreen o sull'interfaccia utente dell'elemento assistente o premere nuovamente il tasto sinistro del pedale.
   ↳ Il riunito torna nuovamente in modo automatico nella posizione in cui la poltrona si trovava prima della posizione di risciacquo orale.

4.4.7.4 Richiamo di altri programmi poltrona

✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere brevemente il tasto *1* o *2* (< 2 s).

4.4.8 Spostamento manuale della poltrona

⚠ AVVERTENZA

L'elemento medico SINIUS CS potrebbe essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona

Durante lo spostamento della poltrona il paziente può scontrarsi con l'elemento medico SINIUS CS o il suo braccio portante. Il paziente può rimanere ferito a causa dello schiacciamento.

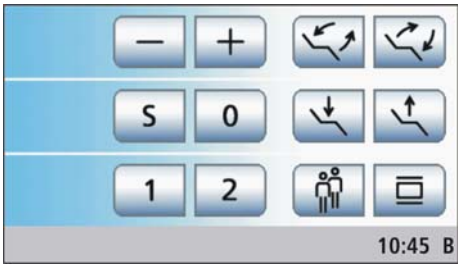
➢ Posizionare l'elemento medico SINIUS CS prima dello spostamento della poltrona, al fine di escludere uno scontro del paziente con la poltrona.

IMPORTANTE

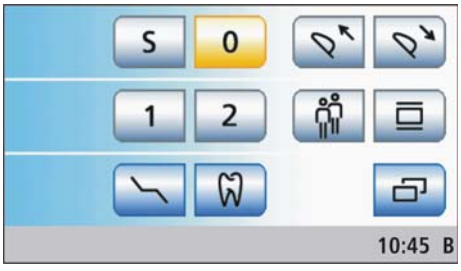
Movimenti della poltrona con bacinella ruotata

Con bacinella ruotata non è possibile eseguire alcun movimento. In questo modo si evita che il paziente si scontri con la bacinella. Ruotare la bacinella verso l'esterno, prima di azionare i movimenti della poltrona.

4.4.8.1 Richiamo della finestra di dialogo per impostazioni manuali della poltrona

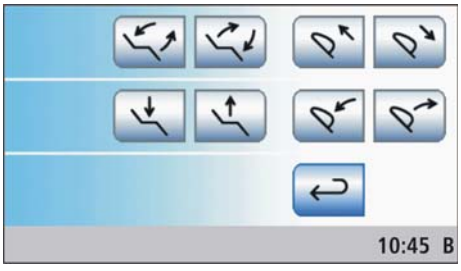


La finestra di dialogo *Regolazione manuale della poltrona* può essere richiamata solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*. Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* i tasti per l'impostazione manuale della poltrona vengono visualizzati in modo fisso, vedere la figura accanto.



✓ La *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Premere il tasto *Regolazione manuale della poltrona*.



↳ La finestra di dialogo *Regolazione manuale della poltrona* viene visualizzata.

2. Effettuare le impostazioni come descritto nei paragrafi seguenti.

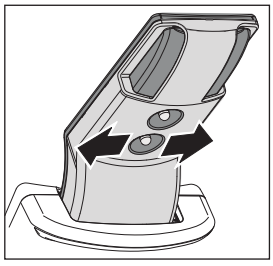
4.4.8.2 Inclinazione del lettino paziente

Movimento compensato di sedile e schienale senza effetti di stiramento e di compressione per il paziente

Tramite touchscreen

✓ La *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* o la finestra di dialogo *Regolazione manuale della poltrona* viene visualizzata sul touchscreen.

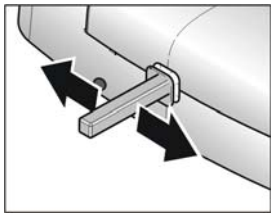
➢ Premere i tasti *Inclinazione lettino paziente*.



Tramite joystick a croce

➢ Spostare il joystick a croce verso sinistra o verso destra.

Tramite pedale a croce



✓ Nella *Finestra di dialogo di setup*, il comando della funzione *Inclinazione del lettino paziente* tramite pedale a croce non è stato sostituito dalla funzione *Inclinazione del poggiatesta*, vedere "Associazione del poggiatesta motorizzato al pedale a croce".

✓ Se nella *Finestra di dialogo di setup* il pedale a croce è associato all'aspiratore della nebbia spray, è necessario che questo sia riposto. Vedere "Associazione dell'aspiratore della nebbia spray al pedale a croce" [→ 167].

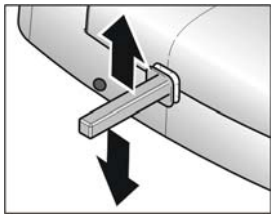
➢ Spostare il pedale a croce verso sinistra o verso destra.

4.4.8.3 Regolazione dell'altezza della poltrona

Tramite touchscreen

✓ La *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* o la finestra di dialogo *Regolazione manuale della poltrona* viene visualizzata sul touchscreen.

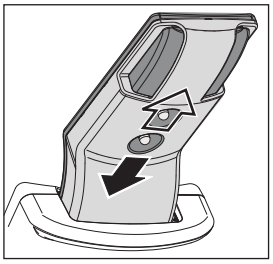
➢ Premere i tasti *Regolazione dell'altezza della poltrona*.



Tramite pedale a croce

✓ Il pedale a croce non viene assegnato all'aspirazione dell'elemento assistente mediante la *Finestra di dialogo di setup*.

➢ Spostare il pedale a croce verso l'alto o verso il basso.

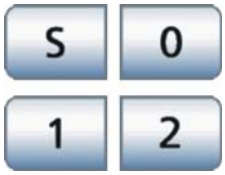


Tramite joystick a croce

➢ Spostare il joystick a croce inferiore verso l'alto o verso il basso.

4.4.9 Programmazione dei programmi poltrona e della posizione antishock

Programmi poltrona



I quattro programmi predefiniti di fabbrica della poltrona:

- Posizione di risciacquo orale S
- Posizione di salita/discesa 0
- 1 e 2

possono essere programmati in maniera personalizzata per ognuno dei sei profili utente (da A a F).

✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Spostare la poltrona nella posizione di trattamento desiderata, vedere "Spostamento manuale della poltrona" [→ 71].
2. Con poggiatesta motorizzato: Inclinare il poggiatesta nella posizione di trattamento desiderata, vedere "Inclinazione del poggiatesta" [→ 66].
3. Attivare/disattivare la lampada operativa (programmazione contemporanea), vedere "Lampada operativa" [→ 147].
4. Tenere premuto il tasto Programma desiderato (S, 0, 1, 2) (> 2 s).
   ↳ Viene emesso un segnale acustico. Le impostazioni vengono memorizzate sui tasti programma desiderati.

Suggerimento: La programmazione dei programmi poltrona S e 0 può essere eseguita anche sull'elemento assistente.

Posizione antishock

Dopo aver azionato il tasto *Posizione antishock* la poltrona si sposta in posizione antishock.

La posizione antishock predefinita di fabbrica può essere riprogrammata.

1. Sistemare la poltrona nella posizione desiderata.
2. Tenere premuto il tasto *Posizione antishock* (> 2 s).

⚠ AVVERTENZA

Programmare il tasto esclusivamente su una posizione antischock del paziente, in nessun caso in una posizione di trattamento.

4.4.10 Impostazione della funzione lordosi

Per la poltrona può essere impostato il supporto lordosi.

Richiamo della sottofinestra di dialogo di avvio

✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*: Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*: Premere il tasto di commutazione della *Poltrona*.

↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

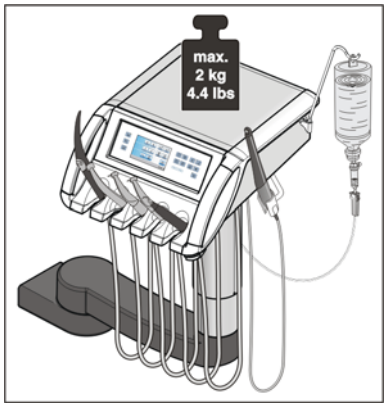
Impostazione della funzione lordosi

➢ Adattare il supporto lordosi alla curvatura della colonna vertebrale del paziente. Premere uno dei tasti *Riduci supporto lordosi*/*Aumenta supporto lordosi*.

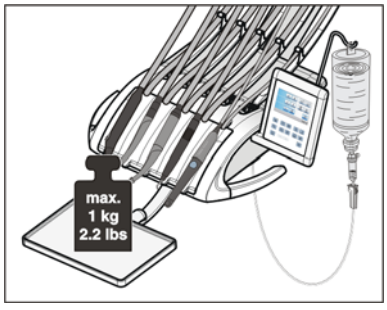
Durante il movimento per impostare la posizione di salita/discesa *0* o di risciacquo orale *S*, la funzione lordosi si disattiva automaticamente.

4.5 Elemento medico

4.5.1 Capacità di carico massima



Il carico massimo dell'elemento medico SINIUS è pari a 2 kg (4,4 lbs). È possibile applicare un tappetino in silicone sterilizzabile sull'elemento medico.



Il carico massimo sul tray dell'elemento medico SINIUS CS è pari a 1 kg (2,2 lbs).

Su entrambi gli elementi medici è possibile applicare inoltre un flacone di NaCl con accessorio corrispondente (ca. 1 kg /2,2 lbs), vedere "Preparazione all'uso della soluzione salina NaCl" [→ 93].

4.5.2 Regolazione dell'altezza

Per impostare un'altezza degli strumenti ergonomica, l'elemento medico SINIUS può essere regolato in altezza.

Rivolgersi al tecnico dell'assistenza.

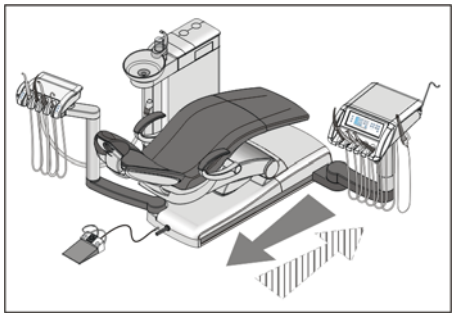
4.5.3 Posizionamento dell'elemento medico

AVVISO

In seguito a movimenti bruschi gli strumenti possono cadere dagli attacchi dell'elemento medico.

➢ Prestare attenzione affinché l'elemento medico non venga mosso bruscamente.

Elemento medico SINIUS



Nella variante con guida di scorrimento, l'elemento medico può essere spostato lungo tutta la lunghezza. In combinazione con i giunti a cerniera sul braccio portante l'elemento medico è posizionabile in modo ottimale per ogni situazione di trattamento.

1. Afferrare l'elemento medico dalla maniglia e spostarlo lungo la base della poltrona.
2. Ruotare il braccio portante e l'elemento medico nella posizione per il trattamento desiderata.

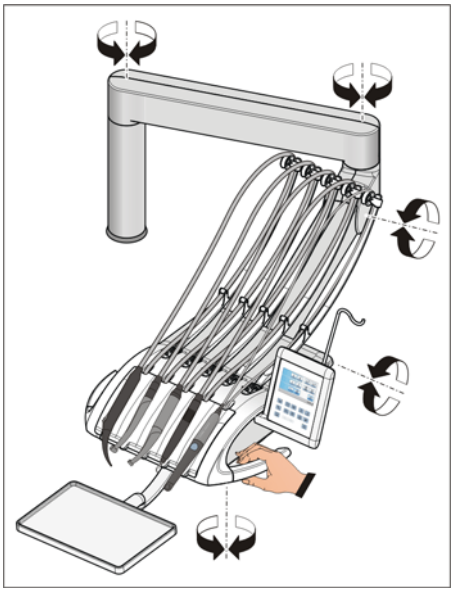
⚠ AVVERTENZA

Durante la salita e la discesa, il paziente può restare impigliato con i piedi nei cordoni degli strumenti dell'elemento medico.

Il paziente può inciampare o cadere.

➢ Ruotare verso l'esterno l'elemento medico prima che il paziente salga o scenda.

Elemento medico SINIUS CS



Con la variante braccetto oscillante, l'elemento può essere dotato di un braccio portante mobile sul gruppo idrico. Il braccio portante viene tenuto in posizione tramite un freno di blocco pneumatico. Su entrambe le maniglie è integrato un tasto capacitivo per rilasciare il freno. Il tasto reagisce al tocco delle maniglie.

1. Afferrare una maniglia con la mano.
   ↳ In questo modo viene azionato il tasto capacitivo. Il freno di blocco si aziona con un rumore di aria compressa.
2. Spostare l'elemento medico nella posizione desiderata e rilasciare nuovamente la maniglia.
   ↳ La posizione dell'elemento medico è nuovamente bloccata.

Ricordare che devono trascorrere almeno due secondi prima che il freno nel braccio portante possa essere rilasciato.

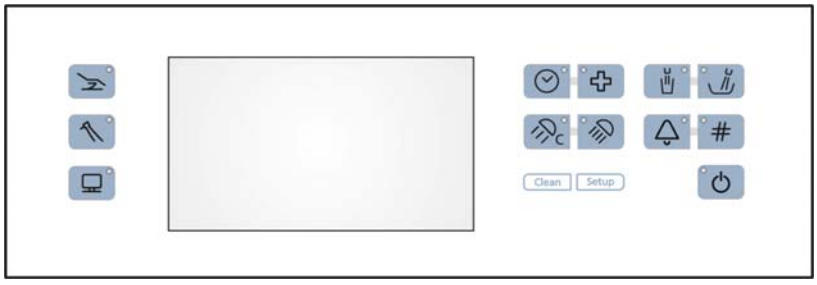
⚠ AVVERTENZA

L'elemento medico SINIUS CS potrebbe essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona

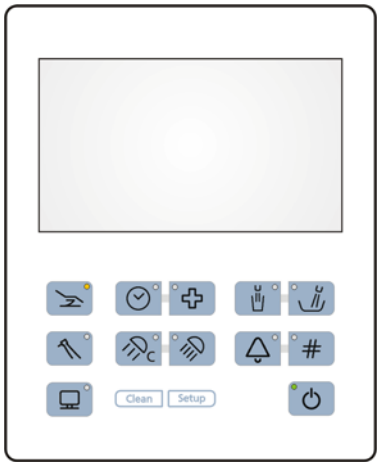
Durante lo spostamento della poltrona il paziente può scontrarsi con l'elemento medico SINIUS CS o il suo braccio portante. Il paziente può rimanere ferito a causa dello schiacciamento.

➢ Posizionare l'elemento medico SINIUS CS prima dello spostamento della poltrona, al fine di escludere uno scontro del paziente con la poltrona.

4.5.4 Hardkey sull'elemento medico



Disposizione degli hardkey sull'elemento medico SINIUS



Disposizione degli hardkey sull'elemento medico SINIUS CS

4.5.4.1 Interruttore generale

Il riunito viene attivato e disattivato con l'interruttore principale.

Per la disattivazione, premere il tasto finché non si sente un segnale acustico. Quindi rilasciare il tasto.

IMPORTANTE
Interruttore di alimentazione Inoltre il riunito dispone di un interruttore di alimentazione alla base della poltrona che separa il riunito dal collegamento alla rete, vedere "Attivazione/disattivazione del riunito" [→ 46].

4.5.4.2 Tasti di commutazione della finestra di dialogo

Con i tasti di commutazione della finestra di dialogo è possibile passare, nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni di strumenti*, alle finestre di dialogo principali *Finestra di dialogo di avvio*, *Finestra di dialogo degli strumenti* e *Finestra di dialogo SIVISION*.

Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* è possibile passare con i tasti di commutazione della finestra di dialogo *Poltrona* e *Strumento* alle rispettive sottofinestre di dialogo.

A seconda della finestra di dialogo e della sottofinestra di dialogo visualizzata si accende il LED del tasto di commutazione della finestra di dialogo corrispondente.

Non è possibile:

- passare alla finestra di dialogo degli strumenti o alla sottrofinestra di dialogo di uno strumento, se non è stato estratto nessuno strumento
- passare alla finestra di dialogo SIVISION, se la connessione con il PC è disattivata o non è configurata

Nella Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti premendo uno dei tre tasti di commutazione è possibile passare dalle sottofinestre di dialogo e dalle finestre di impostazione a una finestra di dialogo principale.

4.5.4.3 Funzione timer

Con la funzione timer, viene effettuato il conto alla rovescia da un tempo predefinito allo zero. Si possono preimpostare quattro timer. A ogni timer può essere aggiunto un ciclo (riavvio automatico del countdown) e un segnale acustico (al termine del tempo impostato).

Preimpostazione del timer

Il tempo massimo impostabile di un timer è pari a 9 minuti e 30 secondi.

1. Tenere premuto l'hardkey *Timer* sull'elemento medico (> 2 s).

   ↳ La finestra di dialogo di impostazione *Funzione timer* viene visualizzata sul touchscreen.

2. Selezionare uno dei quattro timer che si desidera nuovamente preimpostare. A tale scopo, premere i tasti di selezione nella parte inferiore della finestra di dialogo di impostazione.
   ↳ Il timer selezionato viene visualizzato in arancione.
3. Impostare con i tasti – e + il tempo desiderato.
   Incrementi:
   Da 0:05 a 1:00 = incrementi da 5 s
   Da 1:00 a 3:00 = incrementi da 10 s
   Da 3:00 a 9:30 = incrementi da 30 s

4. Stabilire se si desidera attivare/disattivare il ciclo e il segnale acustico per il timer selezionato. Premere il tasto *Ciclo* e/o *Segnale acustico*.
   ↳ Se una funzione è attivata, questa viene identificata tramite un tasto contrassegnato in arancione.

5. Selezionare un ulteriore timer per effettuarne l'impostazione oppure chiudere la finestra di dialogo di impostazione con il tasto *Indietro*.
   ↳ Le impostazioni vengono memorizzate automaticamente chiudendo la finestra di dialogo.

Avvio del timer

1. Azionare brevemente l'hardkey *Timer*.

   ↳ L'ultimo timer richiamato si avvia immediatamente. Nella riga in basso viene visualizzato il tempo impostato e il tempo trascorso. Inoltre la finestra di dialogo *Funzione timer* viene visualizzata.

2. Se si desidera selezionare un altro timer, premere uno dei timer nella parte inferiore della finestra di dialogo.

   ↳ Se il tempo già trascorso è inferiore al nuovo tempo del timer, nella riga in basso viene visualizzato il nuovo tempo. Quindi il timer avviato non viene resettato a zero.

3. Opzionale: Durante il conto alla rovescia del timer, è possibile attivare/disattivare il ciclo e/o il segnale acustico. Premere il tasto *Ciclo* e/o *Segnale acustico*.

   ↳ Se una funzione è attivata, questa viene identificata tramite un tasto contrassegnato in arancione.

Arresto/reset del timer

Se la finestra di dialogo *Funzione timer* non è visualizzata, premendo l'hardkey *Timer* è possibile arrestare il timer. Se la finestra di dialogo è visualizzata, il timer viene resettato a zero.

4.5.4.4 Posizione antishock

Porta immediatamente la poltrona con il paziente in una posizione antishock.

Per la programmazione della posizione antishock, vedere "Programmazione dei programmi poltrona e della posizione antishock" [→ 74].

4.5.4.5 Lampada operativa

Accensione/spegnimento della lampada operativa

La lampada operativa viene sempre accesa con la luminosità impostata, vedere "Impostazione della luminosità" (sotto).

➢ Premere brevemente l'hardkey *Lampada operativa*.

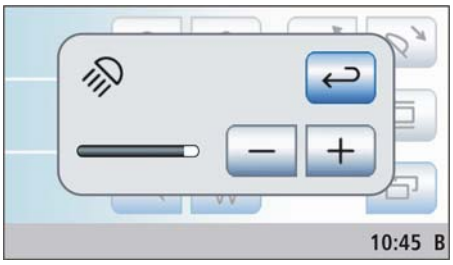
   ↳ Se la lampada operativa è accesa, si accende il LED dell'hardkey sull'elemento medico e assistente.

Impostazione della luminosità di LEDview S

La luminosità della lampada operativa può essere impostata sul touchscreen del riunito.

1. Tenere premuto l'hardkey *Lampada operativa* sull'elemento medico (> 2 s).

   ↳ La finestra di dialogo *Luminosità* viene visualizzata sul touchscreen.



2. Impostare con i tasti – e + la luminosità della lampada operativa.

Controllo mediante sensore e impostazione della luminosità di LEDview

Sulla parte inferiore della lampada operativa LEDview è applicato un interruttore senza contatto. Tramite questo la lampada operativa può essere attivata e disattivata con un movimento della mano o essere commutata alla funzione Materiale composito. Vedere "Istruzioni d'uso LEDview".

Il controllo mediante sensore NoTouch può essere attivato/disattivato mediante il touchscreen del riunito. Inoltre è possibile stabilire a quale distanza l'interruttore senza contatto deve reagire al movimento.

La luminosità della lampada operativa viene a sua volta impostata mediante il touchscreen.

1. Tenere premuto l'hardkey *Lampada operativa* sull'elemento medico (> 2 s).

   ↳ La finestra di dialogo *LEDview* viene visualizzata sul touchscreen.

2. Premere il tasto *Controllo mediante sensore*.
   ↳ Se il tasto è contrassegnato di arancione, la lampada operativa LEDview può essere comandata con l'interruttore senza contatto.

3. Impostare la distanza di comando desiderata con i tasti - e +. L'impostazione dovrebbe essere scelta in modo tale che l'interruttore senza contatto non venga utilizzato inavvertitamente.

4. Impostare con i tasti – e + la luminosità della lampada operativa.

4.5.4.6 Funzione Materiale composito

Con la funzione Materiale composito, la lampada operativa può essere messa in funzione con luminosità ridotta.

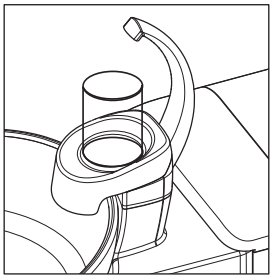
Questa funzione è necessaria per evitare un indurimento anticipato delle otturazioni in materiale composito.

➢ Premere l'hardkey *Funzione Materiale composito*.
   ↳ Se la funzione Materiale composito è attivata, si accende il LED dell'hardkey sull'elemento medico e assistente.

4.5.4.7 Riempimento del bicchiere

Se il riempimento del bicchiere del riunito è dotato di un dispositivo automatico a sensore, vedere "Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore" [→ 139].

Riempimento del bicchiere



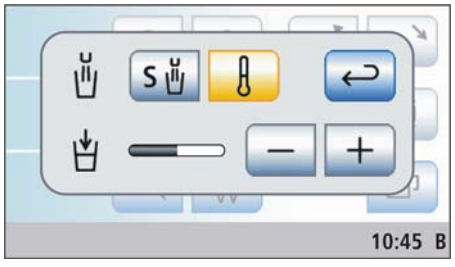
1. Impostare un riempimento del bicchiere in Riempimento del bicchiere.

2. Premere l'hardkey *Riempimento bicchiere*.
   ↳ Per il tempo predefinito il bicchiere viene riempito di acqua.

Premendo nuovamente l'hardkey *Riempimento bicchiere* si interrompe immediatamente il riempimento del bicchiere.

Richiamo della finestra di dialogo di impostazione

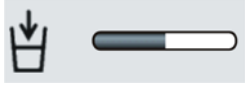
➢ Tenere premuto l'hardkey *Riempimento bicchiere* (> 2 s).



↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo di impostazione *Riempimento del bicchiere*.

Collegamento del riempimento del bicchiere alla posizione di risciacquo orale e impostazione del tempo di riempimento

1. Premere il tasto *Associa riempimento del bicchiere alla posizione risciacquo orale*.
   ↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, azionando il programma poltrona Posizione di risciacquo orale (S) il riempimento del bicchiere viene attivato automaticamente per la durata di riempimento preimpostata.



2. Impostare il tempo di riempimento con i tasti - e +.

Poiché per *Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore* la quantità d'acqua viene regolata attraverso il **livello di riempimento**, in questa versione non è possibile impostare il **tempo di riempimento**, vedere "Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore" [→ 139].

Attivazione/disattivazione dell'impostazione della temperatura dell'acqua

➢ Attivare/disattivare l'impostazione della temperatura dell'acqua del bicchiere. Premere il tasto *Impostazione temperatura dell'acqua*.
  ↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, l'impostazione della temperatura dell'acqua è attivata.

4.5.4.8 Risciacquo della bacinella

Il risciacquo della bacinella si utilizza per una pulizia grossolana della bacinella durante il trattamento.

Attivazione/disattivazione del risciacquo

➢ Premere l'hardkey *Risciacquo*.
  ↳ Il LED nel tasto si illumina per la durata della procedura di risciacquo. Il risciacquo viene attivato per la durata del risciacquo preimpostata.

Impostazione della durata del risciacquo

1. Tenere premuto il tasto *Risciacquo* sull'elemento medico (> 2 s).
   ↳ Sul touchscreen compare la finestra di dialogo *Risciacquo*.
2. Impostare la durata del risciacquo con i tasti - e +.

Collegamento del risciacquo circolare alla posizione di risciacquo della bocca S

➢ Premere il tasto *Associa risciacquo alla posizione risciacquo orale S*.
  ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, all'avvio della posizione di risciacquo orale S viene attivato automaticamente il risciacquo per tutta la durata del risciacquo impostato.

4.5.4.9 Funzione liberamente selezionabile

Campanello

Ad es. tasto di chiamata

Posizione relè 230 V, 6 A disponibile
(collegamento a cura del tecnico)

La funzione può essere preselezionata nella finestra di dialogo di setup come tasto o interruttore, vedere "Impostazione dell'hardkey Campanello/Cancelletto come tasto o interruttore" [→ 168].

Cancelletto

Posizione relè 230 V, 6 A disponibile
(collegamento a cura del tecnico)

La funzione può essere preselezionata nella finestra di dialogo di setup come tasto o interruttore, vedere "Impostazione dell'hardkey Campanello/Cancelletto come tasto o interruttore" [→ 168].

4.5.4.10 Clean

Premendo il tasto l'intera interfaccia utente dell'elemento medico diventa priva di funzioni. Premendo di nuovo > 2 s l'interfaccia utente torna nuovamente attiva.

Ciò serve per evitare l'attivazione involontaria di funzioni durante la pulizia della superficie, vedere "Disinfezione EasyTouch" [→ 177].

4.5.4.11 Setup

Per la configurazione personalizzata del riunito da parte dell'operatore o per la lettura di messaggi da parte del tecnico del servizio di assistenza, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 162].

4.5.5 Tasti di scelta rapida e livelli di funzione

Opzioni di comando

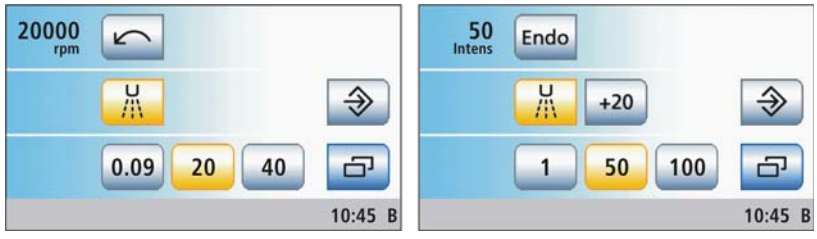
Il riunito offre in determinate finestre di dialogo degli strumenti due possibilità operative selezionabili. Tuttavia queste sono disponibili solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*. Le impostazioni degli strumenti possono essere eseguite mediante i tasti di scelta rapida o mediante i livelli di funzione. L'impostazione selezionata è valida per ogni profilo utente A-F per le seguenti finestre di dialogo degli strumenti:"Motore elettrico" [→ 103] e "Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL" [→ 114]. Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* l'impostazione del numero dei giri e dell'intensità avviene esclusivamente tramite i tasti - e +.

Differenza fra tasti di scelta rapida/livelli di funzione

Quando si utilizzano i **Tasti di scelta rapida**vengono visualizzati sul touchscreen tasti con tre valori predefiniti per i numeri di giri (0,09 o 2 … 20, 40 x1000 giri/min.) o i valori di intensità (1, 50, 100%).

Attraverso una breve pressione (< 1 s) è possibile selezionare i valori dei tasti di scelta rapida.

Valori intermedi possono essere impostati come segue: Tenendo premuto un tasto di scelta rapida (> 1 s) il cui valore sia superiore o uguale al valore del numero di giri o di intensità visualizzato nella prima riga, il valore viene aumentato. Tenendo premuto un tasto di scelta rapida (> 1 s) il cui valore sia inferiore al valore del numero di giri o di intensità visualizzato, il valore viene diminuito. Per i valori intermedi, i tasti di scelta rapida vengono rappresentati in grigio.

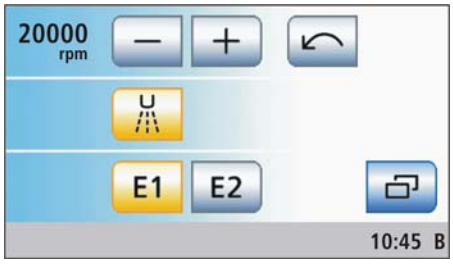


Finestra di dialogo Motore (numero di giri) e finestra di dialogo Ultrasuoni (intensità) con tasti di scelta rapida

Con l'impiego dei **livelli di funzione** sono disponibili due "posizioni di memorizzazione" (E1/E2) per memorizzare impostazioni o richiamarle mediante pressione dei tasti. Tuttavia, le impostazioni possono essere modificate durante il trattamento.

Per l'impostazione dei numeri di giri e dei valori di intensità si opera una distinzione fra una regolazione approssimativa e una regolazione di precisione. Premendo brevemente i tasti – o + (< 1 s), gli incrementi corrispondono ai tasti di scelta rapida (numero di giri: 0,09 o 2, 20, 40; valori di intensità: 1, 50, 100). Tenendo premuto il tasto – o + (> 1 s), anche i valori intermedi possono essere impostati.

In caso di modifiche nei valori salvati a livello di funzione, il tasto viene rappresentato in grigio ("Livello di funzione non più valido").



Finestra di dialogo Motore con livelli di funzione

Utilizzo di tasti di scelta rapida o livelli di funzione

Se si desidera lavorare con i tasti di scelta rapida o con i livelli di funzione, è possibile eseguire le impostazioni nella finestra di dialogo di setup, vedere "Preselezione dei tasti di scelta rapida con SaveMode/DropMode o dei livelli di funzione" [→ 170].

Richiamo della finestra di dialogo dello strumento

A seconda di quale strumento viene estratto dall'attacco, sul touchscreen viene visualizzata automaticamente la finestra di dialogo dello strumento corrispondente.

4.5.6 Memorizzazione delle regolazioni degli strumenti

Con tasti di scelta rapida

È possibile stabilire se il tasto *Salva* debba essere visualizzato nella finestra di dialogo degli strumenti con i tasti di scelta rapida, vedere "Preselezione dei tasti di scelta rapida con SaveMode/con DropMode o con livelli di funzione" [→ 170].

SaveMode

- SaveMode – il tasto *Salva* viene visualizzato nelle finestre di dialogo degli strumenti:

  Una volta creato uno strumento, le impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento vengono memorizzate solo se prima è stato tenuto premuto il tasto *Salva* (> 2 s).

Dopo l'estrazione di uno strumento vengono nuovamente preimpostate le impostazioni precedentemente memorizzate.

✓ Uno strumento è estratto.

✓ La finestra di dialogo dello strumento con i tasti di scelta rapida viene visualizzata con il tasto *Salva*.

✓ Le impostazioni desiderate sono effettuate, vedere anche "Funzioni generali degli strumenti" [→ 90].

➢ Tenere premuto il tasto *Salva*.

↳ Viene emesso un segnale acustico. Le impostazioni nella finestra di dialogo dello strumento e nella relativa sottofinestra sono memorizzate.

DropMode

- DropMode – il tasto *Salva* viene visualizzato nelle finestre di dialogo degli strumenti:

  Riponendo uno strumento, le impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento vengono sempre memorizzate automaticamente.

Con livelli di funzione

Le impostazioni effettuate possono essere memorizzate e richiamate su due livelli di funzione (E1, E2). Tuttavia, durante il trattamento possono essere modificate le impostazioni.

✓ Uno strumento è estratto.

✓ La finestra di dialogo dello strumento con i livelli di funzione viene visualizzata sul touchscreen.

✓ Tutte le impostazioni sono effettuate, vedere anche "Funzioni generali degli strumenti" [→ 90].

1. Tenere premuto il tasto *E1* o *E2* (> 2 s).

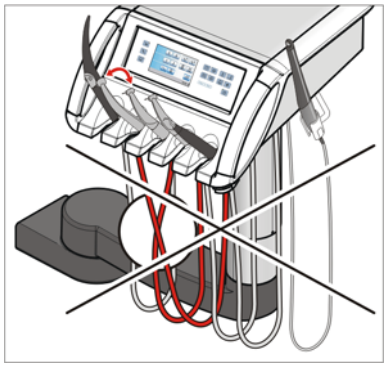
   ↳ Viene emesso un segnale acustico. Le impostazioni nella finestra di dialogo dello strumento e nella relativa sottofinestra sono memorizzate nel relativo livello di funzione.

2. Ripetere eventualmente l'indicazione per il secondo livello di funzione.

   ↳ Le impostazioni possono essere nuovamente richiamate attraverso una breve pressione (< 2 s).

4.5.7 Attacco degli strumenti

Richiamo automatico delle finestre di dialogo degli strumenti



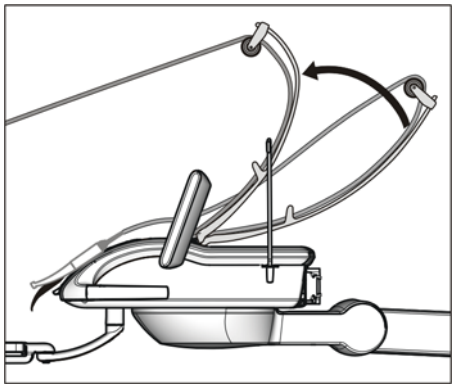
In base agli strumenti estratti la modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata automaticamente sul touchscreen la finestra di dialogo corrispondente degli strumenti. Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* vengono visualizzati sul touchscreen i valori di intensità e del numero di giri degli strumenti estratti.

Se vengono estratti più strumenti, viene visualizzata la finestra di dialogo dello strumento o i valori di intensità e numero di giri relativi allo strumento estratto per primo.

Con l'elemento medico SINIUS, prestare attenzione al fatto che gli strumenti vengano sempre riposti nell'attacco strumenti corretto. Se gli strumenti sono invertiti negli attacchi, estraendo nuovamente questi strumenti viene richiamata la finestra di dialogo dello strumento non corretta.

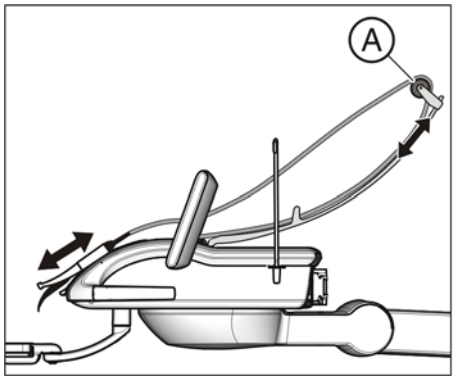
Elemento medico SINIUS CS

Gli elementi a molla nell'elemento medico riportano il braccetto oscillante nella posizione di partenza e contrastano così l'incurvarsi dei cordoni degli strumenti.

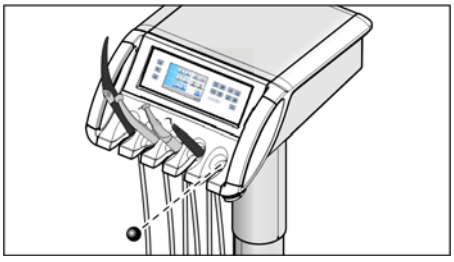


➢ Prendere lo strumento desiderato dall'attacco e tirarlo verso di sé.

↳ Il braccetto oscillante viene estratto in avanti sul cordone degli strumenti. La finestra di dialogo dello strumento corrispondente o del valore d'intensità o del numero di giri viene visualizzata sul touchscreen. Lo strumento può essere attivato tramite il pedale.



Spostando i dispositivi di scorrimento **A** sui braccetti oscillanti è possibile ottimizzare le posizioni degli strumenti sull'attacco.



Sferetta di chiusura per l'elemento medico SINIUS

Per un attacco strumenti non assegnato può essere ordinata, come accessorio, una sferetta di chiusura.

Inserire la sferetta di chiusura in un attacco strumenti eventualmente non assegnato. In questo modo si evita che uno strumento venga involontariamente riposto nell'attacco.

Per l'ordinazione successiva della sferetta di chiusura, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

Cordoni degli strumenti

AVVISO

All'interno dei cordoni degli strumenti scorrono cavi elettrici e tubi per liquidi.

Tirandoli e torcendoli, i cavi elettrici possono rompersi ed i tubi per liquidi perdere la propria impermeabilità.

➢ Prestare attenzione a non tirare o torcere i cordoni degli strumenti con eccessiva forza.

4.5.8 Funzioni generali degli strumenti

Le impostazioni relative a refrigerante, luce strumento e pedale vengono effettuate nella corrispondente sottofinestra di dialogo relativa allo strumento estratto.

Le sottofinestre di dialogo si differenziano per ciascun strumento estratto. Le funzioni che non sono disponibili per lo strumento in oggetto non vengono visualizzate nella sottofinestra.

4.5.8.1 Preselezione del refrigerante

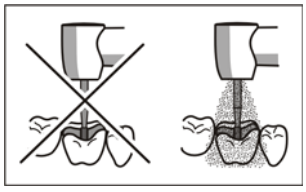
Per gli strumenti è possibile preselezionare nella sottofinestra di dialogo aria, spray o NaCl come refrigerante. Nella finestra di dialogo dello strumento è possibile attivare o disattivare il refrigerante preselezionato.

✓ La *Sottofinestra di dialogo* relativa allo strumento estratto viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Selezionare il refrigerante desiderato per lo strumento estratto. Premere il tasto *Spray*, *Aria* o *NaCl*.

↳ Il tasto del refrigerante preselezionato è contrassegnato in arancione. Il tasto del refrigerante preselezionato viene visualizzato nella *Finestra di dialogo dello strumento* e nella *Finestra di dialogo delle funzioni degli strumenti*.

4.5.8.2 Attivazione/disattivazione del refrigerante preselezionato



⚠ ATTENZIONE

Gli strumenti possono essere messi in funzione senza refrigerante.

Lo smalto può essere danneggiato dal calore che si genera per attrito.

➢ Se il refrigerante è stato disattivato, prestare attenzione affinché l'area di trattamento non venga surriscaldata.

Tramite touchscreen

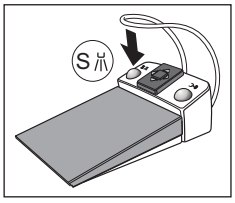
Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* il refrigerante preselezionato può essere attivato e disattivato solo tramite i tasti del pedale, vedere di seguito.

✓ Uno strumento è estratto e la *Finestra di dialogo degli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere il tasto del refrigerante preselezionato (*Spray*, *Aria* o *NaCl*).

↳ Se il tasto del refrigerante preselezionato è contrassegnato in arancione, questo viene attivato azionando il pedale insieme allo strumento. Se il tasto è visualizzato in grigio, il refrigerante è disattivato.

Tramite pedale



✓ Uno strumento è estratto.

➢ Azionare il tasto sinistro del comando a pedale.

↳ Se il tasto del refrigerante preselezionato (*Spray*, *Aria* o *NaCl*) è contrassegnato in arancione sul touchscreen, questo viene attivato all'azionamento del pedale insieme allo strumento.

4.5.8.3 Impostazione dell'ApexLocator

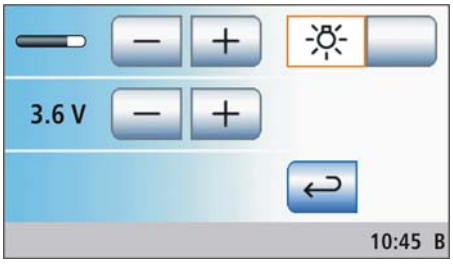
Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, questo può essere impostato nella sottofinestra di dialogo *Motore*. L'ApexLocator può essere utilizzato solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti*. Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo "ApexLocator" [→ 97] e al paragrafo "Trattamenti di endodonzia con motore" [→ 107].

4.5.8.4 Impostazione della luce degli strumenti

Richiamo della finestra di dialogo di setup dello strumento

✓ La turbina, il motore e il dispositivo per la rimozione del tartaro sono estratti.

✓ Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata la *Finestra di dialogo degli strumenti* dello strumento estratto sul touchscreen.
Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* vengono visualizzati i valori delle intensità e del numero di giri dello strumento estratto.

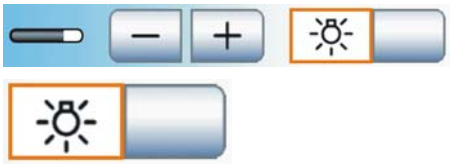


➢ Tenere premuto l'hardkey *Setup* (> 2 s).

↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo di setup dello strumento corrispondente.

Attivazione/disattivazione e impostazione della luce strumento

Se uno strumento è dotato di luce strumento, è possibile impostarne la luminosità.



1. Impostare con i tasti – o + la luminosità della luce strumento.

2. Attivare o disattivare la luce strumento con il tasto *Luce strumento*
   ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, la luce strumento viene accesa con la luminosità impostata premendo il pedale.

Preselezione della tensione di esercizio della luce strumento

La lampada alogena originale di Sirona e le lampade LED funzionano normalmente con 3,6 V. Tensioni > 3,8 V provocano danni irreversibili alla lampada. Per gli strumenti di illuminazione di altri produttori è possibile impostare la tensione di esercizio.

AVVISO

Le tensioni di esercizio degli strumenti di illuminazione possono differenziarsi.

Una sovratensione può danneggiarli irreparabilmente.

➢ Prestare attenzione affinché con la sostituzione dello strumento di illuminazione venga impostata la tensione di esercizio corretta.

➢ Impostare la tensione di esercizio massima della luce strumento con i tasti – e +.

4.5.8.5 Impostazione del pedale come avviatore puro o regolatore a pedale

Nella sottofinestra di dialogo di un motore o del dispositivo di rimozione del tartaro SIROSONIC TL è possibile impostare il pedale come avviatore puro o come regolatore a pedale.

- Avviatore puro

  Se il pedale viene azionato, lo strumento viene attivato con il numero di giri o l'intensità impostati.

- Regolatore a pedale

  Lo strumento regola, a seconda della posizione del pedale, il numero di giri o l'intensità in modo continuo al massimo fino al valore impostato.

✓ La *sottofinestra di dialogo* relativa allo strumento estratto viene visualizzata sul touchscreen.

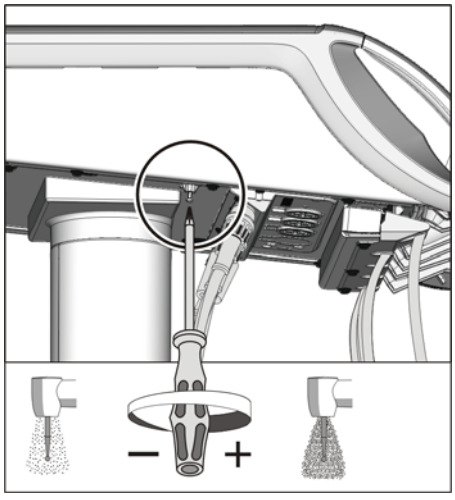
➢ Premere il tasto *Avviatore puro/Regolatore a pedale*.

↳ Se il tasto è visualizzato in grigio, l'avviatore puro è impostato. Se il tasto è visualizzato in arancione, il regolatore a pedale è impostato.

4.5.8.6 Impostazione della quantità di spray

La quantità di spray è preimpostata di fabbrica. Tuttavia è possibile modificarla utilizzando la vite di regolazione posta sull'elemento medico. Questa regolazione è valida per tutti i trapani.

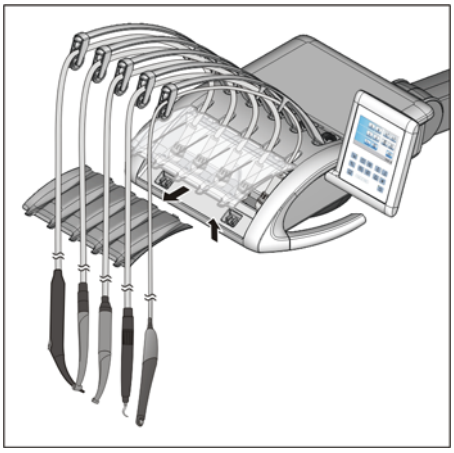
Elemento medico SINIUS



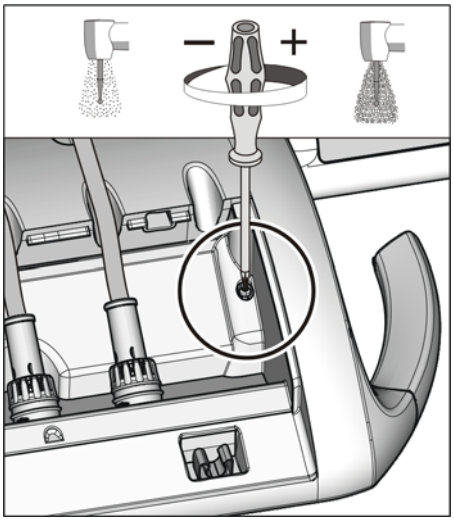
1. Impostare la quantità di spray ruotando la vite posta sotto l'elemento medico.
2. Controllare la qualità dello spray impostata con un trapano. Eventualmente correggere l'impostazione.

Elemento medico SINIUS CS

La vite di regolazione per l'impostazione della quantità di spray si trova sotto l'attacco strumenti. L'attacco è fissato al bordo anteriore con due morsetti interni sull'elemento medico.



1. Gli strumenti devono essere rimossi dall'attacco strumenti. Per fare ciò estrarre tutti gli strumenti e lasciare che pendano in avanti.
2. Sollevare l'attacco strumenti sul bordo anteriore fino ad allentare i morsetti così che l'attacco possa essere rimosso.



3. Impostare la quantità di spray ruotando la vite.
4. Controllare la qualità dello spray impostata con un trapano. Eventualmente correggere l'impostazione.
5. Per prima cosa inserire l'attacco strumenti nella scanalatura sull'elemento medico utente e spingere quindi l'attacco in avanti verso il basso, fino a quando non scatta in posizione.
6. Riporre gli strumenti sull'attacco strumenti. Prestare attenzione a che i cordoni degli strumenti si trovino nei dispositivi di scorrimento dei braccetti oscillanti.

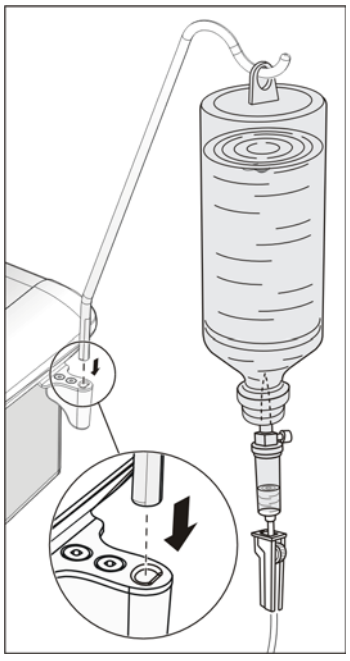
4.5.8.7 Preparazione all'uso della soluzione salina (NaCl)

Sulla pompa peristaltica è disponibile una soluzione salina al posto dell'acqua dello spray per il raffreddamento.

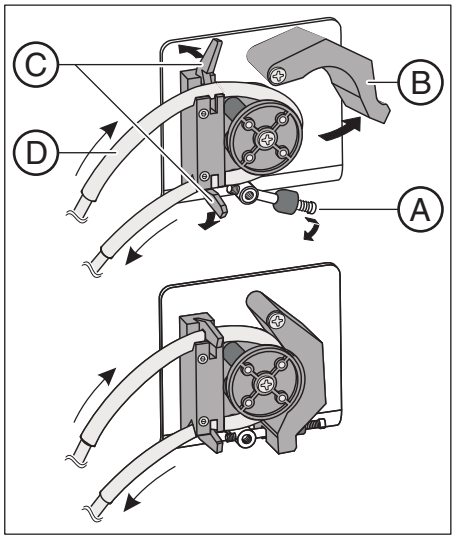
Il tubo flessibile per pompe peristaltiche è un articolo monouso. Per ordinazioni successive, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

✓ L'azionamento della pompa peristaltica e l'inserimento del sostegno flacone per il NaCl sono applicati sull'elemento medico. Rivolgersi eventualmente ad un partner di distribuzione competente.

✓ È presente un tubo flessibile per pompe peristaltiche nuovo.



1. Inserire il sostegno flacone per il NaCl sull'elemento medico.
2. Appendere il flacone di NaCl (max. 1 litro) sul sostegno flacone.



3. Allentare il dispositivo di bloccaggio **A** della pompa peristaltica e abbassarlo. Ruotare la staffa di fissaggio **B** verso l'alto.
4. Aprire i due supporti cordone **C** verso l'alto o verso il basso. Applicare il tubo flessibile in silicone **D** senza precarico, posizionando il punto più spesso sulla girante. Cfr. figura accanto. Chiudere i supporti cordone **C**.

IMPORTANTE

Direzione di mandata della pompa peristaltica

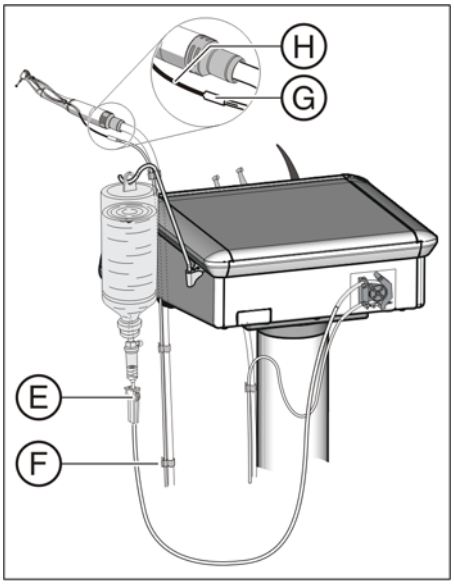
L'estremità più corta del tubo flessibile con la cannula deve trovarsi sulla pompa **in alto**, l'estremità più lunga del tubo flessibile del manipolo **in basso**. Cfr. figura accanto.

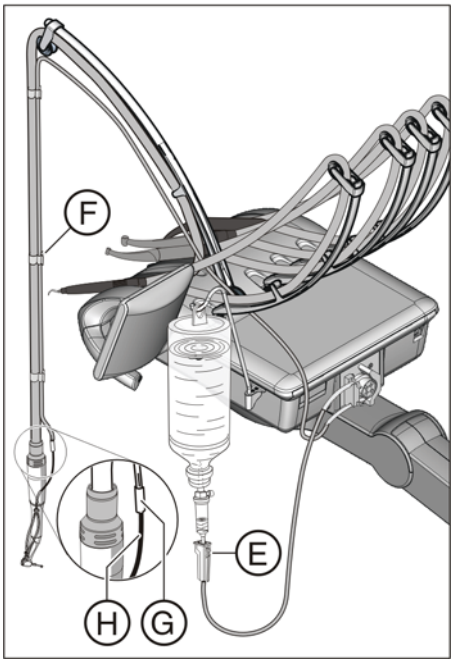
5. Ruotare la staffa di fissaggio **B** verso il tubo flessibile sulla girante. Bloccare la staffa di fissaggio **B** con il dispositivo di bloccaggio **A**.

IMPORTANTE

Pressione di mandata della pompa peristaltica

Attraverso la molla sul dispositivo di bloccaggio **A** viene impostata la pressione di mandata. Non modificare in nessun caso l'impostazione di fabbrica.





6. Inserire l'estremità corta del tubo flessibile con la cannula attraverso il tappo del flacone di NaCl. Il regolatore nella clip del tubo **E** deve essere completamente aperto (rotella di regolazione nella posizione più alta).
7. Posare l'estremità lunga del tubo flessibile lungo il corrispondente tubo del motore fino al contrangolo. Fissare il tubo con i morsetti **F**.
8. Inserire il raccordo **G** sul tubo flessibile. Collegare il sottile tubo flessibile in silicone **H** al raccordo **G**.
9. Collegare il sottile tubo flessibile in silicone **H** con i raccordi sul contrangolo. Per i dettagli, vedere le istruzioni d'uso relative al contrangolo.

4.5.8.8 Impostazione della portata di NaCl

✓ Uno strumento è estratto.

✓ Nella modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata la *Finestra di dialogo degli strumenti* degli strumenti estratti sul touchscreen e il NaCl viene preselezionato come refrigerante, vedere "Preselezione refrigerante" [→ 90]. Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* viene visualizzata la *Sottofinestra di dialogo* degli strumenti estratti.

1. Con la *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*: Tenere premuto il tasto *NaCl* (> 2 s).
   Con la *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*: tenere premuto il tasto *preselezione NaCl* (> 2 s).

↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo di impostazione *NaCl*.

2. Regolare con i tasti – e + la portata della pompa NaCl.

3. Premere il tasto *Indietro*.
   ↳ La finestra di dialogo di impostazione *NaCl* scompare immediatamente. Le impostazioni sono memorizzate.

AVVISO

Le punte a ultrasuoni di altri produttori, se usate con la funzione NaCl talvolta non garantiscono una portata di flusso sufficiente.

➢ Utilizzare solo punte a ultrasuoni prodotte da Sirona.

4.5.9 ApexLocator

Con l'opzione ApexLocator è possibile misurare in caso di trattamenti di endodonzia la lunghezza di lavoro della lima per canale radicolare tramite impedenza elettrica.

L'ApexLocator può essere utilizzato come segue:

- per la misurazione manuale con un morsetto per lima [→ 101]
- per la misurazione durante il trattamento con il motore, senza limitazione elettronica della coppia
- per la misurazione durante il trattamento con l'opzione terapia endodontica, con limitazione elettronica della coppia [→ 121]

⚠ ATTENZIONE

L'ApexLocator può essere influenzato da campi elettromagnetici.

Ciò potrebbe portare ad errori di misurazione. Forti interferenze vengono mostrate nell'indicatore di distanza attraverso barre rosse lampeggianti. Viene emesso un segnale acustico di avviso.

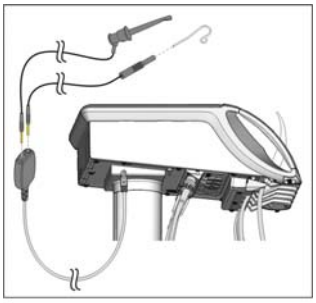
➢ Prestare attenzione a che nelle vicinanze del riunito non si trovino fonti di interferenza elettromagnetica.

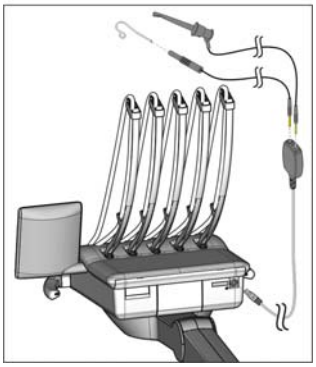
Se l'ApexLocator riconosce un guasto, l'indicatore di distanza e i tasti di comando del localizzatore apicale non vengono mostrati sul touchscreen. Nella riga in basso compare un messaggio di errore, vedere "Messaggi di errore" [→ 225].

Per ulteriori informazioni sull'indicatore di distanza, vedere "Indicatore di distanza" [→ 99].

4.5.9.1 Preparazione all'impiego dell'ApexLocator

Adattatore del localizzatore apicale, elettrodo per mucosa e morsetto per lima





Gli elettrodi per mucosa e il morsetto per lima vengono collegati attraverso l'adattatore della localizzazione apicale alla presa di collegamento dell'elemento medico. Con l'elemento medico SINIUS la presa di collegamento si trova sotto l'elemento medico, con SINIUS CS sulla parte posteriore.

1. Inserire l'adattatore del localizzatore apicale sull'elemento medico.
2. Inserire l'attacco dell'elettrodo per mucosa nella presa grande dell'adattatore del localizzatore apicale.
3. Per la misurazione manuale: Inserire l'attacco del morsetto per lima nella presa piccola dell'adattatore del localizzatore apicale.

⚠ ATTENZIONE

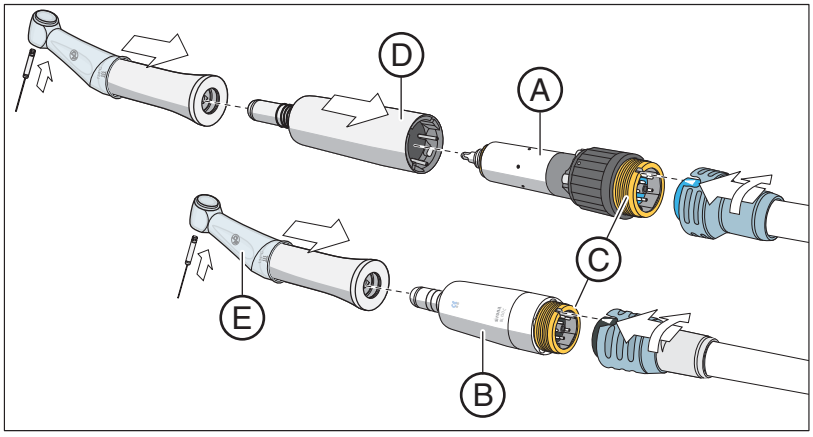
Dopo il trattamento con l'ApexLocator l'adattatore deve essere nuovamente estratto dall'elemento medico.

La cura e la pulizia dei componenti dell'ApexLocator sono descritte nel capitolo "Cura e pulizia da parte del personale dello studio", vedere "Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator" [→ 192].

Misurazione apicale attraverso lo strumento

La misurazione apicale avviene tramite una misurazione dell'impedenza tra la lima per canale radicolare e l'elettrodo per mucosa. Il segnale di misurazione apicale viene realizzato come descritto di seguito:

- cavo del localizzatore apicale nel cordone per strumenti
- alloggiamento metallico del motore
- event. alloggiamento metallico dell'adattatore ISO
- manipolo per endodonzia
- lima per canale radicolare
- elettrodo per mucosa
- adattatore del localizzatore apicale



Per il motore BL **A** ed il motore BL ISO C **B** è disponibile un cordone degli strumenti del localizzatore apicale ciascuno, in cui scorre il cavo del localizzatore apicale. Nella filettatura di raccordo **C** questi motori presentano superfici di contatto dorate (motore BL a partire dal numero di serie 6.000). Attraverso i contatti dorati viene garantita la conduttività elettrica.

Per l'impiego del motore BL deve essere utilizzato un adattatore ISO Apex **D** quale raccordo. Anche questo è dotato di un contatto dorato.

Per i trattamenti di endodonzia con l'ApexLocator è previsto l'uso del manipolo Sirona ENDO 6:1. Spingere la copertura di protezione in silicone **E** lungo il manipolo per evitare misurazioni errate dal contatto con la mucosa orale.

I cordoni degli strumenti del localizzatore apicale sono caratterizzati sul lato motore da un dado per raccordi blu.

Normalizzazione del sistema di misurazione

Prima dell'inizio della misurazione apicale può avvenire una verifica del funzionamento o la normalizzazione del sistema di misurazione tramite cortocircuitazione degli elettrodi. In questo modo vengono confrontate irregolarità attraverso salti di impedenza nella disposizione della misura.

➢ Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Mantenere la lima inserita direttamente sull'elettrodo per mucosa.

↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare eventuali danneggiamenti ai cavi elettrici.

4.5.9.2 Indicatore di distanza

Sul touchscreen la profondità del canale radicolare misurato viene visualizzata nell'indicatore di distanza. Una barra con 11 livelli indicatori chiarisce la distanza della lima per canale radicolare all'apice fisiologico. Il canale radicolare viene suddiviso, nell'indicatore di distanza, in quattro aree colorate.

⚠ ATTENZIONE

L'indicatore di distanza non fornisce un'indicazione metrica di lunghezza.

L'ApexLocator dovrebbe essere utilizzato come strumento ausiliario aggiuntivo alle solite misure di preparazione del canale radicolare. La determinazione radiologica della lunghezza di lavoro non viene sostituita.

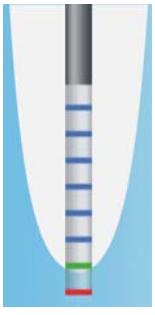
➢ Per l'esatta determinazione della lunghezza realizzare in modo aggiuntivo corrispondenti riprese radiografiche.

Attivazione e disattivazione automatica dell'indicatore di distanza

Per la misurazione durante il trattamento attraverso lo strumento, nella *Finestra di dialogo Motore* così come nella *Finestra di dialogo Endodonzia ampliata* viene automaticamente attivato sul touchscreen l'indicatore di distanza. Questo avviene non appena la misurazione ha inizio, ovvero non appena la corrente scorre tra la lima per canale radicolare e l'elettrodo per mucosa. Dopo la misurazione l'indicatore di distanza viene disattivato dopo un certo tempo, così che i valori di impostazione che erano stati coperti ritornano ad essere visibili. Attraverso la normalizzazione del sistema di misurazione l'indicatore di distanza può essere nuovamente attivato.

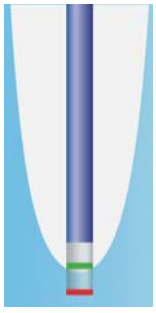
Per la misurazione manuale con il morsetto per lima, nella sottofinestra di dialogo *Start* l'indicatore di distanza viene attivato/disattivato premendo il tasto *Misurazione apicale con morsetto per lima*.

Aree colorate dell'indicatore di distanza



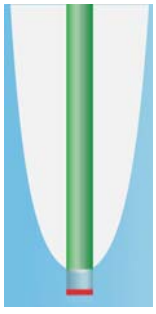
Area grigia

La punta della lima per canale radicolare si trova nell'area centrale del canale radicolare.



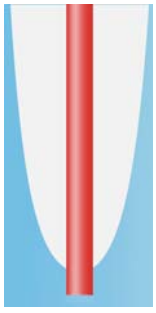
Area blu

La punta della lima per canale radicolare si trova vicino alla punta della radice.



Area verde

La punta della lima per canale radicolare ha raggiunto l'apice fisiologico.



Area rossa

La punta della lima per canale radicolare ha colpito l'apice fisiologico. Viene visualizzato il superamento da parte dello strumento.

In caso di interferenze elettromagnetiche la barra rossa lampeggia.

4.5.9.3 Segnali acustici

In aggiunta all'indicatore di distanza grafico sul touchscreen la posizione della lima nel canale radicolare può essere indicata anche acusticamente.

Segnali acustici per l'apice

I seguenti segnali acustici vengono sempre emessi dall'ApexLocator:

- Viene emesso un segnale acustico, quando è stato raggiunto l'apice fisiologico e il motore si arresta automaticamente con la funzione arresto del motore attiva.
- Un triplice segnale acustico viene emesso quando il motore con funzione Auto-Reverse attivata e nuovo azionamento del pedale commuta alla rotazione a sinistra.

Nella misurazione manuale con il morsetto per lima nella sottofinestra di dialogo *Start* non è possibile inserire i segnali acustici di apice.

Segnali acustici per la distanza apicale

Se il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale* è contrassegnato in arancione, vengono emessi oltre ai segnali acustici di apice, anche i seguenti segnali acustici:

- Nessun segnale acustico se la lima si trova ad una distanza di almeno cinque livelli dell'indicatore di distanza dall'apice.
- Vengono emessi segnali acustici con lunghe pause se la lima si trova ad una distanza di quattro o tre livelli dall'apice.
- Vengono emessi segnali acustici con pause brevi se la lima si trova ad una distanza di due livelli o un livello dall'apice.
- Viene emesso un segnale acustico continuo se la lima raggiunge l'apice oppure se ha superato il punto.

Se i segnali acustici per la distanza apicale sono attivi, viene emesso un segnale acustico continuo se il motore al raggiungimento dell'apice e con funzione di arresto motore attiva si arresta automaticamente. Il triplo segnale acustico per l'attivazione automatica dell'Auto-Reverse viene comunque emesso.

4.5.9.4 Esecuzione della misurazione manuale con morsetto per lima

Per l'indagine endodontica può essere effettuata una misurazione manuale con l'ausilio del morsetto per lima e una lima per canale radicolare.

✓ Il riunito è predisposto per la misurazione manuale con morsetto per lima, vedere paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 97].

✓ La sottofinestra di dialogo *Start* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Premere il tasto *Misurazione manuale con morsetto per lima*.
   ↳ Se la funzione è attivata, il tasto *Misurazione manuale con morsetto per lima* è contrassegnato in arancione.
   ↳ Sul touchscreen compare l'indicatore di distanza.

2. Se la distanza dall'apice deve essere indicata tramite segnale acustico, premere il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale*.
   ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, in aggiunta all'indicatore di distanza grafico vengono emessi anche i segnali acustici. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dall'apice.

IMPORTANTE

Prevenzione di misurazioni errate

Durante la misurazione apicale indossare sempre guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate.

La lima per canale radicolare durante la misurazione non deve toccare la mucosa del paziente o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di eseguire il trattamento con una paratia di collisione.

3. Infilare una lima per canale radicolare nel morsetto per lima.
4. Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Mantenere la lima infilata direttamente sull'elettrodo per mucosa. In questo modo vengono confrontate irregolarità attraverso salti di impedenza nella disposizione della misura (normalizzazione).
   ↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare eventuali danneggiamenti ai cavi elettrici.
5. Agganciare l'elettrodo per mucosa nella bocca del paziente ed effettuare la misurazione.
   ↳ La profondità del canale radicolare misurata viene visualizzata attraverso una barra colorata nell'indicatore di distanza. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Indicatore di distanza" [→ 99].

La misurazione manuale nella sottofinestra di dialogo *Start* viene automaticamente terminata quando la finestra di dialogo viene abbandonata o quando viene attivata un'altra finestra di dialogo.

Per informazioni sulla misurazione apicale durante il trattamento fare riferimento al paragrafo "Trattamenti di endodonzia con motore" [→ 107] e, nel capitolo "Endodonzia", al paragrafo "Utilizzo dell'ApexLocator" [→ 121].

4.5.10 Motore elettrico

IMPORTANTE
Prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso relative ai diversi motori.

4.5.10.1 Varianti di motore e raccordo

A seconda dello scopo d'impiego e del raccordo del manipolo sono disponibili diversi motori senza collettore.

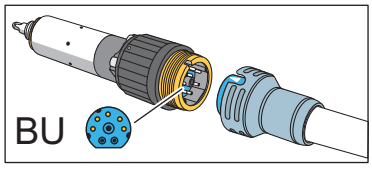
Dal punto di vista della forma costruttiva, i motori senza collettore sono motori in corrente trifase (senza spazzole di carbone). Si contraddistinguono per la regolabilità esatta e per la resistenza prolungata. I motori sono sterilizzabili.

Codifica dei cordoni

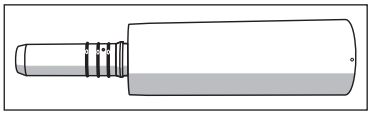
I motori dispongono di volta in volta di uno speciale cordone per strumenti con codifica elettrica. Tramite questo codice, il riunito riconosce il motore collegato e configura conseguentemente il controllo. Grazie a una codifica meccanica sul cordone e sul motore, la possibilità di confusione tra le diverse varianti viene esclusa. Inoltre, gli accoppiamenti del motore presentano un contrassegno colorato sia sul motore sia sul cordone.

Motore BL

Per il Motor BL deve essere utilizzato il cordone per strumenti codificato **blu** (BU).



Il motore BL è realizzato per il funzionamento diretto dei manipoli T1 CLASSIC. Per poter ad es. utilizzare i manipoli T1 LINE e T2 REVO deve essere impiegato quale raccordo l'adattatore per l'apice.

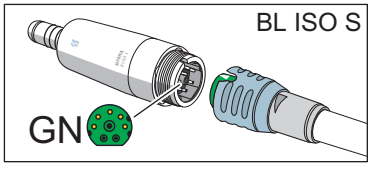


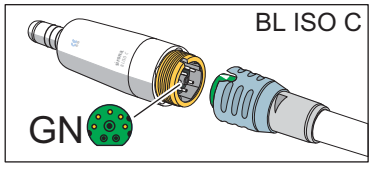
Il numero di giri oscilla fra 90 e 40.000 giri/min. (giri al minuto).

Per informazioni sulla misurazione apicale attraverso lo strumento fare riferimento al paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 97].

Motori BL ISO S/C

Per il Motor BL ISO S/C deve essere utilizzato il cordone per strumenti codificato **verde** (GN).





I motori BL ISO S/C sono dotati direttamente di un raccordo ISO. Per questo possono essere ad es. utilizzati i manipoli T1 LINE e T2 REVO.

L'alloggiamento del motore e l'interfaccia ISO del motore sono di dimensioni ridotte.

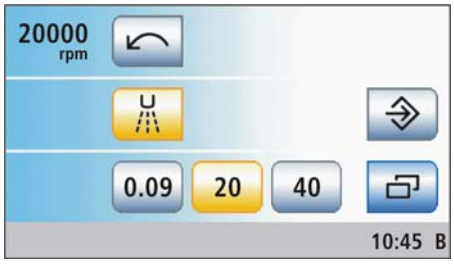
Il numero di giri del motore BL ISO C oscilla tra 90 e 40.000 giri/min, quello del motore BL ISO S tra 2.000 e 40.000 giri/min.

Il motore BL ISO C può essere utilizzato per la terapia endodontica.

4.5.10.2 Impostazione del numero di giri

I tasti di scelta rapida e i livelli di funzione sono disponibili solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*. Nella modalità *Finestra di dialogo con funzioni di strumenti* il numero di giri deve essere regolato con i tasti - e +, vedi "Impostazione del numero di giri nella finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti" (di seguito).

Selezione del numero di giri con i tasti di scelta rapida



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Il motore elettrico è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere brevemente i tasti di scelta rapida nella barra inferiore (< 1 s).

↳ Il tasto di scelta rapida viene contrassegnato in arancione. Nella prima riga viene visualizzato il numero di giri selezionato in rpm (giri al minuto).

IMPORTANTE

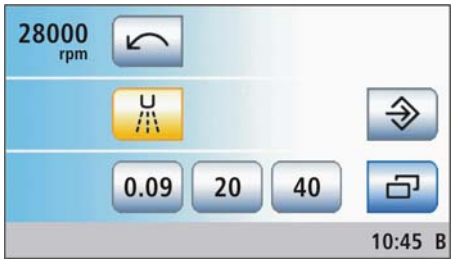
Valori del numero di giri dei tasti di scelta rapida

Il numero di giri del motore corrisponde al valore del numero di giri del tasto x 1.000.

Tasto 0,09 = 90 giri/min. (con motore BL e BL ISO C)
Tasto 0,20 = 200 giri/min. (con motore BL ISO S)
Tasto 20 = 20.000 giri/min.
Tasto 40 = 40.000 giri/min.

Prestare attenzione al fatto che il numero di giri del trapano dipende dal manipolo o contrangolo selezionato.

Impostazione di valori intermedi del numero di giri con i tasti di scelta rapida



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Il motore elettrico è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Aumento del numero di giri: Tenere premuto un tasto di scelta rapida il cui valore del numero di giri sia maggiore o uguale al valore visualizzato nella prima riga (> 1 s).
Riduzione del numero di giri: Tenere premuto un tasto di scelta rapida il cui valore del numero di giri sia minore del valore visualizzato nella prima riga (> 1 s).

↳ Nella prima riga viene visualizzato il numero di giri impostato in rpm (giri al minuto). Per i valori intermedi, i tasti di scelta rapida vengono rappresentati in grigio.

IMPORTANTE

Incrementi

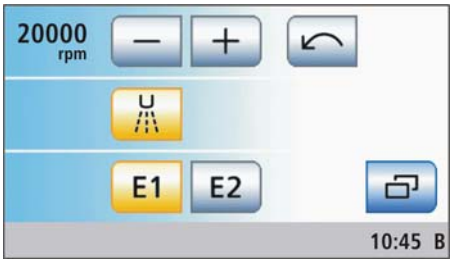
La grandezza degli incrementi dipende dall'intervallo dei numeri di giri impostato.

Per motore BL e BL ISO C:
Da 90 a 400 giri/min. = incrementi da 10 giri/min.
Da 400 a 5.000 giri/min. = incrementi da 200 giri/min
Da 5.000 a 40.000 giri/min. = incrementi da 1.000 giri/min.

Con motore BL ISO S:
Da 200 a 2.000 giri/min. = incrementi da 200 rpm
Da 2.000 a 10.000 giri/min. = incrementi da 400 rpm
Da 10.000 a 40.000 giri/min. = incrementi da 1.000 giri/min.

Prestare attenzione al fatto che il numero di giri del trapano dipende dal manipolo o contrangolo selezionato.

Impostazione del numero di giri con livelli di funzione



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Il motore elettrico è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touchscreen.

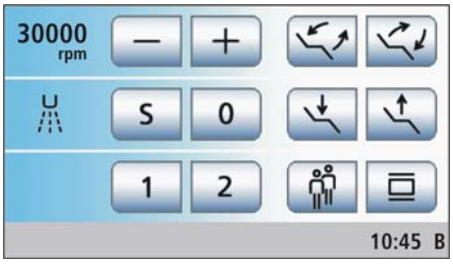
➢ Impostare con i tasti – e + il numero di giri.
< 0,5 s regolazione approssimativa, > 0,5 s regolazione di precisione

↳ Nella prima riga viene visualizzato il numero di giri impostato in rpm (giri al minuto).

Incrementi per la regolazione approssimativa, vedere "Selezione del numero di giri con i tasti di scelta rapida" (sopra).

Incrementi per la regolazione di precisione, vedere "Impostazione di valori intermedi del numero di giri con i tasti di scelta rapida" (sopra).

Impostazione del numero di giri nella finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Il motore elettrico è estratto.

✓ Il numero di giri del motore impostato viene visualizzato sul touchscreen.

➢ Cambiare con i tasti – e + il numero di giri.
< 0,5 s regolazione approssimativa, > 0,5 s regolazione di precisione

↳ Nella prima riga viene visualizzato il numero di giri impostato in rpm (giri al minuto).

Incrementi per la regolazione approssimativa, vedere "Selezione del numero di giri con i tasti di scelta rapida" (sopra).

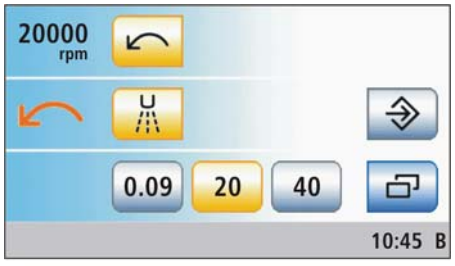
Incrementi per la regolazione di precisione, vedere "Impostazione di valori intermedi del numero di giri con i tasti di scelta rapida" (sopra).

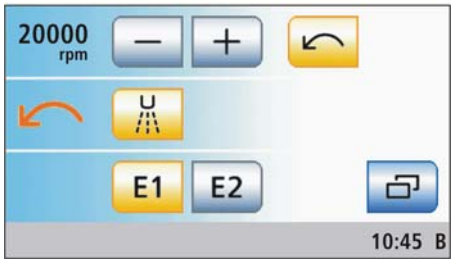
4.5.10.3 Impostazione del senso di rotazione

Il senso di rotazione può essere modificato solo a motore spento.

Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* si può impostare il senso di rotazione solo con il pedale.

Tramite touchscreen





✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Un motore elettrico è estratto.

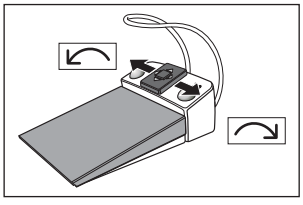
✓ La *finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere il tasto *Rotazione a sinistra* sul touchscreen.

↳ Con rotazione a sinistra: Il tasto viene contrassegnato in arancione e compare una freccia di rotazione verso sinistra di colore arancione.
Con rotazione a destra: Il tasto viene rappresentato in grigio e viene nascosta la freccia di rotazione verso sinistra arancione.

Tramite pedale

Con il controllo mediante cursore disattivato, il senso di rotazione del motore può essere impostato anche utilizzando la piastra joystick a croce del pedale. Nella modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* si deve avviare l'impostazione del senso di rotazione con il pedale.

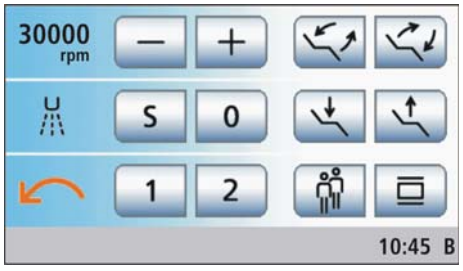


✓ Un motore elettrico è estratto.

✓ La *Finestra di dialogo del motore* o la *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Per la rotazione a sinistra: Muovere la piastra joystick a croce verso sinistra.
Per la rotazione a destra: Muovere la piastra joystick a croce verso destra.

↳ Nella *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti*:
se è attiva la rotazione a sinistra, il tasto *rotazione a sinistra* è contrassegnato di arancione e viene visualizzata la freccia di rotazione arancione verso sinistra. Se il motore effettua la rotazione a destra, il tasto *Rotazione a sinistra* viene visualizzato in grigio e la freccia arancione di rotazione verso sinistra viene nascosta.



↳ Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*:
se è attiva la rotazione verso sinistra, viene visualizzata una freccia arancione di rotazione verso sinistra. Con rotazione verso destra, la freccia di rotazione verso sinistra viene nascosta.

Suggerimento: Dopo l'avvio del motore elettrico mediante pedale, con la rotazione a sinistra viene emesso per sei volte un segnale acustico.

4.5.10.4 Trattamenti di endodonzia con il motore

4.5.10.4.1 Limitazione di coppia elettronica

Se il riunito dispone dell'opzione Terapia endodontica, prestare attenzione agli interventi esposti nel capitolo "Terapia endodontica" [→ 117]. Se il riunito non dispone dell'opzione, osservare che non si ha alcuna possibilità di limitare la coppia elettronica.

⚠ ATTENZIONE

Nella finestra di dialogo Motore non è disponibile una limitazione della coppia elettronica.

Senza limitazione della coppia, le lime per canale radicolare possono rompersi facilmente durante l'utilizzo.

➢ Non effettuare alcun trattamento di endodonzia senza limitazione della coppia. Utilizzare un manipolo per endodonzia con limitazione della coppia meccanica, ad es. SIRONiTi di Sirona.

4.5.10.4.2 Trattamenti di endodonzia con ApexLocator nella finestra di dialogo Motore

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, questa può essere utilizzata nella finestra di dialogo Motore per trattamenti di endodonzia.

Prestare attenzione che l'ApexLocator nella *Finestra di dialogo Motore* possa essere utilizzata solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti*.

IMPORTANTE

SIRONiTi APEX

Per la misurazione apicale con un manipolo a limitazione della coppia deve essere utilizzato esclusivamente SIRONiTi APEX di Sirona! Solo con questo manipolo può essere garantita la conduttività elettrica.

Con il manipolo SIRONiTi è possibile un trattamento di endodonzia anche senza ApexLocator.

✓ Il riunito è predisposto per la misurazione apicale attraverso lo strumento, vedere il paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 97].

✓ La *finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Impostare il numero di giri relativo al manipolo e alla lima per canale radicolare impiegata, vedere "Impostazione del numero di giri" [→ 106].

2. È possibile stabilire che il motore si arresti automaticamente all'apice fisiologico. Se si desidera utilizzare l'arresto automatico del motore, questo può essere preimpostato nella sottofinestra di dialogo *Motore*. Premere per questo il tasto *Sottofinestra di dialogo*.

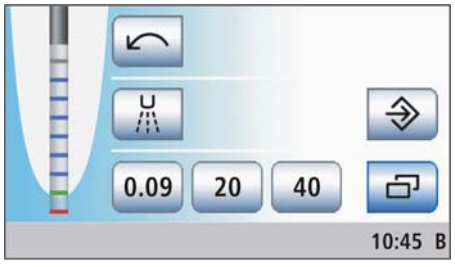
↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Motore*.

3. Premere il tasto *Apex Stop*.
   ↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, il motore si arresta automaticamente con il raggiungimento dell'apice fisiologico.

4. Se si desidera combinare l'arresto automatico del motore con la commutazione automatica alla rotazione a sinistra, premere il tasto *Auto-Reverse*.
   ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, dopo l'arresto del motore e dopo un nuovo azionamento del pedale il motore commuta alla rotazione a sinistra. Estraendo la lima il trapano ripassa automaticamente alla rotazione a destra.

5. Se si desidera attivare i segnali acustici per la distanza apicale, premere il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale*.
   ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, in aggiunta all'indicatore di distanza grafico vengono emessi anche i segnali acustici per la distanza. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dall'apice fisiologico. Per ulteriori informazioni sui segnali acustici durante la misurazione apicale, vedere il paragrafo "Segnali acustici" [→ 100].

6. Premere il tasto *Indietro*.



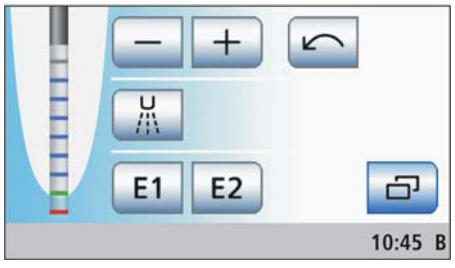
↳ Viene visualizzata la *Finestra di dialogo Motore*.

IMPORTANTE

Prevenzione di misurazioni errate

Durante la misurazione apicale indossare sempre guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate.

Lo strumento durante la misurazione non deve toccare la mucosa del paziente o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di coprire il manipolo con una copertura di protezione in silicone e di eseguire il trattamento con una paratia di collisione.



7. Inserire la lima per canale radicolare desiderata nel manipolo.
8. Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Mantenere la lima inserita direttamente sull'elettrodo per mucosa. In questo modo vengono confrontate irregolarità attraverso salti di impedenza nella disposizione della misura (normalizzazione).
   ↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare eventuali danneggiamenti ai cavi elettrici.

9. Agganciare l'elettrodo per mucosa nella bocca del paziente ed effettuare il trattamento. Attivare il trapano con il pedale.
   ↳ La profondità del canale radicolare misurata viene visualizzata attraverso una barra colorata nell'indicatore di distanza. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Indicatore di distanza" [→ 99].

4.5.11 Turbina

IMPORTANTE
Prestare attenzione alle istruzioni d'uso relative alle diverse turbine.

Il cordone della turbina è dotato di un raccordo standardizzato conforme a ISO 9168.

Nella sottofinestra di dialogo *Turbina* vengono preselezionati il refrigerante Spray, Aria o NaCl e viene impostata la luce strumento, vedere "Funzioni generali degli strumenti" [→ 90].

Se il riunito è dotato dell'opzione Valvola proporzionale, è possibile regolare con il pedale l'aria indotta della turbina.

4.5.12 Siringa multifunzione SPRAYVIT M

La siringa multifunzione serve alla pulizia e all'asciugatura delle aree di trattamento. Essa mette a disposizione aria e acqua preriscaldata. Il riscaldatore cilindrico per l'acqua si trova nel manipolo.

IMPORTANTE

Osservare anche le istruzioni d'uso SPRAYVIT M.

4.5.12.1 Avvertenze di sicurezza

La SPRAYVIT M è dotata di ampie funzioni di controllo della sicurezza. Tuttavia, prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

⚠ ATTENZIONE

Dopo la sostituzione del cordone di SPRAYVIT, fino al riempimento completo del cordone non scorre acqua al dispositivo di raffreddamento del riscaldatore cilindrico SPRAYVIT.

La fuoriuscita di vapore acqueo bollente può scottare il paziente. Il riscaldatore cilindrico può surriscaldarsi e venire danneggiato.

➢ Dopo la sostituzione del cordone, prima di sottoporre a trattamento il paziente, premere **brevemente** e ripetutamente il tasto *Acqua* sulla siringa multifunzione SPRAYVIT M, fino a quando non sarà presente sufficiente acqua.

IMPORTANTE

Ritardo di attivazione del riscaldatore cilindrico

Per ridurre al minimo il pericolo di scottature, dopo l'attivazione del riunito e dopo una sostituzione del cordone, al primo azionamento del tasto *Acqua* il riscaldatore acqua della SPRAYVIT M non viene riscaldato per alcuni secondi.

⚠ ATTENZIONE

È possibile che in presenza di un flusso troppo scarso fuoriesca acqua bollente dalla SPRAYVIT.

Il paziente può scottarsi.

➢ Prima dell'applicazione, controllare il flusso di acqua.

➢ Eseguire, mensilmente e nel caso si sospetti un flusso troppo scarso, una prova del flusso seguendo le istruzioni della sezione "Controllo della portata di flusso della siringa multifunzione SPRAYVIT" [→ 194]. Eventualmente, pulire l'ugello in base alle istruzioni d'uso di SPRAYVIT M.

IMPORTANTE

Uscita dell'aria in caso di sostituzione del cordone

Se il SPRAYVIT M viene estratto dal cordone per gli strumenti con riunito acceso, dal raccordo del cordone fuorisce dell'aria. Spegnere quindi il riunito, prima di procedere alla sostituzione del cordone.

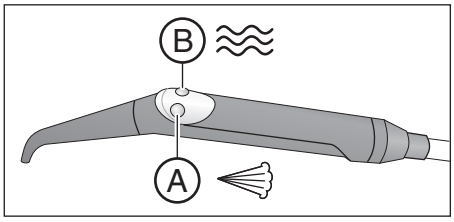
IMPORTANTE

Monitoraggio elettronico del flusso

Se il monitoraggio elettronico del flusso rileva un flusso troppo ridotto, il riscaldatore acqua viene disattivato e viene emesso un messaggio di errore corrispondente, vedere "Messaggi di errore" [→ 225].

4.5.12.2 Utilizzo della siringa multifunzione SPRAYVIT

Le seguenti indicazioni valgono per la siringa multifunzione SPRAYVIT M nella versione standard (acqua a destra). Se lo si desidera, è possibile disporre di una SPRAYVIT con mezzi invertiti (acqua a sinistra).



➢ Premere il tasto *Aria* **A**.
  ↳ L'aria fuoriesce dalla punta dello strumento.

➢ Premere il tasto *Acqua* **B**.
  ↳ L'acqua fuoriesce dalla punta dello strumento.

➢ Premere contemporaneamente il tasto *Aria* **A** e *Acqua* **B**.
  ↳ Dalla punta dello strumento viene erogata una nebbia spray.

Ulteriori informazioni sull'uso e la cura sono disponibili nelle istruzioni d'uso SPRAYVIT M.

4.5.12.3 Attivazione/disattivazione e impostazione della temperatura dell'acqua

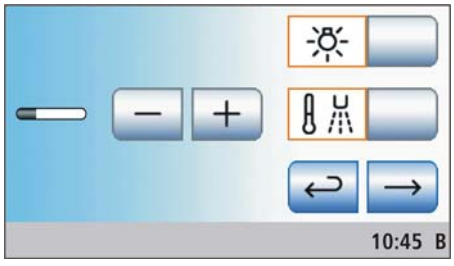
La temperatura dell'acqua e la luce strumento delle due siringhe multifunzione SPRAYVIT M sull'elemento medico e sull'elemento assistente possono essere impostate in modo indipendente l'una dall'altra.

Le impostazioni che vengono effettuate nella finestra di dialogo di setup *SPRAYVIT* fanno riferimento alla siringa multifunzione estratta dall'elemento medico o dall'elemento assistente. Se entrambe le siringhe multifunzione SPRAYVIT M vengono estratte, le impostazioni valgono solo per la siringa multifunzione sull'assistente medico.

Richiamo della finestra di dialogo di setup del SPRAYVIT M

Per non interferire nella procedura di trattamento, quando si estrae il SPRAYVIT M, la corrispondente finestra di dialogo non viene automaticamente visualizzata sul touchscreen. Questa deve essere richiamata tramite il tasto *Setup*.

✓ La siringa multifunzione SPRAYVIT M sull'elemento assistente o sull'elemento medico è estratta.



➢ Tenere premuto l'hardkey *Setup* (> 2 s).
  ↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo di setup *SPRAYVIT*.

Attivazione/disattivazione della luce strumento

➢ Premere il tasto *Luce strumento*..

↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, la luce strumento sulla siringa multifunzione SPRAYVIT M viene attivata, nel caso in cui si tratti dell'unico strumento estratto dall'attacco.
Se la siringa multifunzione SPRAYVIT M non viene azionata per 10 s, la luce strumento si spegne automaticamente.

Attivazione/disattivazione e impostazione della temperatura dell'acqua

La potenza di riscaldamento del riscaldatore dell'acqua della siringa multifunzione SPRAYVIT M può essere impostata. In questo modo è possibile regolare temperature di mandata diverse dell'acqua di alimentazione (ad es. estate/inverno). L'intervallo di regolazione è di ca. 8° C.

⚠ ATTENZIONE

La potenza di riscaldamento può essere impostata su un valore troppo alto.

Il paziente avverte che l'acqua è troppo calda.

➢ Adeguare la potenza di riscaldamento dell'acqua alla temperatura di mandata dell'acqua.

➢ Prima dell'uso della siringa multifunzione SPRAYVIT M controllare la temperatura dell'acqua, ad es. sul dorso della mano.

1. Premere il tasto *Impostazione temperatura dello spray*.
   ↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, la funzione Impostazione temperatura dell'acqua è attivata.
2. Impostare la regolazione della temperatura dell'acqua con i tasti - e +.

4.5.12.4 Funzionamento con altri strumenti

SPRAYVIT M non può essere impiegato in contemporanea con un altro strumento (motore, turbina o manipolo a ultrasuoni). Se Sprayvit viene estratto quale primo strumento, sono disponibili luce e acqua riscaldata. Non è più possibile estrarre e attivare altri strumenti.

Se Sprayvit viene estratto in aggiunta a uno strumento già estratto come secondo strumento, sono disponibili solo aria e acqua fredda.

4.5.13 Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL

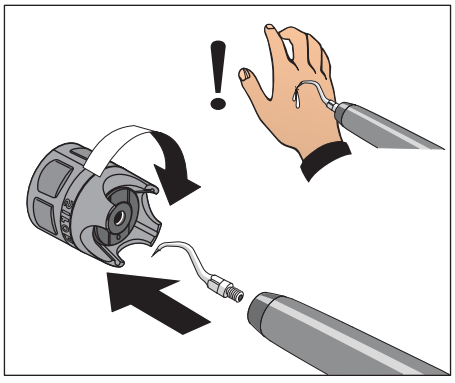
Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL serve per la rimozione della placca e per il trattamento di endodonzia.

IMPORTANTE

Osservare anche le istruzioni d'uso di SIROSONIC TL.

4.5.13.1 Istruzioni di sicurezza

La chiave dinamometrica è uno strumento per avvitare le punte degli strumenti e serve contemporaneamente come protezione dalle lesioni.



⚠ ATTENZIONE

Le punte ad ultrasuoni sono molto appuntite.

Esiste il pericolo di ferirsi la mano con il dispositivo per la rimozione del tartaro riposto nell'attacco.

➢ Inserire nuovamente la chiave dinamometrica come protezione sul dispositivo per la rimozione del tartaro non appena si ripone il manipolo.

⚠ ATTENZIONE

Le punte ad ultrasuoni di altri produttori non garantiscono un funzionamento sicuro.

➢ Utilizzare solo punte a ultrasuoni prodotte da Sirona.

La luce dello strumento viene generata da un potente diodo luminoso che è posizionato sull'estremità lato strumento del cordone. La luce viene condotta mediante un conduttore a fibre ottiche attraverso lo strumento.

⚠ ATTENZIONE

Il cordone ad ultrasuoni contiene un diodo luminoso che rientra nella classe laser 2.

Se il manipolo ad ultrasuoni viene attivato con il cordone per strumenti rimosso esiste il pericolo di danneggiamento agli occhi.

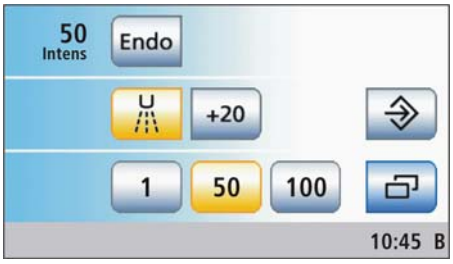
➢ Non accendere il dispositivo per la rimozione del tartaro se il manipolo ad ultrasuoni è estratto dal cordone per strumenti.

➢ Non guardare mai nel diodo luminoso sull'estremità del cordone.

4.5.13.2 Impostazione dell'intensità

I tasti di scelta rapida e i livelli di funzione sono disponibili solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*. Nella modalità *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* l'intensità viene regolata con i tasti – e +, vedere "Impostazione del numero di giri nella finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti" (di seguito).

Selezione dell'intensità con i tasti di scelta rapida



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* è attiva.

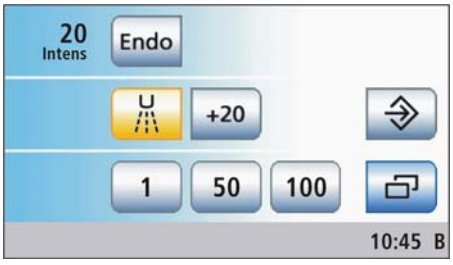
✓ Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Ultrasuoni* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere brevemente i tasti di scelta rapida nella barra inferiore (< 1 s).

↳ Il tasto di scelta rapida viene contrassegnato in arancione. Nella prima riga viene visualizzata l'intensità selezionata.

Impostazione dei valori intermedi di intensità con i tasti di scelta rapida



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* è attiva.

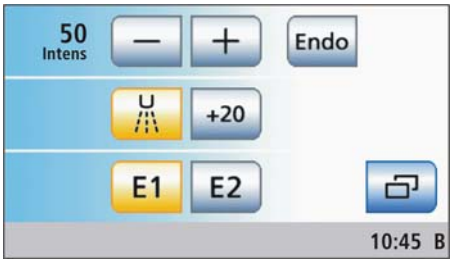
✓ Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Ultrasuoni* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Aumento dell'intensità: Tenere premuto un tasto di scelta rapida il cui valore di intensità sia maggiore o uguale al valore visualizzato nella prima riga (> 1 s).
Riduzione dell'intensità: Tenere premuto un tasto di scelta rapida il cui valore di intensità sia minore del valore visualizzato nella prima riga (> 1 s).

↳ Nella prima riga viene visualizzata l'intensità impostata.
L'intensità si modifica in incrementi di 1. Per i valori intermedi, i tasti di scelta rapida vengono rappresentati in grigio.

Impostazione dell'intensità con livelli di funzione



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL è estratto.

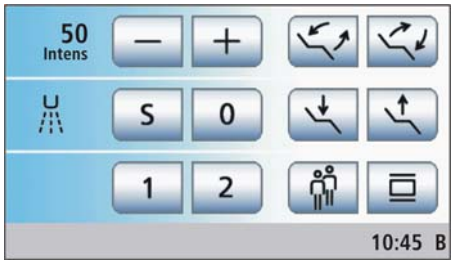
✓ La *finestra di dialogo Ultrasuoni* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Impostare con i tasti – e + l'intensità.
< 1 s regolazione approssimativa, > 1 s regolazione di precisione

↳ Nella prima riga viene visualizzata l'intensità selezionata.

IMPORTANTE
Incrementi
Gli incrementi con la regolazione approssimativa sono 1, 25, 50, 75, 100.
Con la regolazione di precisione l'intensità si modifica in incrementi di 1.

Impostazione dell'intensità nella finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti



✓ La modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* è attiva.

✓ Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL è estratto.

✓ L'intensità impostata viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Cambiare l'intensità con i tasti – e +.
< 1 s regolazione approssimativa, > 1 s regolazione di precisione

↳ Nella prima riga viene visualizzata l'intensità selezionata.

Incrementi, vedere "Selezione dell'intensità con i livelli di funzione" (sopra).

Aumento dell'intensità di 20 incrementi (funzione Boost)

La funzione Boost offre la possibilità di aumentare l'intensità di 20 incrementi durante il trattamento, con riferimento al valore finale. A partire da un'intensità di 80 si passa al valore massimo di 100.

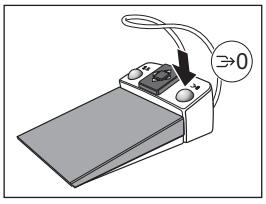
Nella modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti* questa funzione può essere attivata solo tramite il tasto destro del pedale.

✓ Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Ultrasuoni* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere il tasto *+20* sul touchscreen.

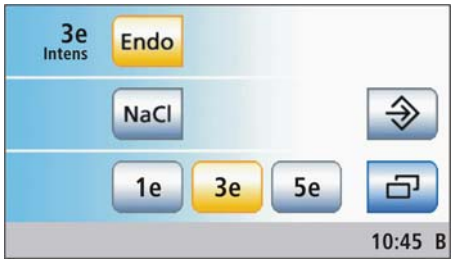
oppure



➢ Azionare il tasto destro del pedale.

↳ Il tasto viene contrassegnato in arancione. La funzione Boost è attivata.

Attivazione della funzione endodonzia



Per motivi di sicurezza, ad es. per evitare la rottura dell'ago, l'intensità della funzione endodonzia è limitata.

IMPORTANTE

Valori di intensità Endo

L'intensità può essere impostata da 1e a 5e. È importante osservare che i valori di intensità 1e-5e non corrispondono ai valori 1-5 nella modalità operativa Rimozione tartaro.

Nei trattamenti endodontici lavorare sempre con la funzione Endo.

✓ Il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL è estratto.

✓ La *finestra di dialogo Ultrasuoni* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere il tasto *Endo*.

↳ Il tasto viene contrassegnato in arancione. Al posto dei valori di intensità degli ultrasuoni, sul touchscreen vengono visualizzati i valori di intensità Endodonzia.

4.5.14 Terapia endodontica

Con la Terapia endodontica, numero di giri e coppia della punta dell'utensile possono essere impostati in modo esatto ed eventualmente memorizzati. È memorizzata una selezione dei più comuni sistemi di limatura con i valori di numero di giri e coppia consigliati dal produttore. Il riunito permette di utilizzare fino a tre terapie di endodonzia con impostazioni individuali per ogni profilo utente.

Se il riunito è dotata dell'opzione ApexLocator, può essere utilizzato per trattamenti di endodonzia.

Se dopo l'attivazione della funzione Terapia (vedere sotto) compare l'indicazione riportata a lato, significa che è stato rilevato che il trapano contrassegnato con un triangolo di pericolo non è adatto per gli scopi della terapia. In questo caso rivolgersi al deposito dentale.

La funzione Terapia può essere utilizzata solo in modalità operativa *Finestra di dialogo senza funzioni degli strumenti*.

⚠ ATTENZIONE

Per la funzione endodonzia può essere utilizzato solo il contrangolo Sirona ENDO 6:1.

Strumenti di altri produttori possono provocare malfunzionamenti. Strumenti per l'endodonzia di altri produttori possono essere calibrati in modo non corretto.

➢ Utilizzare per l'endodonzia il contrangolo ENDO 6:1 di Sirona.
➢ Controllare se il rapporto di trasmissione sul touchscreen corrisponde all'indicazione sul contrangolo utilizzato.

4.5.14.1 Selezione della terapia

Attivazione della funzione e selezione della terapia

Nella finestra di dialogo *Selezione terapia* vengono visualizzate in una lista sul touchscreen le terapie endodontiche. Da queste viene selezionata la terapia desiderata.

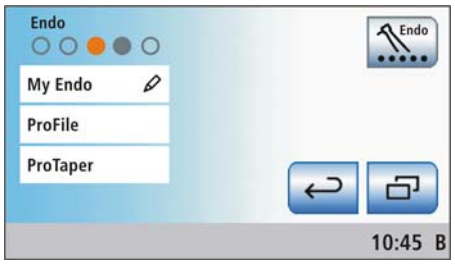
IMPORTANTE

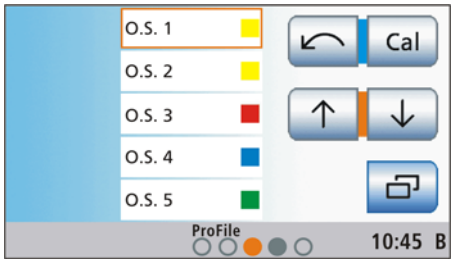
Simbolo matita

Le terapie endodontiche che sono state realizzate o elaborate dall'utente sono contrassegnate con un simbolo a forma di matita. Si prega di notare che per queste terapie potrebbe essere necessario apportare delle modifiche al sistema di limatura. Ad esempio, se necessaio, le lime vengono rimosse dalla serie o vengono cambiati i valori consigliati e predefiniti dal produttore di lime.

✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Premere il tasto *Terapia*.





↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo *Selezione terapia*.

2. Toccare il campo della terapia endodontica desiderato.
   ↳ Se uno strumento è già estratto, la *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata o viene sostituita dalla *Finestra di dialogo degli strumenti*. Nella riga in basso viene indicato da un punto arancione il trapano assegnato alla terapia. Per il significato dei punti vuoti e pieni si rimanda alla sezione successiva "Assegnazione dei trapani".
3. Estrarre dall'attacco strumenti il trapano contrassegnato nella barra in basso da un punto arancione.

↳ Sul touchscreen viene visualizzata la *Finestra di dialogo Endodonzia*.

IMPORTANTE

Visualizzazione del cursore blu e arancione

Nella finestra di dialogo Terapia, l'assegnazione dei tasti del comando a pedale viene visualizzata tramite la barra del cursore blu o arancione anche con controllo mediante cursore disattivato. Il cursore arancione può essere spostato soltanto con controllo mediante cursore disattivato tramite la piastra a croce. Per ulteriori dettagli sul controllo mediante cursore, vedere "Utilizzo del controllo mediante cursore" [→ 57].

Assegnazione del trapano

Alla funzione Terapia viene assegnato un trapano preciso.

Nella finestra di dialogo *Selezione terapia* viene mostrato quale trapano è stato assegnato e quale potrebbe essere utilizzato in alternativa:

- cerchio vuoto grigio
  Lo strumento non può essere utilizzato per il tipo di terapia
- cerchio pieno grigio
  Il trapano può essere assegnato al tipo di terapia
- cerchio pieno arancione
  Il trapano è assegnato al tipo di terapia

Se per la terapia si desidera utilizzare un altro trapano, è possibile cambiarlo.

✓ La finestra di dialogo *Selezione terapia* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Prima di selezionare la terapia, premere il tasto *Assegnazione trapano*.
   ↳ Il successivo trapano utilizzabile viene contrassegnato con un cerchio arancione. Il trapano selezionato viene associato alla terapia.

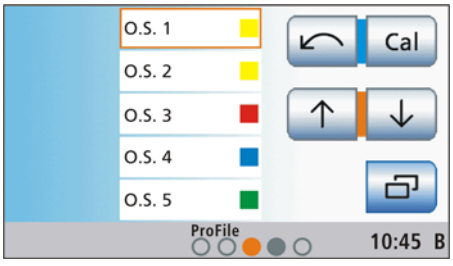
Disattivazione della funzione Terapia

Se la funzione Terapia è attiva, con l'estrazione del trapano assegnato alla terapia viene visualizzata sul touchscreen la *Finestra di dialogo Endodonzia* al posto della *Finestra di dialogo Motore*. Per visualizzare nuovamente la *Finestra di dialogo Motore* con l'estrazione del trapano, è necessario innanzitutto disattivare la funzione Terapia.

➢ Premere nuovamente il tasto *Terapia*.

↳ Se il tasto è visualizzato in blu, la funzione Terapia è disattivata. Con l'estrazione dei trapani viene richiamata la *Finestra di dialogo Motore*.

4.5.14.2 Selezione della lima



Nella *Finestra di dialogo Endodonzia* è riportato un elenco delle lime per questa terapia endodontica distribuito su tutta l'altezza del touchscreen. In questo modo, possono essere visualizzate cinque lime nello stesso momento.

Vengono applicati automaticamente i valori di numero di giri e di coppia della lima selezionata predefiniti o impostati.

✓ Una terapia endodontica è selezionata.

✓ La *Finestra di dialogo Endodonzia* viene visualizzata sul touchscreen.

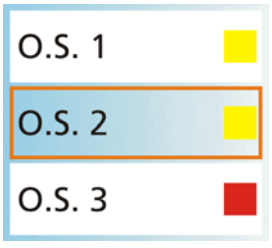
➢ Selezionare con i tasti ↑ e ↓ la lima che si desidera utilizzare.

oppure

➢ Scegliere direttamente la lima endodontica premendo la corrispondente voce di elenco.

↳ La lima selezionata viene contrassegnata in arancione.

Suggerimento: I quattro tasti contrassegnati con le posizioni del cursore (blu/arancione) possono essere comandati tramite pedale; anche se non è attivo il controllo mediante cursore.



IMPORTANTE

Ombreggiatura dello sfondo delle lime

Sul touchscreen le lime vengono visualizzate con o senza sfondo bianco. Le lime per le quali il numero di giri o la coppia sono stati modificati, sono contrassegnati da uno sfondo trasparente.

⚠ ATTENZIONE

Le lime per canale radicolare sono soggette ad un affaticamento del materiale.

Le lime soggette ad affaticamento possono rompersi durante il trattamento.

➢ Utilizzare le lime solo per la durata stabilita dal produttore.

4.5.14.3 Calibrazione del trapano

Una calibrazione è necessaria all'avvio della terapia dopo ogni sostituzione e lubrificazione del contrangolo. Con la sostituzione delle lime non è necessaria una nuova calibrazione.

Durante la calibrazione viene eseguita una verifica automatica del contrangolo. Attraverso la misura della corrente motore in presenza di numeri di giri differenti, vengono rilevate le caratteristiche del sistema.

⚠ ATTENZIONE

Per garantire una corretta calibrazione utilizzare solo strumenti Sirona.

✓ La *finestra di dialogo Endodonzia* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Inserire il contrangolo che si desidera utilizzare per la terapia sul motore elettrico.
2. Inserire una lima nel contrangolo. In questo modo, anche la lima viene considerata in fase di misurazione.

3. Premere il tasto *Cal* sul touchscreen.

oppure

➢ Azionare il tasto destro del pedale.

↳ Il tasto lampeggia con colore arancione.

4. Tenere premuto il pedale per tutta la durata della calibrazione.

↳ Il tasto *Cal* continua a lampeggiare. Durante la calibrazione nel motore vengono impostati numeri di giri crescenti. Se il trapano è calibrato, il tasto risulta contrassegnato in arancione in modo fisso. La calibrazione è quindi conclusa.

4.5.14.4 Impostazione del senso di rotazione

Il senso di rotazione può essere modificato solo a motore spento.

La rotazione a sinistra avviene senza limitazione di coppia. I tasti per l'impostazione della coppia scompaiono quando è selezionata la rotazione a sinistra.

✓ La *finestra di dialogo Endodonzia* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere il tasto *Rotazione a sinistra* sul touchscreen.

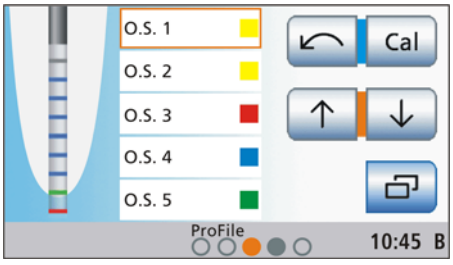
oppure

➢ Azionare il tasto sinistro del comando a pedale.

↳ Con rotazione a sinistra: Il tasto *Rotazione a sinistra* viene contrassegnato in arancione e compare una freccia di rotazione verso sinistra di colore arancione.
Con rotazione a destra: Il tasto *Rotazione a sinistra* viene rappresentato in grigio e viene nascosta la freccia di rotazione verso sinistra arancione.

Dopo l'avvio del motore elettrico mediante pedale, con la rotazione a sinistra viene emesso per sei volte un segnale acustico.

4.5.14.5 Utilizzo dell'ApexLocator



✓ Il riunito è predisposto per la misurazione apicale attraverso lo strumento, vedere il paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 97].

✓ La *finestra di dialogo Endodonzia* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Selezionare una lima, vedere "Selezione delle lime" [→ 119]. Modificare eventualmente i valori di numero di giri e di coppia preimpostati, vedere "Impostazione del numero di giri e della coppia" [→ 122].
2. È possibile stabilire che il motore si arresti automaticamente all'apice fisiologico. Se si desidera utilizzare l'arresto automatico del motore, questo può essere preimpostato nella sottofinestra di dialogo *Endodonzia*. L'arresto del motore può essere combinato con la funzione *Auto-Reverse*, vedere "Attivazione/disattivazione dell'arresto automatico dell'ApexLocator" [→ 123].

IMPORTANTE

Prevenzione di misurazioni errate

Durante la misurazione apicale indossare sempre guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate.

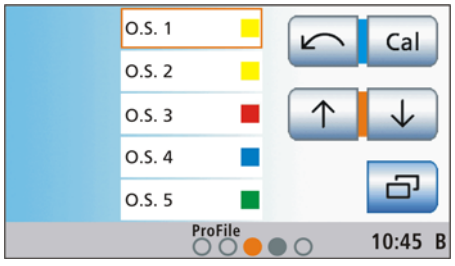
Lo strumento durante la misurazione non deve toccare la mucosa del paziente o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di coprire il manipolo con una copertura di protezione in silicone e di eseguire il trattamento con una paratia di collisione.

3. Inserire la lima precedentemente selezionata nel manipolo.
4. Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Mantenere la lima inserita direttamente sull'elettrodo per mucosa. In questo modo vengono confrontate irregolarità attraverso salti di impedenza nella disposizione della misura (normalizzazione).
   - Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare eventuali danneggiamenti ai cavi elettrici.
5. Agganciare l'elettrodo per mucosa nella bocca del paziente ed effettuare il trattamento. Attivare il trapano con il pedale.
   - La profondità del canale radicolare misurata viene visualizzata attraverso una barra colorata nell'indicatore di distanza. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Indicatore di distanza" [→ 99].

4.5.14.6 Funzioni nella sottofinestra

Richiamo della sottofinestra di dialogo Endodonzia

Le impostazioni, quali ad es. il cambiamento dei valori del numero dei giri e della coppia [→ 122] preimpostati o la Rimozione di una lima dalla serie [→ 124], sono specifiche per le lime. Queste agiscono solo sulle lime selezionate nel relativo elenco. Prima del richiamo della sottofinesta *Endodonzia*, quindi, fare attenzione a quale lima è stata selezionata dalla lista.



✓ La *finestra di dialogo Endodonzia* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Selezionare con i tasti ↑ e ↓ la lima della quale si desidera modificare le impostazioni.
   ↳ La lima selezionata viene contrassegnata in arancione.

2. Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.

   ↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.

3. Effettuare le impostazioni come descritto nei paragrafi seguenti:

4.5.14.6.1 Impostazione del numero di giri e della coppia

Se non si desidera utilizzare i parametri standard memorizzati della lima, è possibile impostarne di propri.

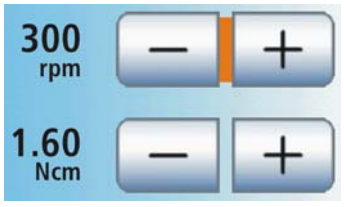
Con la funzione Terapia vengono indicati i valori del numero di giri e della coppia del contrangolo, non del motore. In base alla riduzione del contrangolo e ai valori del numero di giri e di coppia impostati, l'elettronica di controllo del trapano calcola la regolazione del motore.

1. Nella lista relativa della *Finestra di dialogo Endodonzia* scegliere la lima per la quale si desidera cambiare i valori del numero dei giri e della coppia. Premere i tasti ↑ e ↓ .

oppure

➢ Selezionare la lima nel relativo elenco.

↳ La lima selezionata viene contrassegnata in arancione.



2. Passare alla sottofinestra di dialogo *Endodonzia* e impostare il numero di giri e la coppia del contrangolo con i tasti - e +. Per eseguire l'operazione è anche possibile tenere premuti i tasti.
   ↳ Nella prima riga viene visualizzato il numero di giri impostato in rpm (giri al minuto), mentre nella seconda la coppia in Ncm (centimetri Newton).

IMPORTANTE

Impostazione della coppia

La massima coppia impostabile dipende dal motore utilizzato e dal numero di giri immesso.

⚠ ATTENZIONE

I numeri di giri e le coppie selezionati in modo errato rappresentano un pericolo per il paziente.

Errori di trattamento, come ad es. la rottura di una lima, possono verificarsi come conseguenza di impostazioni errate.

➢ Prestare attenzione alle indicazioni del produttore relative ai sistemi di limatura.

⚠ ATTENZIONE

Per la funzione endodonzia può essere utilizzato solo il contrangolo Sirona ENDO 6:1.

Strumenti di altri produttori possono provocare malfunzionamenti. Strumenti per l'endodonzia di altri produttori possono essere calibrati in modo non corretto.

➢ Utilizzare per l'endodonzia il contrangolo ENDO 6:1 di Sirona.

➢ Controllare se il rapporto di trasmissione sul touchscreen corrisponde all'indicazione sul contrangolo utilizzato.

Attivazione/disattivazione dell'arresto automatico del motore dell'ApexLocator

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare il motore affinché si arresti automaticamente al raggiungimento dall'apice fisiologico. L'arresto del motore può essere combinato con la funzione *Auto-Reverse*, vedere "Attivazione/disattivazione della funzione Auto-Reverse".

➢ Premere il tasto *Apex Stop*.

↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, l'arresto automatico del motore è attivato.

Attivazione/disattivazione della funzione Auto-Reverse

È possibile stabilire che al raggiungimento del valore di coppia impostato, il trapano passi automaticamente alla rotazione a sinistra.

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare il trapano in modo tale che si arresti automaticamente al raggiungimento dall'apice fisiologico, vedere "Attivazione/disattivazione dell'arresto automatico del motore dell'ApexLocator" [→ 123]. Con funzione Auto-Reverse attivata dopo l'arresto del motore e un nuovo azionamento del pedale viene commutato alla rotazione a sinistra. Estraendo la lima il trapano ripassa automaticamente alla rotazione a destra.

➢ Premere il tasto *AutoRev*.
  ↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, la funzione Auto-Reverse è attivata.

Rimozione di una lima dalla serie

Ogni singola lima può essere rimossa dalla serie.

IMPORTANTE

Ripristino automatico del sistema di lime

Al termine della funzione Terapia le lime eliminate nel sistema delle lime vengono nuovamente aggiunte e i valori del numero dei giri e di coppia modificati vengono riportati ai valori suggeriti dai produttori di lime.

Solo alcune terapie mantengono modifiche al sistema delle lime anche dopo il termine della funzione di terapia, se le modifiche sono state precedentemente memorizzate. Vedere "Copiare una terapia endodontica esistente" [→ 126]. Le terapie personalizzate sono contrassegnate con un simbolo a forma di matita nella finestra di dialogo *Selezione terapia*.

Le impostazione per l'arresto automatico del motore e la funzione Auto-Reverse vengono salvate automaticamente al termine della funzione terapia.

1. Selezionare dall'elenco della *finestra di dialogo Endodonzia* la lima che si desidera rimuovere dalla serie. Premere i tasti ↑ e ↓ .

oppure

  ➢ Selezionare la lima nel relativo elenco.
  ↳ La posizione selezionata viene contrassegnata in arancione.

2. Passare alla sottofinestra di dialogo *Endodonzia* e toccare il tasto *Elimina* per > 2 s.
  ↳ La lima selezionata viene rimossa dalla serie.

Memorizzazione delle impostazioni

Nella sottofinestra di dialogo *Endodonzia* è possibile memorizzare impostazioni specifiche per le lime, come ad esempio i Valori del numero dei giri e di coppia [→ 122] modificati.

Inoltre vengono memorizzate le seguenti impostazioni valide per l'intera terapia:

- Serie delle lime [→ 124]
- Arresto automatico del motore [→ 123]
- Funzione Auto-Reverse [→ 123]

✓ Le impostazioni corrispondenti sono effettuate.
✓ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.

➢ Tenere premuto il tasto *Salva* (> 2 s).
  ↳ Viene emesso un segnale acustico. Le impostazioni effettuate vengono memorizzate per ogni lima e per l'intera terapia.

Le impostazioni valide per l'intera terapia vengono automaticamente memorizzate al termine della terapia. Ciò avviene anche per le terapie predefinite di fabbrica.

IMPORTANTE

Tasto Salva nascosto

Prestare attenzione al fatto che le impostazioni specifiche per le lime relative a terapie endodontiche predefinite di fabbrica non possano essere modificate. Con queste terapie viene dunque nascosto il tasto *Salva* nella sottofinestra di dialogo.

Per poter modificare ciononostante le impostazioni specifiche per le lime relative ad una terapia endodontica predefinita di fabbrica, questa deve essere prima copiata, vedere "Copia di una terapia endodontica esistente" [→ 126]. Le impostazioni specifiche per le lime possono poi essere memorizzate nella sottofinestra *Endodonzia*.

Regolatore a pedale

Nella finestra di dialogo *Endodonzia* non è possibile effettuare delle azioni con il regolatore a pedale.

4.5.14.7 Gestione di terapie endodontiche

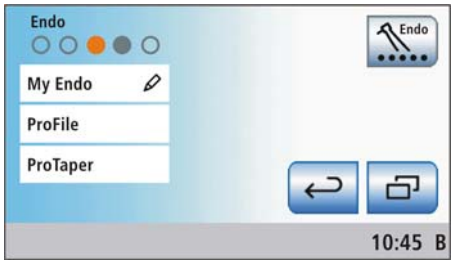
Nell'elenco delle terapie posto a sinistra nella finestra di dialogo *Selezione terapia* possono essere inserite fino a tre terapie endodontiche. Per la gestione dell'elenco delle terapie endodontiche sono valide le seguenti funzioni:

- Copia, ridenominazione ed eventualmente eliminazione delle terapie endodontiche
- Acquisizione di sistemi di limatura predefiniti nell'elenco delle terapie endodontiche

Richiamo della sottofinestra di dialogo Gestione dell'endodonzia

✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Premere il tasto *Terapia*.



↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo *Selezione terapia*.

2. Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.

↳ La sottofinestra di dialogo *Gestione endodonzia* viene visualizzata sul touchscreen.

Copia di una terapia endodontica esistente

Una terapia può essere copiata o salvata con un altro nome nella lista terapie. Successivamente è possibile modificare le impostazioni.

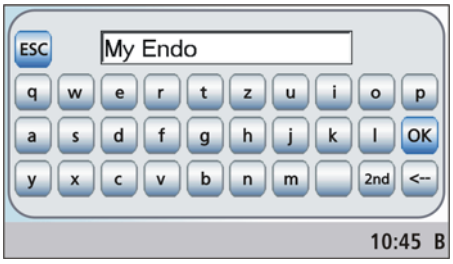
In questo modo si possono eseguire modifiche nelle terapie endodontiche predefinite di fabbrica (senza simbolo a forma di matita).

Il riunito offre la possibilità di creare fino a tre terapie endodontiche. Alla terza terapia endodontica il tasto *Copia della terapia endodontica* scompare.

1. Toccare il campo di una terapia endodontica che si desidera copiare.

↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

2. Premere il tasto *Copia terapia endodontica*.
   ↳ Viene visualizzata una tastiera. Nel campo di immissione viene visualizzata la denominazione della terapia endodontica da copiare.

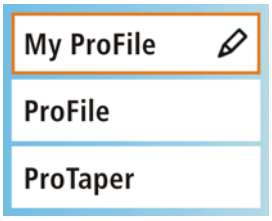


3. Immettere il nome della copia. Confermare l'immissione con il tasto *OK*.
   ↳ La tastiera scompare. Nell'elenco delle terapie viene visualizzata la nuova terapia endodontica con la denominazione inserita.

Modifica del nome di una terapia endodontica

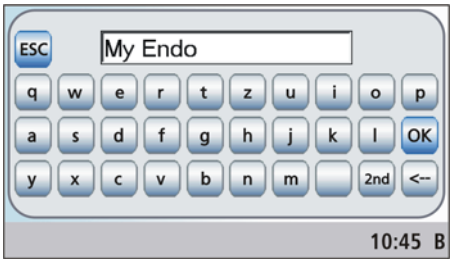
Durante la creazione e la copia di terapie endodontiche, queste vengono denominate dall'utente. Ai fini di una correzione o di una modifica le terapie endodontiche possono essere ridenominate anche successivamente.

IMPORTANTE
Le terapie endodontiche predefinite di fabbrica non possono essere ridenominate. Se viene selezionata una terapia endodontica senza simbolo a forma di matita, il tasto *Rinomina terapia endodontica* scompare.



1. Toccare il campo di una terapia endodontica che si desidera ridenominare.
   ↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

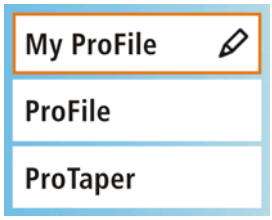
2. Premere il tasto *Rinomina terapia endodontica*.
   ↳ Viene visualizzata una tastiera.



3. Ridenominare la terapia endodontica. Confermare l'immissione con il tasto *OK*.
   ↳ La tastiera scompare. Nell'elenco delle terapie è stata modificata la denominazione della terapia endodontica.

Cancellazione di una terapia endodontica dall'elenco

Se le terapie endodontiche create dall'utente non sono più necessarie o devono essere sostituite, queste possono essere cancellate dall'elenco delle terapie. Le terapie endodontiche predefinite di fabbrica possono essere rimosse solo deselezionando il corrispondente sistema di limatura, vedere "Inclusione di un sistema di limatura nell'elenco delle terapie" [→ 128].



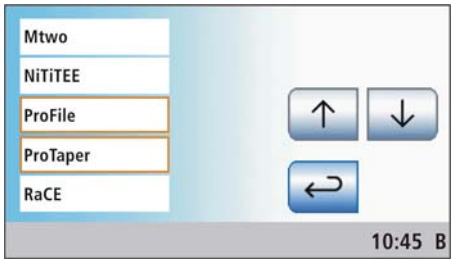
1. Toccare il campo di una terapia endodontica che si desidera cancellare.
   ↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

2. Premere il tasto *Elimina terapia endodontica* per > 2 s.
   ↳ La terapia endodontica selezionata è cancellata. Questa non viene più visualizzata nell'elenco delle terapie.

Inclusione di un sistema di limatura nell'elenco delle terapie

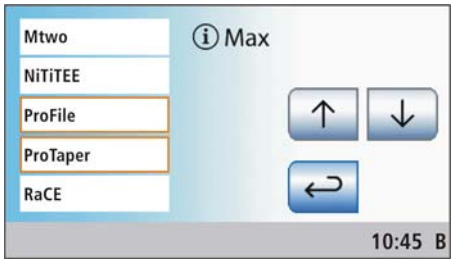
Nel software del riunito sono memorizzati i più comuni sistemi di limatura con i valori di numero di giri e coppia consigliati dal produttore. Mediante un elenco di selezione è possibile includere i sistemi di limatura necessari nell'elenco delle terapie endodontiche.

1. Premere il tasto *Acquisisci sistema di limatura*.
   ↳ Viene visualizzato un elenco con i sistemi di limatura più comuni.



2. Selezionare il sistema di limatura che desidera acquisire nell'elenco delle terapie endodontiche. Con i tasti ↑ e ↓ è possibile sfogliare l'elenco. Toccare il campo del sistema di limatura desiderato (possibile anche la scelta multipla).
   ↳ I campi selezionati vengono contrassegnati in arancione.

3. Premere il tasto *Indietro*.
   ↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo *Gestione terapia*. I sistemi di limatura selezionati vengono visualizzati nell'elenco delle terapie endodontiche della finestra di dialogo *Selezione terapia*.



Il riunito offre la possibilità di registrare fino a tre terapie endodontiche nell'elenco delle terapie. Alla selezione della terza terapia endodontica sul touchscreen compare un simbolo, a indicare che è stato raggiunto il numero massimo (somma delle terapie predefinite e di quelle create autonomamente).

IMPORTANTE

Ampliamento di un sistema di limatura tramite aggiornamento software

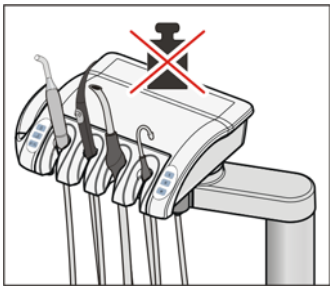
I sistemi di limatura già acquisiti nell'elenco delle terapie in caso di aggiornamento del software non vengono equilibrati automaticamente. Le nuove lime sono quindi visualizzate nell'elenco.

➢ Deselezionare il sistema di lime interessato e riselezionarlo subito dopo.

↳ Dopo aver selezionato la terapia endodontica compaiono le lime aggiunte nell'elenco.

4.6 Elemento assistente

4.6.1 Capacità di carico massima



Un carico aggiuntivo per l'elemento assistente non è consentito.

⚠ ATTENZIONE

Per la protezione da lesioni causate dalla caduta di oggetti non deve essere appoggiato alcun oggetto sul braccio portante dell'elemento assistente.

4.6.2 Possibilità di posizionamento

⚠ ATTENZIONE

L'elemento assistente può essere posizionato sopra o sotto la poltrona del paziente.

Con i movimenti della poltrona, il paziente potrebbe rimanere incastrato o la poltrona potrebbe venire danneggiata.

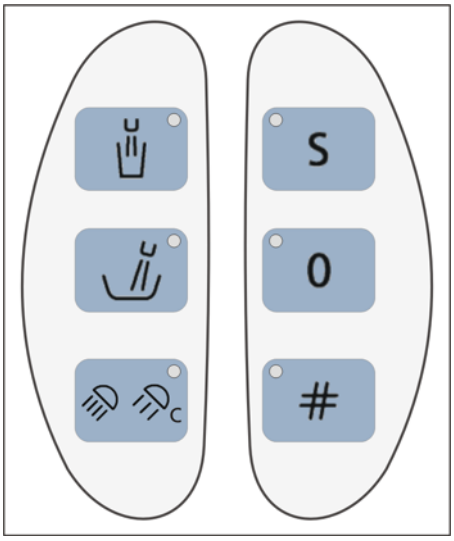
➢ Spostare l'elemento assistente dall'area di collisione prima di spostare la poltrona.

IMPORTANTE

Disinserzione di sicurezza

In caso di collisione, un sistema di sicurezza nel braccio portante interrompe il movimento della poltrona.

4.6.3 Hardkey sull'elemento assistente

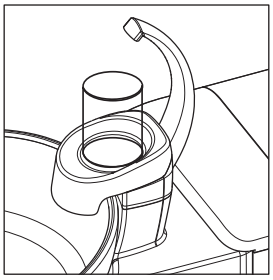


Sull'elemento assistente possono essere attivate/disattivate le funzioni assegnate ai tasti. Le finestre di dialogo di impostazione possono essere

richiamate solo sul touchscreen dell'elemento medico. Per effettuare impostazioni, vedere "Hardkey sull'elemento medico" [→ 78].

4.6.3.1 Riempimento del bicchiere

Se il riunito è dotato dell'opzione di riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore, vedere "Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore" [→ 139].



1. Impostare un riempimento del bicchiere in Riempimento del bicchiere.

2. Premere l'hardkey *Riempimento bicchiere*.
   ↳ Per il tempo predefinito il bicchiere viene riempito di acqua. Il LED nel tasto si illumina per la durata del riempimento del bicchiere.

Premendo nuovamente l'hardkey *Riempimento bicchiere* si interrompe immediatamente il riempimento del bicchiere.

4.6.3.2 Risciacquo della bacinella

Il risciacquo della bacinella si utilizza per una pulizia grossolana della bacinella durante il trattamento.

➢ Premere l'hardkey *Risciacquo*.
   ↳ Il risciacquo viene attivato per la durata del risciacquo preimpostata. Il LED nel tasto si illumina per la durata della procedura di risciacquo.

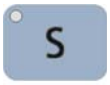
4.6.3.3 Lampada operativa

Premendo più volte l'hardkey *Lampada operativa* si possono impostare sull'elemento medico i seguenti stati:

1. Attivato: la lampada operativa viene accesa con la luminosità impostata.
2. Funzione Materiale composito: questa funzione viene utilizzata con ridotta luminosità per evitare un indurimento anticipato delle otturazioni in materiale composito.
3. Disattivato

➢ Premere l'hardkey *Lampada operativa* eventualmente più volte.
   ↳ La lampada operativa passa ad "Attivato", "Funzione materiale composito" o "Disattivato". Se la lampada operativa è in uso, si accende il LED dell'hardkey sull'elemento assistente e sull'elemento medico.

4.6.3.4 Programmi poltrona S e 0



Sull'elemento assistente possono essere selezionati e programmati i programmi poltrona Posizione di risciacquo orale (S) e Posizione di salita/discesa (0):

Per i dettagli vedere "Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona" [→ 68].

La programmazione delle posizioni di risciaquo orale e di salita/discesa può essere effettuata anche sull'elemento assistente, vedere "Programmazione dei programmi poltrona e della posizione antishock" [→ 74].

4.6.3.5 Tasto Cancelletto

Il *Tasto cancelletto* sull'elemento assistente può essere configurato nella finestra di dialogo di setup. Con il tasto si può attivare/disattivare il negatoscopio e la funzione schermata bianca sul monitor SIVISION o in alternativa si possono comandare i relè campanello o cancelletto, vedere "Impostazione della funzione del tasto cancelletto sull'elemento assistente" [→ 167].

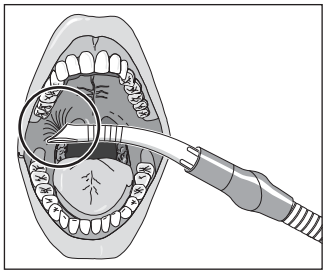
La funzione schermata bianca può essere utilizzata se il riunito non è dotato di un negatoscopio, ma possiede un monitor SIVISION, vedere "Visualizzare/nascondere tasto schermata bianca su monitor SIVISION" [→ 166].

➢ Premere il *Tasto cancelletto*.

↳ Se il *tasto cancelletto* è impostato sul comando del negatoscopio o del relè campanello o cancelletto, il LED del tasto si illumina con funzione attiva.
Se la funzione schermata bianca sul monitor SIVISION viene comandata con il *tasto cancelletto*, il LED del *tasto cancelletto* non si illumina. ma si accende solo con negatoscopio attivo.
Anche nella *finestra di dialogo di avvio* il tasto *schermata bianca* non viene contrassegnato in arancione.

4.6.4 Manipoli dell'aspiratore

L'elemento assistente può essere dotato di un massimo di due manipoli dell'aspiratore.



⚠ ATTENZIONE

La cannula si attacca alla mucosa orale.

La mucosa orale del paziente viene irritata dalla pressione di aspirazione.

➢ Quando si tiene la cannula d'aspirazione, prestare attenzione a che l'apertura della cannula non si attacchi inavvertitamente alla mucosa orale. Sirona consiglia l'utilizzo di cannule per aspiratore della nebbia spray con ingresso o foro per l'aria, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

⚠ ATTENZIONE

L'aspiratore della nebbia spray può essere disattivato con il pedale a croce.

In mancanza del flusso di aspirazione, è possibile che il liquido che fuoriesce dall'aspiratore rifluisca nella cavità orale.

➢ Prima di spegnere l'aspiratore della nebbia spray è necessario rimuovere l'aspiratore dalla bocca.

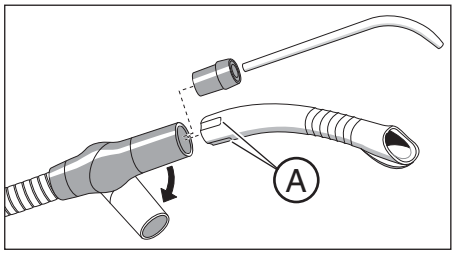
AVVISO

Aspirazione di ossidi metallici da apparecchi ad emissione radioattiva

Prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza per l'"Impianto di aspirazione" [→ 18].

Suggerimento: La potenza di aspirazione preimpostata di fabbrica può essere preselezionata nel gruppo idrico dal tecnico del servizio di assistenza.

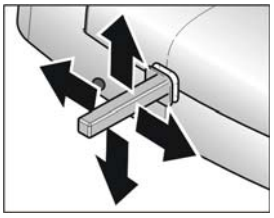
Aspiratore della nebbia spray



È possibile piegare il manipolo dell'aspiratore mediante un movimento di torsione.

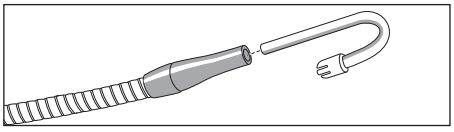
Per non interrompere completamente il flusso di aspirazione in caso di attaccamento alla mucosa orale, alla fine della cannula dell'aspiratore della nebbia spray si trova un ingresso per l'aria **A**. In questo modo viene impedito un riflusso dal cordone nella cavità orale se la cannula si attacca alla mucosa.

Per l'aspirazione chirurgica può essere utilizzato il cordone di aspirazione spesso. Per inserire la cannula per uso chirurgico è necessario applicare l'adattatore fornito in dotazione.



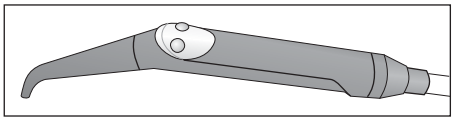
È possibile impostare che il flusso di aspirazione dell'aspiratore della nebbia spray possa essere interrotto e riattivato con il pedale a croce sulla base della poltrona nella direzione di azionamento desiderata, vedere "Associazione dell'aspiratore della nebbia spray al pedale a croce" [→ 167].

Aspirasaliva



Per l'aspirazione della saliva è disponibile una cannula curvata che può essere agganciata all'angolo della bocca.

4.6.5 Siringa multifunzione SPRAYVIT M

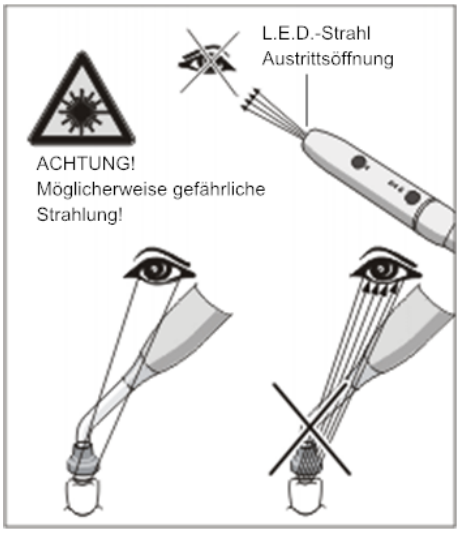


La funzionalità è descritta nel capitolo relativo all'elemento medico, vedere "Siringa multifunzione SPRAYVIT M" [→ 111].

4.6.6 Lampada polimerizzante Mini L.E.D.

La lampada polimerizzante serve per indurire i riempimenti in materiale composito tramite luce a onde corte.

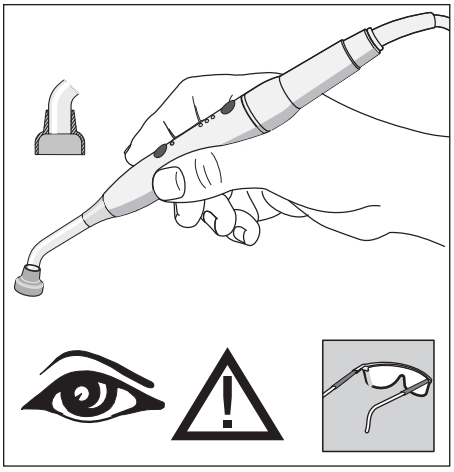
4.6.6.1 Avvertenze di sicurezza



⚠ ATTENZIONE

La lampada polimerizzante contiene potenti diodi luminosi. Secondo la norma IEC 62471, se lo stick luminoso viene rimosso i diodi rientrano nel gruppo di rischio 2.

- ➢ Non guardare a lungo nel fascio del raggio durante l'esercizio. Pericolo di danni agli occhi.
- ➢ Non guardare l'uscita della luce con strumenti ottici in grado di ridurre la sezione trasversale della radiazione (ad es. lente d'ingrandimento).
- ➢ Non guardare mai nel fascio del raggio quando il conduttore fotosensibile è estratto.
- ➢ Non dirigere mai la luce direttamente sugli occhi dell'operatore o del paziente, nemmeno se si indossano occhiali con lenti protettive.
- ➢ Non lavorare mai senza schermo protettivo.
- ➢ Non fissare la luce riflessa dalla superficie del dente.
- ➢ Dirigere la luce solo sulla parte da trattare all'interno della cavità orale.



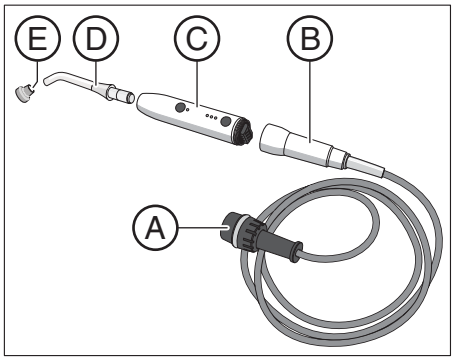
La formazione di condensa nel manipolo della Mini L.E.D. può comprometterne il funzionamento (ad es. appannamento del L.E.D.). Se il manipolo viene portato da un ambiente freddo in uno caldo, deve essere messo in funzione soltanto dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.

Le lampade per polimerizzazione non devono essere utilizzate su persone che soffrono o hanno sofferto in passato di reazioni fotobiologiche (comprese orticaria solare e porfiria eritropoietica) o su persone che vengono attualmente trattate con farmaci (compresi metoxsalene e clorotetraciclina) che aumentano la fotosensibilità.

Le persone che in passato hanno avuto patologie della retina o del cristallino oppure sono state operate agli occhi, in particolare alla cataratta, devono consultare il proprio oculista prima di utilizzare la lampada o essere trattate con la Mini L.E.D. Anche se il paziente dà il proprio consenso, viene raccomandata cautela poiché l'intensità luminosa può causare incidenti.

Viene particolarmente raccomandato di indossare sempre occhiali di protezione adeguati. Gamma di frequenze della luce, vedere "Dati tecnici" [→ 138].

4.6.6.2 Collegamento della Mini L.E.D.

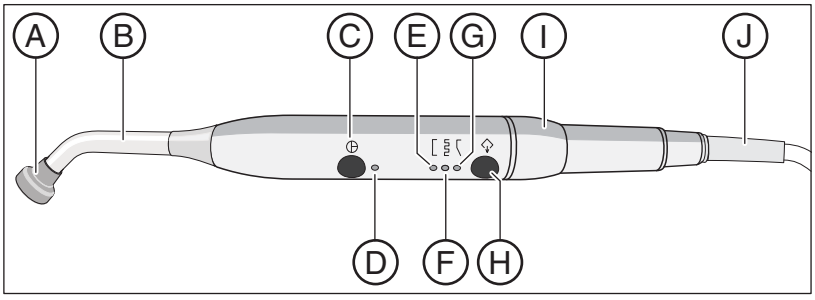


La Mini L.E.D. viene collegata all'elemento assistente nell'attacco 1.

1. Collegare il cavo di alimentazione **A** al riunito.
2. Avvitare il raccordo del cordone **B** alla Mini L.E.D. **C**.
3. Inserire il conduttore a fibre ottiche sterilizzato **D** sulla Mini L.E.D **C**. Assicurarsi che il conduttore a fibre ottiche sia inserito correttamente.
   ↳ Il conduttore di luce scatta in posizione con un "clic".
4. Applicare lo schermo protettivo **E** sul conduttore a fibre ottiche **D**.
   ↳ Lo schermo protettivo protegge gli occhi dalla lampada polimerizzante riflettente.

4.6.6.3 Descrizione delle funzioni

Elementi di comando



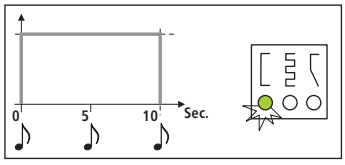
A	Schermo protettivo	F	Luce modalità Indurimento a impulsi
B	Conduttore a fibre ottiche	G	Luce Modalità "Softstart"
C	Tasto On/Off	H	Tasto Modalità
D	Spia di controllo stato	I	Manipolo
E	Luce modalità Indurimento rapido	J	Cavo di alimentazione

Spia di controllo stato

La spia di controllo stato **D** mostra i seguenti stati:

Spia di controllo stato	Modalità
Off	Strumento riposto
Verde	Servizio normale
Rosso lampeggiante	Protezione da surriscaldamento

La Mini L.E.D. dispone di tre modalità operative che si selezionano con il tasto *Modalità* **H**:

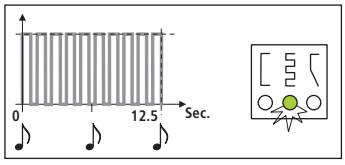


Modalità Indurimento rapido

Nella modalità Indurimento rapido la Mini L.E.D. è attiva per 10 secondi alla massima potenza.

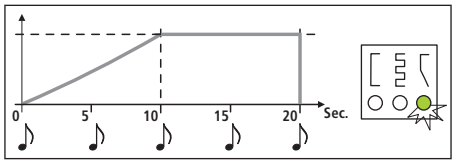
In questa modalità viene fornita la seguente potenza:

- 1100 mW/cm² (± 10%) con il conduttore a fibre ottiche standard, Ø 7,5mm .
- 2000 mW/cm² (± 10%) con il conduttore a fibre ottiche Booster, Ø 5,5mm



Modalità Indurimento a impulsi

Nella modalità Indurimento a impulsi la Mini L.E.D. invia una radiazione in 10 intervalli di luce consecutivi di 1 s. Gli impulsi sono separati da una pausa di 250 ms.



Modalità "Softstart"

La modalità "Softstart" offre:

- Un "softstart" in 10 secondi da 0 a 1100 mW/cm² e/o da 0 a 2000 mW/cm² con il "conduttore a fibre ottiche Booster" Ø 5,5 mm.
- Massima potenza durante i 10 secondi.

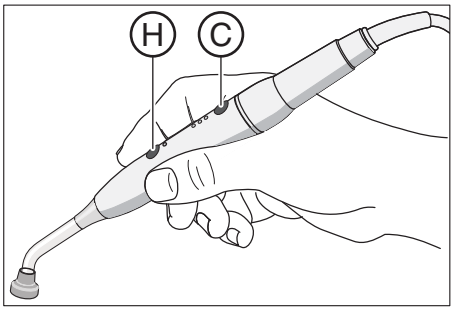
4.6.6.4 Utilizzo della Mini L.E.D.

IMPORTANTE

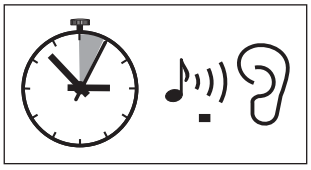
Contatto con materiale indurente

Assicurarsi che il conduttore a fibre ottiche non tocchi il materiale da indurire, poiché potrebbe danneggiarsi riducendo la propria efficacia.

Dopo l'estrazione della Mini L.E.D. è selezionata la modalità operativa con cui si è lavorato prima di riporre lo strumento.



1. Selezionare con il tasto *Modalità* **H** la modalità Indurimento rapido, la modalità Indurimento a impulsi o la modalità "Softstart".
   - La relativa spia mostra la modalità selezionata. La Mini L.E.D. è pronta all'uso.
2. Tenere il conduttore a fibre ottiche il più vicino possibile alla superficie del materiale composito da fotopolimerizzare.



3. Avviare il ciclo di polimerizzazione. Premere brevemente il tasto On/Off **C**.
   - Si avverte un segnale acustico. Il ciclo di polimerizzazione è avviato.
   - Ogni 5 secondi viene emesso un segnale acustico.
   - Allo stesso modo, il termine del ciclo di polimerizzazione viene indicato da un segnale acustico.

In questo modo, attraverso una nuova pressione del tasto On/Off **C** è possibile interrompere immediatamente il ciclo di polimerizzazione.

Cura e pulizia, vedere "Disinfezione/sterilizzazione della lampada polimerizzante Mini L.E.D." [→ 193].

4.6.6.5 Dati tecnici

Dati tecnici generali Mini L.E.D.

Modello:	Mini L.E.D.
Peso del manipolo senza tubo flessibile:	105 g
Dimensioni:	Ø 23mm x 240mm
Assorbimento di corrente del manipolo:	5 V CC / 0,65 A
Sicurezza termica:	Protezione da surriscaldamento

Specifiche ottiche Mini L.E.D

Lunghezza d'onda: Intensità max.:	420 nm – 480 nm a 450nm
Potenza della luce Ø 7,5 mm (versione standard):	1100 mW/cm^2
Potenza della luce Ø 5,5 mm (ordinabile presso la ditta Satelec):	2000 mW/cm^2
Potenza della luce:	450 mW – 500 mW
Classificazione secondo IEC 62471	Gruppo di rischio 2 con stick luminoso rimosso

Distanza dal pericolo (HD) e valore di pericolo dell'esposizione (EHV) secondo IEC 62471

	HD	EHV
Luce blu gruppo libero	907 mm	20,6
Luce blu gruppo di rischio 1	323 mm	2,6
Luce blu gruppo di rischio 2	–	0,01
Pericolo termico per la cornea gruppo libero	–	0,97

4.7 Gruppo idrico

4.7.1 Orientamento della bacinella

La bacinella del gruppo idrico può essere inclinata manualmente di circa 110 mm in direzione della poltrona del paziente.

IMPORTANTE

Movimenti della poltrona con bacinella ruotata

Con bacinella ruotata non è possibile eseguire alcun movimento. In questo modo si evita che il paziente si scontri con la bacinella. Ruotare la bacinella verso l'esterno, prima di azionare i movimenti della poltrona.

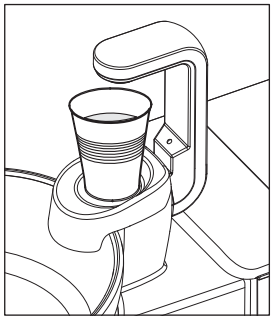
4.7.2 Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore

Il dispositivo automatico a sensore non è disponibile in tutti i paesi.

Con questo riempibicchiere il sistema automatico a sensore riconosce il livello di riempimento.

Se il bicchiere viene rimosso prima che sia stato raggiunto il livello di riempimento impostato, il flusso dell'acqua si interrompe immediatamente.

Riempimento del bicchiere



- ✓ Il bicchiere non deve essere trasparente.
- ✓ Il bicchiere deve essere sempre posizionato al centro della sua superficie di appoggio.
- ➢ Mettere il bicchiere sotto il riempibicchiere.
- ↳ Il bicchiere viene riempito automaticamente.
- ↳ Raggiunto il livello di riempimento preimpostato, il flusso dell'acqua si disattiva automaticamente.

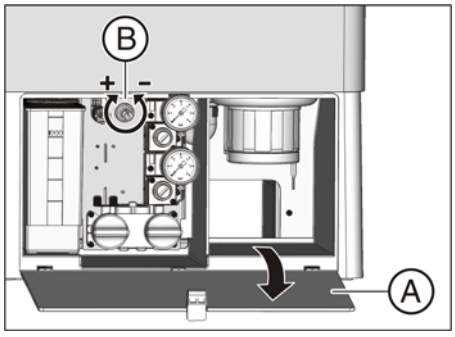
Se necessario, si può aggiungere manualmente acqua nel bicchiere, premendo il tasto *Riempimento bicchiere*, vedere "Impostazione del riempimento del bicchiere".

IMPORTANTE

Riempimento del bicchiere dopo l'attivazione

Se all'attivazione del riunito con l'interruttore generale, sotto il riempibicchiere si trova un bicchiere vuoto, questo non viene automaticamente riempito. Per ottenere il riempimento automatico del bicchiere, toglierlo e riposizionarlo.

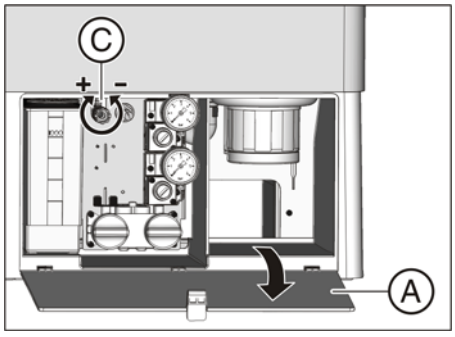
Impostazione del livello di riempimento



Il livello di riempimento del bicchiere può essere predefinito.

1. Aprire lo sportello di manutenzione **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Impostare il livello di riempimento tramite la manopola **B**.

4.7.3 Impostazione della quantità d'acqua per il risciacquo



La quantità di acqua o la pressione dell'acqua del risciacquo possono essere regolate tramite una valvola.

1. Aprire lo sportello di manutenzione **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Impostare la quantità di acqua sulla manopola **C**.

4.7.4 Alimentazione autarchica dell'acqua

Se la qualità dell'acqua della rete idrica pubblica non è adatta al trattamento dei pazienti, è possibile dotate il riunito di un'alimentazione autarchica dell'acqua.

A tale scopo, l'acqua distillata viene mescolata con disinfettante DENTOSEPT P con rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di DENTOSEPT P) e versata nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Il disinfettante riduce la crescita dei germi nei circuiti idrici.

L'alimentazione autarchica dell'acqua può essere utilizzata come stato operativo in caso di contaminazione della rete idrica urbana solo temporaneamente e non come stato operativo permanente.

Il risciacquo avviene sempre con la rete idrica urbana.

La funzionalità di alimentazione autarchica dell'acqua è disponibile solo quando il riunito è dotato di un sistema integrato di disinfezione dell'acqua

⚠ ATTENZIONE

Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

- ➢ Sirona raccomanda di non mettere mai in funzione il riunito senza disinfettante.
- ➢ Controllare ad intervalli regolari la quantità dei germi nell'acqua del riunito. In particolare quando non è disponibile alcun impianto di disinfezione o quando bisogna fare a meno del disinfettante per l'acqua. Vedere Controllo microbiologico dell'acqua [→ 175].

⚠ ATTENZIONE

Se l'alimentazione autarchica dell'acqua dovesse durare in via eccezionale più di 28 giorni, il riunito dovrà essere sanato manualmente.

- ➢ Spegnere il riunito tramite l'interfaccia utente.
- ➢ Riempire il serbatoio del disinfettante con ca. 0,5 l di DENTOSEPT P .
- ➢ Accendere il riunito tramite l'interfaccia utente.
- ➢ Attivare tutti gli strumenti e il riempimento del bicchiere.
- ➢ Spegnere il riunito tramite l'interfaccia utente.
- ➢ Lasciare agire il disinfettante per 24 ore.
- ➢ Riattivare il riunito dopo il tempo di azione.
- ➢ Riempire il serbatoio del disinfettante con acqua distillita e DENTOSEPT P (vedi sopra).
- ➢ Pulire tutti gli strumenti accuratamente.
- ➢ Premere più volte il riempimento del bicchiere.

AVVISO

Riempire sempre con acqua distillata per uso alimentare (< 100 CFU/ml), mai con acqua potabile, come ad es. l'acqua in bottiglia.

Possono essere utilizzate sia acqua purificata sia acqua distillata.

La modalità operativa desiderata può essere impostata sul touchscreen.

Richiamo della sottofinestra di dialogo di avvio

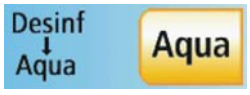
✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*:
Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*:
Premere il tasto di commutazione della *Poltrona*.

↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

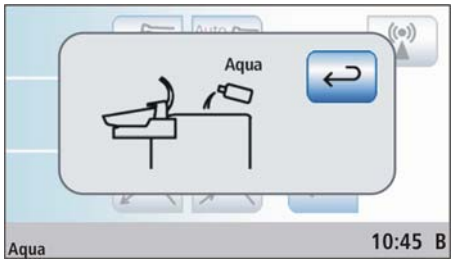
Commutazione da dispositivo di disinfezione ad alimentazione autarchica dell'acqua

Se nella sottofinestra di dialogo *Start* il tasto *Aqua* viene visualizzato in grigio, il riunito riceve l'acqua dalla rete idrica pubblica (rete idrica urbana). Se il tasto è contrassegnato di arancione, il riunito è commutato all'alimentazione autarchica dell'acqua. Per sostituire il manicotto della modalità operativa procedere come segue:

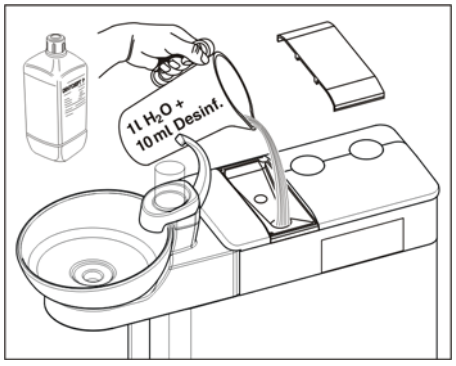


1. Tenere premuto il tasto *Aqua* (> 2 s).

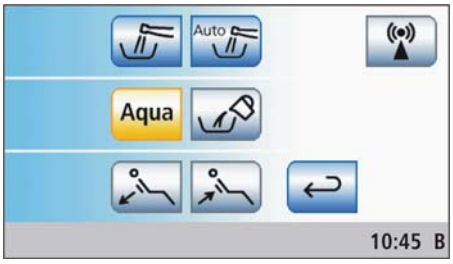
↳ Il tasto *Aqua* lampeggia con colore arancione.
Contemporaneamente compare l'indicazione *Commutazione all'alimentazione autarchica dell'acqua*.



↳ Se nel serbatoio è presente ancora del disinfettante, questo viene risciacquato durante lo scarico. Successivamente compare l'indicazione *Aggiunta di acqua* sul touchscreen.



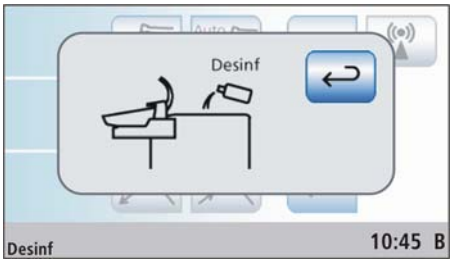
2. Mescolare l'acqua distillata con disinfettante DENTOSEPT P in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di DENTOSEPT P) e versarla nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Il serbatoio ha una capacità di ca. 1,3 litri. È pieno quando è visibile l'acqua sul filtro dell'imbuto.



↳ Nella sottofinestra di dialogo *Start* il tasto *Aqua* viene contrassegnato in arancione. L'impianto di disinfezione è impostato ora sull'alimentazione autarchica dell'acqua.

Se il riunito è impostato su alimentazione autarchica dell'acqua, nella sottofinestra di dialogo *Start* scompare il tasto *Sanificazione*. Senza disinfettante non è più possibile la sanificazione dei circuiti idrici.

Ripristino al dispositivo di disinfezione con funzionamento con rete idrica urbana e disinfettante



Il ripristino dell'impianto di disinfezione alla rete idrica urbana avviene nello stesso modo in cui avviene la commutazione all'alimentazione autarchica dell'acqua. Al posto dell'indicazione *Aggiunta dell'acqua*, sul touchscreen compare l'indicazione *Aggiunta di disinfettante*.

➢ Dopo il ripristino alla rete idrica urbana eseguire una sanificazione dei circuiti idrici, vedere "Sanificazione del riunito" [→ 213].

Controllo del riempimento

Se durante il trattamento compaiono le indicazioni *Aggiunta dell'acqua* o *Aggiunta del disinfettante*, il serbatoio è quasi vuoto (< 300 ml). Premendo il tasto *Indietro* l'indicazione scompare e il trattamento può proseguire. Appena possibile riempire il serbatoio.

IMPORTANTE

300 ml sono sufficienti per circa:

➢ 5 min di utilizzo dello spray (motore, turbina, SIROSONIC TL) oppure

➢ 2°min di utilizzo di SPRAYVIT oppure

➢ 4 x riempimento del bicchiere

i valori effettivi dipendono dal modo di utilizzo degli strumenti e dalle impostazioni.

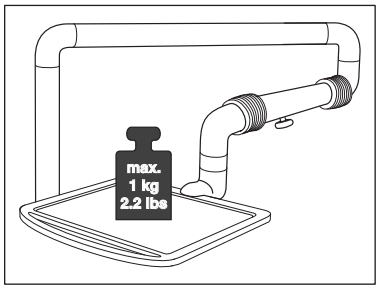
4.7.5 Visualizzazione con impianto di disinfezione disattivato

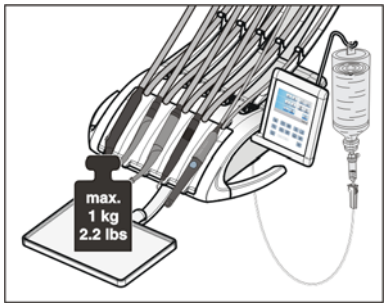
Se nella barra in basso del touchscreen compare la bandiera giapponese, l'impianto di disinfezione del riunito è disattivato. All'acqua non viene quindi aggiunto alcun disinfettante.

In questo caso, spegnere il riunito e avvertire il tecnico del servizio di assistenza.

4.8 Vassoio

Capacità di carico massima





I riuniti SINIUS possono essere dotati di un tray sul braccio portante, i riuniti SINIUS CS di un tray montato sotto l'elemento medico. Il carico massimo è per entrambe le varianti pari a 1 kg (2,2 lbs).

Impostazione dell'altezza del tray sul braccio portante

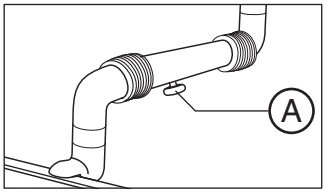
Il tray è applicato a un braccio portante regolabile in altezza e orientabile.

AVVISO

Un freno di blocco blocca la regolazione dell'altezza.

Durante la regolazione con freno di blocco tirato è possibile che venga danneggiato il braccio portante.

➢ Non tentare mai di regolare il braccio portante se il freno di blocco è ruotato in posizione bloccata. Allentare innanzi tutto il freno di blocco.



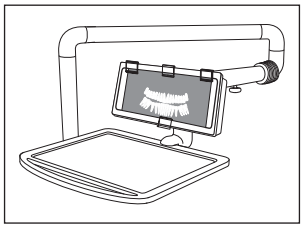
1. Allentare leggermente la manopola di blocco.
2. Portare il tray nella posizione desiderata.
3. Avvitare di nuovo leggermente la manopola di blocco.
   ↳ Il tray può, entro certi limiti, sostenere carichi senza abbassarsi.

Rimozione del vassoio del tray degli strumenti

Vedere "Disinfezione del tray" [→ 179].

4.9 Negatoscopio per radiografie panoramiche

4.9.1 Varianti costruttive



Il riunito SINIUS con guida di scorrimento può essere dotato di un negatoscopio sul tray del braccio portante.

Sul riunito SINIUS CS può essere inserito un negatoscopio. Se il riunito è dotato di monitor SIVISION, può essere commutato su schermata bianca.

4.9.2 Attivazione/disattivazione del negatoscopio

Se il riunito non è dotato di un negatoscopio, ma possiede un monitor SIVISION, questo può essere attivato nella schermata bianca, vedere "Visualizzare/nascondere tasto schermata bianca su monitor SIVISION" [→ 166].

Tramite touchscreen

✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Premere il tasto *Negatoscopio* o il tasto *Schermata bianca*.

↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, il negatoscopio è attivato o il monitor SIVISION è commutato sulla schermata bianca.

Tramite elemento assistente

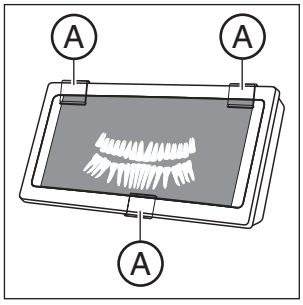
Il *Tasto cancelletto* sull'elemento assistente può essere configurato nella finestra di dialogo di setup. Con il tasto si può attivare/disattivare il negatoscopio e la funzione schermata bianca sul monitor SIVISION o in alternativa si possono comandare i relè campanello o cancelletto, vedere "Impostazione della funzione del tasto cancelletto sull'elemento assistente" [→ 167].

➢ Premere il *Tasto cancelletto*.

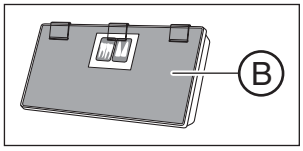
↳ Se il *tasto cancelletto* è impostato sul comando del negatoscopio o del relè campanello o cancelletto, il LED del tasto si illumina con funzione attiva.
Se la funzione schermata bianca sul monitor SIVISION viene comandata con il *tasto cancelletto*, il LED del *tasto cancelletto* non si illumina. ma si accende solo con negatoscopio attivo.
Anche nella *finestra di dialogo di avvio* il tasto *schermata bianca* non viene contrassegnato in arancione.

4.9.3 Applicazione della pellicola antiabbagliante

Per osservare le immagini odontoiatriche intraorali, al negatoscopio viene applicata una pellicola antiabbagliante.



1. Rimuovere i tre morsetti **A**.



2. Fermare la pellicola antiabbagliante **B** con due morsetti a sinistra e a destra sul lato superiore del negatoscopio.
3. Fermare l'immagine odontoiatrica intraorale servendosi del terzo morsetto, posizionandolo al centro del negatoscopio.

4.10 Lampada operativa

La lampada operativa è applicata a un braccio di supporto regolabile in altezza. Può essere regolata facilmente sul campo di lavoro con le maniglie. I freni nel braccio di supporto bloccano la lampada operativa nella posizione regolata.

Il campo luminoso molto delimitato illumina il campo di lavoro senza abbagliare il paziente.

AVVISO
Osservare anche le Istruzioni d'uso della lampada operativa.

4.10.1 Accensione/spegnimento e regolazione della lampada operativa sull'elemento medico

Accensione/spegnimento della lampada operativa

La lampada operativa viene sempre accesa con la luminosità impostata, vedere "Impostazione della luminosità" (sotto).

➢ Premere brevemente l'hardkey *Lampada operativa*.

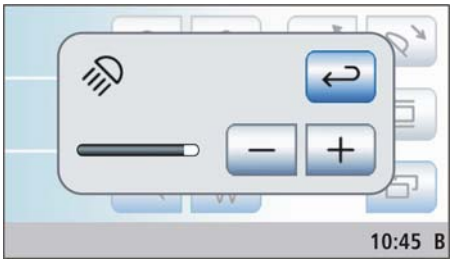
↳ Se la lampada operativa è accesa, si accende il LED dell'hardkey sull'elemento medico e assistente.

Impostazione della luminosità di LEDview S

La luminosità della lampada operativa può essere impostata sul touchscreen del riunito.

1. Tenere premuto l'hardkey *Lampada operativa* sull'elemento medico (> 2 s).

   ↳ La finestra di dialogo *Luminosità* viene visualizzata sul touchscreen.



2. Impostare con i tasti – e + la luminosità della lampada operativa.

Controllo mediante sensore e impostazione della luminosità di LEDview

Sulla parte inferiore della lampada operativa LEDview è applicato un interruttore senza contatto. Tramite questo la lampada operativa può essere attivata e disattivata con un movimento della mano o essere commutata alla funzione Materiale composito. Vedere "Istruzioni d'uso LEDview".

Il controllo mediante sensore NoTouch può essere attivato/disattivato mediante il touchscreen del riunito. Inoltre è possibile stabilire a quale distanza l'interruttore senza contatto deve reagire al movimento.

La luminosità della lampada operativa viene a sua volta impostata mediante il touchscreen.

1. Tenere premuto l'hardkey *Lampada operativa* sull'elemento medico (> 2 s).

   ↳ La finestra di dialogo *LEDview* viene visualizzata sul touchscreen.

2. Premere il tasto *Controllo mediante sensore*.
   ↳ Se il tasto è contrassegnato di arancione, la lampada operativa LEDview può essere comandata con l'interruttore senza contatto.

3. Impostare la distanza di comando desiderata con i tasti - e +. L'impostazione dovrebbe essere scelta in modo tale che l'interruttore senza contatto non venga utilizzato inavvertitamente.

4. Impostare con i tasti – e + la luminosità della lampada operativa.

4.10.2 Attivazione/disattivazione della funzione Materiale composito sull'elemento medico

Con la funzione Materiale composito, la lampada operativa può essere messa in funzione con luminosità ridotta.

Questa funzione è necessaria per evitare un indurimento anticipato delle otturazioni in materiale composito.

➢ Premere l'hardkey *Funzione Materiale composito*.
   ↳ Se la funzione Materiale composito è attivata, si accende il LED dell'hardkey sull'elemento medico e assistente.

4.10.3 Utilizzo della lampada operativa sull'elemento medico

Premendo più volte l'hardkey *Lampada operativa* si possono impostare sull'elemento medico i seguenti stati:

1. Attivato: la lampada operativa viene accesa con la luminosità impostata.
2. Funzione Materiale composito: questa funzione viene utilizzata con ridotta luminosità per evitare un indurimento anticipato delle otturazioni in materiale composito.
3. Disattivato

➢ Premere l'hardkey *Lampada operativa* eventualmente più volte.
   ↳ La lampada operativa passa ad "Attivato", "Funzione materiale composito" o "Disattivato". Se la lampada operativa è in uso, si accende il LED dell'hardkey sull'elemento assistente e sull'elemento medico.

4.11 Sistema video SIVISION digital

Il sistema video SIVISION digital consente l'acquisizione di immagini intraorali ed extraorali. La telecamera intraorale SiroCam AF genera dati di immagini digitali che vengono trasmessi mediante una connessione USB 2.0 (High-Speed Universal Serial Bus) a un PC collegato e quindi memorizzati. Questo può quindi visualizzare le immagini sul monitor SIVISION del riunito.

Le immagini video costituiscono una straordinaria possibilità per migliorare la comunicazione con il paziente.

⚠ ATTENZIONE

Le immagini video non sono adatte per la diagnosi.

Per la trasmissione delle immagini della telecamera al PC deve essere installata l'applicazione SIVISION connect e/o SIUCOM plus. SIUCOM plus consente il comando del PC. Inoltre per la rappresentazione delle immagini della telecamera sul PC deve essere installata un'applicazione video, ad es. SIDEXIS XG e/o SI-Video. Per i dettagli, vedere il manuale "Installazione e configurazione di SIUCOM plus / SIVISION connect".

4.11.1 Monitor SIVISION

Monitor 22"

Il monitor è dotato di uno schermo di vetro che ne facilita la pulizia e di altoparlanti. Per i dettagli, vedere le "Istruzioni d'uso per lo schermo piatto 22"".

⚠ ATTENZIONE

I monitor senza omologazione medica non devono essere collegati.

Questi rappresentano un pericolo per la sicurezza del riunito.

➢ Utilizzare solo monitor omologati conformemente a IEC 60950 (apparecchi per ufficio) e IEC 60601-1 (apparecchi medicali).

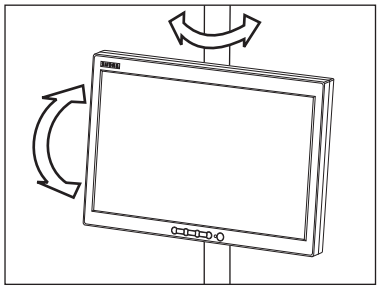
AVVISO

Alla presa altoparlante del monitor è possibile che vengano collegati apparecchi non adatti.

Il collegamento di apparecchi non adatti rappresenta un pericolo per la sicurezza del riunito.

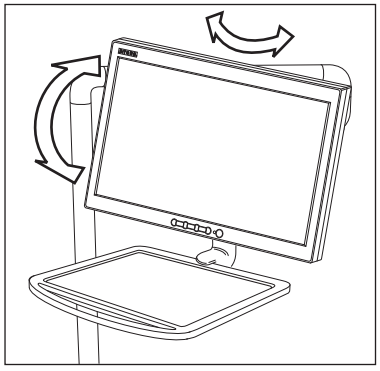
➢ La presa dell'altoparlante del monitor può essere collegata esclusivamente a un apparecchio conforme alla norma IEC 60950 (apparecchi per ufficio, ad es. un PC) oppure alla norma IEC 60601-1 (apparecchi medicali), in nessun caso deve essere collegata ad es. ad un impianto stereo.

Varianti costruttive



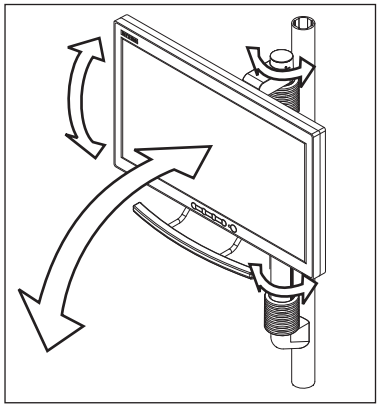
Montaggio sull'asta della lampada

Il monitor può essere ruotato e orientato.



Monitor sul braccio del tray

Il monitor può essere ruotato e orientato.



Monitor sul braccio orientabile

Il monitor può essere ruotato e orientato e regolato in altezza.

⚠ ATTENZIONE

Il paziente può scontrarsi con il monitor.

Durante lo spostamento della poltrona o l'utilizzo della bacinella il paziente può urtare il monitor con la testa.

➢ Prestare attenzione affinché il paziente non scontri il monitor. Spostare il monitor all'esterno dell'area di collisione non appena non è più necessario.

4.11.2 Telecamera intraorale SiroCam AF

4.11.2.1 Istruzioni di sicurezza

La telecamera intraorale SiroCam AF è uno strumento ottico sensibile e deve essere sempre manipolata con attenzione e delicatezza.

⚠ ATTENZIONE

L'obiettivo è sensibile ai graffi.

L'obiettivo può essere danneggiato da oggetti duri. Profondi graffi sull'obiettivo compromettono la qualità dell'immagine.

➢ Riporre sempre la telecamera intraorale nell'attacco e pulire l'obiettivo con un panno morbido.

IMPORTANTE

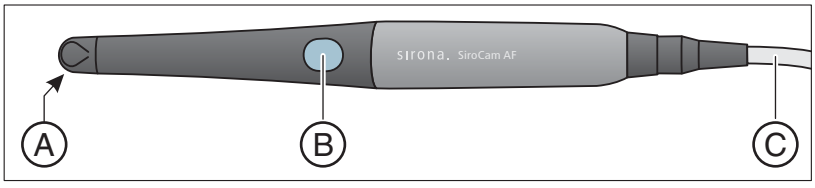
A causa dei diodi luminosi nella telecamera, questa si surriscalda durante il trattamento.

Si possono raggiungere le seguenti temperature:

Tempo di accensione	Temperatura di 25 °C a temperatura ambiente	Temperatura di massimo 37° C nella cavità orale
1 min	41,2° C	53,2° C
2 min	47,5° C	59,5° C

4.11.2.2 Descrizione delle funzioni

Grazie a un sensore CMOS, è possibile generare con la telecamera dati di immagini digitali. La telecamera consente la ripresa di immagini intraorali ed extraorali.



A	Obiettivo (nascosto)
B	Tasto per la focalizzazione automatica (Autofocus)
C	Cavo di collegamento

4.11.2.3 Collegamento della telecamera intraorale SiroCam AF

Collegamento alla telecamera intraorale sull'elemento medico SINIUS

A seconda della variante in dotazione, la telecamera intraorale può essere riposta sulla posizione cinque degli strumenti o nell'attacco supplementare.

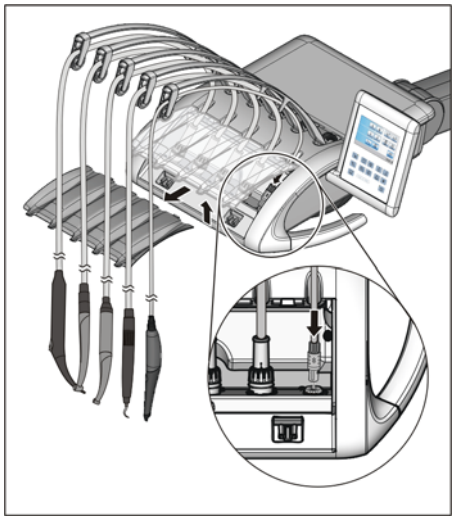
La spina della telecamera va collegata sul lato inferiore dell'elemento medico. Se l'elemento medico non è dotato di un attacco supplementare, il collegamento alla telecamera si trova nella posizione cinque degli strumenti sotto l'elemento medico **A**. Se è disponibile un attacco supplementare, il collegamento si trova nella sesta posizione aggiuntiva **B**.

➢ Inserire il connettore della telecamera intraorale nella presa sull'elemento medico.

↳ Il connettore scatta in posizione.

Collegamento alla telecamera intraorale sull'elemento medico SINIUS CS

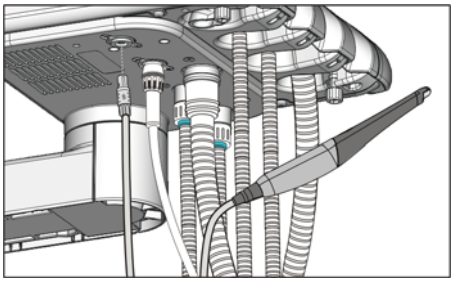
Il cavo di collegamento della telecamera intraorale viene condotto da un braccetto oscillante. Il collegamento della telecamera si trova sotto l'attacco strumenti. L'attacco è fissato al bordo anteriore con due morsetti interni sull'elemento medico.



1. Gli strumenti devono essere rimossi dall'attacco strumenti. A questo proposito estrarre tutti gli strumenti e lasciare che pendano davanti l'elemento medico.
2. Sollevare l'attacco strumenti sul bordo anteriore fino ad allentare i morsetti così che l'attacco possa essere rimosso.
3. Il collegamento per la telecamera orale si trova sulla quinta posizione degli strumenti. Svolgere il cavo di collegamento della telecamera nel braccetto oscillante e inserire il connettore della telecamera nella presa.

   ↳ Il connettore scatta in posizione.
4. Per prima cosa inserire l'attacco strumenti nella scanalatura sull'elemento medico utente e spingere quindi l'attacco in avanti verso il basso, fino a quando non scatta in posizione.
5. Riporre gli strumenti sull'attacco strumenti. Prestare attenzione a che i cordoni degli strumenti e i cavi di collegamento della telecamera si trovino nei dispositivi di scorrimento dei braccetti oscillanti.

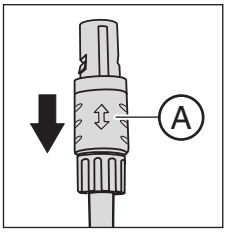
Collegamento alla telecamera intraorale sull'elemento assistente (solo per SINIUS CS)



Se il riunito è dotato dell'elemento medico SINIUS CS, la telecamera intraorale può essere utilizzata nella prima posizione degli strumenti dell'elemento medico. Nell'elemento assistente al posto del collegamento per la luce di polimerizzazione è presente quello della telecamera.

➢ Inserire il connettore della telecamera intraorale nella presa sull'elemento assistente.
  ↳ Il connettore scatta in posizione.

Estrazione della telecamera intraorale



Il connettore della telecamera intraorale è bloccato, per evitarne la caduta.

➢ Afferrare il connettore sul dispositivo di sicurezza **A** ed estrarre quest'ultimo possibilmente senza inclinarlo.

4.11.2.4 Utilizzo della telecamera intraorale SiroCam AF

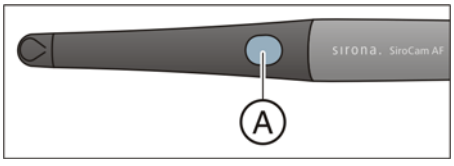
Per visualizzare le immagini video della telecamera intraorale SiroCam AF sul monitor SIVISION è necessario un PC esterno o interno. Quale applicazione video PC è possibile impiegare SIDEXIS o SI-Video.

Per informazioni dettagliate, consultare il capitolo "PC esterno/ interno" [→ 157].

4.11.2.4.1 Messa a fuoco della telecamera intraorale SiroCam AF

La telecamera intraorale SiroCam AF mette a fuoco l'immagine attraverso un pulsante. La messa a fuoco avviene in modo continuo.

1. Dirigere la telecamera verso il soggetto da riprendere.
   ↳ L'immagine live viene visualizzata sul monitor SIVISION.



2. Premere il tasto *Autofocus* **A**.
   ↳ La telecamera intraorale mette a fuoco l'immagine a seconda della distanza dal soggetto da riprendere. L'impostazione rimane invariata fino a quando non si preme nuovamente il tasto.

4.11.2.4.2 Utilizzo della telecamera con SIDEXIS

Oltre che per la rappresentazione e l'elaborazione di radiografie, SIDEXIS si può utilizzare quale applicazione video per la telecamera intraorale SiroCam AF. Le immagini live e quelle fisse vengono rappresentate da SIDEXIS in finestre specifiche. Le immagini fisse vengono salvate nella banca dati pazienti.

Attivazione/disattivazione della telecamera intraorale SiroCam AF

✓ Il PC è in funzione e l'applicazione PC SIVISION connect o SIUCOM plus è avviata.

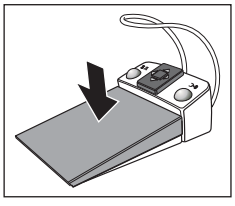
➢ Rimuovere la telecamera intraorale SiroCam AF dal supporto.

↳ La *finestra di dialogo SIVISION* viene visualizzata sul touchscreen. SIDEXIS viene avviato e sul monitor SIVISION compare l'immagine live.

Riponendo la telecamera intraorale, la finestra dell'immagine live viene chiusa. SIDEXIS resta avviato sul PC.

Nella finestra di dialogo SIVISION si ha la possibilità di comandare le funzioni dell'applicazione PC SIDEXIS attraverso l'interfaccia utente del riunito. Per i dettagli, vedere "Comunicazione con SIDEXIS" [→ 159].

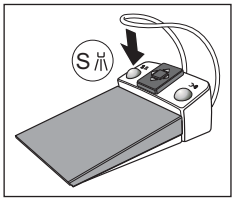
Creazione di un'immagine fissa



✓ L'immagine live viene visualizzata sul monitor SIVISION.

1. Azionare il **pedale**.
   ↳ L'immagine live viene attivata sull'immagine fissa.
2. Azionare nuovamente il pedale.
   ↳ Sul monitor SIVISION viene visualizzata nuovamente l'immagine live.

Memorizzazione immagine



✓ Il paziente è registrato in SIDEXIS.

✓ L'immagine fissa da memorizzare viene visualizzata sul monitor SIVISION.

➢ Azionare il **tasto sinistro** del comando a pedale.

↳ Viene emesso un segnale acustico. L'immagine fissa viene visualizzata in una finestra aggiuntiva di SIDEXIS e memorizzata nella banca dati pazienti.

4.11.2.4.3

Utilizzo della telecamera con SI-Video

Con SI-Video possono essere generate fino a quattro immagini fisse con la telecamera intraorale SiroCam AF. Esse possono essere visualizzate sul monitor SIVISION in successione come immagini singole oppure contemporaneamente come immagine quadrupla. Il quadrante attivo viene contrassegnato da un quadrato arancione. I quadranti scorrono in senso orario.

Le immagini fisse create vengono mantenute finché il riunito non viene scollegato dalla rete elettrica.

➢ Estrarre la telecamera intraorale.

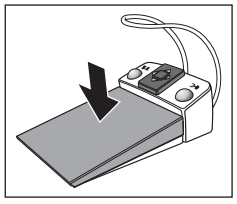
↳ L'immagine live compare sul monitor SIVISION come immagine singola. La *finestra di dialogo SIVISION* viene visualizzata sul touchscreen.

Riponendo la telecamera intraorale, l'immagine live sul monitor non viene più mostrata. Le immagini fisse create continuano a essere visualizzate.

Utilizzo di SI-Video con telecamera estratta

Con telecamera estratta il controllo di SI-Video avviene tramite il comando a pedale e tramite i tasti della finestra di dialogo SIVISION.

Commutazione immagine live/immagine fissa



✓ La telecamera intraorale è estratta.

1. Azionare il **pedale**.

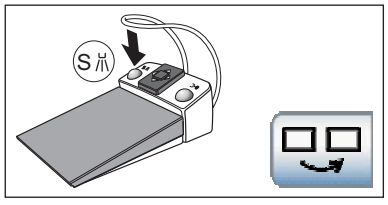
↳ L'immagine live viene attivata sull'immagine fissa.

2. Azionare nuovamente il pedale.

↳ L'immagine live viene visualizzata.

Selezione quadrante successivo

Per creare un'ulteriore immagine fissa è necessario selezionare un altro quadrante. Se nel quadrante desiderato è già presente un'immagine fissa, è possibile sostituirla con una nuova immagine.



✓ Per il comando tramite il comando a pedale è necessario estrarre la telecamera intraorale dal relativo supporto.

➢ Azionare il **tasto sinistro** del comando a pedale.

oppure

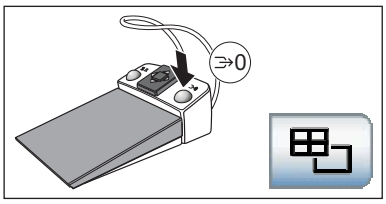
➢ Premere il tasto *Selezione dei quadranti successivi* sul touchscreen.

↳ Il quadrato arancione contrassegna il quadrante selezionato. In caso di telecamera intraorale estratta qui viene visualizzata l'immagine live.

Commutazione tra immagine quadrupla e immagine singola

In caso di commutazione tra immagine quadrupla e immagine singola l'immagine quadrupla precedentemente contrassegnata viene mostrata

come immagine singola. Viceversa, l'immagine singola mostrata viene contrassegnata nell'immagine quadrupla.



✓ Per il comando tramite il comando a pedale è necessario estrarre la telecamera intraorale dal relativo supporto.

➢ Azionare il **tasto destro** del pedale.

oppure

➢ Premere il tasto *Immagine quadrupla* sul touchscreen.

↳ La rappresentazione commuta tra immagine quadrupla e immagine singola.

Utilizzo di SI-Video con telecamera estratta

Con telecamera estratta il controllo di SI-Video avviene tramite il comando a pedale e tramite i tasti della finestra di dialogo SIVISION.

Selezione quadrante successivo

In caso di rappresentazione immagine singola, viene mostrata l'immagine fissa del quadrante successivo. In caso di rappresentazione immagine quadrupla viene contrassegnato il quadrante successivo.

Immagine quadrupla

Rappresentare l'immagine quadrupla o l'immagine singola. In caso di immagine quadrupla sul monitor SIVISION vengono rappresentate fino a quattro immagini singole contemporaneamente.

Cancellazione immagini

Tutte le immagini fisse create vengono cancellate.

4.11.2.5 Dati tecnici

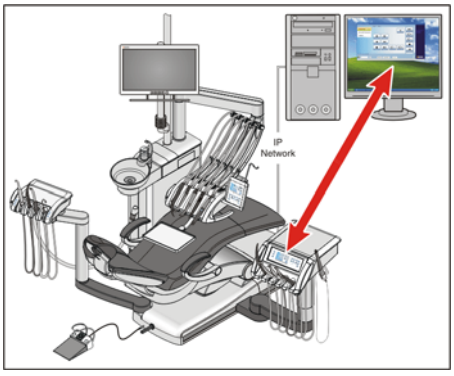
Dati tecnici generali

Modello:	Telecamera intraorale SiroCam AF
Peso del manipolo senza cavo:	ca. 80 g
Dimensioni:	Ø 27,5 mm x 207 mm
Temperatura di funzionamento:	da +10 a +40 °C.
Alimentazione elettrica e uscita del segnale:	5 V tramite interfaccia USB 2.0 (collegamento a spina modificato)

Caratteristiche della tecnica di ripresa

Illuminazione:	2 LED a luce bianca
Sensore di immagine:	1/4“ CMOS
Pixel:	0,6 Megapixel
Risoluzione effettiva:	1024 x 640
Bilanciamento del bianco:	definito in modo fisso su 4800 K

4.12 Funzionamento con un PC



Attraverso un cavo Ethernet è possibile collegare il riunito ad un PC. Con l'ausilio dell'applicazione PC SIVISION connect e/o SIUCOM plus si stabilisce la comunicazione tra il riunito e il PC. Per il comando del PC è necessario SIUCOM plus. In questo modo il PC può essere utilizzato direttamente dal touchscreen e in collegamento con la telecamera intraorale SiroCam AF anche tramite il pedale del riunito.

Per i dettagli, consultare il manuale "Installazione e configurazione SIUCOM plus / SIVISION connect ".

Il riunito può essere utilizzato con le seguenti varianti PC:

- PC esterno
  Il riunito viene collegato a un PC esterno attraverso un cavo Ethernet. In questo modo applicazioni PC come SIDEXIS, Microsoft® PowerPoint®, Windows Mediaplayer o anche SI-Video si possono comandare dal riunito.
- PC interno
  Il riunito viene controllato come apparecchio standalone senza PC esterno. Al posto del PC esterno è presente un mini-PC sulla base della poltrona. Esso è necessario per la rappresentazione delle immagini della telecamera tramite l'applicazione PC SI-Video. Con questa variante non sono previsti la memorizzazione di immagini e il controllo di ulteriori applicazioni PC.
- Funzionamento senza PC
  L'utilizzo di SIVISION non è possibile.

L'applicazione SI-Video viene impiegata con riuniti sul cui PC esterno non è installato SIDEXIS oppure che dispongono di un PC interno (soluzione standalone). In questi casi SI-Video della telecamera funge da applicazione video.

4.12.1 Finestra di dialogo SIVISION

Nella finestra di dialogo SIVISION possono essere avviate e comandate diverse applicazioni del PC.

In SIUCOM plus è possibile impostare le applicazioni PC utilizzabili tramite il riunito. I tasti visualizzati sul touchscreen e la relativa disposizione possono essere modificati dal singolo operatore. Vedere il manuale "Installazione e configurazione di SIUCOM plus / SIVISION connect".

Prima che la finestra di dialogo SIVISION possa essere utilizzata, è necessario configurare nella finestra di dialogo di setup la connessione di rete del riunito, vedere "Configurazione della connessione di rete" [→ 172].

Dal riunito è possibile comandare solo applicazioni PC avviate tramite SIUCOM plus.

4.12.1.1 Avvio della comunicazione con il PC

Richiamo della finestra di dialogo SIVISION

✓ Tutte le applicazioni PC comandate dal riunito sono state chiuse.

✓ SIUCOM plus è stato avviato, ad es. tramite autostart.

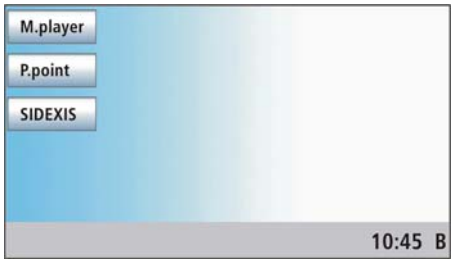
➢ Premere il tasto di commutazione della *Finestra di dialogo SIVISION* a sinistra accanto al touchscreen.

oppure

➢ Se sono richieste riprese intraorali: Estrarre la telecamera intraorale SiroCam AF. L'applicazione PC SIDEXIS o SI-Video viene quindi immediatamente avviata.

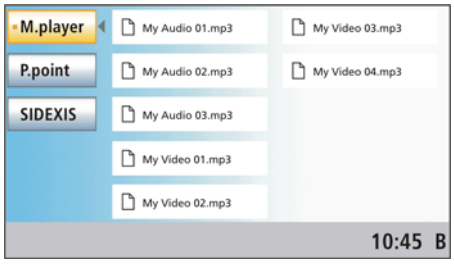
↳ La *finestra di dialogo SIVISION* viene visualizzata sul touchscreen.

Avvio di ulteriori applicazioni PC



1. Selezionare sul lato sinistro del touchscreen l'applicazione PC desiderata.

   ↳ Il tasto dell'applicazione PC selezionata viene contrassegnato in arancione e i relativi tasti di comando vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen, vedere le sezioni che seguono. L'applicazione PC viene automaticamente avviata sul PC.

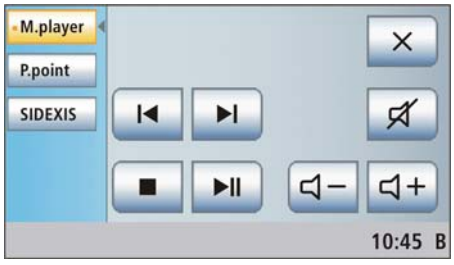


2. Per le applicazioni PC che accedono ai file del PC, compare la finestra di dialogo *Selezione file*. Selezionare qui il file desiderato sfiorandolo.

   ↳ I tasti di comando dell'applicazione PC in oggetto vengono visualizzati sul touchscreen.

Le applicazioni PC sono avviate automaticamente dal riunito. Sul touchscreen un quadrato di colore arancione posizionato prima del campo di ciascuna applicazione PC segnala se l'applicazione sul PC è avviata e pronta all'uso. Finché il quadrato di colore arancione non viene visualizzato, la comunicazione con l'applicazione PC non è ancora possibile.

4.12.1.2 Comunicazione con Media Player



Il riunito offre la possibilità di riprodurre i file multimediali salvati sul PC esterno utilizzando Windows Media Player. La selezione dei file audio e video nel file system e il comando del player possono essere effettuati dal riunito. Le immagini video possono essere osservate dal monitor SIVISION.

Titolo precedente/successivo

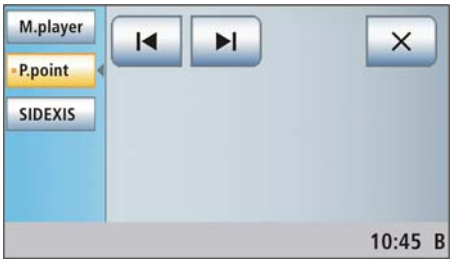
Arresto della riproduzione

Avvio/interruzione della riproduzione

Muto

Impostazione del volume

4.12.1.3 Comunicazione con Microsoft PowerPoint



Per la comunicazione efficace con il paziente è possibile visualizzare sul monitor SIVISION presentazioni di Microsoft® PowerPoint® salvate sul PC esterno. La selezione delle presentazioni nel file system e lo scorrimento delle slide di presentazione possono essere eseguiti dal riunito.

Slide di presentazione precedente/successiva

4.12.1.4 Comunicazione con SIDEXIS

Tramite l'applicazione PC SIDEXIS possono essere visualizzate ad es. radiografie e riprese intraorali, che possono essere trasmesse al monitor SIVISION. L'immagine live della telecamera intraorale SiroCam AF viene visualizzata in SIDEXIS e può essere memorizzata come immagine fissa nella banca dati pazienti. Per la visualizzazione delle immagini memorizzate sul monitor SIVISION possono essere utilizzate le seguenti funzioni SIDEXIS del riunito:

Per i dettagli, vedere anche il "Manuale per l'utente di SIDEXIS XG".

Scorrimento immagini

Viene attivata la finestra dell'immagine successiva.

Disposizione affiancata

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte a una scala unitaria nell'area di visualizzazione e disposte senza sovrapposizioni.

Immagine a schermo intero

La finestra dell'immagine attiva viene visualizzata sull'intera area di visualizzazione. Gli elementi di comando dell'interfaccia SIDEXIS non vengono coperti.

Disponibilità alla ripresa per radiografie intraorali

Stato di pronto alla ripresa per una radiografia. Si apre una finestra SIDEXIS in cui è possibile selezionare il tipo di immagine e specificare dettagli della ripresa.

Ingrandimento/riduzione immagine

La finestra dell'immagine attiva e l'immagine in essa visualizzata vengono ingrandite o ridotte sul monitor SIVISION.

Disposizione sovrapposta

Le finestre dell'immagine vengono disposte una sotto l'altra leggermente sfasate. Diventano visibili tutti i titoli delle finestre delle immagini.

Disposizione vista panoramica

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte in scala nell'area di visualizzazione in modo che, per quanto possibile, non vengano visualizzate barre di scorrimento dell'immagine. Le finestre dell'immagine vengono disposte senza sovrapposizioni.

Rotazione immagine

Ruota l'immagine di 90° verso sinistra o verso destra.

Filtro di ottimizzazione del contrasto

Questo filtro dell'immagine analizza la distribuzione attuale delle tonalità di grigio di un'immagine e le ottimizza. In questo modo possono essere resi visibili ad es. dettagli all'interno di un'immagine poco contrastata, "debole".

Filtro Mostra in rilievo

I dettagli dell'immagine con contrasto elevato vengono visualizzati più chiari o più scuri. In tal modo all'interno dell'immagine vengono evidenziati soprattutto bordi e profili. Ne risulta una visualizzazione del tipo rilievo.

Annullamento/conferma immissione

Disposizione panoramica stato

Le finestre delle immagini aperte vengono disposte in base alla posizione anatomica, se è stato indicato il numero del dente rappresentato. Le riprese senza assegnazione vengono visualizzate al centro dell'area di visualizzazione. La dimensione delle finestre viene adattata in modo che le riprese risultino interamente visibili.

Inversione dell'immagine

La funzione inverte i valori di luminosità dei pixel dell'immagine e consente in tal modo una rappresentazione positiva o negativa dell'immagine. Premendo nuovamente il tasto l'inversione viene di nuovo annullata.

Visualizzazione dell'immagine a falsi colori

Per differenziare meglio i dettagli dell'immagine è possibile visualizzare una ripresa a falsi colori. In tal caso, le tonalità di grigio dell'immagine vengono sostituite con colori che la vista umana è in grado di distinguere con maggiore precisione rispetto ai livelli corrispondenti della scala dei grigi.

Immagine sfumata

Per smorzare le immagini fortemente contrastate o sfumate, il contrasto dei pixel adiacenti viene ridotto o viene portato su valori medi, riducendo la nitidezza complessiva dell'immagine.

Immagine nitida

Vengono aumentati i contrasti dei pixel adiacenti. Bordi e profili risultano quindi accentuati. Si ottiene così l'effetto di un'immagine complessivamente più nitida.

Filtro dei punti di nero

Nella tecnica radiografica digitale potrebbero verificarsi singoli errori di pixel. Tali errori di pixel sono riconoscibili con la risoluzione massima (100%) sotto forma di singoli punti neri e vengono definiti punti di nero. Questi vengono rimossi da SIDEXIS.

Attenuazione del fruscio

È possibile eliminare singoli pixel sparsi e informazioni di disturbo minori che smorzano l'immagine, senza tuttavia ridurne la nitidezza complessiva.

Annulla

Viene annullato l'effetto dell'ultimo utilizzo del filtro.

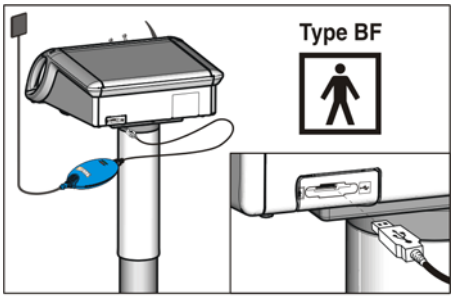
Ripristino dell'immagine iniziale

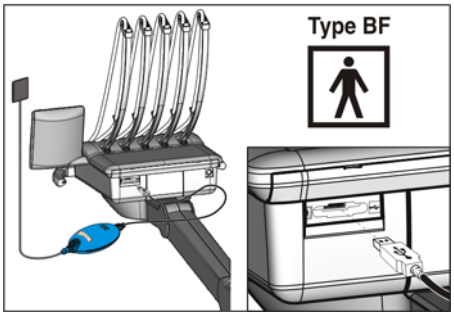
Le modifiche apportate, ad esempio con un filtro, vengono eliminate. Viene ripristinata l'ultima versione salvata dell'immagine.

Suggerimento: La disposizione dei tasti può essere configurata tramite l'applicazione PC SIUCOM plus.

Per la descrizione della finestra di dialogo SIVISION *SI-Vldeo* consultare il paragrafo "Utilizzo della telecamera con SI-Video" [→ 155].

4.12.2 Interfaccia USB





Sul retro dell'elemento medico si trova un'interfaccia USB 2.0.

⚠ ATTENZIONE

All'interfaccia USB possono essere collegati solo apparecchi medicali del tipo BF secondo IEC 60601-1, ad es. il sistema radiografico intraorale XIOS USB di Sirona.

⚠ ATTENZIONE

I dispositivi USB dotati di alimentazione di tensione propria (ad esempio tramite alimentatore) possono provocare correnti di lavoro elevate.

Ciò compromette la sicurezza di paziente e utente.

➢ Collegare solo dispositivi USB che ricevono alimentazione di tensione esclusivamente dalla porta USB stessa.

4.13 Configurazione del riunito (setup)

Con l'ausilio delle impostazioni di setup è possibile configurare in modo personalizzato le diverse funzioni del riunito. In questo modo il riunito può essere adattato alla modalità di trattamento personale di ogni utente.

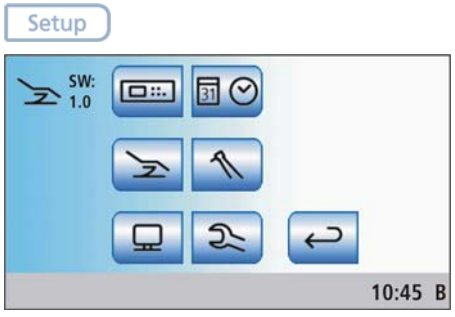
4.13.1 Richiamo della finestra di dialogo di setup

✓ Tutti gli strumenti sono riposti.

✓ Il profilo utente desiderato è attivo.

➢ Tenere premuto l'hardkey *Setup* (> 2 s).

↳ Vengono proposte sei finestre di setup.



Sul lato sinistro del touchscreen viene mostrata l'attuale versione software del riunito.

Simbologia dei tasti delle sei finestre di dialogo di setup riga per riga da sinistra a destra:

- Interfaccia utente EasyTouch
- Data e ora
- Opzioni di comando
- Strumenti
- Connessione di rete
- Area di assistenza (solo per il tecnico del servizio di assistenza)

➢ Per aprire la finestra di dialogo di setup premere il tasto corrispondente.

Alcune delle finestre di dialogo di setup sono costituite da più pagine. Con il tanto *Sfoglia* si può passare alla pagina di setup successiva.

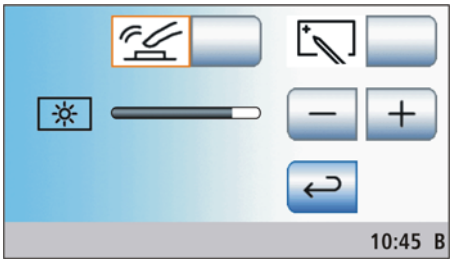
IMPORTANTE
Salvataggio delle impostazioni nella finestra di dialogo di setup Se per un tempo > 25 s non viene premuto alcun tasto, la finestra di setup si chiude automaticamente. Dopo aver chiuso la finestra di dialogo di setup, vengono applicate tutte le impostazioni effettuate.

IMPORTANTE
Tasti funzione mancanti I tasti funzione relativi a funzioni non disponibili per il riunito non vengono visualizzati sul touchscreen.

4.13.2 Configurazione dell'interfaccia utente EasyTouch

➢ Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Interfaccia utente EasyTouch*.

↳ Si apre la sottofinestra di dialogo.



4.13.2.1 Attivazione/disattivazione del tono dei tasti

È possibile impostare se sfiorando un tasto sul touchscreen o un hardkey debba essere emesso un segnale acustico.

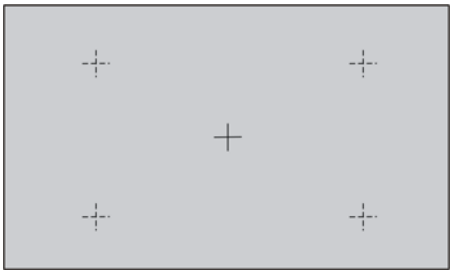
➢ Premere il tasto *Tono tasti*.

↳ Se il campo è contrassegnato in arancione, il tono dei tasti è attivato.

4.13.2.2 Calibrazione del touchscreen

Nel caso in cui il touchscreen non dovesse più riconoscere esattamente uno sfioramento, questo deve essere nuovamente calibrato.

1. Premere il tasto *Calibrazione del touchscreen*.
   ↳ Viene visualizzato un campo di calibrazione.



2. Toccare con una matita non appuntita la piccola croce sul touchscreen.
   ↳ La croce viene visualizzata in una diversa posizione sul touchscreen.
3. Ripetere la procedura fino a quando la croce scompare.
4. Toccare nuovamente il touchscreen vuoto.
   ↳ Il touchscreen è nuovamente calibrato. Viene di nuovo visualizzata la finestra di dialogo di setup *Interfaccia utente*.

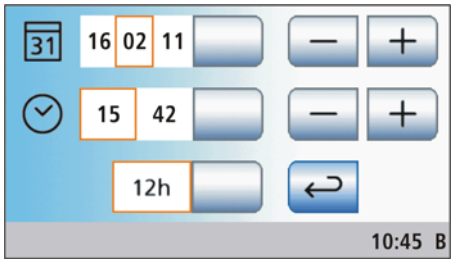
4.13.2.3 Impostazione della luminosità del touchscreen

➢ Impostare con i tasti – e + la luminosità del touchscreen.

4.13.3 Impostazione di data e ora

➢ Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Data e ora*.

↳ Si apre la sottofinestra di dialogo.



Impostazione della data

La data viene visualizzata nel formato Giorno/Mese/Anno.

1. Impostare il giorno con i tasti – e +.
2. Premere il tasto *Data*.
   ↳ Il campo Mese viene contrassegnato in arancione.
3. Ripetere la procedura per mese e anno.

Impostazione dell'ora

1. Impostare l'ora con i tasti - e +.
2. Premere il tasto *Ora*.
   ↳ Il campo Minuti viene contrassegnato in arancione.
3. Impostare i minuti con i tasti – e +.

Commutazione della visualizzazione 12/24 ore

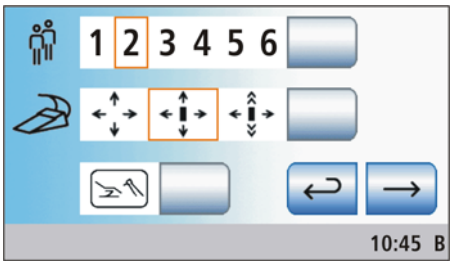
La visualizzazione 12 ore viene commutata solo nella riga in basso del touchscreen. Nella Finestra di dialogo di setup continua ad essere visualizzato il sistema 24 ore.

➢ Premere il tasto *Visualizzazione 12/24 ore*.
↳ Se il campo è contrassegnato in arancione, è impostata la visualizzazione a 12 ore.

4.13.4 Configurazione delle opzioni di comando

In questa finestra di dialogo è possibile configurare il comando del riunito nel suo complesso.

➢ Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Opzioni di comando*.



↳ Si apre la sottofinestra di dialogo.

4.13.4.1 Preselezione del numero di profili utente

Se non sono necessari tutti i profili utente, è possibile limitare il loro numero in modo che questi possano essere selezionati dopo l'attivazione del riunito.

➢ Premere il tasto *Profili utente*.

↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione. Il numero di profili utente viene limitato sul valore impostato.

Se il numero dei profili utente è limitato a uno, nella finestra di dialogo scompare il tasto *Profili utente*.

4.13.4.2 Impostazione del controllo mediante cursore

Il controllo mediante cursore può essere impostato come segue:

- Campo1: Controllo mediante cursore disattivato
- Campo 2: Controllo mediante cursore attivato, senza commutazione della finestra di dialogo
- Campo 3: Controllo mediante cursore attivato, con commutazione della finestra di dialogo

Per ulteriori informazioni, vedere "Utilizzo del controllo mediante cursore" [→ 57].

✓ Un pedale con cavo è collegato al riunito o un pedale radiocomandato è registrato sul riunito, vedere "Impostazione del pedale radiocomandato sul riunito" [→ 55].

➢ Premere il tasto *Controllo mediante cursore*.

↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

4.13.4.3 Visualizzazione delle funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio

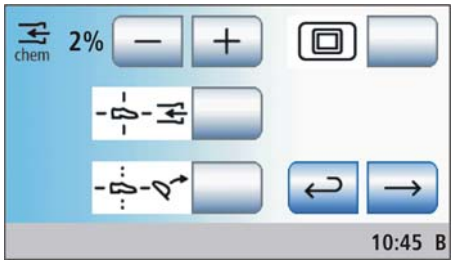
Per la Finestra di dialogo di avvio si può scegliere tra due modalità operative. Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* le funzioni della poltrona e degli strumenti vengono visualizzate in una finestra di dialogo separata. Nella modalità

operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* le funzioni degli strumenti e della poltrona per il trattamento vengono visualizzate in una stessa finestra di dialogo. Per maggiori informazioni relative alle modalità operative, vedere il paragrafo "Funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio [→ 50].

➢ Premere il tasto *Modalità operativa della finestra di dialogo di avvio*.
  ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, la finestra di dialogo di avvio viene visualizzata con funzioni degli strumenti.

Cambiamento della pagina di dialogo di setup

➢ Passare alla successiva pagina di setup.



4.13.4.4 Impostazione di una miscela di detergenti per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi, di qui, aspirata. All'acqua viene aggiunto un detergente se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. Per ulteriori informazioni vedere il paragrafo "Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 197].

Si può impostare la quantità di prodotto per la pulizia che deve essere aggiunta all'acqua per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. La quantità dipende dal prodotto utilizzato e dal tipo di trattamento. Rispettare le indicazioni del produttore del prodotto per la pulizia.

➢ Impostare con i tasti - e + la miscela del prodotto per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione (da 0 a 5%).
  ↳ Il valore percentuale impostato viene visualizzato sul touchscreen.

4.13.4.5 Attivazione/disattivazione della schermata bianca su monitor SIVISION

Se il riunito non è dotato di negatoscopio ma possiede un monitor SIVISION, questo può essere commutato sulla schermata bianca.

➢ Premere il tasto *Schermata bianca*.
  ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, il tasto *Schermata bianca* viene visualizzato nella *finestra di dialogo di avvio*.

4.13.4.6 Collegamento dell'aspiratore della nebbia spray al pedale a croce

È possibile impostare che il flusso di aspirazione dell'aspiratore della nebbia spray possa essere interrotto e nuovamente attivato azionando il pedale a croce in una direzione a piacere. Questa funzione non può essere utilizzata sull'aspirasaliva. Prestare attenzione anche alle istruzioni di sicurezza, vedere "Manipoli dell'aspiratore".

Se si estrae nuovamente l'aspiratore della nebbia spray, riposto dopo l'avvenuta interruzione del flusso, quest'ultimo si riattiverà in modo automatico.

➢ Premere il tasto *Aspiratore nebbia spray*.
  ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, l'aspiratore della nebbia spray rimosso può essere attivato/disattivato sul pedale a croce.

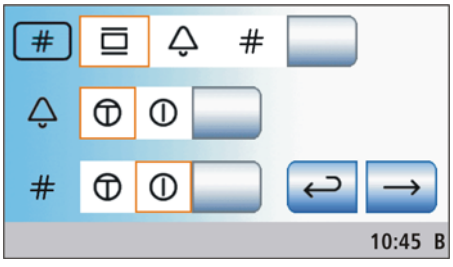
4.13.4.7 Associazione dell'inclinazione del poggiatesta al pedale a croce

Se si utilizza un poggiatesta motorizzato, è possibile sostituire il comando della funzione Inclinazione del lettino paziente tramite pedale a croce con la funzione inclinazione del poggiatesta.

➢ Premere il tasto *Inclinazione del poggiatesta*.
  ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, azionando il pedale a croce verso destra o sinistra è possibile regolare l'inclinazione del poggiatesta motorizzato.

Cambiamento della pagina di dialogo di setup

➢ Passare alla successiva pagina di setup.



4.13.4.8 Impostazione della funzione del tasto cancelletto sull'elemento assistente

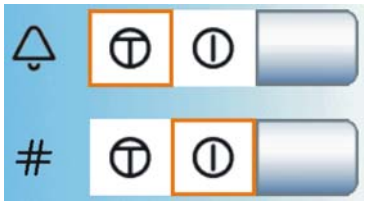
Al *Tasto cancelletto* dell'elemento assistente può essere assegnata la funzione Schermata bianca con la funzione Negatoscopio o se il tasto Negatoscopio è commutato su schermata bianca sul monitor SIVISION. Vedere "Visualizzare/nascondere tasto schermata bianca sul monitor SIVISION" [→ 166].

In alternativa con il *Tasto cancelletto* dell'elemento assistente è possibile comandare anche il relè campanello o cancelletto, ad es. se non sono presenti né il negatoscopio né il monitor SIVISION.

➢ Premere il tasto *Negatoscopio*, *Campanello* oppure *Cancelletto*.
  ↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

4.13.4.9 Impostazione dell'hardkey Campanello/Cancelletto come tasto o interruttore

I relè assegnati ai tasti campanello e cancelletto possono essere comandati come tasti o interruttori.

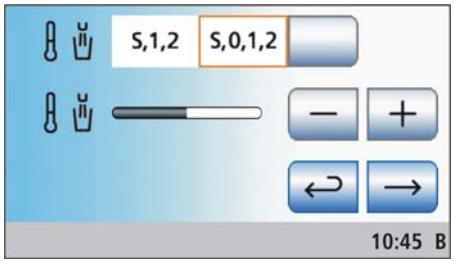


- Campo 1: Tasto
- Campo 2: Interruttore

➢ Premere il tasto *Campanello* e/o *Cancelletto*.
↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

Cambiamento della pagina di dialogo di setup

➢ Passare alla successiva pagina di setup.



4.13.4.10 Collegamento del riscaldatore acqua al bicchiere al programma poltrona

È possibile impostare che il riscaldatore acqua al bicchiere si disattivi automaticamente quando si preme il programma poltrona Posizione di salita/discesa (0). Se la poltrona esce dalla Posizione di salita/discesa, il riscaldatore acqua al bicchiere si riattiva. In questo modo il paziente può bere acqua fredda nei tempi d'attesa, e inoltre viene risparmiata energia.

- Campo 1: Il riscaldatore acqua al bicchiere è disattivato con il programma Posizione di salita/discesa (0).
- Campo 2: Il riscaldatore acqua al bicchiere resta attivato con ogni programma poltrona.

➢ Premere il tasto *Riscaldatore acqua al bicchiere*.
↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

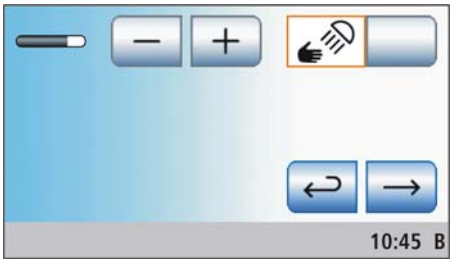
4.13.4.11 Impostazione della temperatura del riscaldatore acqua al bicchiere

È possibile impostare la temperatura dell'acqua per il riempimento del bicchiere.

➢ Con i tasti - e + impostare di quanto dovrebbe essere riscaldata l'acqua tramite il riscaldatore acqua al bicchiere.

Cambiamento della pagina di dialogo di setup

➢ Passare alla successiva pagina di setup.



4.13.4.12 Accensione/spegnimento e regolazione del controllo mediante sensore della lampada operativa LEDview

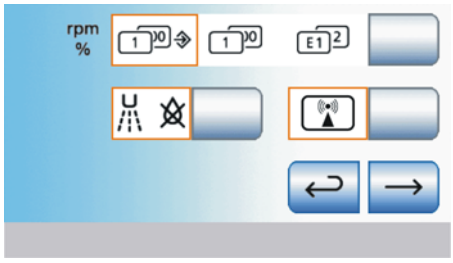
Sulla parte inferiore della lampada operativa LEDview è applicato un interruttore senza contatto. Tramite questo la lampada operativa può essere attivata e disattivata con un movimento della mano o essere commutata alla funzione Materiale composito. Vedere "Istruzioni d'uso LEDview".

Il controllo mediante sensore NoTouch può essere attivato/disattivato mediante il riunito. Se viene attivato, si può impostare a quale distanza l'interruttore senza contatto deve reagire al movimento.

1. Premere il tasto *Controllo mediante sensore*.
   ↳ Se il tasto è contrassegnato di arancione, la lampada operativa LEDview può essere comandata con l'interruttore senza contatto. Vengono visualizzati i tasti per l'impostazione della distanza del comando.
2. Impostare la distanza di comando desiderata con i tasti - e +. L'impostazione dovrebbe essere scelta in modo tale che l'interruttore senza contatto non venga utilizzato inavvertitamente.

4.13.5 Configurazione degli strumenti

➢ Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Strumenti*.



↳ Si apre la sottofinestra di dialogo.

4.13.5.1 Preselezione dei tasti di scelta rapida con SaveMode/DropMode o dei livelli di funzione

Le impostazioni nelle finestre di dialogo degli strumenti possono avvenire tramite tasti di scelta rapida (1...100) o tramite due livelli di funzione liberamente programmabili (E1, E2). Per maggiori informazioni, vedere "Tasti di scelta rapida e livelli di funzione" [→ 85].

In caso di utilizzo di tasti di scelta rapida è possibile inoltre scegliere tra due possibilità di salvataggio delle impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento:

- SaveMode – il tasto *Salva* viene visualizzato nelle finestre di dialogo degli strumenti:

  Una volta creato uno strumento, le impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento vengono memorizzate solo se prima è stato tenuto premuto il tasto Salva (> 2 s).

- DropMode – il tasto *Salva* viene visualizzato nelle finestre di dialogo degli strumenti:

  Riponendo uno strumento, le impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento vengono sempre memorizzate automaticamente.

È possibile selezionare una delle seguenti preimpostazioni:

- Campo 1: Tasti di scelta rapida con SaveMode
- Campo 2: Tasti di scelta rapida con DropMode
- Campo 3: Livelli di funzione

➢ Premere il tasto *Seleziona tipo di memoria*.

↳ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

4.13.5.2 Attivazione/disattivazione del soffio finale

Una volta riposto uno strumento, lo spray di raffreddamento residuo nella testina dello strumento o nella punta dello stesso viene soffiato via automaticamente tramite una breve attivazione del chipblower.

➢ Premere il tasto *Soffio finale*.

↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, il soffio finale è attivato.

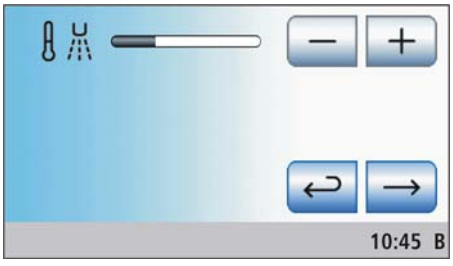
4.13.5.3 Tasto Mostra/nascondi apparecchio ad alta frequenza esterno

Gli apparecchi ad alta frequenza esterni possono interferire con il riunito e il monitor SIVISION. Nella sottofinestra di dialogo *Start* può essere quindi visualizzato il tasto *Apparecchi ad alta frequenza esterni*. Se il tasto nella sottofinestra di dialogo è contrassegnato in arancione, il riunito è protetto da interferenze anomale attraverso campi ad alta frequenza.

➢ Premere il tasto *Apparecchio ad alta frequenza esterno*.
  ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, il tasto *Apparecchio ad alta frequenza esterno* viene visualizzato nella sottofinestra di dialogo *Start*.

Cambiamento della pagina di dialogo di setup

➢ Passare alla successiva pagina di setup.



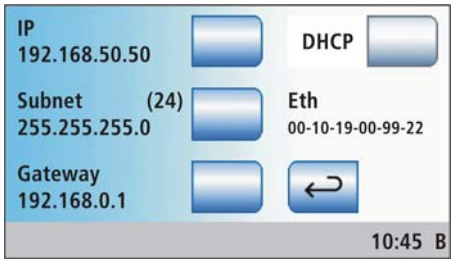
4.13.5.4 Impostazione della temperatura dello spray

È possibile impostare la temperatura dello spray degli strumenti sull'elemento medico, ad eccezione della siringa multifunzione SPRAYVIT.

La temperatura dello spray della siringa multifunzione SPRAYVIT M può essere impostata separatamente, vedere "Impostazione della temperatura dei mezzi e della luce strumento" [→ 112].

➢ Impostare la temperatura dello spray con i tasti - e +.

4.13.6 Configurazione della connessione di rete



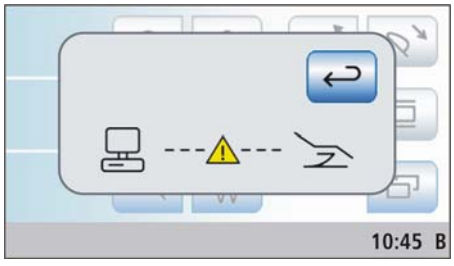
➢ Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Connessione di rete*.

↳ Si apre la sottofinestra di dialogo *Connessione di rete*. In questa finestra di dialogo viene visualizzata la configurazione di rete attualmente utilizzata.

Per la configurazione di rete, consultare il proprio tecnico di elaborazione dei dati.

La configurazione di rete è descritta in modo dettagliato nelle Istruzioni per "l'installazione SINIUS / SINIUS CS".

Messaggio di errore



Se tra il riunito e il PC non si stabilisce nessuna connessione, viene visualizzato un messaggio di errore sul touchscreen premendo il tasto di commutazione di *SIVISION*.

1. Verificare la configurazione di rete.
2. Sul PC devono essere eseguite ulteriori impostazioni. Per i dettagli, consultare il manuale "Installazione e configurazione SIUCOM plus / SIVISION connect".

4.13.7 Richiamo dell'area di assistenza

L'area di assistenza è prevista esclusivamente per i tecnici del servizio di assistenza, vedere "Manuale di assistenza".

⚠ ATTENZIONE

Una procedura errata da parte dell'utente può provocare malfunzionamenti e pericoli.

➢ Rivolgersi al proprio tecnico del servizio di assistenza o al proprio deposito dentale.

5 Cura, pulizia e manutenzione da parte del personale dello studio

5.1 Principi fondamentali

5.1.1 Intervalli

Per garantire il funzionamento sicuro e la conservazione delle caratteristiche del riunito, il personale dell'ambulatorio deve eseguire regolarmente le operazioni di cura, pulizia e disinfezione. Il rischio di contaminazione per i pazienti e gli operatori viene in questo modo minimizzato ed il funzionamento viene garantito.

Per quanto riguarda igiene e disinfezione, rispettare i requisiti e le raccomandazioni a livello nazionale, ad es. del Robert Koch-Institut (RKI), dell'American Dental Association (ADA), del Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

IMPORTANTE
Intervalli per cura e pulizia Gli intervalli di tempo impostati per la disinfezione, la cura e la pulizia sono valori orientativi. Adattare gli intervalli di tempo alle proprie modalità di lavoro e ai requisiti nazionali.

Dopo ogni visita

Pulizia/disinfezione delle superfici [→ 177]

- Disinfezione dell'imbottitura [→ 180]
- Disinfezione dell'EasyTouch [→ 177]
- Controllo, disinfezione/sterilizzazione degli strumenti di trattamento [→ 192]
- Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator [→ 192]
- Disinfettare le maniglie [→ 178]
- Disinfezione del tray [→ 179]
- Controllo e pulizia della lampada operativa (vedere le istruzioni d'uso specifiche della lampada operativa)
- Pulizia/disinfezione delle bacinelle [→ 203]

Pulizia del raccoglioro [→ 203]

Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione [→ 197]

Sterilizzazione/disinfezione dei manipoli dell'aspiratore [→ 200]

Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge) [→ 184]

Quotidianamente

Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione Autopurge) [→ 187]

Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua [→ 184]

Pulizia degli impianti di aspirazione tramite adattatore nella bacinella [→ 198] (se l'opzione di pulizia chimica dei cordoni di aspirazione non è presente)

Pulizia/termodisinfezione dei cordoni di aspirazione [→ 200]

Termodisinfezione della tavoletta portastrumenti dell'elemento medico [→ 181]

Termodisinfezione della tavoletta portastrumenti dell'elemento assistente [→ 182]

Ogni settimana

Cura e pulizia delle imbottiture [→ 180]

Pulizia dei circuiti di scarico [→ 204] (se l'opzione di pulizia chimica dei cordoni di aspirazione è presente)

Pulizia del pedale [→ 183]

Sostituzione del batuffolo di ovatta sul cordone della turbina e recipiente per raccolta olio [→ 195]

Mensilmente o in base alla necessità

Controllo della portata del flusso sulla siringa multifunzione SPRAYVIT M [→ 194]

Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria [→ 206]

Controllo microbiologico dell'acqua [→ 175]

Sanificazione del riunito [→ 213]

Sostituzione del rotore del separatore di amalgama [→ 207] o Svuotamento del contenitore di sedimentazione [→ 209] oppure Pulizia della cartuccia del filtro in caso di aspirazione a umido [→ 211]

Sostituzione della batteria del pedale radiocomandato [→ 221]

Una rapida panoramica delle operazioni da eseguire è disponibile nel "Programma di cura e pulizia" per il riunito SINIUS / SINIUS CS®.

5.1.2 Prodotti per la cura e la pulizia

AVVISO

Prodotti autorizzati per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona.

Nella documentazione allegata al riunito è disponibile un elenco dei prodotti autorizzati al momento della fornitura.

Un elenco costantemente aggiornato dei prodotti consentiti è disponibile in Internet all'indirizzo *"www.sirona.com"*. Nella barra di navigazione, selezionare le voci di menu *"SERVICE"* / *"Cura e pulizia"* e aprire quindi il documento *"Prodotti per la cura e la pulizia"*.

Se non si dispone dell'accesso a Internet, rivolgersi al proprio deposito Dental per ordinare l'elenco.

RIF 59 70 905

5.1.3 Controllo microbiologico dell'acqua

Effettuare il controllo microbiologico dell'acqua ad intervalli regolari e dopo periodi di fermo > 1 settimana, vedere anche "Qualità dei mezzi" [→ 17]. Iniziare i controlli mantenendo al massimo una cadenza quindicinale, quindi adattare gli intervalli in base ai risultati. Oltre agli esami tecnici di laboratorio, è possibile utilizzare anche la semplice opzione "Total Count Tester".

Per il primo controllo è possibile ricevere gratuitamente tre tester previo invio del buono allegato. Indicare l'indirizzo e inserire il numero di serie del riunito, vedere "Protocollo di installazione / Documento di garanzia" o l'etichetta dei dati sulla base della poltrona.

Per l'ordinazione successiva del Total Count Tester, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

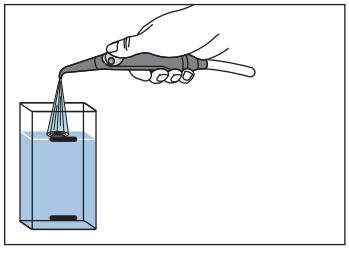
IMPORTANTE

Validità del Total Count Tester

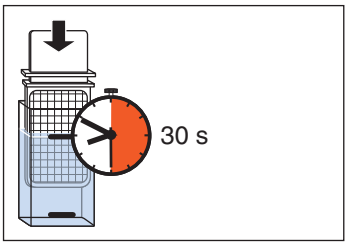
La validità massima del Total Count Tester è di 1 anno dopo il ricevimento.

Il cartoncino contiene una sostanza nutritiva disidratata. che viene attivata dal campione e serve da terreno di coltura per possibili batteri. Il numero dei germi consente di stabilire la qualità igienica dell'acqua.

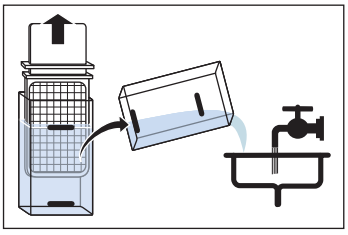
Assicurarsi che l'interno del recipiente del test e la parte immersa non entrino in contatto con la sostanza nutritiva prima della reazione.



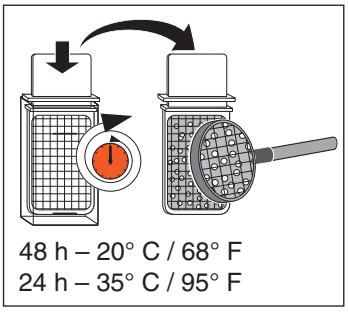
1. Far scorrere l'acqua dalla siringa multifunzione SPRAYVIT M nella bacinella per ca. 1 minuto.
2. Con la siringa multifunzione SPRAYVIT M, riempire di acqua fredda il contenitore del test fino al contrassegno superiore.
3. Per neutralizzare il disinfettante contenuto nel campione d'acqua, mescolarvi circa 1,5 g di sale di fissaggio (iposolfito di sodio). Il sale di fissaggio può essere acquistato in farmacia o presso i rivenditori di prodotti chimici.



4. Immergere il tester per 30 secondi nel contenitore pieno.
   ↳ Il cartoncino con la sostanza nutritiva assorbirà 1 ml del campione d'acqua.



5. Estrarre il tester dal contenitore. Lasciar sgocciolare l'acqua in eccesso. Svuotare il contenitore.
6. Inserire il tester per la reazione nel contenitore per due giorni alla temperatura ambiente di 20° C / 68° F o per 24 ore a una temperatura di 35° C / 95° F.



7. Contare tutti i germi presenti sulla superficie del tester.

Se il numero dei germi è nettamente superiore a 100 è necessario procedere alla sanificazione, vedere "Sanificazione del riunito" [→ 213].

5.2 Superfici

5.2.1 Pulizia/disinfezione delle superfici

Le superfici possono essere disinfettate con disinfettanti per superfici mediante spruzzo e pulizia con panno umido.

AVVISO

I farmaci reagiscono chimicamente con la superficie dell'apparecchio.

A causa della loro elevata concentrazione e dei principi attivi impiegati, molti farmaci possono disciogliere, corrodere, sbiancare o macchiare le superfici.

➢ Rimuovere immediatamente utilizzando un panno umido i residui di farmaco dall'apparecchio.

AVVISO

Durante la pulizia o la disinfezione è possibile la penetrazione di liquidi nell'apparecchio.

I liquidi possono danneggiare irrimediabilmente i componenti elettrici del riunito.

➢ Evitare di spruzzare liquidi nell'apparecchio.

➢ Nell'area delle fessure spruzzare prima il liquido sul panno utilizzato per la pulizia, quindi pulire con il panno l'apparecchio.

AVVISO

I disinfettanti possono scolorire i panni utilizzati per la pulizia.

Il colore può sporcare la superficie dell'apparecchio.

➢ Non pulire e disinfettare l'apparecchio con panni per la pulizia colorati.

➢ Rimuovere ogni traccia di sporcizia e prodotti disinfettanti con normali detergenti non aggressivi in commercio.

5.2.2 Disinfezione dell'EasyTouch

Il touchscreen e gli hardkey dell'elemento medico possono essere privati della loro funzionalità per effettuare la disinfezione. In questo modo si evita l'attivazione involontaria di funzioni.

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).

1. Premere l'hardkey *Clean* sull'elemento medico.
   ↳ Il touchscreen mostra che questo e gli hardkey sono privi di funzione.

2. Disinfettare l'interfaccia utente EasyTouch utilizzando un panno umido.
3. Tenere premuto l'hardkey *Clean* sull'elemento medico (> 3 s).
   ↳ Il touchscreen e gli hardkey vengono nuovamente abilitati.

5.2.3 Disinfezione delle maniglie

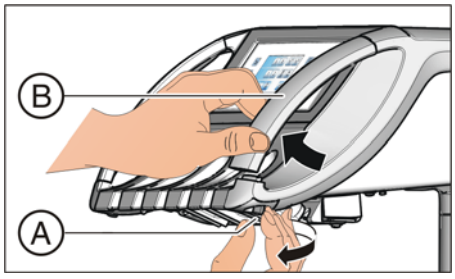
AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

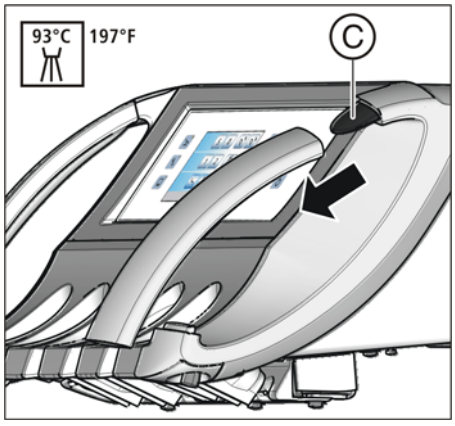
Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).

Le maniglie dell'elemento medico e dell'elemento assistente possono essere disinfettate con nebulizzatore/panno umido e termicamente. Esse possono essere rimosse.

Elemento medico SINIUS



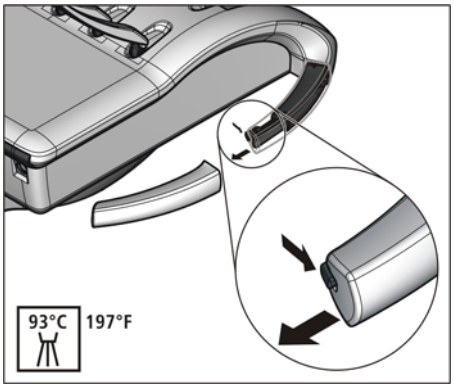
1. Allentare la vite **A**.
   ↳ La maniglia **B** viene sbloccata.



2. Sollevare leggermente la maniglia **B** ed estrarla dal supporto **C**,
3. Ripetere la procedura con la maniglia sul lato opposto.

Per il montaggio eseguire la procedura in ordine inverso.

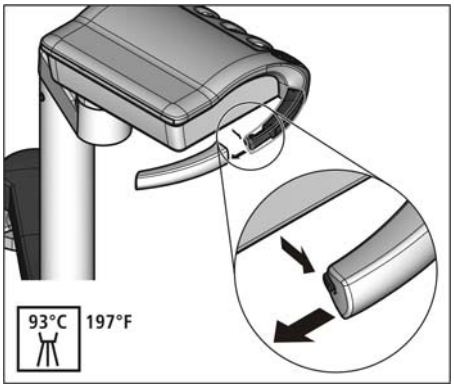
Elemento medico SINIUS CS



1. Premere il pulsante all'estremità della maniglia.
   ↳ Il dispositivo di bloccaggio si allenta e l'impugnatura può essere rimossa.
2. Ripetere la procedura con la maniglia sul lato opposto.

Reinserendola, la maniglia scatta da sola in posizione.

Elemento assistente



➢ Premere il pulsante all'estremità della maniglia.
   ↳ Il dispositivo di bloccaggio si allenta e l'impugnatura può essere rimossa.

Reinserendola, la maniglia scatta da sola in posizione.

5.2.4 Disinfezione del tray

Per una leggera pulizia o la disinfezione termica il tray può essere rimosso dal braccio portante dell'elemento medico SINIUS CS.

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).

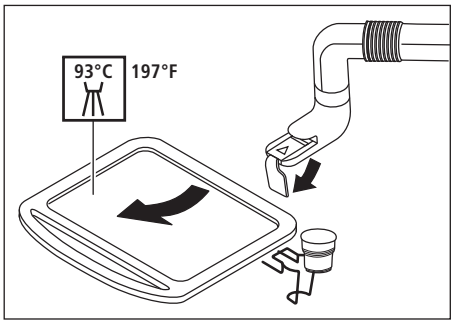
Tray sul braccio portante

⚠ ATTENZIONE

L'attacco del tray si chiude automaticamente a scatto.

Le dita possono rimanere schiacciate.

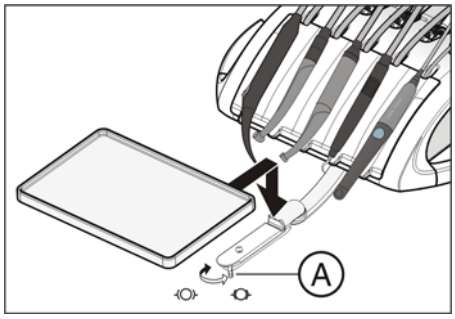
➢ Non inserire mai le dita nell'attacco aperto del tray.



1. Tenere fermo il vassoio.
2. Sbloccare la chiusura, spingendo la leva verso il basso.
3. Estrarre il vassoio tirandolo in avanti.
4. Riportare la leva nella posizione iniziale.

Per inserire il vassoio, introdurlo semplicemente nell'attacco. Il dispositivo di bloccaggio si chiude automaticamente a scatto.

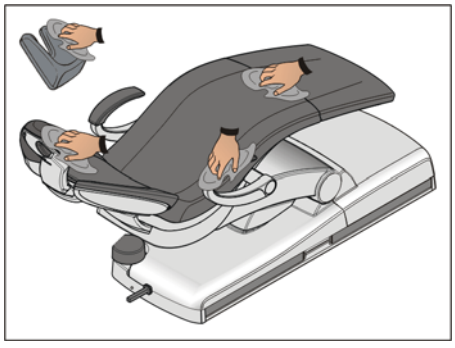
Tray sull'elemento medico SINIUS CS



1. Tenere fermo il vassoio.
2. Sbloccare la chiusura **A**, spingendo la leva in senso antiorario.
3. Estrarre il vassoio tirandolo in avanti.

Per reinserirlo, inserire il vassoio nel supporto. Serrare la chiusura **A** girando la leva.

5.2.5 Disinfezione, pulizia e controllo delle imbottiture



Per la pulizia e la disinfezione delle imbottiture Sirona consiglia dei prodotti speciali per la cura e la pulizia.

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Per le imbottiture utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].

Le imbottiture del lettino paziente e del supporto della testa possono essere disinfettate con disinfettanti per superfici mediante spruzzo e pulizia con panno umido.

Le imbottiture in similpelle devono essere controllate e pulite regolarmente (almeno 1 volta alla settimana), in particolare se si tratta di imbottiture chiare.

I braccioli possono essere disinfettanti anche con disinfettanti per superfici mediante spruzzo e pulizia con panno umido.

Suggerimento: Le imbottiture del seggiolino odontoiatrico HUGO, CARL e PAUL sono identiche a quelle della poltrona. Poiché le procedure di pulizia sono le stesse, vedere le istruzioni d'uso relative al rispettivo seggiolino odontoiatrico.

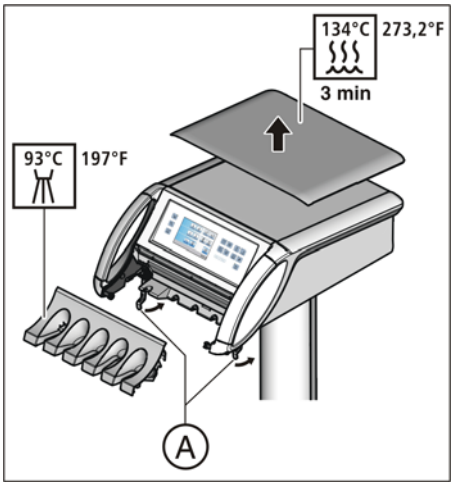
5.2.6 Disinfezione dell'attacco strumenti dell'elemento medico

Elemento medico SINIUS

Per facilitare la pulizia e la termodisinfezione è possibile rimuovere l'attacco strumenti.

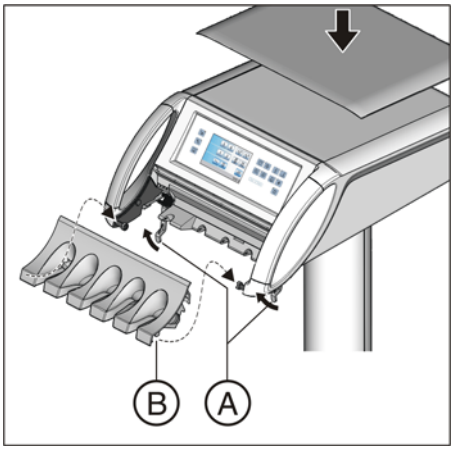
Il tappetino in silicone asportabile sull'elemento medico è sterilizzabile.

Rimozione dell'attacco



1. Rimuovere tutti gli strumenti dall'attaccp.
2. Inclinare le due leve **A** sotto all'attacco strumenti verso l'interno.
   ↳ Il dispositivo di bloccaggio dell'attacco strumenti è rilasciato.
3. Afferrare dal basso l'attacco strumenti e sollevarlo indietro.
   ↳ L'attacco strumenti si ribalta in avanti e può essere estratto verso l'alto dall'elemento medico.

Inserimento dell'attacco



✓ Le leve **A** sono inclinate verso l'interno.

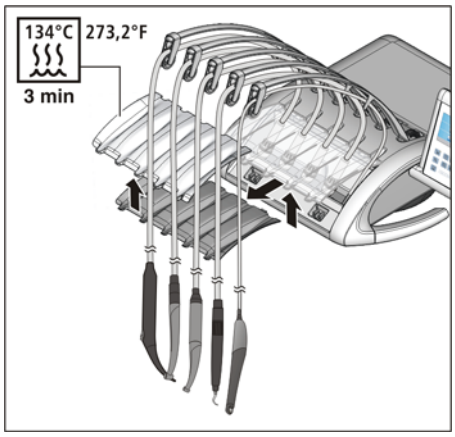
1. Inserire le scanalature anteriori **B** dell'attacco strumenti sui perni nell'elemento medico.
2. Spingere con delicatezza l'attacco strumenti nell'elemento medico.
3. Tenere fermo l'attacco strumenti e inclinare le due leve **A** in avanti.
   ↳ L'attacco strumenti è bloccato nell'elemento medico.

Elemento medico SINIUS CS

Per facilitare la pulizia e la disinfezione è possibile rimuovere l'attacco strumenti. Può essere disinfettato con disinfettanti per superfici mediante spruzzo e pulizia con panno umido.

Il tappetino in silicone asportabile sull'elemento medico è sterilizzabile.

L'attacco strumenti è fissato al bordo anteriore con due morsetti interni sull'elemento medico.



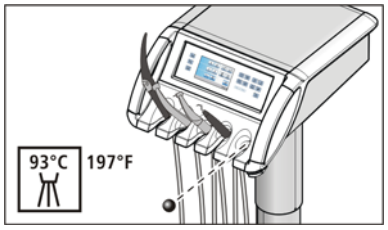
Rimozione dell'attacco

1. Estrarre tutti gli strumenti e lasciare che pendano davanti l'elemento medico.
2. Sollevare l'attacco strumenti sul bordo anteriore fino ad allentare i morsetti così che l'attacco possa essere rimosso.

Inserimento dell'attacco

1. Per prima cosa inserire l'attacco strumenti nella scanalatura sull'elemento medico utente e spingere quindi l'attacco in avanti verso il basso, fino a quando non scatta in posizione.
2. Riporre gli strumenti sull'attacco strumenti. Prestare attenzione a che i cordoni degli strumenti si trovino nei dispositivi di scorrimento dei braccetti oscillanti.

Sferetta di chiusura (solo con elemento medico SINIUS)



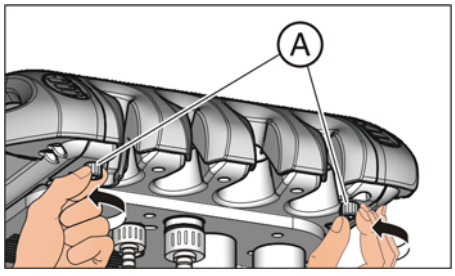
Se è presente una sferetta di chiusura posta in un attacco non occupato, è possibile sottoporla a pulizia o termodisinfezione spingendola all'indietro fuori dall'attacco.

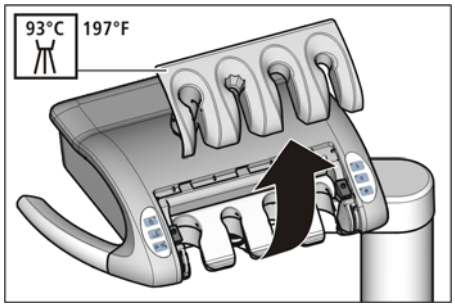
5.2.7 Termodisinfezione della tavoletta portastrumenti dell'elemento assistente

Per facilitare la pulizia e la termodisinfezione è possibile rimuovere l'attacco strumenti.

Rimozione dell'attacco strumenti

1. Rimuovere tutti gli strumenti dall'attacco strumenti.
2. Allentare la vite **A** sotto l'elemento assistente.



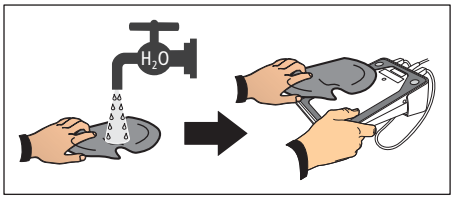


3. Estrarre l'attacco strumenti.

Inserimento dell'attacco strumenti

1. Per prima cosa inserire l'attacco strumenti nella scanalatura sull'elemento assistente. Ribaltare l'attacco verso il basso.
2. Serrare nuovamente l'attacco con forza.

5.2.8 Pulizia del pedale



Attraverso una pulizia regolare del pedale viene aumentato il suo livello di sicurezza.

➢ Pulire la piastra di appoggio del pedale con un panno umido (acqua).

5.3 Strumenti e cordoni degli strumenti

5.3.1 Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua

Nei condotti di alimentazione dell'acqua del riunito i microorganismi possono moltiplicarsi. Per questo, per il risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua prelevare all'inizio della giornata di lavoro un maggiore quantità d'acqua.

➢ Azionare il risciacquo della bacinella per almeno un minuto.

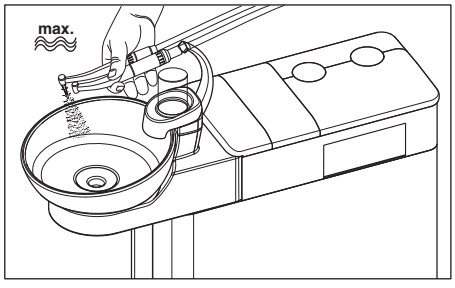
5.3.2 Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge)

Per ridurre i microbi è possibile risciacquare con acqua il circuito idrico degli strumenti a erogazione d'acqua dell'elemento medico e la siringa multifunzione SPRAYVIT M dell'elemento assistente.

Per l'azionamento della funzione Purge, i singoli strumenti vengono estratti dagli attacchi e mantenuti sopra la bacinella per il risciacquo. I circuiti idrici di tutti gli strumenti estratti vengono poi risciacquati contemporaneamente. **Per il risciacquo della SPRAYVIT M è necessario premere l'apposito tasto acqua.**

Esiste anche la possibilità di risciacquare il circuito idrico automaticamente, vedere "Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione Autopurge)" [→ 187].

Preparazione



Prima di iniziare il risciacquo del circuito idrico è necessario eseguire le seguenti preparazioni.

1. Impostare su tutti gli strumenti che devono essere risciacquati il flusso di acqua massimo.
2. Riporre tutti gli strumenti.

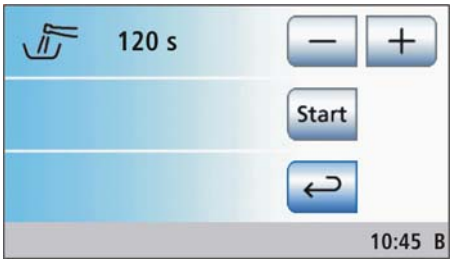
Richiamo della finestra di dialogo Purge

✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*: Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
   Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*: Premere il tasto di commutazione della *Poltrona*.

↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

2. Premere il tasto *Funzione Purge*.



↳ La finestra di dialogo *Purge* compare sul touchscreen.

Impostazione del tempo di purge e della funzione Purge

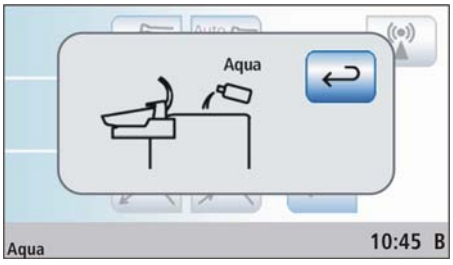
Il tempo di risciacquo degli strumenti estratti può essere impostato da 20 a 120 secondi.

✓ La finestra di dialogo *Purge* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Impostare il tempo di purge con i tasti - e +.
2. Premere il tasto *Start*.

Ricordare che le modifiche apportate durante la procedura di purge hanno effetto solo al successivo avvio del purge.

Messaggio di errore: aggiunta acqua (solo con alimentazione autarchica dell'acqua)

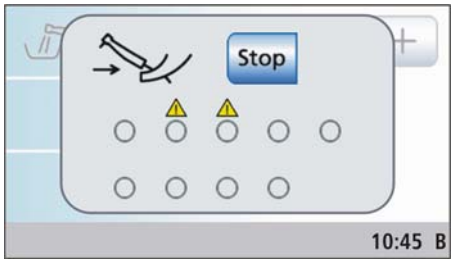


Se dopo l'avvio della funzione Purge compare l'indicazione *Aggiunta acqua*, l'acqua per il risciacquo dei circuiti idrici nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico non è sufficiente. La funzione Purge non può essere avviata con una quantità troppo esigua di acqua.

➢ Mescolare l'acqua distillata con disinfettante DENTOSEPT P in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di DENTOSEPT P) e versarla nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Per ulteriori informazioni vedere il capitolo "Alimentazione autarchica dell'acqua" [→ 141].

↳ Dopo che l'acqua è stata rabboccata a sufficienza, il programma Purge prosegue.

Messaggio di errore: posizionamento degli strumenti

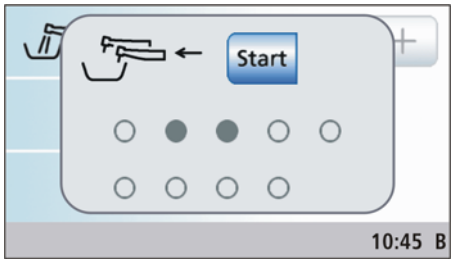


Se dopo l'avvio della funzione Purge compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti negli attacchi.

➢ Controllare che tutti gli strumenti siano contrassegnati da un triangolo di pericolo sul touchscreen.

↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il programma Purge prosegue.

Risciacquo dei circuiti idrici



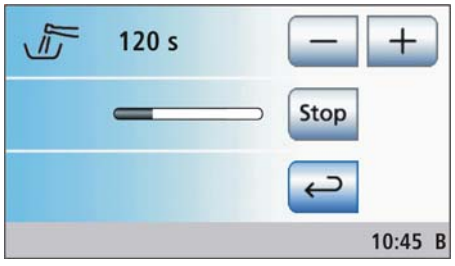
✓ L'indicazione *Estrarre gli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.

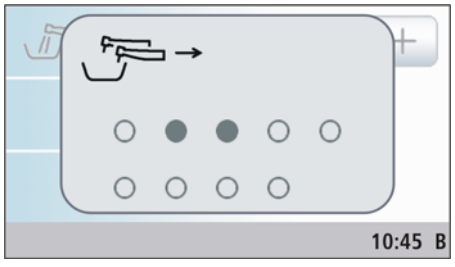
1. Estrarre gli strumenti che devono essere risciacquati. Con SINIUS CS: spostare il braccetto oscillante degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti venga mantenuto in questa posizione.

   ↳ Se viene estratto uno strumento, questo viene visualizzato sul touchscreen attraverso un cerchio pieno grigio.

2. Tenere gli strumenti sopra alla bacinella e premere il tasto *Start* sull'elemento medico. **Per il risciacquo della SPRAYVIT M è necessario premere l'apposito tasto acqua.**

   ↳ Gli strumenti estratti vengono risciacquati con acqua per la durata del tempo di purge impostato. Il tempo di purge trascorso viene visualizzato attraverso una barra di avanzamento sul touchscreen.
   Una volta trascorso il tempo di purge, compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*.





3. Riporre gli strumenti estratti. Gli strumenti non riposti vengono contrassegnati sul touchscreen attraverso un cerchio pieno grigio.

   ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, l'indicazione *Riporre gli strumenti* scompare.

↳ La procedura di risciacquo del circuito idrico è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Interruzione della funzione Purge

È possibile che con il messaggio di errore *Riporre gli strumenti* o durante la procedura di risciacquo la funzione Purge venga interrotta.

➢ Premere il tasto *Stop* sul touchscreen.

5.3.3 Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione Autopurge)

Attraverso la funzione Autopurge esiste la possibilità di una procedura automatizzata per il risciacquo degli strumenti a erogazione d'acqua dell'elemento medico, della siringa multifunzione SPRAYVIT M dell'elemento medico e dell'elemento assistente e del dispositivo di riempimento del bicchiere.

Il risciacquo degli strumenti inseriti nel gruppo idrico viene effettuato all'attivazione della funzione Autopurge. Se dopo la disattivazione del riunito alcuni strumenti rimangono nel gruppo idrico, alla successiva attivazione viene automaticamente riavviato il risciacquo.

Eseguire la funzione Autopurge:

- prima dell'inizio dell'intervento
- al termine della giornata di lavoro

Esiste anche la possibilità di risciacquare i singoli strumenti, vedere "Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge)" [→ 184].

Preparazione

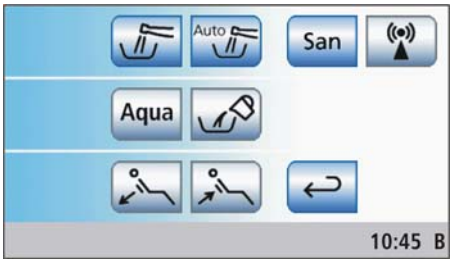
Prima di iniziare il risciacquo del circuito idrico è necessario eseguire le seguenti preparazioni:

1. Inserire tutti i trapani e impostare sul dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL il flusso di acqua massimo.
2. Riporre tutti gli strumenti.
3. **Non** rimuovere il supporto bicchiere dalla bacinella. Mettere il bicchiere vuoto sotto l'erogatore d'acqua.

Richiamo della finestra di dialogo Autopurge

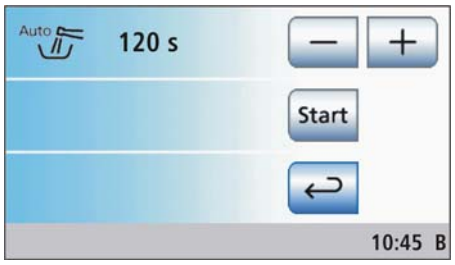
✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*: Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
   Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*: Premere il tasto di commutazione della *Poltrona*.



↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

2. Premere il tasto *Funzione Autopurge*.



↳ La finestra di dialogo *Autopurge* compare sul touchscreen.

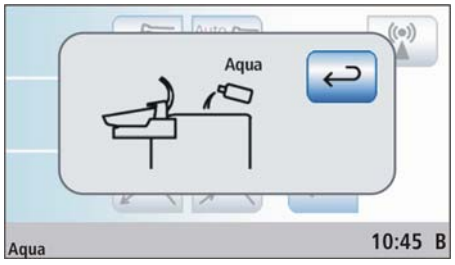
Impostazione del tempo di purge e della funzione Autopurge

Il tempo di risciacquo degli strumenti può essere impostato da 60 a 180 secondi.

✓ La finestra di dialogo *Autopurge* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Impostare il tempo di purge con i tasti - e +.
2. Premere il tasto *Start*.

Messaggio di errore: aggiunta acqua (solo con alimentazione autarchica dell'acqua)

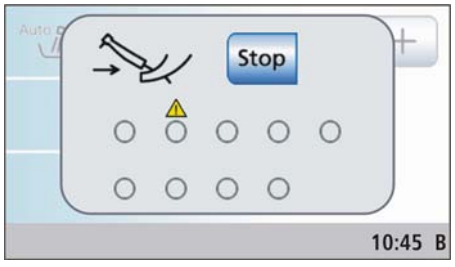


Se dopo l'avvio della funzione Autopurge compare l'indicazione *Aggiunta acqua*, l'acqua per il risciacquo dei circuiti idrici nel serbatoio del gruppo idrico non è sufficiente. La funzione Autopurge non può essere avviata con una quantità troppo esigua di acqua.

➢ Mescolare l'acqua distillata con disinfettante DENTOSEPT P in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di DENTOSEPT P) e versarla nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Per ulteriori informazioni vedere il capitolo "Alimentazione autarchica dell'acqua" [→ 141].

↳ Dopo che l'acqua è stata rabboccata a sufficienza, il programma Autopurge prosegue.

Messaggio di errore: posizionamento degli strumenti



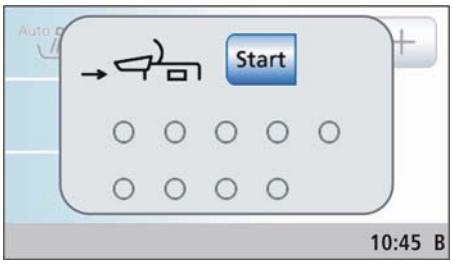
Se dopo l'avvio della funzione Autopurge compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti negli attacchi.

➢ Controllare che tutti gli strumenti siano contrassegnati da un triangolo di pericolo sul touchscreen.

↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il programma Autopurge prosegue.

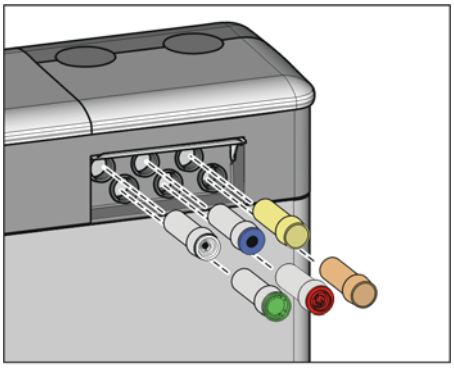
Inserimento degli strumenti a erogazione d'acqua nell'attacco sul gruppo idrico

Nel gruppo idrico sono integrati gli attacchi per gli strumenti a erogazione d'acqua e i cordoni di aspirazione. Questi permettono di risciacquare tutti gli strumenti contemporaneamente. Gli strumenti a erogazione d'acqua devono quindi essere inseriti negli attacchi sul gruppo idrico.

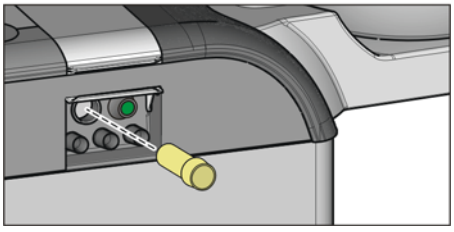


✓ L'indicazione *Inserire gli strumenti nel gruppo idrico* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Rimuovere i manicotti della SPRAYVIT dai corpi delle valvole, i manipoli e i contrangoli dagli strumenti a erogazione d'acqua e le cannule di aspirazione dai cordoni di aspirazione.



2. Qualora non ci fossero ancora adattatori negli attacchi sul gruppo idrico, inserirli negli attacchi fino allo scatto in posizione. Si possono inserire gli adattatori SPRAYVIT sull'elemento medico solo su entrambi gli attacchi a destra, con il lato guida verso l'alto. Sull'elemento assistente deve essere quindi inserito un adattatore SPRAYVIT. Gli adattatori possono permanere nel gruppo idrico.

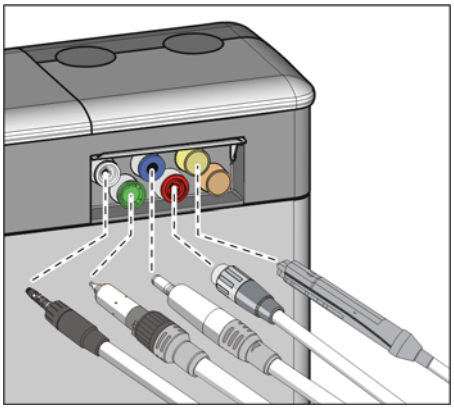


IMPORTANTE

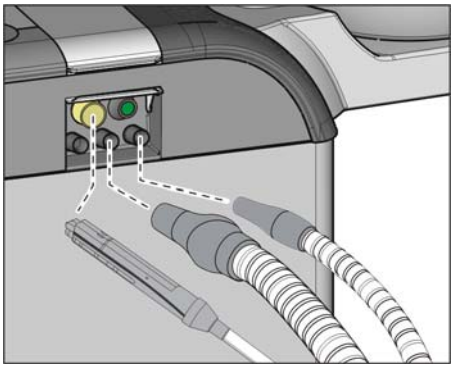
Disposizione degli adattatori

Gli adattatori per i raccordi degli strumenti sono contrassegnati con colori diversi:

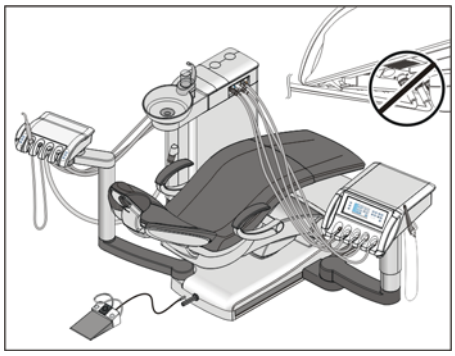
giallo = SPRAYVIT M, acqua su tasto destro
arancione = SPRAYVIT M, acqua su tasto sinistro
bianco = turbina
verde = motore BL
blu = motore BL ISO S/C (interfaccia ISO)
rosso = dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL



3. Pagina dell'elemento medico: Inserire i raccordi di tutti gli strumenti a erogazione di acqua sugli adattatori del gruppo idrico (con SPRAYVIT M: leva della valvola verso l'alto, pulsante di blocco verso il basso).
ConSINIUS CS: spostare il braccetto oscillante degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti venga mantenuto in questa posizione.



4. Pagina dell'elemento assistente: Inserire anche qui i corpi delle valvole della SPRAYVIT M nell'adattatore nel gruppo idrico. Inserire anche i cordoni di aspirazione.



IMPORTANTE

Piegamento dei cordoni degli strumenti

Durante l'inserimento degli strumenti prestare attenzione a non piegare i cordoni degli stessi.

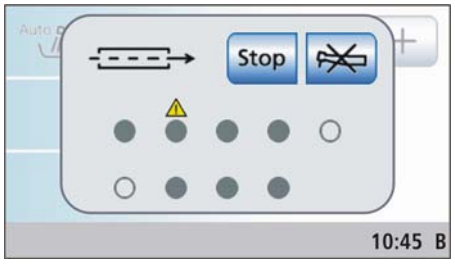
Se i cordoni si piegano, durante il risciacquo viene ostacolato il flusso dell'acqua.

- ↳ Tutti gli strumenti a erogazione di acqua sono inseriti negli attacchi.

5. Premere il tasto *Start* sul touchscreen.
   - ↳ Il riunito controlla se sugli strumenti è impostato il flusso di acqua. Il controllo dura qualche istante.

Messaggio di errore: flusso di acqua assente

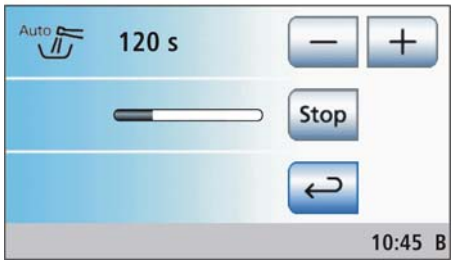
Se su uno strumento il riunito non riconosce alcun flusso di acqua è possibile tentare di ripristinare l'impostazione. Se ciò non fosse possibile, lo strumento in oggetto può essere escluso dal risciacquo.

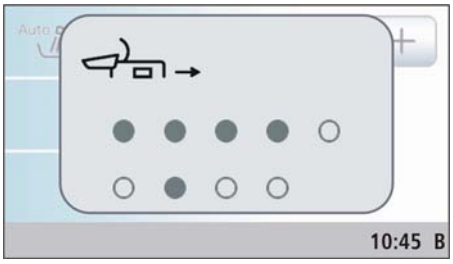


1. Controllare che sia impostato il flusso di acqua degli strumenti nelle posizioni contrassegnate con un triangolo di pericolo sul touchscreen. Impostare il flusso di acqua massimo sugli strumenti. Lasciare a tale scopo tutti gli strumenti inseriti nel gruppo idrico.
   - ↳ Se il riunito riconosce il flusso di acqua, il triangolo di pericolo scompare. Se per tutti gli strumento viene impostato il flusso di acqua, il programma Autopurge viene eseguito automaticamente.
2. Se si desidera escludere gli strumenti in oggetto dal risciacquo, premere il tasto *Escludi strumento*.
   - ↳ Il programma Autopurge viene eseguito. Il circuito idrico in oggetto non viene considerato durante il risciacquo.

Risciacquo del circuito idrico

Gli strumenti estratti vengono risciacquati con acqua per la durata del tempo di Autopurge impostato. Il tempo di purge trascorso viene visualizzato con una barra di avanzamento sul touchscreen.





Una volta trascorso il tempo di autopurge compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*.

A questo punto esistono due possibilità per proseguire la procedura:

- **Lasciare gli strumenti nel gruppo idrico**

  La funzione Autopurge resta attivata.

  Gli strumenti rimangono nel gruppo idrico e il riunito può essere disattivato. Il giorno seguente, subito dopo l'attivazione, viene di nuovo eseguita automaticamente la funzione Autopurge per gli strumenti rimasti nel gruppo idrico, incluso il riempimento del bicchiere.

  Dopodiché è possibile preparare il riunito per la giornata di lavoro nell'ambulatorio.

  Se il riunito dovesse essere messo fuori esercizio per un periodo più lungo, è possibile attivarlo giornalmente il riunito per breve tempo e disattivarlo nuovamente dopo la procedura di risciacquo. In questo modo si garantisce che i microrganismi non si riproducano in modo eccessivo nei circuiti idrici.

  Dopo ogni risciacquo, svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.

- **Posizionamento degli strumenti**

  La funzione Autopurge viene terminata.

➢ Estrarre gli strumenti dal gruppo idrico e riporli nuovamente. Gli strumenti non riposti vengono contrassegnati sul touchscreen attraverso un cerchio pieno grigio.

  ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, l'indicazione *Riporre gli strumenti* scompare.

↳ La procedura di risciacquo del circuito idrico è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso e può essere preparato per la giornata di lavoro nell'ambulatorio.

Interruzione della funzione Autopurge

Con il messaggio di errore *Riporre gli strumenti*, al termine della prova del flusso o durante il risciacquo la funzione Autopurge può essere interrotta.

➢ Premere il tasto *Stop* sul touchscreen.

5.3.4 Controllo, disinfezione/sterilizzazione degli strumenti di trattamento

5.3.4.1 Strumenti di trattamento

Per i seguenti strumenti di trattamento le fasi di lavoro necessarie sono descritte nelle relative istruzioni d'uso:

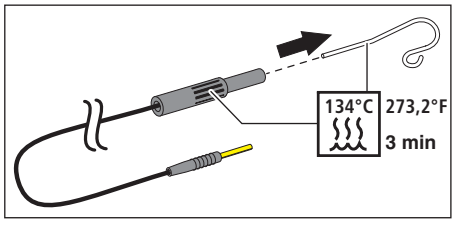
- Motore BL
- Motore BL ISO S/C
- Manipoli e contrangoli in diverse versioni
- Turbine
- Siringa multifunzione SPRAYVIT M
- Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL

5.3.4.2 Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator

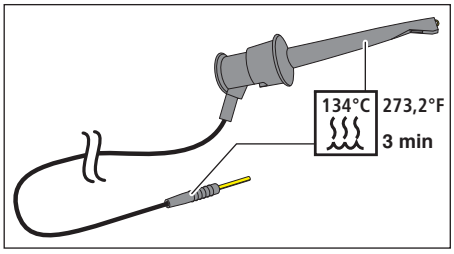
AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

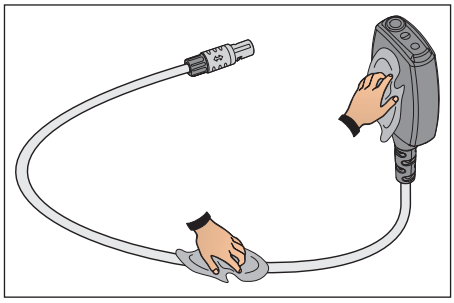
Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).



Rimuovere l'elettrodo per mucosa dal cavo di collegamento. Il gancio metallico e il cavo di collegamento sono sterilizzabili.



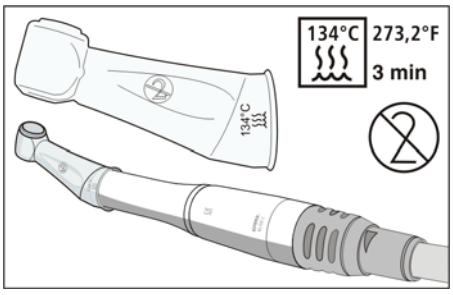
Il morsetto per lima per la misurazione manuale è sterilizzabile con il cavo di collegamento.



L'adattatore del localizzatore apicale ed il suo cavo di collegamento sono disinfettabili con un panno.

IMPORTANTE

Per garantire la conduttività, il disinfettante non deve penetrare nei contatti elettrici.



La guaina in silicone è usa e getta. Deve essere sostituita per ogni paziente. Prima dell'utilizzo la guaina in silicone deve essere sterilizzata.

Per l'ordinazione successiva della guaina in silicone, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

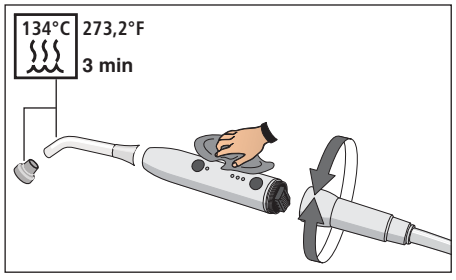
Sterilizzare le lime per canale radicolare conformemente alle indicazioni del produttore.

5.3.4.3 Disinfezione/sterilizzazione della lampada polimerizzante Mini L.E.D.

AVVISO

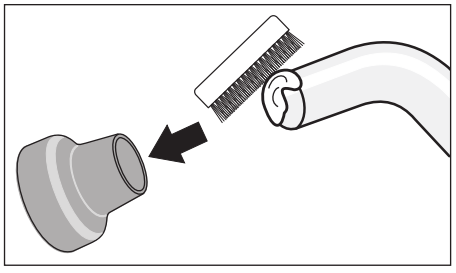
Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).



1. Rimuovere il cavo di collegamento del Mini L.E.D. girando il manipolo.
2. Estrarre il conduttore a fibre ottiche e rimuovere lo schermo protettivo.
3. Sterilizzare il conduttore a fibre ottiche e lo schermo protettivo a 134° C, 2 bar per 3 min.
4. Disinfettare il manipolo della Mini L.E.D.
5. Inserire nuovamente il conduttore a fibre ottiche e lo schermo protettivo sterilizzati sulla Mini L.E.D.
6. Collegare nuovamente il manipolo della Mini L.E.D. al cavo di collegamento.

Inoltre durante l'utilizzo della Mini L.E.D. è necessario prestare attenzione a quanto segue:



- Ai fini della protezione dei propri occhi, non eseguire mai operazioni senza protezione antiriflesso!
- Dopo ogni utilizzo, controllare il conduttore a fibre ottiche. Assicurarsi che il conduttore a fibre ottiche sia in perfetto stato.
- Sul conduttore a fibre ottiche non devono essere presenti tracce di materiale composito. Eliminare immediatamente ogni residuo.
- In caso di danneggiamento sostituire il conduttore a fibre ottiche, poiché eventuali danneggiamenti riducono notevolmente la potenza.

5.3.4.4 Pulizia/disinfezione della telecamera intraorale SiroCam AF

La telecamera intraorale SiroCam AF con la sua struttura risponde ai requisiti di igiene e non presenta punti di difficile accesso. È disinfettabile con un panno.

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).

AVVISO

L'obiettivo è sensibile ai graffi.

Profondi graffi sull'obiettivo compromettono la qualità dell'immagine.

➢ Proteggere l'obiettivo dai graffi. Disinfettarlo con un panno umido privo di pelucchi.

5.3.4.5 Controllo della portata del flusso sulla siringa multifunzione SPRAYVIT M

In presenza di una portata di flusso inferiore a 135 ml/min con tasto per l'acqua completamente premuto, sussiste il pericolo di fuoriuscita di acqua molto calda.

⚠ ATTENZIONE

È possibile che in presenza di un flusso troppo scarso fuoriesca acqua bollente dalla SPRAYVIT M.

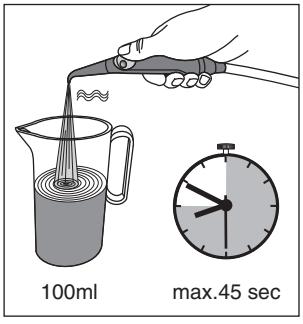
Il paziente può scottarsi.

➢ Prima dell'applicazione, controllare il flusso di acqua.
➢ Pulire l'ugello in base alle istruzioni d'uso SPRAYVIT M.

IMPORTANTE

Uscita dell'aria in caso di sostituzione del cordone

Se il SPRAYVIT M viene estratto dal cordone per gli strumenti con riunito acceso, dal raccordo del cordone fuorisce dell'aria. Spegnere quindi il riunito, prima di procedere alla sostituzione del cordone.



Per escludere danni al paziente, eseguire la seguente misurazione.

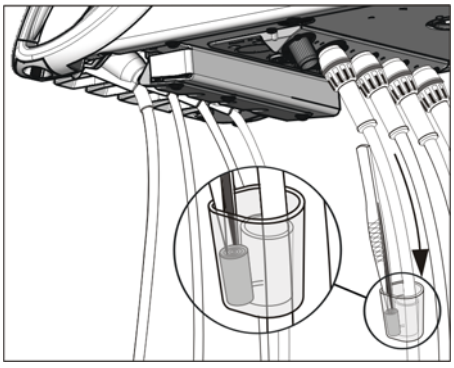
➢ Riempire un contenitore graduato premendo completamente il tasto per l'acqua fino a raggiungere l'indicazione 100 ml, contemporaneamente misurare il tempo di riempimento.
  ↳ Il tempo di riempimento non deve durare più di 45 secondi.

Se entro il tempo di riempimento di 45 secondi non è stata raggiunta la quantità stabilita, pulire l'ugello o fare controllare il riunito da un tecnico del servizio di assistenza.

5.3.5 Sostituzione del batuffolo di ovatta sul cordone della turbina e recipiente per raccolta olio

Dall'estremità del cordone della turbina, a lato dell'apparecchio, fuoriesce l'aria di ritorno contenente piccole quantità di olio prodotte dalla turbina. L'olio viene raccolto con un batuffolo di ovatta in un raccogligoccia.

Elemento medico SINIUS

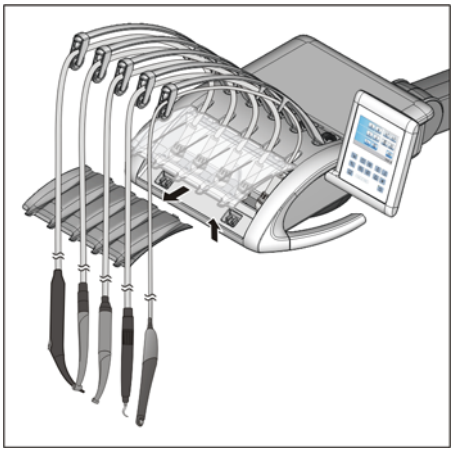


1. Spingere il raccogligoccia verso il basso ed estrarre il batuffolo.
2. Inserire un nuovo batuffolo di ovatta e far scorrere nuovamente la vaschetta verso l'alto.

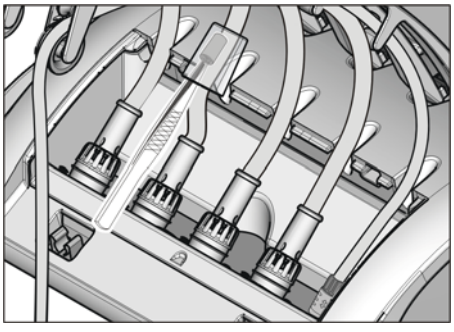
Elemento medico SINIUS CS

Batuffolo di ovatta sul cordone della turbina

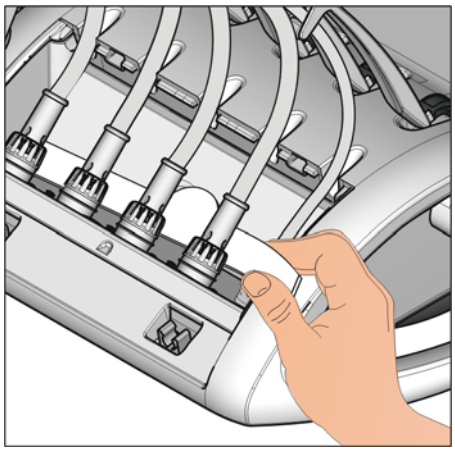
I collegamenti degli strumenti si trovano sotto l'attacco degli strumenti. L'attacco è fissato al bordo anteriore con due morsetti interni sull'elemento medico.



1. Gli strumenti devono essere rimossi dall'attacco strumenti. Per fare ciò estrarre tutti gli strumenti e lasciare che pendano in avanti.
2. Sollevare l'attacco strumenti sul bordo anteriore fino ad allentare i morsetti così che l'attacco possa essere rimosso.



3. Spingere il raccogligoccia sul cordone della turbina verso l'alto ed estrarre il batuffolo.
4. Inserire un nuovo batuffolo di ovatta e far scorrere nuovamente la vaschetta verso il basso.
5. Per prima cosa inserire l'attacco strumenti nella scanalatura sull'elemento medico utente e spingere quindi l'attacco in avanti verso il basso, fino a quando non scatta in posizione.
6. Riporre gli strumenti sull'attacco strumenti. Prestare attenzione a che i cordoni degli strumenti si trovino nei dispositivi di scorrimento dei braccetti oscillanti.



Recipiente di raccolta olio

L'elemento medico SINIUS CS è dotato inoltre di un recipiente di raccolta olio. Si trova sotto il collegamento degli strumenti e raccoglie i liquidi che fuoriescono.

1. Estrarre l'attacco strumenti dall'elemento medico come descritto sopra.
2. Estrarre il recipiente di raccolta olio sotto il collegamento degli strumenti e sostituirlo.

Per l'ordinazione successiva del recipiente di raccolta olio, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

5.4 Impianto di aspirazione

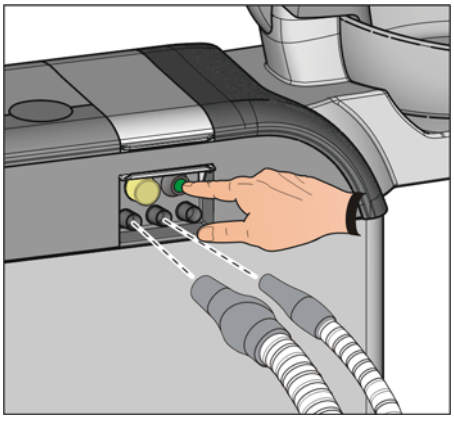
5.4.1 Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione

L'impianto di aspirazione viene a contatto tutti i giorni con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Per motivi igienici è assolutamente necessaria quindi la pulizia di cordoni di aspirazione utilizzati per ogni paziente, soprattutto dopo operazioni con fuoriuscita di sangue. In caso di trattamenti di lunga durata la pulizia dei cordoni di aspirazione deve durare almeno 60 minuti.

Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi, di qui, aspirata. All'acqua viene aggiunto un detergente se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. Il serbatoio del detergente è accessibile tramite lo sportello di manutenzione sulla base del gruppo idrico.

Nel setup del riunito si può impostare la quantità di detergente da aggiungere all'acqua, vedere "Impostazione di una miscela di detergenti per la pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 166].

Pulizia di cordoni e impianti di aspirazione



1. Estrarre la cannule di aspirazione dai cordoni di aspirazione.
2. Spostare il coperchio sul gruppo idrico per l'attacco dei cordoni di aspirazione verso l'alto.
3. Inserire i cordoni di aspirazione negli attacchi.
4. Premere il pulsante.
   ↳ La miscela di acqua e detergente (opzione) viene pompata nella vaschetta per la pulizia dei cordoni di aspirazione e aspirato dai cordoni di aspirazione. Al termine della pulizia dei cordoni di aspirazioni viene emesso un segnale acustico.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare che rimangano residui d'acqua nella vaschetta, la pulizia dei cordoni di aspirazione non deve essere interrotta.

5. In seguito riporre nuovamente i cordoni di aspirazione negli attacchi dell'elemento assistente.

⚠ ATTENZIONE

Disinfettare gli attacchi dei cordoni di aspirazione sul gruppo idrico dopo ogni paziente.

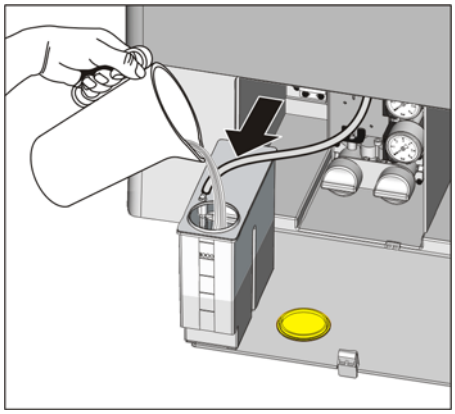
Aggiunta di detergente

Se nella barra in basso del touchscreen compare l'indicazione riportata a lato, il detergente dei cordoni di aspirazione è quasi esaurito. Bisogna quindi aggiungerlo quanto prima.

⚠ AVVERTENZA

Il detergente dei cordoni di aspirazione può essere sostituito con il disinfettante per i circuiti idrici.

➢ **Non** riempire il serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione con il disinfettante DENTOSEPT P! Utilizzare un "prodotto per circuiti di aspirazione" autorizzato da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia [→ 175].



1. Aprire lo sportello di manutenzione alla base del gruppo idrico. Il serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione si trova a sinistra.
2. Estrarre parte del serbatoio dal gruppo idrico. Fare attenzione al tubo flessibile.
3. Aprire la chiusura del serbatoio e aggiungere il detergente. Il serbatoio del detergente ha una capacità di un litro.

5.4.2 Pulizia degli impianti di aspirazione tramite adattatore per la pulizia nella bacinella

Se il riunito non è dotato dell'opzione di pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, per la pulizia dei cordoni di aspirazione viene utilizzata solo l'acqua. L'impianto di aspirazione deve essere pulito quotidianamente tramite l'adattatore di pulizia nella bacinella.

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).

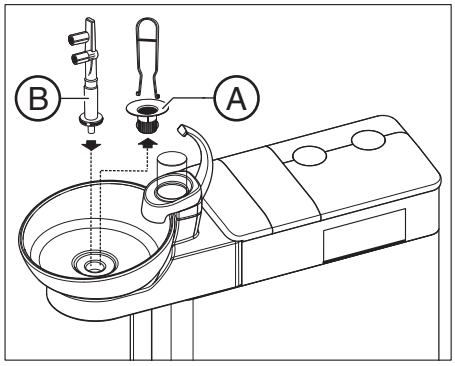
AVVISO

I normali detergenti per uso domestico producono schiuma.

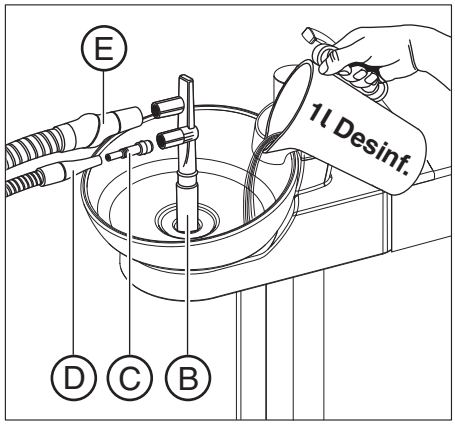
Con i normali detergenti per uso domestico si crea nel sistema di aspirazione asciutto un risucchio di schiuma e acqua che può danneggiare l'impianto stesso.

➢ Utilizzare esclusivamente prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].

Preparazione della pulizia



1. Versare 1 litro di soluzione detergente in un recipiente separato secondo le indicazioni del produttore e mescolare bene.
2. Estrarre il raccoglioro **A**.
3. Pulire la bacinella.
4. Inserire l'adattatore per pulizia **B** fino all'arresto.

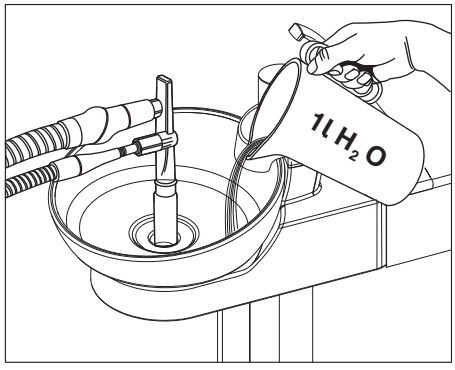


5. Inserire il cordone aspirasaliva **D** sul raccordo **C** e inserire a sua volta questo nell'adattatore per pulizia **B**.

Esecuzione della pulizia

1. Riempire la bacinella con 1 litro di soluzione detergente.
2. Estrarre i cordoni d'aspirazione **D** ed **E** dai relativi attacchi ed inserirli per quanto possibile contemporaneamente lateralmente sull'adattatore per pulizia **B**.
   - La soluzione detergente viene aspirata.
3. Lasciare agire la soluzione detergente. Rispettare il tempo di azione della soluzione detergente secondo le indicazioni del produttore.

Risciacquo del detergente



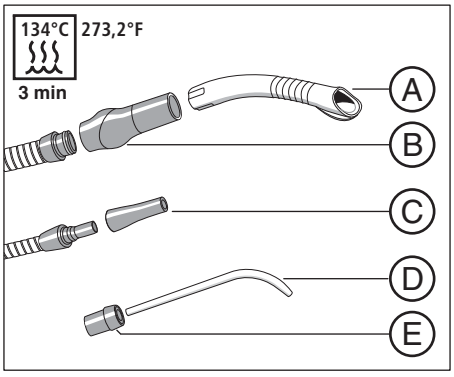
1. Dopo la procedura di pulizia versare almeno 1 litro d'acqua nella bacinella.
   - L'acqua viene aspirata ed evita che residui di detergente rimangano nei cordoni di aspirazione.
2. Al termine del processo di aspirazione, rimuovere i cordoni. Riporre i cordoni di aspirazione nei relativi attacchi.
3. Rimuovere l'adattatore per pulizia **B** e inserire nuovamente il raccoglioro **A**.

Se il gruppo idrico è dotato di aspirazione a umido, la cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido dovrebbe essere pulita mensilmente, dopo la pulizia dell'impianto d'aspirazione, vedere "Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido" [→ 211].

5.4.3 Sterilizzazione/disinfezione dei manipoli dell'aspiratore

Sterilizzazione / disinfezione

Tutte le parti dei manipoli dell'aspiratore possono essere sterilizzati e termodisinfettati.



A	Cannula di aspirazione
B	Manipolo dell'aspiratore
C	Manipolo dell'aspirasaliva
D	Cannula di aspirazione chirurgica
E	Raccordo

Lubrificazione dei manipoli dell'aspiratore

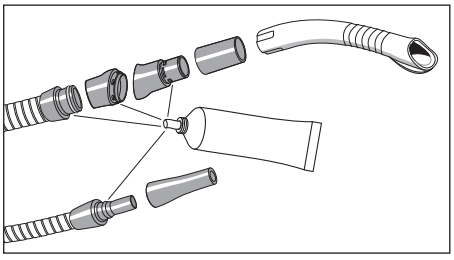
Dopo ogni termodisinfezione o sterilizzazione, e ad intervalli settimanali, i punti di giunzione dei manipoli dell'aspiratore devono essere lubrificati.

⚠ ATTENZIONE

Lubrificanti non adatti

I lubrificanti che non sono approvati per i generi alimentati possono compromettere la salute del paziente. I materiali in gomma, ad esempio gli O-Ring, vengono corrosi da lubrificanti non adatti.

➢ Non utilizzare in nessun caso vaselina o grassi siliconici.
➢ Utilizzare esclusivamente i lubrificanti consentiti da Sirona.



1. Estrarre il manipolo dell'aspiratore della nebbia spray e l'aspirasaliva dai cordoni di aspirazione.
2. Smontare sui giunti il manipolo dell'aspiratore della nebbia spray.
3. Lubrificare i punti di giunzione e gli O-ring dei manipoli.

5.4.4 Pulizia e disinfezione dei cordoni di aspirazione

I cordoni dell'aspiratore della nebbia spray e dell'aspirasaliva ed il tubo flessibile di collegamento al gruppo idrico possono essere rimossi per il risciacquo con acqua corrente.

Tra i cordoni di aspirazione e l'elemento assistente si trovano cartucce dei filtri che servono per trattenere particelle solide. A seconda del trattamento può essere necessario che a causa della forza d'aspirazione ridotta le particelle solide (ad es. amalgama) debbano anche contemporaneamente essere rimosse dal raccoglitore.

⚠ ATTENZIONE

I residui di amalgama non devono confluire negli impianti fognari pubblici.

L'amalgama è un composto di mercurio che è contaminante per l'acqua.

➢ Non smaltire i residui di amalgama nel lavandino.

➢ Raccogliere i residui di amalgama in un contenitore chiuso con acqua. Smaltire i residui di amalgama ad esempio quando si sostituisce il rotore del separatore di amalgama, versando i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama, oppure quando si svuota il contenitore di sedimentazione.

La parte esterna dei cordoni di aspirazione può essere disinfettata con nebulizzatore e panno umido.

AVVISO

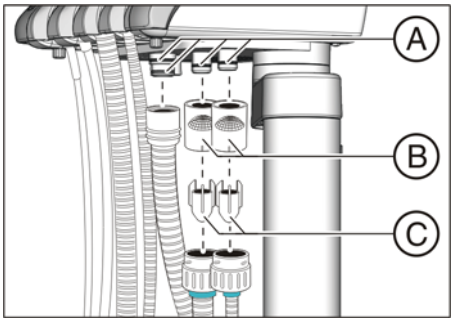
Cospargere i cordoni di aspirazione con talco

Se in seguito all'uso di disinfettanti le superfici dei cordoni sono diventate appiccicose, pulire i cordoni con detersivo per piatti normalmente in commercio e cospargerli eventualmente con un sottile strato di talco.

Come dotazione speciale sono disponibili cordoni disinfettabili termicamente, vedere Termodisinfezione dei cordoni di aspirazioni [→ 202].

⚠ AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare i guanti.



1. Spegnere il riunito dall'interruttore generale.
2. Estrarre l'alloggiamento del filtro **B** dai raccordi sull'elemento assistente.
3. Separare i cordoni di aspirazione dagli alloggiamenti dei filtri **B**.

4. Estrarre i raccoglitori **C** dai cordoni di aspirazione. Raccogliere i residui di amalgama in un bicchiere pieno d'acqua.
5. Estrarre le cannule di aspirazione e risciacquare i cordoni di aspirazione con acqua pulita.

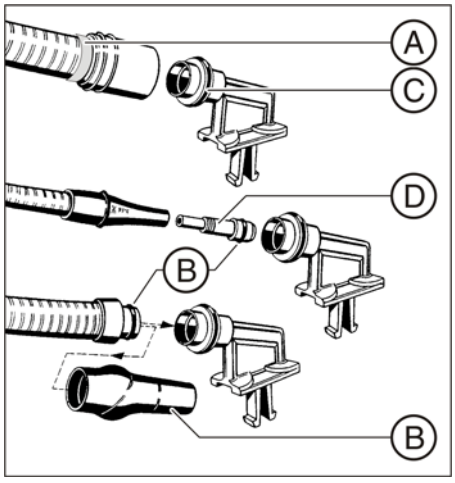
Se il riunito è attrezzato con cordoni di aspirazione disinfettabili termicamente, dopo la pulizia è possibile eseguire la termodisinfezione, vedere "Termodisinfezione dei cordoni di aspirazione" [→ 202].

Per il montaggio le procedure vanno eseguite in ordine inverso. Prima di allacciare nuovamente i cordoni di aspirazione, lubrificare gli O-ring **A**. Lubrificanti, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]. Verificare che i cordoni di aspirazione scattino correttamente in posizione.

5.4.5 Termodisinfezione dei cordoni d'aspirazione

93°C 197°F

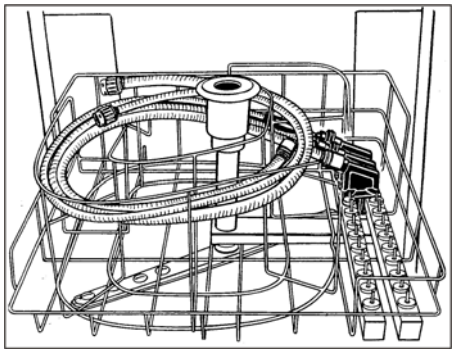
Normalmente il riunito è attrezzato con cordoni di aspirazione non disinfettabili termicamente. Come accessori speciali sono disponibili cordoni di aspirazione disinfettabili termicamente. Questi sono contrassegnati con un anello di colore turchese, vedere posizione **A** nel disegno sotto.



Prima che i cordoni di aspirazione possano essere disinfettati termicamente, questi devono essere asportati dall'elemento assistente e le cartucce dei filtri devono essere pulite, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 200].

✓ I cordoni di aspirazione sono rimossi e puliti.

1. Estrarre il manipolo **B** dal cordone dell'aspiratore della nebbia spray.
2. Lubrificare gli O-ring **C**. Lubrificanti, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].
3. Inserire le estremità del cordone di aspirazione dei manipoli sui supporti cordone. Per il cordone aspirasaliva utilizzare il raccordo **D**.



4. Inserire i supporti cordone sulle guide nel termodisinfettore e posare i cordoni di aspirazione sulla grata metallica prevista per la termodisinfezione (ditta Miele).
5. Disinfettare termicamente i cordoni di aspirazione, gli alloggiamenti dei filtri e i raccoglitori a max. 93 °C.

Per l'ordinazione successiva dei supporti cordone per termodisinfettore, ditta Miele, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

5.5 Componenti del gruppo idrico

5.5.1 Pulizia del raccoglioro

Il raccoglioro trattiene particelle solide di dimensioni maggiori, in modo che queste non possano defluire nella bacinella. In questo modo il rotore del separatore di amalgama deve essere sostituito più raramente e/o il contenitore di sedimentazione deve essere svuotato più raramente.

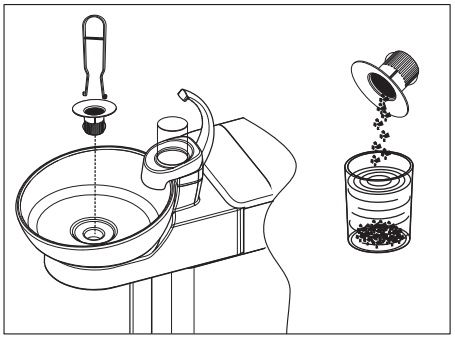
⚠ ATTENZIONE

I residui di amalgama non devono confluire negli impianti fognari pubblici.

L'amalgama è un composto di mercurio che è contaminante per l'acqua.

➢ Non smaltire i residui di amalgama nel lavandino.

➢ Raccogliere i residui di amalgama in un contenitore chiuso con acqua. Smaltire i residui di amalgama ad esempio quando si sostituisce il rotore del separatore di amalgama, versando i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama, oppure quando si svuota il contenitore di sedimentazione.



1. Rimuovere il raccoglioro dallo scarico della bacinella.
2. Asportare i residui di amalgama nel raccoglioro. I residui di amalgama devono essere smaltiti separatamente.
3. Pulire il raccoglioro.
4. Reinserire il raccoglioro.

5.5.2 Pulizia/disinfezione delle bacinelle

La bacinella come anche il supporto bicchiere **A** e l'erogatore dell'acqua **B** possono essere disinfettati con nebulizzatore e panno umido.

Pulire e disinfettare la bacinella con uno speciale prodotto per la pulizia. Questo serve anche per la pulizia del circuito idrico della bacinella.

AVVISO

I normali detergenti per uso domestico producono schiuma.

Con i normali detergenti per uso domestico si crea nel sistema di aspirazione asciutto un risucchio di schiuma e acqua che può danneggiare l'impianto stesso.

➢ Utilizzare esclusivamente prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].

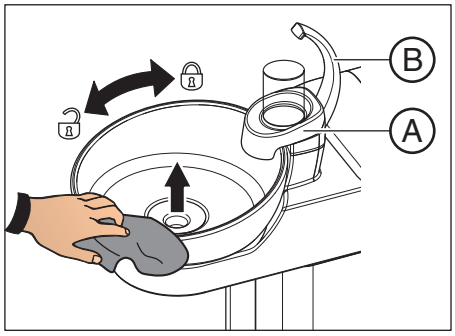
La bacinella è applicata con un tappo a baionetta sul gruppo idrico e può essere rimossa per una pulizia più accurata. Durante questa operazione, il supporto bicchiere **A** può rimanere applicato.

⚠ ATTENZIONE

Se il riunito è acceso, il risciacquo e il riempimento del bicchiere possono essere attivati anche con la bacinella rimossa

L'acqua scorre sul pavimento e potrebbe penetrare nel riunito.

➢ Spegnere il riunito dall'interruttore generale prima di rimuovere la bacinella.



1. Estrarre il raccoglioro.
2. Trattenere la bacinella con entrambe le mani. Allentare il tappo a baionetta ruotando la bacinella in senso antiorario.

Per la tenuta del collegamento, sul tappo a baionetta del gruppo idrico è applicata una guarnizione in gomma. Lubrificarla prima di inserire nuovamente la bacinella. Lubrificanti, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 204].

Quando si inserisce nuovamente la bacinella, verificare che la chiusura a baionetta scatti correttamente in posizione.

Dopo lo scatto il lato superiore della bacinella deve trovarsi sotto all'erogatore dell'acqua.

5.5.3 Pulizia dei circuiti di scarico

Se il riunito è dotato dell'opzione di pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, i circuiti di scarico devono essere puliti ogni settimana. Utilizzare allo scopo il prodotto per circuiti di aspirazione.

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

Utilizzare solo i prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175]).

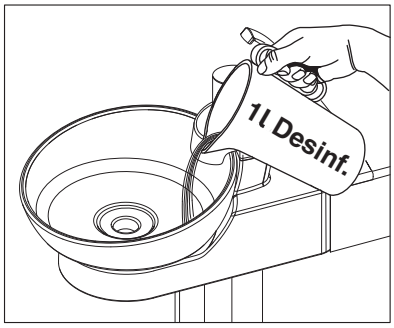
AVVISO

I normali detergenti per uso domestico producono schiuma.

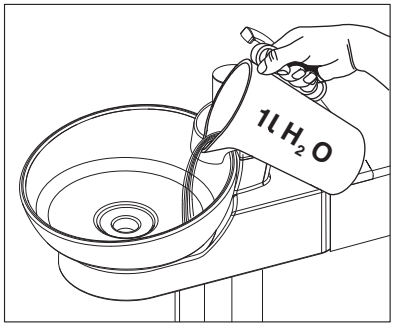
Con i normali detergenti per uso domestico si crea nel sistema di aspirazione asciutto un risucchio di schiuma e acqua che può danneggiare l'impianto stesso.

➢ Utilizzare esclusivamente prodotti per la cura e la pulizia autorizzati da Sirona, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].

1. Versare 1 litro di soluzione detergente in un recipiente separato secondo le indicazioni del produttore e mescolare bene.



2. Versare la soluzione detergente nella bacinella e lasciare agire. Rispettare il tempo di azione della soluzione detergente secondo le indicazioni del produttore.



3. Risciacquare la soluzione detergente. A tale scopo riempire la bacinella con almeno 1 litro di acqua.

5.5.4 Aggiunta del disinfettante DENTOSEPT P

Il gruppo idrico è dotato, opzionalmente, di un impianto di disinfezione. Questo aggiunge all'acqua che viene in contatto con il paziente un disinfettante, riducendo la presenza di germi all'interno del circuito idrico. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, fare attenzione alle indicazione nel capitolo "Qualità dei mezzi" [→ 17].

⚠ AVVERTENZA

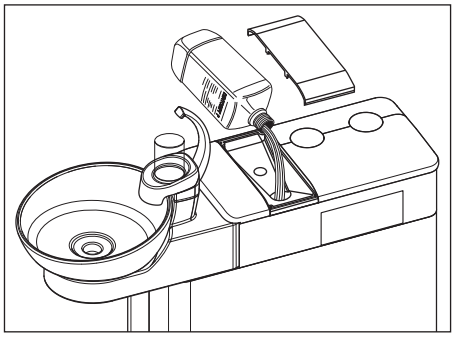
Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

➢ Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione, non utilizzarlo mai senza disinfettante.

Se il disinfettante nel serbatoio sta per esaurirsi (< 300 ml), ciò viene segnalato dall'indicazione *Disinf* nella barra in basso del touchscreen. Tuttavia si può continuare con il trattamento. Aggiungere del disinfettante quanto prima.

Se l'indicazione *Disinf* non compare, non bisogna aggiungere il disinfettante. L'aggiunta regolare può portare il riunito a riconoscere un consumo di disinfettante troppo scarso e segnalare così un errore. Vedere "Segnalazione degli errori" [→ 225] Codice 14.



1. Aprire il coperchio di manutenzione per disinfettante.
2. Riempire il serbatoio. Il contenitore ha una capacità di ca. 1,3 litri. È pieno quando è visibile il disinfettante sul filtro dell'imbuto.
   ↳ L'indicazione *Disinf* scompare.

Per l'ordinazione successiva del disinfettante per circuito idrico, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

AVVISO

Prodotti consentiti per la cura e la pulizia

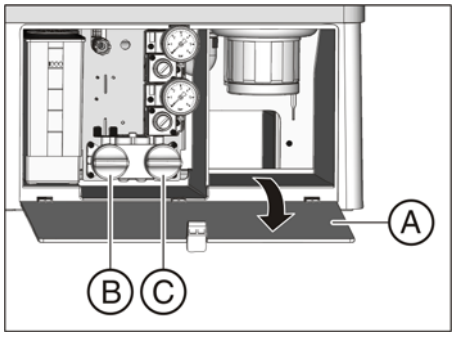
Per l'impianto di disinfezione, utilizzare solo il disinfettante consentito da Sirona per il circuito idrico, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].

5.5.5 Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria

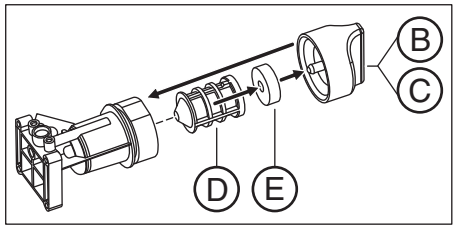
Se si riscontrano alterazioni nel flusso dei mezzi, è necessario controllare che i filtri dell'acqua e dell'aria non siano ostruiti. Se necessario, i filtri devono essere cambiati.

Per l'ordinazione successiva dei filtri, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

1. Spegnere il riunito dall'interruttore generale.
   ↳ Il flusso di acqua e di aria è interrotto.



2. Aprire lo sportello di manutenzione **A**.
3. Durante l'apertura del filtro fuoriesce una quantità residua d'acqua. Posizionare quindi sotto al filtro un panno assorbente. Svitare poi il cappuccio a vite del filtro dell'acqua **B** e/o del filtro dell'aria **C**.
4. Controllare i filtri e, se necessario, sostituirli.



5. Inserire nuovamente, se necessario, l'anello in gomma **E** nel cappuccio a vite **B**, **C**. Inserire quindi il filtro **D** come mostrato.
   ↳ Il filtro **D** scatta in posizione nel cappuccio a vite **B**, **C**.
6. Avvitare nuovamente il cappuccio/i cappucci a vite **B**, **C** nel gruppo idrico.

5.5.6 Sostituzione del rotore del separatore di amalgama

Nel rotore del separatore di amalgama, i residui di amalgama e altre particelle solide vengono separati sfruttando il principio della centrifuga.

Se nella barra in basso del touchscreen viene visualizzata l'indicazione *Amalg*, il rotore del separatore di amalgama è quasi pieno e deve quindi essere sostituito quanto prima. Se il rotore è completamente pieno, viene anche emesso un segnale acustico. Una disinserzione di sicurezza garantisce che il riunito possa essere rimesso in funzione solo dopo la sostituzione del rotore.

Indipendentemente dalla comparsa dell'indicazione *Amalg*, il rotore del separatore di amalgama deve essere sostituito **almeno una volta all'anno**.

⚠ ATTENZIONE

I residui di amalgama non devono confluire negli impianti fognari pubblici.

L'amalgama è un composto di mercurio che è contaminante per l'acqua.

➢ Non smaltire i residui di amalgama nel lavandino.

➢ Raccogliere i residui di amalgama, ad es. dal raccoglioro della bacinella, in un contenitore chiuso con acqua. Smaltire i residui di amalgama quando si sostituisce il rotore del separatore di amalgama, versando i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama.

IMPORTANTE

Smaltimento del rotore del separatore di amalgama

In dotazione con un rotore di ricambio viene fornito un imballaggio per la restituzione del rotore del separatore di amalgama pieno.

Affidare lo smaltimento dei rotori solo ad aziende di smaltimento certificate.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

Il rotore del separatore di amalgama viene a contatto tutti i giorni con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Prima della sostituzione del rotore eseguire quindi una pulizia dell'impianto di aspirazione.

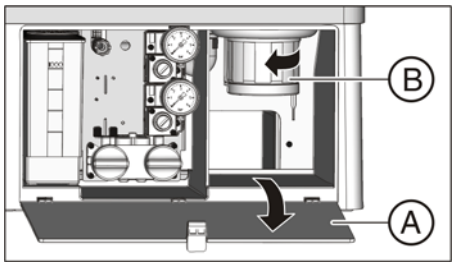
Se il riunito è dotato di opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione [→ 197], se questa opzione non è disponibile, vedere "Pulizia degli impianti di aspirazione tramite adattatore nella bacinella" [→ 198].

Smontaggio e smaltimento del rotore del separatore di amalgama

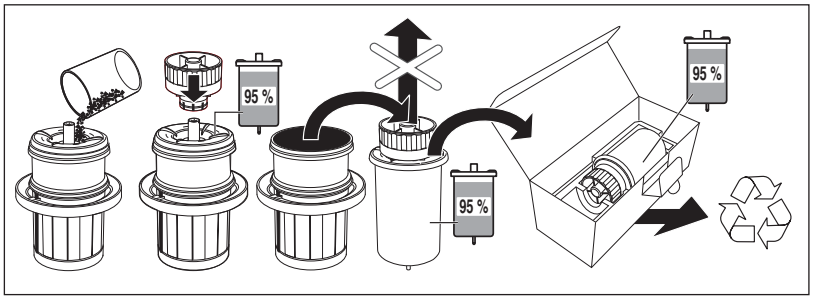
⚠ AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare i guanti.

✓ Il riunito è acceso.

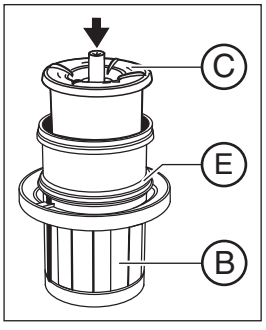


1. Aprire lo sportello **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Allentare il tappo a baionetta, ruotando la parte inferiore del separatore di amalgama **B** in senso antiorario. Rimuovere la parte inferiore del separatore di amalgama con il rotore del separatore di amalgama presente in quella posizione.
   ↳ Sul touchscreen viene visualizzato il messaggio Amalg e viene emesso un segnale acustico.



3. Smaltire i residui di amalgama raccolti dalla bacinella e dai cordoni di aspirazione nel rotore del separatore di amalgama, vedere "Pulizia del raccoglioro" [→ 203] e "Pulizia e disinfezione dei cordoni di aspirazione" [→ 200]. Scaricare i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama.
4. Tenere in posizione inclinata la parte inferiore del separatore di amalgama. Inserire il cappuccio di chiusura sul rotore del separatore di amalgama.
   ↳ Il cappuccio di chiusura scatta in posizione. Durante l'inserimento viene liberato un agglutinante, controllare quindi che il cappuccio di chiusura non venga nuovamente rimosso dopo la chiusura.
5. Estrarre il rotore del separatore di amalgama con il cappuccio di chiusura dalla parte inferiore del separatore di amalgama.
6. Inserire il contenitore nell'imballo speciale e inviarlo per lo smaltimento o incaricare dello smaltimento un'azienda di smaltimento certificata.

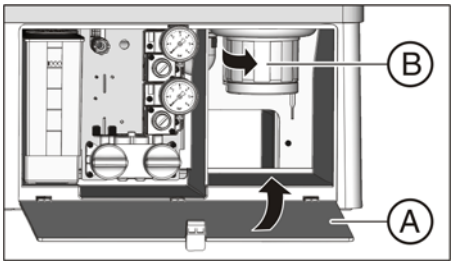
Montaggio del rotore del separatore di amalgama



Utilizzare solo accessori originali Sirona. Non utilizzare mai un rotore del separatore di amalgama usato o riciclato.

Per l'ordinazione successiva del rotore del separatore di amalgama, vedere "Pezzi di ricambio, materiali di consumo" [→ 228].

1. Lubrificare l'O-ring **E** sulla parte inferiore del separatore di amalgama. Lubrificanti, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].
2. Inserire il nuovo rotore del separatore di amalgama **C** nella parte inferiore del separatore di amalgama **B**.



3. Reggere la parte inferiore del separatore di amalgama **B** in modo tale che le sporgenze di bloccaggio del tappo a baionetta siano posizionate trasversalmente al gruppo idrico. Avvitare la parte inferiore del separatore di amalgama **B** in senso orario nel separatore di amalgama.

AVVISO

Messaggio separatore di amalgama

Se dopo l'inserimento del rotore del separatore di amalgama sul touchscreen compare nuovamente il messaggio *Amalg* e continua a permanere il segnale acustico, la parte inferiore del separatore di amalgama non è fissata correttamente.

4. Chiudere lo sportello **A**.
5. In Germania: Documentare la sostituzione del rotore del separatore di amalgama nel "Manuale di funzionamento del separatore di amalgama D3181 II".
   In tutto in mondo: Tenere una documentazione in base alle disposizioni nazionali.

Manuale di funzionamento del separatore di amalgama

In Germania vige l'obbligo legislativo per l'utente di tenere un manuale di funzionamento per il separatore di amalgama. Il suddetto manuale è allegato al riunito. Prestare attenzione agli obblighi per l'utente definiti nel manuale di funzionamento:

- Documentare la sostituzione del separatore di amalgama
- Verificare annualmente il funzionamento del separatore di amalgama
- Eseguire la verifica prevista ogni 5 anni

5.5.7 Svuotamento del contenitore di sedimentazione

Nel contenitore di sedimentazione, la forza di gravità separa, oltre ad altre particelle solide, la maggior parte dei residui di amalgama.

Svuotare il contenitore di sedimentazione ciclicamente, in base al proprio metodo di lavoro, e comunque al più tardi ogni 4 settimane.

Il contenitore di sedimentazione è disponibile solo se non sono installati un separatore di amalgama o un'aspirazione a umido.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

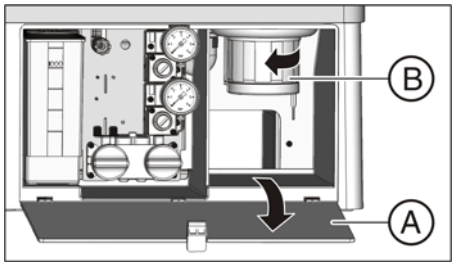
Il contenitore di sedimentazione viene a contatto tutti i giorni con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Prima dello smontaggio del contenitore di sedimentazione eseguire quindi una pulizia dell'impianto di aspirazione.

Se il riunito è dotato di opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione [→ 197], se questa opzione non è disponibile, vedere "Pulizia degli impianti di aspirazione tramite adattatore nella bacinella" [→ 198].

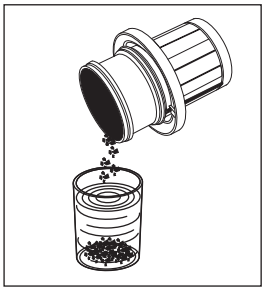
Smontaggio e svuotamento del contenitore di sedimentazione

⚠ AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare i guanti.

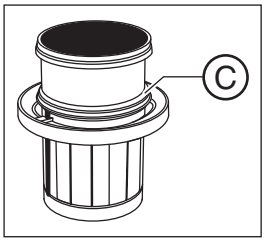


1. Aprire lo sportello **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Allentare il tappo a baionetta, ruotando il contenitore di sedimentazione **B** in senso antiorario.

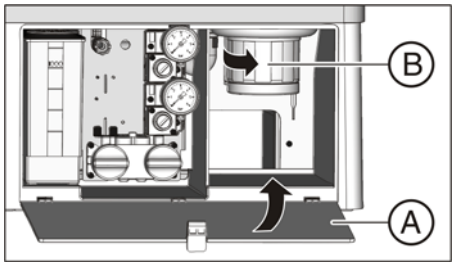


3. Versare l'acqua in eccesso dal contenitore di sedimentazione e raccogliere i residui di amalgama. Smaltirli correttamente insieme ai residui di amalgama raccolti dalla bacinella e dai cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia del raccoglioro" [→ 203] e "Pulizia e disinfezione dei cordoni di aspirazione" [→ 200]. Incaricare a questo scopo un'azienda di smaltimento certificata.

Montaggio del contenitore di sedimentazione



1. Lubrificare l'O-ring **C** sul contenitore di sedimentazione. Lubrificanti, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].



2. Reggere il contenitore di sedimentazione **B** in modo tale che le sporgenze di bloccaggio del tappo a baionetta siano posizionate trasversalmente al gruppo idrico. Ruotare il contenitore di sedimentazione **B** in senso orario.
   ↳ Il contenitore di sedimentazione è scattato in posizione.
3. Chiudere lo sportello **A**.

5.5.8 Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido

Con l'aspirazione a umido, il dispositivo automatico di separazione e il separatore di amalgama o il contenitore di sedimentazione non sono incorporati nel gruppo idrico. La separazione di aria e acqua e la separazione dell'amalgama avvengono centralmente.

Tuttavia, per evitare che particelle solide più grosse penetrino nel separatore centrale, il condotto sottovuoto nel gruppo idrico è dotato di un filtro. Con una potenza di aspirazione ridotta la cartuccia del filtro deve essere pulita.

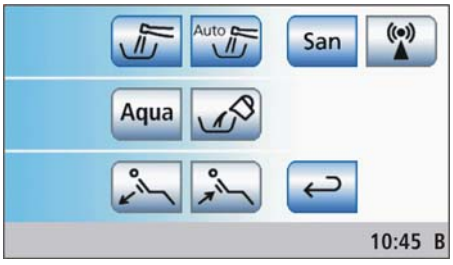
⚠ AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare i guanti.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

Prima che venga pulita la cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido, l'impianto di aspirazione dovrebbe essere pulito, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione tramite adattatore nella bacinella" [→ 198].

Richiamo della sottofinestra di dialogo di avvio



✓ La *finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*.
Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*.
Premere il tasto di commutazione della *Poltrona*.

↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

Aspirare completamente l'acqua residua

Fino a quando il riunito è acceso, per motivi tecnici una quantità residua d'acqua resta nel condotto sottovuoto. Per poter pulire la cartuccia del filtro, l'acqua deve essere perciò innanzi tutto aspirata completamente. L'acqua residua scorrerebbe altrimenti all'esterno della chiusura all'apertura dell'alloggiamento del filtro. Spegnendo il riunito dall'interruttore generale, la quantità residua di acqua viene automaticamente aspirata.

➢ Premere il tasto *Aspira residui d'acqua*.

↳ Fintantoché il tasto lampeggia in arancione, l'acqua viene aspirata dal gruppo idrico. Un fruscio segnala che il gruppo idrico era stato completamente svuotato. Se il tasto è nuovamente grigio, il processo di aspirazione è terminato.

Estrazione e pulizia della cartuccia del filtro

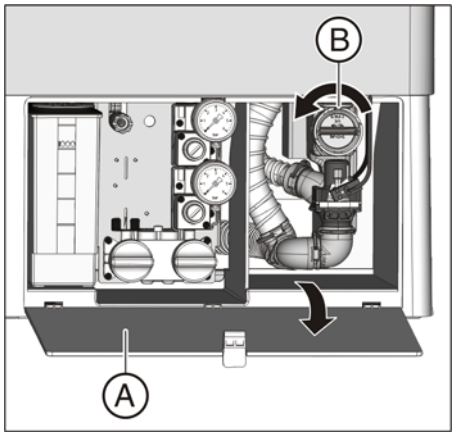
AVVISO

Il risciacquo e il riempimento del bicchiere possono essere attivati con l'alloggiamento del filtro aperto.

L'acqua fuoriesce quindi dall'alloggiamento del filtro aperto.

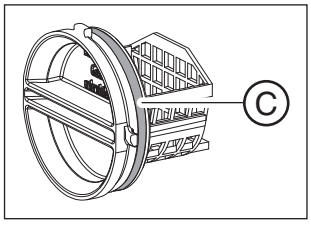
➢ Non attivare il risciacquo e il riempimento del bicchiere fintantoché l'alloggiamento del filtro è aperto.

✓ L'acqua è completamente aspirata dal gruppo idrico.

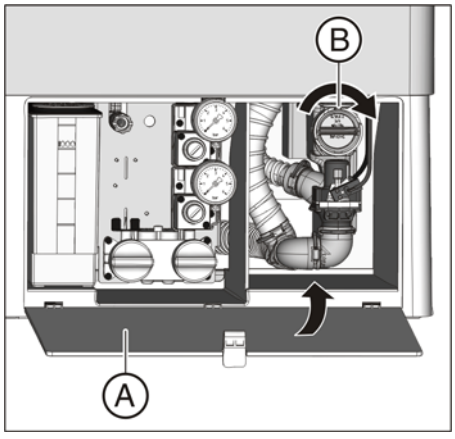


1. Aprire lo sportello **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Allentare il tappo a baionetta della cartuccia del filtro **B**. Svitarlo in senso antiorario dall'alloggiamento del filtro dell'aspirazione a umido.

3. Smaltire correttamente i residui di amalgama sulla cartuccia del filtro, insieme ai residui di amalgama sulla bacinella e sui cordoni di aspirazione. Pulire quindi la cartuccia del filtro sotto l'acqua corrente in un lavandino (non nella bacinella).



4. Lubrificare l'O-ring **C** della cartuccia del filtro. Lubrificanti, vedere "Prodotti per la cura e la pulizia" [→ 175].



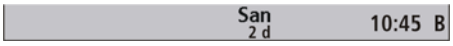
5. Inserire nuovamente la cartuccia del filtro nell'alloggiamento del filtro. Ruotare la cartuccia del filtro **B** in senso orario.
6. Chiudere lo sportello **A**.
   ↳ Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

5.6 Sanificazione

5.6.1 Sanificazione del riunito

Attraverso la sanificazione si combatte in modo efficace la riproduzione dei microrganismi nei circuiti idrici.

La sanificazione deve essere eseguita:



- normalmente ogni 4 settimane
  Nella barra in basso del touchscreen viene visualizzata l'indicazione *Giorni fino alla successiva sanificazione*. L'indicazione ha luogo solo due giorni prima della data prevista per la sanificazione (2d = 2 giorni alla sanificazione).
- dopo lunghi periodi di fermo (> una settimana)
- se il numero dei germi supera 100 germi per millilitro, vedere "Controllo microbiologico dell'acqua" [→ 175].
- dopo la sostituzione dell'alimentazione autarchica dell'acqua con il funzionamento con rete idrica urbana e il disinfettante DENTOSEPT P

La sanificazione è suddivisa in più fasi e la durata minima è di 24 ore.

AVVISO

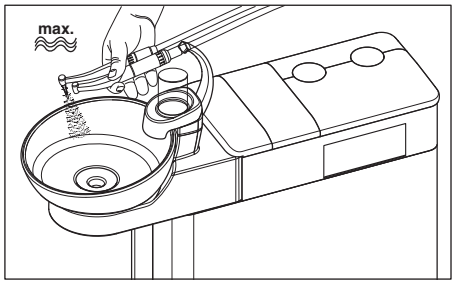
Gli apparecchi ausiliari connessi al collegamento per apparecchi esterni non vanno sanificati con il riunito.

Gli apparecchi ausiliari possono venire danneggiati. Residui del disinfettante DENTOSEPT P possono permanere negli apparecchi ausiliari.

➢ Prima della sanificazione, scollegare gli apparecchi ausiliari dal riunito.

Preparazione

Prima di iniziare la sanificazione è necessario eseguire le seguenti preparazioni.



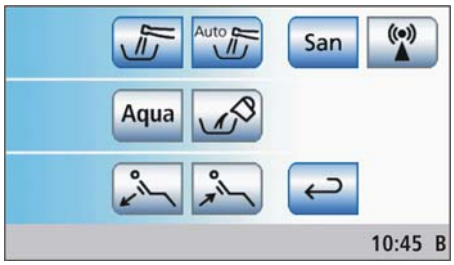
1. Inserire tutti i trapani e impostare sul dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL il flusso di acqua massimo.
2. Riporre tutti gli strumenti e i cordoni di aspirazione.
3. **Non** rimuovere il supporto bicchiere dalla bacinella. Mettere il bicchiere vuoto sotto l'erogatore d'acqua.

Richiamo della finestra di dialogo Sanificazione tramite touchscreen

✓ La *Finestra di dialogo di avvio* viene visualizzata sul touchscreen.

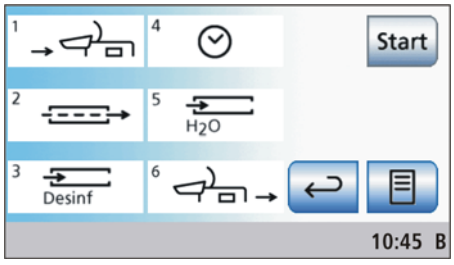
1. Nella *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti*:
   Premere il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
   Nella *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti*:
   Premere il tasto di commutazione della *Poltrona*.

   ↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.



2. Premere il tasto *San*.

   ↳ La finestra di dialogo *Sanificazione* compare sul touchscreen.



I simboli da 1 a 6 corrispondono alle singole fasi di sanificazione, come di seguito descritto. La fase di sanificazione attuale viene contrassegnata con un triangolo di colore arancione.

Spiegazione dei simboli

Con la funzione di ausilio operativo e supporto in caso di errore, sul touchscreen viene indicato attraverso simboli lo stato dei singoli strumenti. Questi simboli hanno il seguente significato:

- cerchio vuoto, grigio
  Strumento che non può essere sanificato

- cerchio pieno, grigio
  Strumento che non può essere ancora sanificato

- cerchio pieno, arancione
  Strumento sanificato

- cerchio pieno, grigio, barrato
  Strumento escluso dalla sanificazione a causa di una prova di flusso non riuscita o perché lo strumento è stato riposto durante il tempo di azione

- triangolo
  Controllare lo strumento o il dispositivo di riempimento del bicchiere

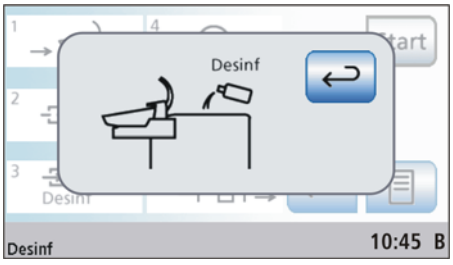
La riga di simboli in alto mostra le posizioni degli strumenti nell'elemento medico, la riga in basso quelle dell'elemento assistente.

Avvio della sanificazione

➢ Premere il tasto *Start*.

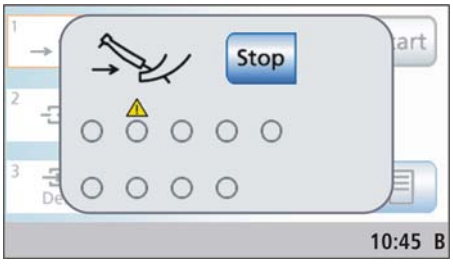
↳ La sanificazione viene avviata.

Messaggio di errore: aggiunta del disinfettante DENTOSEPT P



Se dopo aver avviato la sanificazione viene visualizzata l'indicazione *Disinf*, il disinfettante DENTOSEPT P nel serbatoio del gruppo idrico non è sufficiente per la sanificazione del riunito. La sanificazione non può essere avviata con una quantità troppo esigua di disinfettante, vedere "Aggiunta di disinfettante DENTOSEPT P" [→ 205].

Messaggio di errore: posizionamento degli strumenti



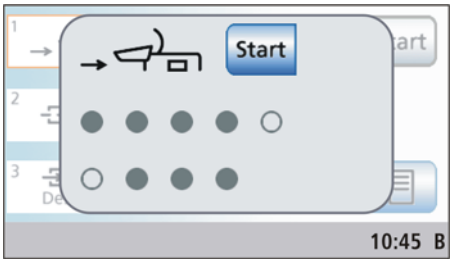
Se dopo l'avvio della funzione della sanificazione compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti negli attacchi.

➢ Controllare che tutti gli strumenti siano contrassegnati da un triangolo di pericolo sul touchscreen.

↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, la fase di sanificazione 1 inizia automaticamente.

Fase 1 della sanificazione – Inserire strumenti e cordoni di aspirazione negli attacchi del gruppo idrico

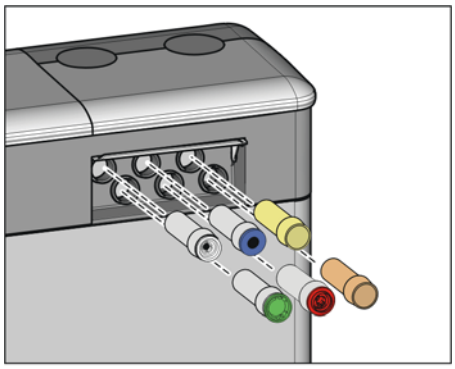
Nel gruppo idrico è integrato un attacco per gli strumenti a erogazione d'acqua e i cordoni di aspirazione. Questo consente che tutti gli strumenti e i cordoni degli strumenti vengano alimentati nello stesso momento con una concentrazione di prodotto di sanificazione elevata e infine possano essere risciacquati con acqua. Gli strumenti e i cordoni che possono essere sanificati devono quindi essere inseriti negli attacchi.

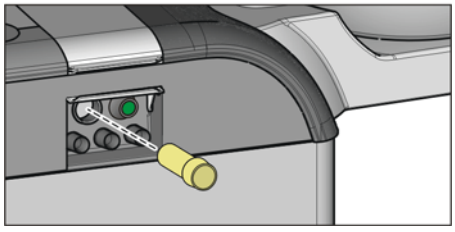


✓ La fase 1 della sanificazione è evidenziata sul touchscreen.

✓ L'indicazione *Inserire gli strumenti nel gruppo idrico* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Rimuovere i manicotti della SPRAYVIT dai corpi delle valvole, i manipoli e i contrangoli dagli strumenti che possono essere sanificati e le cannule di aspirazione dai cordoni di aspirazione.





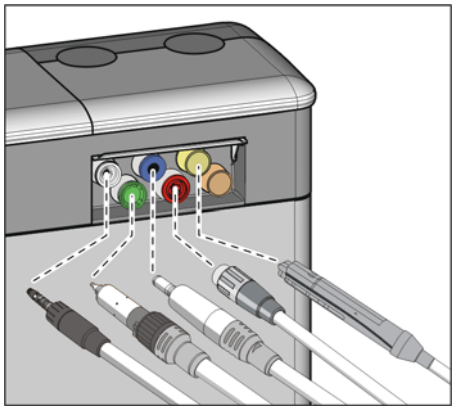
2. Qualora non ci fossero ancora adattatori negli attacchi sul gruppo idrico, inserirli negli attacchi fino allo scatto in posizione. Si possono inserire gli adattatori SPRAYVIT sull'elemento medico solo su entrambi gli attacchi a destra, con il lato guida verso l'alto. Sull'elemento assistente deve essere quindi inserito un adattatore SPRAYVIT. Gli adattatori possono permanere nel gruppo idrico.

IMPORTANTE

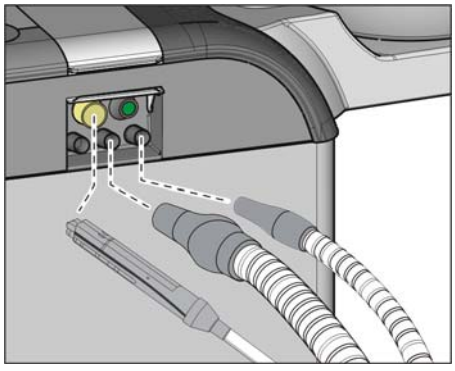
Disposizione degli adattatori

Gli adattatori per i raccordi degli strumenti sono contrassegnati con colori diversi:

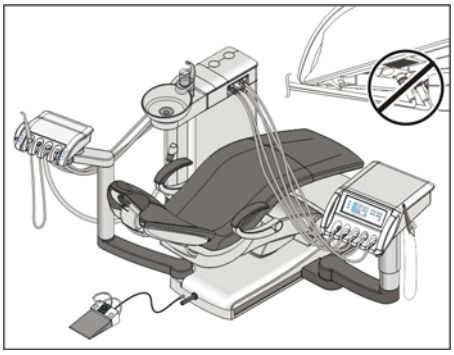
giallo = SPRAYVIT M, acqua su tasto destro
arancione = SPRAYVIT M, acqua su tasto sinistro
bianco = turbina
verde = motore BL
blu = motore BL ISO S/C (interfaccia ISO)
rosso = dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL



3. Pagina dell'elemento medico: Inserire i raccordi di tutti gli strumenti a erogazione di acqua sugli adattatori del gruppo idrico (con SPRAYVIT M: leva della valvola verso l'alto, pulsante di blocco verso il basso).
   ConSINIUS CS: spostare il braccetto oscillante degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti venga mantenuto in questa posizione.



4. Pagina dell'elemento assistente: Inserire anche qui i corpi delle valvole della SPRAYVIT M nell'adattatore nel gruppo idrico. Inserire anche i cordoni di aspirazione.



IMPORTANTE

Piegamento dei cordoni degli strumenti

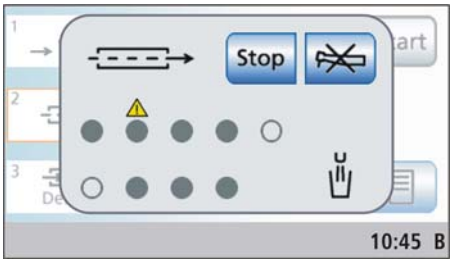
Durante l'inserimento degli strumenti prestare attenzione a non piegare i cordoni degli stessi.

Se i cordoni si piegano, durante il risciacquo viene ostacolato il flusso dell'acqua.

↳ L'attacco per gli strumenti a erogazione d'acqua e i cordoni di aspirazione sono completi.

5. Premere il tasto *Start* sul touchscreen.

Fase 2 della sanificazione – Controllo del flusso di acqua



Il riunito controlla se sugli strumenti è impostato il flusso di acqua.

✓ La fase 2 della sanificazione è evidenziata sul touchscreen.

➢ Attendere brevemente fino a quando non sia stato controllato il flusso di acqua.

↳ Se il flusso di acqua è impostato, il riunito prosegue con la fase di sanificazione 3.

Messaggio di errore: flusso di acqua assente

Se su uno strumento o sul dispositivo di riempimento del bicchiere il riunito non riconosce alcun flusso di acqua è possibile tentare di ripristinare l'impostazione. Se ciò non fosse possibile, lo strumento in oggetto può essere escluso dalla sanificazione.

1. Controllare che sia impostato il flusso di acqua degli strumenti nelle posizioni contrassegnate con un triangolo di pericolo sul touchscreen. Impostare il flusso di acqua massimo sugli strumenti. Lasciare a tale scopo tutti gli strumenti inseriti nel gruppo idrico.

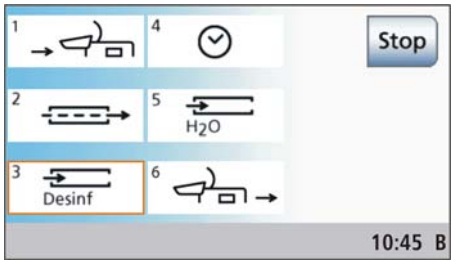
   ↳ Se il riunito riconosce il flusso di acqua, il triangolo di pericolo scompare. Se con tutti gli strumenti è impostato un flusso d'acqua, la sanificazione prosegue automaticamente con la fase di sanificazione 3.

2. Se si desidera escludere gli strumenti in oggetto dalla sanificazione, premere il tasto *Escludi strumento*.

   ↳ Il riunito prosegue con la fase di sanificazione 3. I circuiti idrici in oggetto non vengono presi in considerazione dalla sanificazione.

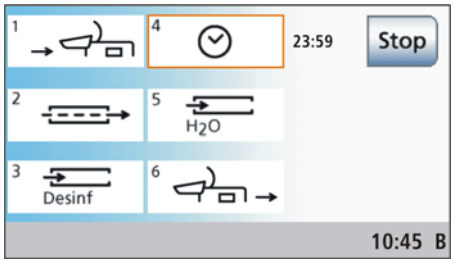
Se non si riesce a ripristinare il flusso per il riempimento del bicchiere non è possibile eseguire una sanificazione. Il dispositivo di riempimento del bicchiere non può essere escluso dalla sanificazione.

Fase 3 della sanificazione – Alimentazione dei circuiti idrici con il disinfettante DENTOSEPT P



L'acqua viene pompata dal serbatoio dell'acqua del gruppo idrico attraverso il dispositivo di riempimento del bicchiere. Successivamente il contenitore viene riempito automaticamente con DENTOSEPT P puro. Con il disinfettante DENTOSEPT P vengono risciacquati sia i cordoni degli strumenti e della siringa SPRAYVIT che il dispositivo di riempimento del bicchiere. I cordoni di aspirazione vengono puliti.

Fase 4 della sanificazione – Lasciare agire 24 ore



Per combattere efficacemente i germi, il disinfettante DENTOSEPT P deve agire per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).

✓ La fase 4 della sanificazione è evidenziata sul touchscreen.

✓ Il riunito indica sul touchscreen il tempo di azione residuo accanto al campo Fase di sanificazione 4, a partire dalle 24 ore.

✓ Il riunito è passato automaticamente alla modalità stand-by.

1. Lasciare tutti gli strumenti inseriti nel gruppo idrico.
2. Assicurarsi che il riunito resti spento per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo). Eventualmente è anche possibile spegnere l'interruttore di rete sulla base della poltrona del riunito.

IMPORTANTE

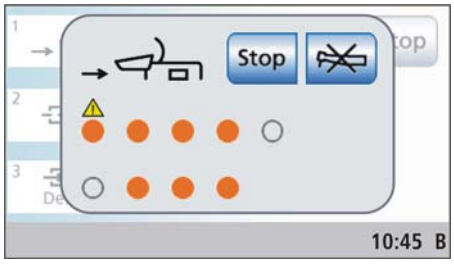
Blocco del flusso di acqua e di aria

Se il riunito viene nuovamente acceso dopo 24 ore, la sanificazione prosegue automaticamente con la fase 5 della sanificazione. Se il flusso di acqua e di aria è bloccato, è possibile che il disinfettante DENTOSEPT P non venga risciacquato dai circuiti idrici.

Accendere nuovamente il riunito subito dopo le 24 ore solo quando il flusso di acqua e di aria è aperto.

3. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
4. Accendere nuovamente il riunito dopo un periodo di sanificazione compreso fra 24 ore e 3 giorni.

Messaggio di errore: inserimento degli strumenti nel gruppo idrico

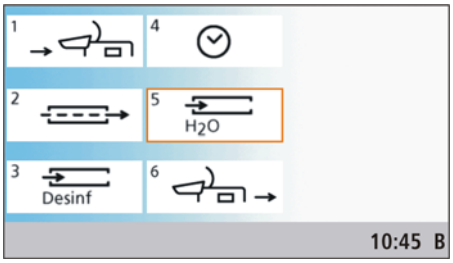


Se durante il tempo di azione viene inavvertitamente appoggiato uno strumento nella tavoletta portastrumenti, dopo l'accensione del riunito sul touchscreen compare l'indicazione *Inserire gli strumenti nel gruppo idrico*. La sanificazione viene quindi portata a termine.

1. Rimuovere lo strumento inavvertitamente estratto e inserirlo nuovamente nell'attacco sul gruppo idrico, in modo che questo possa essere sottoposto al risciacquo nella fase 5 della sanificazione.

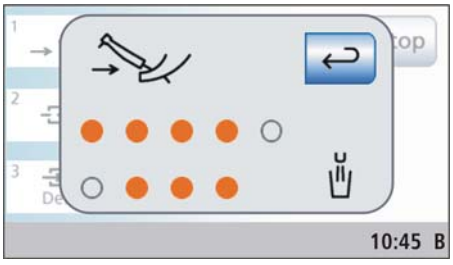
2. Se si desidera escludere gli strumenti dalla sanificazione, premere il tasto *Escludi strumento*.
   ↳ Gli strumenti esclusi non saranno risciacquati nella fase 5 della sanificazione.

Fase 5 della sanificazione – Risciacquo dei circuiti idrici con acqua



Il disinfettante DENTOSEPT P viene risciacquato con acqua dai cordoni della SPRAYVIT, dai cordoni degli strumenti e dal dispositivo di riempimento del bicchiere. Questo processo dura alcuni minuti.

Fase 6 della sanificazione – Reinserimento degli strumenti

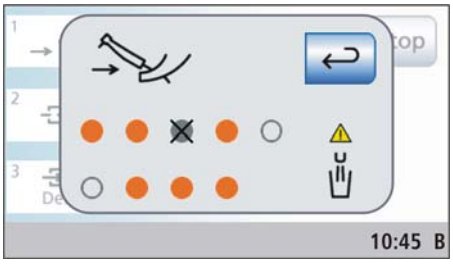


Dopo il risciacquo dei circuiti idrici gli strumenti e i cordoni di aspirazione possono essere estratti dall'attacco sul gruppo idrico e nuovamente inseriti.

✓ L'indicazione *Inserire gli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Inserire nuovamente i manicotti della SPRAYVIT, i manipoli e i contrangoli e le cannule di aspirazione sugli strumenti o sui cordoni di aspirazione. Riporre nuovamente tutti gli strumenti e i cordoni di aspirazione.
   ↳ La sanificazione è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Visualizzazione in caso di sanificazione non completamente conclusa



Il programma di sanificazione può determinare se la sanificazione è stata completamente conclusa per tutti gli strumenti e per il dispositivo di riempimento del bicchiere. Se durante la sanificazione si è verificato un errore, questo compare sul touchscreen:

- cerchio pieno grigio, barrato: lo strumento è stato escluso dalla sanificazione ancora prima di essere riempito con il disinfettante DENTOSEPT P
- cerchio arancione con triangolo: lo strumento o il dispositivo di riempimento del bicchiere non è stato risciacquato (sufficientemente) e nei circuiti idrici è ancora presente del disinfettante

➢ Nell'ultimo caso, risciacquare a mano lo strumento in oggetto ed eventualmente il dispositivo di riempimento del bicchiere dopo la sanificazione.

Interruzione del processo di sanificazione

La sanificazione può essere interrotta in alcune fasi di sanificazione, ad es. se il riunito deve essere nuovamente acceso con urgenza prima che siano trascorse le 24 ore. La possibilità di interruzione viene segnalata dalla comparsa del tasto *Stop*.

✓ La sanificazione è avviata.

➢ Premere il tasto *Stop* sul touchscreen.

↳ Il processo di sanificazione viene interrotto. Se i circuiti idrici non sono ancora stati alimentati con il disinfettante DENTOSEPT P (prima della fase 3 della sanificazione), il riunito passa direttamente alla fase 6 della sanificazione. Se il processo di sanificazione viene interrotto durante il tempo di azione, per prima cosa i circuiti idrici vengono risciacquati con acqua (fase 5 della sanificazione).

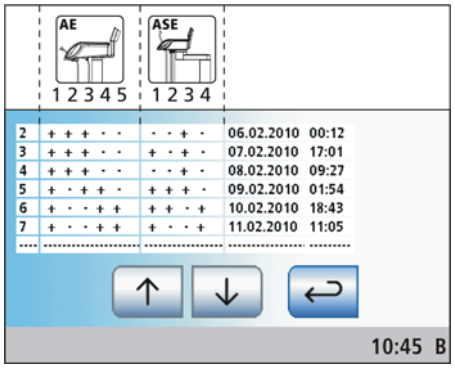
5.6.2 Visualizzazione del registro di sanificazione

I processi di sanificazione con tempo di azione di almeno 24 ore vengono registrati dal riunito. I registri possono essere visualizzati sul touchscreen.

✓ La *finestra di dialogo Sanificazione* viene visualizzata sul touchscreen.

➢ Per visualizzare il registro premere il tasto *Registro di sanificazione*.

↳ Viene visualizzato il registro di sanificazione.



Il registro di sanificazione contiene le seguenti informazioni:

Colonna	Visualizzazione
1	Numero progressivo
2	Stato dello strumento sanificato nell'elemento medico, archivio da 1 a 5
3	Stato dello strumento sanificato nell'elemento assistente, archivio da 1 a 4
4	Data della sanificazione
5	Ora

Lo stato delle colonne 3 e 4 può essere identificato con i seguenti simboli:

+ = sanificato con successo

- = la sanificazione non è stata eseguita in modo completo (ad es. in caso di interruzione)

5.7 Pedale e cassetta di connessione

5.7.1 Sostituzione della batteria del pedale radiocomandato

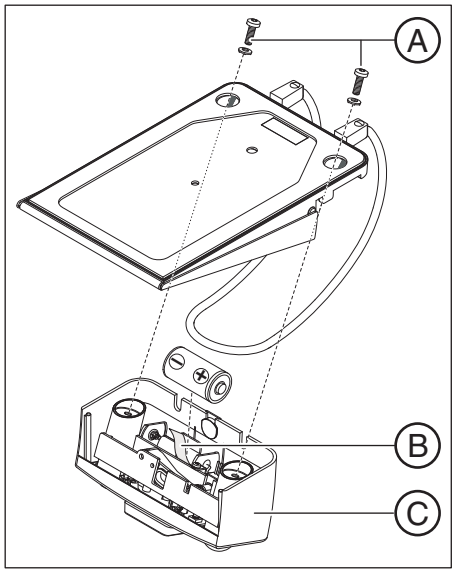
Il pedale radiocomandato viene alimentato elettricamente attraverso una batteria. Una batteria vuota viene riconosciuta e segnalata dal sistema. La sostituzione delle batterie può essere eseguita dall'utente.

Tipo di batteria, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].

Per la sostituzione della batteria è necessario aprire l'alloggiamento del pedale radiocomandato. Per evitare di danneggiare la scheda del circuito stampato con scariche elettrostatiche, toccare prima dell'apertura una parte in metallo collegata a terra.

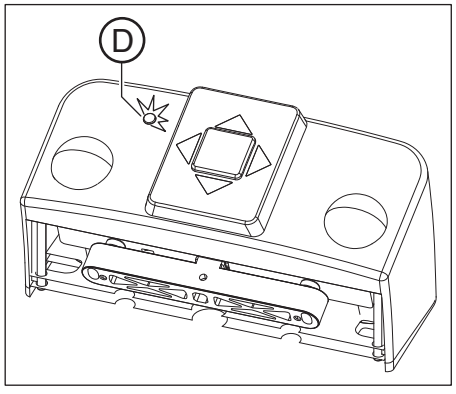
➢ Prima di sostituire la batteria, spegnere il riunito dall'interruttore generale. In questo modo si evita l'attivazione involontaria di funzioni.

Smontaggio e sostituzione della batteria



1. Svitare le viti **A** sul lato inferiore del pedale.
2. Rimuovere il blocco contatti **C** dal pedale.
3. Estrarre la batteria dal portabatteria afferrando la linguetta in tessuto **B** e sostituirla con una nuova. Fare attenzione durante l'inserimento alla polarità corretta (polo negativo verso la molla). La linguetta in tessuto **B** deve essere nuovamente posizionata sotto alla batteria.

Controllo dello stato della batteria



Attraverso il LED **D** giallo nel blocco contatti viene mostrato lo stato della batteria.

- Il LED si accende dopo l'inserimento per ca. 10 s – Batteria posizionata correttamente
- Il LED lampeggia dopo l'inserimento – Batteria insufficiente, sostituire
- Il LED non si accende – Batteria scarica, sostituire

Assemblaggio del pedale

1. Inserire il blocco contatti **C** sul pedale.
2. Avvitare le viti **A** sul lato inferiore del pedale.

IMPORTANTE
Rimessa in servizio del pedale radiocomandato Dopo la sostituzione della batteria, riaccendere il riunito e verificare che il pedale sia completamente funzionante. Dopo la sostituzione della batteria non è necessaria **alcuna** nuova registrazione del pedale sul riunito.

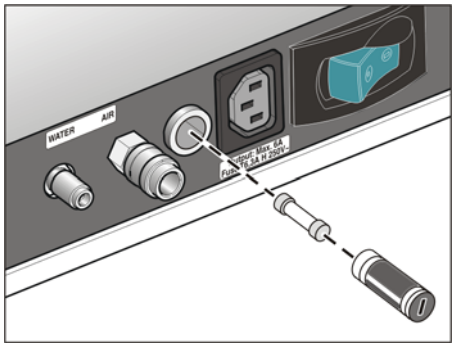
Smaltimento della batteria

Per motivi di tutela ambientale, le batterie non possono essere smaltite come rifiuti domestici. Conformarsi alle leggi nazionali relative allo smaltimento delle batterie!

5.7.2 Sostituzione del fusibile del collegamento per apparecchi esterni

La presa per apparecchi di refrigerazione, anche in caso di interruttore di alimentazione disattivato, è sottoposta a tensione. Tuttavia, il fusibile può essere sostituito.

Per l'ordinazione successiva del fusibile, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 228].



✓ La presa per apparecchi di refrigerazione non conduce corrente.

1. Estrarre il connettore dell'apparecchio collegato dalla presa per apparecchi di refrigerazione.
2. Svitare il cappuccio di sicurezza servendosi di un cacciavite.
3. Sostituire il fusibile (T 6,3 A, 250 V~) e avvitare nuovamente il cappuccio di sicurezza.
4. Collegare nuovamente l'apparecchio esterno alla presa per apparecchi di refrigerazione.

↳ Se ciononostante la presa per apparecchi di refrigerazione non conduce corrente, rivolgersi al produttore dell'apparecchio collegato o ad un partner di distribuzione competente.

6 Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza

6.1 Ispezione e manutenzione

Per garantire la sicurezza operativa e funzionale del riunito e per evitare danni dovuti all'usura, è necessario sottoporre **annualmente** il riunito a ispezione e manutenzione. Ciò deve essere eseguito da un tecnico autorizzato del proprio deposito dentale.

Se il tempo mancante alla successiva manutenzione è inferiore a 42 giorni, dopo l'accensione nella barra di stato del touchscreen viene visualizzato il simbolo di una chiave inglese. Sotto viene mostrato il conto alla rovescia dei giorni mancanti alla data stabilita per la manutenzione (ad es. 13 d = 13 giorni). Mettersi già ora in contatto con il proprio deposito dentale e fissare un appuntamento.

Le fasi di lavoro da eseguire e i componenti da sostituire sono stabiliti nel documento "Protocollo di manutenzione".

Un riepilogo relativo all'esecuzione dell'ispezione e della manutenzione deve essere inoltre inserito dal tecnico nel "Protocollo di installazione/ Documento di garanzia". Tale documento è parte integrante del "Registro di manutenzione".

6.2 Controlli tecnici di sicurezza

Gli apparecchi medicali sono costruiti in modo tale che un primo guasto non costituisca un pericolo per il paziente, l'operatore o terzi. Pertanto è importante individuare tali guasti prima che ne compaiano altri, che potrebbero costituire un pericolo.

È dunque necessario eseguire controlli tecnici di sicurezza **ogni 2 anni**, i quali consentono di individuare in particolare guasti elettrici (ad es. isolamenti danneggiati). Tali controlli devono essere eseguiti da un tecnico autorizzato del proprio deposito dentale, insieme ai lavori indicati nella sezione "Ispezione e manutenzione" [→ 223].

I controlli tecnici di sicurezza devono essere effettuati e documentati anche in caso di prima messa in servizio, dopo ampliamenti (aggiornamento) del riunito e dopo lavori di riparazione che possono influire sulla sicurezza elettrica.

⚠ AVVERTENZA

È consentito utilizzare il riunito soltanto se tutti i controlli tecnici di sicurezza hanno avuto esito positivo.

Durante i controlli tecnici di sicurezza è previsto il controllo visivo, la misura dei collegamenti a terra e delle correnti disperse equivalenti.

Le ispezioni e le misure da effettuare sono definite nel "Registro di manutenzione". I valori misurati devono essere documentati dal tecnico in tale registro.

6.3 Registro di manutenzione

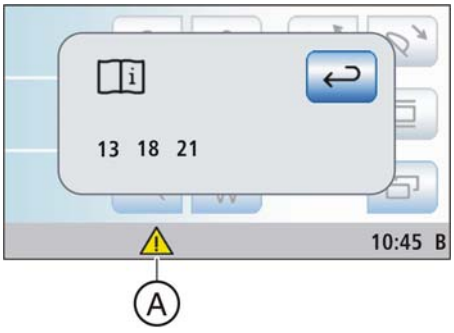
Conservare il registro di manutenzione insieme al riunito.

Nel registro di manutenzione devono essere documentate dal tecnico tutte le attività di ispezione e manutenzione e i controlli tecnici di sicurezza.

Si raccomanda all'utente di seguire in generale, indipendentemente dai requisiti di legge, le indicazioni del capitolo "Comunicazione di incidenti alle autorità / al produttore".

7 Danni

7.1 Messaggi di errore



Stati di errore del riunito che non sono direttamente riconoscibili dall'utente ma che devono essere risolti vengono mostrati sul touchscreen. Se è presente uno stato di errore, nella barra di stato sul touchscreen viene mostrato un triangolo di pericolo **A**.

➢ Toccare il triangolo di pericolo **A** nella barra in basso del touchscreen.
↳ Il codice/i codici di errore viene/vengono mostrato/i.

I codici di errore hanno il seguente significato:

Codice	Errore	Descrizione	Misura
10	Flusso alla SPRAYVIT M sull'elemento medico troppo scarso	Il flusso di acqua si trova sotto al valore limite. Per evitare ustioni dovute all'acqua bollente, il riscaldatore di SPRAYVIT M non viene più riscaldato.	Pulire l'ugello di erogazione della SPRAYVIT, vedere "Istruzioni d'uso SPRAYVIT M" ed eseguire una prova del flusso, vedere "Controllo della portata del flusso sulla siringa multifunzione SPRAYVIT M".
11	Flusso alla SPRAYVIT M sull'elemento assistente troppo scarso		
12	Fusibile termico bicchiere difettoso	Il fusibile termico non è stato attivato dal surriscaldamento. L'acqua del dispositivo di riempimento del bicchiere non viene più riscaldata.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
13	Batteria del pedale radiocomandato scarica	A causa di una batteria completamente scarica, il funzionamento del riunito non è più possibile.	Vedere "Sostituzione della batteria del pedale radiocomandato" [→ 221].
14	Consumo di disinfettante troppo scarso	Il serbatoio del disinfettante non è stato svuotato dopo l'ultimo riempimento nonostante siano stati eseguiti diversi cicli di disinfezione.	Informare il tecnico del servizio di assistenza
15	Alimentazione acqua troppo scarsa	Il tempo di riempimento massimo per il miscelatore viene superato.	Sostituire il filtro dell'acqua, vedere "Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria" [→ 206]. Controllare se sulla rete idrica è impostata la pressione dell'acqua.
17	Funzionamento di emergenza pompa	I sensori della pompa nel gruppo idrico sono guasti.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
18	Movimento poltrona oltre i limiti di movimento consentiti o posizione azionamento poltrona non plausibile	Se la poltrona si trova oltre i limiti di movimento consentiti o la posizione non è plausibile, la poltrona resta ferma.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
19	Valvola di iniezione per disinfettante difettosa	Con una valvola di iniezione difettosa non viene aggiunto disinfettante.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.

Codice	Errore	Descrizione	Misura
21	Il contenitore dell'acqua per il risciacquo è vuoto	È stato rilevato che il contenitore dell'acqua per il risciacquo non è stato riempito. Il risciacquo dei condotti di aspirazione non è garantito.	Sostituire il filtro dell'acqua, vedere "Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria" [→ 206]. Controllare se sulla rete idrica è impostata la pressione dell'acqua. In caso di aspirazione a umido, una volta rimosso l'errore è necessario un riavvio.
23	ApexLocator	Dopo l'attivazione del riunito l'autotest del localizzatore apicale è fallito oppure si è verificato un guasto durante la misurazione.	Informare il il tecnico del servizio di assistenza se il guasto dovesse ripetersi. L'elettrodo per mucosa non deve essere utilizzato sul paziente in questa condizione.

Se lo stato di errore è rimosso, il triangolo di pericolo scompare automaticamente. Se questo non dovesse scomparire, informare il tecnico del servizio di assistenza.

7.2 Diagnostica remota

Descrizione delle funzioni

Con la diagnostica remota si consente al personale del proprio deposito dentale o al nostro Centro Assistenza Clienti di accedere al PC del riunito, vedere "Contatti" [→ 12]. In questo modo il contenuto dello schermo del PC viene trasmesso sul computer del personale di assistenza, consentendo un accesso remoto al PC dell'utente.

Vantaggi

Vengono quindi offerti i seguenti vantaggi:

- Supporto rapido tramite accesso remoto
- Diagnostica remota tramite lettura dei codici di errore
- Ausilio effettivo durante l'utilizzo
- Le visite del tecnico vengono ridotte al minimo dalla possibilità di diagnostica remota
- Tempi morti ridotti

Presupposti

Per consentire la diagnostica remota, il riunito deve essere collegato a un PC. Inoltre il PC deve disporre di un accesso a Internet.

L'accesso remoto al proprio PC viene realizzato attraverso un software di accesso remoto. Per l'accesso remoto possono essere utilizzate diverse applicazioni software. Il personale del servizio di assistenza può in questo caso fornire informazioni dettagliate.

Aspetti di sicurezza

Durante l'accesso remoto, in qualità di cliente Lei ha ha sempre la possibilità di sottrarre al personale del servizio di assistenza i diritti di controllo remoto e di impedire l'accesso remoto. Il controllo tramite accesso remoto resta sempre disponibile nel Suo PC.

Funzioni estese di sicurezza e di protezione dell'accesso proteggono il PC da modifiche, consultazioni e manipolazioni. A seconda del software di accesso remoto tali possibilità possono variare. In genere gli accessi controllati in remoto possono essere monitorati dal cliente. Attraverso la

definizione dei diritti, Lei può decidere autonomamente quali attività il personale del servizio di assistenza può eseguire tramite accesso remoto. Tutte le altre funzioni che non sono approvate da Lei restano interdette al personale del servizio di assistenza.

Per ulteriori domande, rivolgersi al proprio deposito dentale o al nostro Centro Assistenza Clienti, vedere "Contatti" [→ 12].

8 Pezzi di ricambio, materiale di consumo

Utilizzare soltanto accessori originali Sirona!

Per i materiali sotto indicati rivolgersi al rivenditore dentale specializzato.

Pulizia e manutenzione

Prodotti per la cura e la pulizia

Un elenco costantemente aggiornato dei prodotti consentiti è disponibile in Internet all'indirizzo *"www.sirona.com"*. Nella barra di navigazione, selezionare le voci di menu *"SERVICE"* | *"Cura e pulizia"* e aprire quindi il documento *"Prodotti per la cura e la pulizia"*.

Se non si dispone dell'accesso a Internet, rivolgersi al proprio deposito Dental per ordinare l'elenco.

RIF 59 70 905

Disinfettante per circuiti idrici DENTOSEPT P

RIF 33 18 156 (1 cartone = 6 x 1 litro)

Solo per Canada e Giappone:
RIF 59 69 535 (1 cartone = 6 x 1 litro)

Total Count Tester

RIF 58 53.775

Cannule per aspiratore della nebbia spray Sirona con foro per l'aria

RIF 24 72 892 (5 pezzi)

Al momento della consegna, il riunito è dotato di un aspiratore della nebbia spray della ditta Dürr Dental. Può essere ordinato presso i rivenditori specializzati.

Recipiente di raccolta olio per elemento medico SINIUS CS

RIF 63 31 180

Filtri dell'acqua e dell'aria

RIF 14 43.436

Rotore del separatore di amalgama

RIF 14 34.138

Supporti cordone per termodisinfettore della ditta Miele

RIF 89 18.757

Set tubo flessibile per pompe peristaltiche

RIF 62 25 903 (5 pezzi)

Fusibili

Fusibile per collegamento per apparecchi esterni

100 V – 230 V~ (T 6,3 A, 250 V~)

RIF 10 77.452

Altro

Sferetta di chiusura

per la chiusura della tavoletta portastrumenti sull'elemento assistente SINIUS

RIF 58 99.575

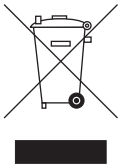
Guaine di protezione in silicone per endodonzia con ApexLocator

RIF 63 24 631 (5 pezzi)

Batteria per pedale radiocomandato

1x tipo alcaline Baby (C o LR14) con 1,5 V (disponibili in commercio)

Utilizzare una batteria di alta qualità!



9 Smaltimento

Il prodotto è contrassegnato dal simbolo riportato a lato. All'interno dello Spazio Economico Europeo, il prodotto è soggetto alla Direttiva 2002/96/CE nonché alle leggi nazionali in materia. Tale direttiva richiede un riciclo/uno smaltimento ecocompatibile del prodotto. Non smaltire il prodotto come rifiuto domestico.

Osservare le regolamentazioni in materia di smaltimento applicabili nel proprio Paese.

Modalità di smaltimento

Si informa che il prodotto è soggetto agli accordi contenuti nella direttiva 2002/96/CE che regola l'eliminazione dei dispositivi elettrici ed elettronici e deve essere smaltito in linea con i requisiti specifici in materia all'interno dell'Unione Europea (UE).

Prima di smontare / smaltire il prodotto, è necessario un ciclo di preparazione completo (pulizia / disinfezione / sterilizzazione).

Se si effettua lo smaltimento definitivo del prodotto, procedere come segue:

In Germania:

Per disporre la restituzione del dispositivo elettrico, inviare una richiesta di smaltimento a "enretec GmbH".

1. Nella homepage della ditta enretec GmbH (www.enretec.de), alla voce di menu "Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte" (Smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici) è disponibile un formulario per la richiesta di smaltimento, che può essere scaricato oppure compilato online.
2. Compilare il modulo con i dati richiesti e inviarlo come ordine online oppure via fax a enretec GmbH al numero +49(0)3304 3919 590. In alternativa, per ordini di smaltimento ed eventuali domande in merito è anche possibile utilizzare i seguenti contatti:
   Telefono: +49(0)3304 3919 500;
   E-mail: pickup@eomRECYCLING.com
   Indirizzo postale: enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING
   Kanalstraße 17, 16727 Velten

↳ Se l'apparecchio non è installato in modo fisso, verrà prelevato dall'ambulatorio; se l'apparecchio è installato in modo fisso verrà prelevato, dopo aver concordato un appuntamento, dal marciapiede accanto al Suo recapito.

Le spese di smontaggio, trasporto e imballaggio sono a carico del proprietario/dell'utilizzatore dell'apparecchio; lo smaltimento è gratuito.

All'estero (al di fuori della Germania):

Per informazioni specifiche sullo smaltimento per il proprio Paese, contattare il proprio rivenditore di prodotti dentali.

9.1 Smaltimento della batteria

Avvertenze per l'addetto allo smaltimento:

Prima del riciclaggio rimuovere le seguenti batterie del riunito:

- Batteria nel pedale radiocomandato
- Batteria al litio sulla scheda **HSA** (RIF 62 78 985) nella scatola di connessione della poltrona.
  Estrarre la batteria gialla CR2032 dal porta batterie (BAT 1).

10 Panoramica di tutti i tasti funzione

Di seguito vengono descritti brevemente gli hardkey presenti sull'elemento medico e assistente e i tasti funzione sul touchscreen, al fine di ottenere una rapida panoramica sul significato della simbologia dei tasti. Per le descrizioni dettagliate passare alle sezioni corrispondenti del presente documento.

10.1 Hardkey

10.1.1 Elemento medico

Interruttore generale

Attiva/disattiva il riunito.

Per la disattivazione del riunito, premere il tasto finché non si sente un segnale acustico. Quindi rilasciare il tasto.

IMPORTANTE
Interruttore di alimentazione Inoltre il riunito dispone di un interruttore di alimentazione alla base della poltrona che separa il riunito dal collegamento alla rete, vedere "Attivazione/disattivazione del riunito" [→ 46].

Tasto di commutazione della finestra di dialogo

Con i tasti di commutazione della finestra di dialogo è possibile passare, nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni di strumenti*, alle finestre di dialogo principali *Finestra di dialogo di avvio*, *Finestra di dialogo degli strumenti* e *Finestra di dialogo SIVISION*.

Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* è possibile passare con i tasti di commutazione della finestra di dialogo *Poltrona* e *Strumento* alle rispettive sottofinestre di dialogo.

Funzione timer

Apre la finestra di dialogo *Funzione timer*, in cui può essere attivato uno dei quattro timer preimpostati. Lo scorrere del tempo compare nella barra in basso del touchscreen.

Premendo il tasto *Funzione timer* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione *Funzione timer*.

Posizione antishock

Porta immediatamente la poltrona con il paziente in una posizione antishock.

Lampada operativa

Attiva/disattiva la lampada operativa.

Premendo il tasto della lampada operativa (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione *Intensità della luce*.

Funzione Materiale composito

Attiva/disattiva l'impostazione Materiale composito per la lampada operativa.

Questa funzione è necessaria per evitare un indurimento anticipato delle otturazioni in materiale composito.

Intensità della luce ridotta < 8000 lux

Riempimento del bicchiere

Avvia o interrompe il riempimento del bicchiere.

Premendo il tasto *Riempimento bicchiere* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione per il tempo di riempimento e la temperatura dell'acqua.

Risciacquo

Avvia o interrompe il risciacquo della bacinella.

Premendo il tasto *Risciacquo* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione *Durata del risciacquo*.

Funzione liberamente selezionabile

Ad es. tasto di chiamata

Posizione relè 230 V CA, 6 A
disponibile (collegamento a cura del tecnico)

Questa funzione può essere preselezionata nella finestra di dialogo di setup come tasto o interruttore.

Funzione liberamente selezionabile

Posizione relè 230 V CA, 6 A
disponibile (collegamento a cura del tecnico)

Questa funzione può essere preselezionata nella finestra di dialogo di setup come tasto o interruttore.

Tasto Clean

Premendo il tasto l'intera interfaccia utente dell'elemento medico diventa priva di funzioni. Premendo di nuovo > 2 s l'interfaccia utente torna nuovamente attiva.

Ciò serve per la pulizia della superficie in modo da evitare l'attivazione involontaria di funzioni.

Tasto Setup

Per la configurazione personalizzata del riunito da parte dell'operatore o per la lettura di messaggi da parte del tecnico del servizio di assistenza, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 162].

10.1.2 Elemento assistente

Riempimento del bicchiere

Attivazione/disattivazione

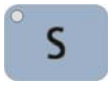
Risciacquo della bacinella

Attivazione/disattivazione

Funzione Lampada operativa/Materiale composito

Attiva/disattiva la lampada operativa.

Attiva/disattiva l'impostazione Materiale composito per la lampada operativa. Intensità di luce ridotta < 8000 Lux



Programma poltrona S

Posizione di risciacquo orale con funzione memoria ultima posizione (programmabile)

Programma poltrona 0

Posizione di salita/discesa (programmabile)

Funzione liberamente selezionabile

Il *Tasto cancelletto* sull'elemento assistente può essere configurato nella finestra di dialogo di setup. Con il tasto si può attivare/disattivare il negatoscopio e la funzione schermata bianca sul monitor SIVISION o in alternativa si possono comandare i relè campanello o cancelletto.

Posizione relè 230 V CA, 6 A
disponibile (collegamento a cura del tecnico)

10.2 Finestra di dialogo di avvio

Programma poltrona S

Posizione di risciacquo orale con funzione memoria (programmabile)

Programma poltrona 0

Posizione di salita/discesa (programmabile)

Programmi poltrona 1 e 2

(programmabile)

Rimozione/inserimento del poggiatesta

Se è presente un poggiatesta motorizzato

Inclinazione del poggiatesta

Se è presente un poggiatesta motorizzato

Inclinazione del lettino paziente

Movimento compensato di sedile e schienale senza effetti di stiramento e di compressione per il paziente

Regolazione dell'altezza della poltrona

Selezione del profilo utente

È possibile selezionare il profilo memorizzato per massimo sei utenti (da A a F).

Negatoscopio

per SIVISION digitale anche schermata bianca sul monitor SIVISION

Richiamo della finestra di dialogo per impostazioni manuali della poltrona

solo nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio semplice*

Funzione terapia

Attivazione della funzione terapia Endodonzia

Richiamo della sottofinestra di dialogo

Per l'accesso a ulteriori funzioni secondarie, vedere i seguenti tasti funzione:

Risciacquo del circuito idrico

Avvia la funzione di spurgo

Lavaggio automatico del circuito idrico

Avvia la funzione Autopurge

Sanificazione

Avvia il programma di sanificazione del riunito

Alimentazione autarchica dell'acqua

Commutazione da dispositivo di disinfezione ad alimentazione autarchica dell'acqua

Aspirazione dei residui d'acqua

Aspirazione dei residui d'acqua prima della pulizia del filtro in caso di aspirazione a umido

Misurazione apicale con morsetto per lima

Attivazione dell'ApexLocator per la misurazione manuale con morsetto per lima, attivazione dell'indicatore di distanza

Segnali acustici per la distanza apicale

Attiva i segnali acustici della distanza apicale. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dall'apice.

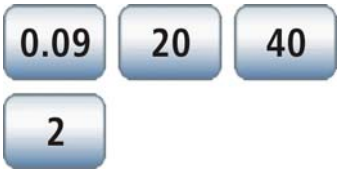
Apparecchio ad alta frequenza esterno

Attivazione della protezione da interferenze anomale causate da un apparecchio ad alta frequenza esterno

Supporto per lordosi

Impostazione del supporto per lordosi

10.3 Finestra di dialogo dello strumento



Tasti di scelta rapida del numero di giri

Impostazione del valore del numero di giri predefinito o di valori intermedi

Per motore BL, BL ISO C e BL Implant: min. 90 giri/min., max. 40.000 giri/min
Per motore BL ISO S: min. 200 giri/min., max. 40.000 giri/min.

Tasti di scelta rapida di regolazione dell'intensità

Impostazione dei valori di intensità predefiniti o di valori intermedi in caso di dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL

Tasto di memoria

Salvataggio di impostazioni degli strumenti

Il tasto viene visualizzato soltanto nella modalità SaveMode. Nella modalità DropMode si verifica un salvataggio automatico nel momento in cui viene riposto lo strumento.

Livelli di funzione

Salvataggio e richiamo di impostazioni degli strumenti su due livelli

Senso di rotazione

Attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra

Funzione Boost

Aumento di 20 incrementi del valore di intensità impostata del dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL durante il trattamento, con riferimento al valore finale. A partire da un'intensità di 80 si passa al valore massimo di 100.

Funzione endodonzia

Attivazione della funzione endodonzia per il dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL (limitazione della potenza)

Chipblower

Asciugatura di punti di trattamento o eliminazione di trucioli di foratura con un getto d'aria dallo strumento di trattamento.

Visualizzazione del tasto soltanto con sistema di controllo mediante cursore attivato

Attivazione del refrigerante preselezionato

Il tipo di refrigerante che deve comparire nella finestra di dialogo dello strumento per la selezione può essere impostato nella sottofinestra di dialogo del relativo strumento; si veda di seguito.

Sottofinestra di dialogo

Per l'accesso a ulteriori funzioni secondarie, vedere i seguenti tasti funzione:

Preselezione del refrigerante spray

Raffreddamento dell'area di trattamento con spray

Preselezione del refrigerante aria

Raffreddamento dell'area di trattamento con aria

Preselezione del refrigerante NaCl

Raffreddamento dell'area di trattamento con soluzione salina sterile

Impostazione dell'arresto automatico del motore dell'ApexLocator

Attivazione/disattivazione della funzione di arresto del motore dell'ApexLocator. Premendo il tasto *Apex Stop* viene attivato il tasto *Auto-Reverse*. Se la funzione di arresto del motore è attiva, il motore si arresta automaticamente all'apice fisiologico.

Auto-Reverse

Attivazione/disattivazione della funzione Auto-Reverse dell'ApexLocator. Al raggiungimento dell'apice fisiologico, il trapano passa automaticamente alla rotazione a sinistra dopo un nuovo azionamento

del pedale. Estraendo la lima il trapano ripassa automaticamente alla rotazione a destra.

Segnali acustici per la distanza apicale

Attivazione/disattivazione dei segnali acustici per la distanza apicale. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dall'apice.

Avviatore puro / regolatore a pedale

Avviatore puro (contrassegnato in grigio): Attivazione dello strumento con il numero di giri o l'intensità impostata
Regolatore a pedale (contrassegnato in arancione): regolazione dello strumento secondo la posizione del pedale fino al numero di giri o all'intensità massima impostati.

10.4 Finestra di dialogo della terapia

10.4.1 Selezione della terapia

Assegnazione del trapano

Visualizzazione del trapano assegnato

Il trapano assegnato viene contrassegnato con un cerchio arancione. L'assegnazione può avvenire anche su posizioni con cerchi grigi.

Richiamo della gestione dell'endodonzia

Per l'accesso a ulteriori funzioni secondarie per terapie endodontiche, vedere "Gestione endodonzia" [→ 238].

10.4.2 Endodonzia

Calibrazione del trapano

Una calibrazione è necessaria dopo ogni sostituzione o lubrificazione del contrangolo.

Durante la calibrazione viene eseguita una verifica automatica del contrangolo. Attraverso la misura della corrente motore in presenza di numeri di giri differenti, vengono rilevate le caratteristiche del sistema.

Senso di rotazione

Attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra

Richiamo della sottofinestra di dialogo

Per l'accesso a ulteriori funzioni secondarie, vedere i seguenti tasti funzione:

Attivazione/disattivazione dell'arresto automatico del motore dell'ApexLocator

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare il trapano affinché si arresti automaticamente al raggiungimento dall'apice fisiologico.

Funzione Auto-Reverse

Al raggiungimento del valore di coppia impostato, il trapano passa automaticamente alla rotazione a sinistra.

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare il trapano affinché si arresti automaticamente al raggiungimento dall'apice fisiologico. Con funzione Auto-Reverse attivata dopo un arresto del motore e un nuovo azionamento del pedale viene commutato alla rotazione a sinistra. Estraendo la lima per canale radicolare il trapano ripassa automaticamente alla rotazione a destra.

Rimozione di una lima dalla serie

Elimina le lime selezionate dalla serie.

Tasto di memoria

Memorizzazione di tutte le impostazioni di una terapia endodontica

10.4.3 Gestione endodonzia

Richiamo della sottofinestra di dialogo

Accesso dalla finestra di dialogo *Selezione terapia*. Vedere i seguenti tasti funzione:

Copia di una terapia endodontica

Una terapia può essere copiata o salvata con un altro nome nella lista terapie. Successivamente è possibile modificare le impostazioni.

Modifica del nome di una terapia endodontica

Ai fini di una correzione o di una modifica le terapie endodontiche possono essere rinominate.

Eliminazione di una terapia endodontica

Rimuove singole terapie endodontiche dall'elenco delle terapie.

Inclusione di un sistema di limatura

Per l'acquisizione dei sistemi di limatura evidenziati nell'elenco delle terapie endodontiche.

10.5 Altre finestre di dialogo

10.5.1 Finestra di dialogo del timer

Tasti timer

Si possono impostare fino a quattro timer. Il tempo massimo impostabile è pari a 9 minuti e 30 secondi.

Ciclo

Se il tasto è contrassegnato in arancione, il countdown al termine del tempo impostato viene di nuovo avviato automaticamente.

Segnale acustico

Se il tasto è contrassegnato in arancione, al termine del tempo impostato si ode un segnale acustico.

10.5.2 Setup degli strumenti

Attivazione/disattivazione della luce strumento e impostazione della luminosità

Tensione di esercizio della luce strumento

Preselezione della tensione di esercizio della luce impostata

10.5.3 Setup SPRAYVIT

Attivazione/disattivazione della luce strumento

Attivazione/disattivazione e impostazione della temperatura dell'acqua

10.5.4 Finestra di dialogo di impostazione del riempimento automatico del bicchiere

Collegamento del riempimento automatico del bicchiere alla posizione di risciacquo della bocca

Se il tasto è contrassegnato in arancione, in caso di azionamento del programma poltrona Posizione di risciacquo della bocca (S) viene attivato il riempimento automatico del bicchiere per la durata del tempo di riempimento preimpostato.

Attivazione/disattivazione dell'impostazione della temperatura dell'acqua

Impostazione del tempo di riempimento

10.5.5 Finestra di dialogo di impostazione Risciacquo

Collegamento del risciacquo circolare alla posizione di risciacquo della bocca S

All'avvio della posizione di risciacquo della bocca S viene attivato automaticamente, per tutta la durata del risciacquo impostata, il risciacquo circolare.

10.6 Finestra di dialogo SIVISION

10.6.1 Media Player

Avvio di Media Player

Media Player viene avviato sul PC. I tasti appartenenti all'applicazione PC Media Player vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen dopo aver selezionato un file:

Titolo precedente/successivo

Arresto della riproduzione

Avvio/interruzione della riproduzione

Muto

Impostazione del volume

10.6.2 Microsoft PowerPoint

Avvio di PowerPoint

PowerPoint viene avviato su un PC. I tasti appartenenti all'applicazione PC PowerPoint vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen dopo aver selezionato un file:

Slide di presentazione precedente/successiva

10.6.3 SIDEXIS

Avvio di SIDEXIS

SIDEXIS viene avviato su un PC. I tasti appartenenti all'applicazione PC SIDEXIS vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen:

Scorrimento immagini

Viene attivata la finestra dell'immagine successiva.

Disposizione affiancata

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte a una scala unitaria nell'area di visualizzazione e disposte senza sovrapposizioni.

Immagine a schermo intero

La finestra dell'immagine attiva viene visualizzata sull'intera area di visualizzazione. Gli elementi di comando dell'interfaccia SIDEXIS non vengono coperti.

Disponibilità alla ripresa per radiografie intraorali

Stato di pronto alla ripresa per una radiografia. Si apre una finestra SIDEXIS in cui è possibile selezionare il tipo di immagine e specificare dettagli della ripresa.

Ingrandimento/riduzione immagine

La finestra dell'immagine attiva e l'immagine in essa visualizzata vengono ingrandite o ridotte sul monitor SIVISION.

Disposizione sovrapposta

Le finestre dell'immagine vengono disposte una sotto l'altra leggermente sfasate. Diventano visibili tutti i titoli delle finestre delle immagini.

Disposizione vista panoramica

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte in scala nell'area di visualizzazione in modo che, per quanto possibile, non vengano visualizzate barre di scorrimento dell'immagine. Le finestre dell'immagine vengono disposte senza sovrapposizioni.

Rotazione immagine

Ruota l'immagine di 90° verso sinistra o verso destra.

Filtro di ottimizzazione del contrasto

Questo filtro dell'immagine analizza la distribuzione attuale delle tonalità di grigio di un'immagine e le ottimizza. In questo modo possono essere resi visibili ad es. dettagli all'interno di un'immagine poco contrastata, "debole".

Filtro Mostra in rilievo

I dettagli dell'immagine con contrasto elevato vengono visualizzati più chiari o più scuri. In tal modo all'interno dell'immagine vengono evidenziati soprattutto bordi e profili. Ne risulta una visualizzazione del tipo rilievo.

Annullamento/conferma immissione

Disposizione panoramica stato

Le finestre delle immagini aperte vengono disposte in base alla posizione anatomica, se è stato indicato il numero del dente rappresentato. Le riprese senza assegnazione vengono visualizzate al centro dell'area di visualizzazione. La dimensione delle finestre viene adattata in modo che le riprese risultino interamente visibili.

Inversione dell'immagine

La funzione inverte i valori di luminosità dei pixel dell'immagine e consente in tal modo una rappresentazione positiva o negativa dell'immagine. Premendo nuovamente il tasto l'inversione viene di nuovo annullata.

Visualizzazione dell'immagine a falsi colori

Per differenziare meglio i dettagli dell'immagine è possibile visualizzare una ripresa a falsi colori. In tal caso, le tonalità di grigio dell'immagine vengono sostituite con colori che la vista umana è in grado di distinguere con maggiore precisione rispetto ai livelli corrispondenti della scala dei grigi.

Immagine sfumata

Per smorzare le immagini fortemente contrastate o sfumate, il contrasto dei pixel adiacenti viene ridotto o viene portato su valori medi, riducendo la nitidezza complessiva dell'immagine.

Immagine nitida

Vengono aumentati i contrasti dei pixel adiacenti. Bordi e profili risultano quindi accentuati. Si ottiene così l'effetto di un'immagine complessivamente più nitida.

Filtro dei punti di nero

Nella tecnica radiografica digitale potrebbero verificarsi singoli errori di pixel. Tali errori di pixel sono riconoscibili con la risoluzione massima (100%) sotto forma di singoli punti neri e vengono definiti punti di nero. Questi vengono rimossi da SIDEXIS.

Attenuazione del fruscio

È possibile eliminare singoli pixel sparsi e informazioni di disturbo minori che smorzano l'immagine, senza tuttavia ridurne la nitidezza complessiva.

Annulla

Viene annullato l'effetto dell'ultimo utilizzo del filtro.

Ripristino dell'immagine iniziale

Le modifiche apportate, ad esempio con un filtro, vengono eliminate. Viene ripristinata l'ultima versione salvata dell'immagine.

10.6.4 SI-Video

Avvio di SI-Video

SI-Video viene avviato sul PC esterno se sullo stesso non è installato SIDEXIS. Oppure: SI-Video viene avviato sul PC interno se il riunito viene utilizzato come apparecchio standalone. I tasti appartenenti all'applicazione PC SI-Video vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen:

Selezione quadrante successivo

In caso di rappresentazione immagine singola, viene mostrata l'immagine fissa del quadrante successivo. In caso di rappresentazione immagine quadrupla viene contrassegnato il quadrante successivo.

Immagine quadrupla

Rappresentare l'immagine quadrupla o l'immagine singola. In caso di immagine quadrupla sul monitor SIVISION vengono rappresentate fino a quattro immagini singole contemporaneamente.

Cancellazione immagini

Tutte le immagini fisse create vengono cancellate.

10.7 Finestra di dialogo di setup

10.7.1 Interfaccia utente

Configurazione dell'interfaccia utente

Finestra di dialogo di setup *Interfaccia utente*.

Suono dei tasti

È possibile impostare se sfiorando un tasto sul touchscreen debba essere emesso un segnale acustico.

Calibrazione del touchscreen

Nel caso in cui il touchscreen non dovesse più riconoscere esattamente uno sfioramento, questo deve essere nuovamente calibrato.

Luminosità del touchscreen

10.7.2 Data e ora

Data e ora

Finestra di dialogo di setup *Data e ora*.

Data

Ora

Visualizzazione 12/24 ore

10.7.3 Opzioni di comando

Configurazione delle opzioni di comando

Finestra di dialogo di setup *Opzioni di comando*.

Numero di profili utente

Se non sono necessari tutti i profili utente, è possibile limitare il loro numero in modo che questi possano essere selezionati dopo l'attivazione del riunito.

Controllo mediante cursore

Il controllo mediante cursore può essere impostato come segue:

- Campo 1: Controllo mediante cursore disattivato
- Campo 2: Controllo mediante cursore attivato, senza commutazione della finestra di dialogo
- Campo 3: Controllo mediante cursore attivato, con commutazione della finestra di dialogo

Funzioni degli strumenti nella finestra di dialogo di avvio

Per la *Finestra di dialogo di avvio* si può scegliere tra due modalità operative. Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio senza funzioni degli strumenti* le funzioni della poltrona e degli strumenti vengono visualizzate in una finestra di dialogo separata. Nella modalità operativa *Finestra di dialogo di avvio con funzioni degli strumenti* le funzioni degli strumenti e della poltrona per il trattamento vengono visualizzate in una stessa finestra di dialogo.

Richiamo della pagina successiva della finestra di dialogo

Miscela di detergenti per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata nell'attacco dei cordoni di aspirazione e poi, di qui, aspirata. Se il riunito è dotato dell'opzione di pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente. Si può impostare la quantità di prodotto per la pulizia che deve essere aggiunta all'acqua per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione.

Schermata bianca

Se il riunito non è dotato di un negatoscopio, ma possiede un monitor SIVISION, il tasto *Negatoscopio* può essere commutato alla funzione schermata bianca sul monitor SIVISION.

Aspiratore della nebbia spray

È possibile impostare che il flusso di aspirazione dell'aspiratore della nebbia spray possa essere interrotto e riattivato con il pedale a croce sulla base della poltrona nella direzione di azionamento desiderata.

Inclinazione del poggiatesta

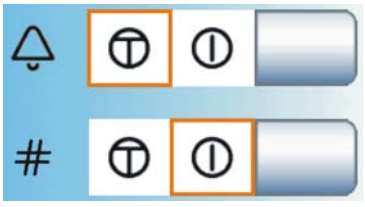
Se si utilizza un poggiatesta motorizzato, è possibile sostituire il comando della funzione Inclinazione del lettino paziente tramite pedale a croce con la funzione inclinazione del poggiatesta.

Richiamo della pagina successiva della finestra di dialogo

Tasto cancelletto sull'elemento assistente

Al *Tasto cancelletto* dell'elemento assistente può essere assegnata la funzione Schermata bianca con la funzione Negatoscopio o se il tasto Negatoscopio è commutato su schermata bianca sul monitor SIVISION.

In alternativa con il *Tasto cancelletto* dell'elemento assistente è possibile comandare anche il relè campanello o cancelletto, ad es. se non sono presenti né il negatoscopio né il monitor SIVISION.



Relè campanello/cancelletto

Il relè del tasto campanello e cancelletto può essere comandato come tasto o come interruttore.

- Campo 1: Tasto
- Campo 2: Interruttore

Richiamo della pagina successiva della finestra di dialogo

Riscaldatore acqua al bicchiere

È possibile impostare che il riscaldatore acqua al bicchiere si disattivi automaticamente quando si preme il programma poltrona Posizione di salita/discesa (0). Se la poltrona esce dalla Posizione di salita/discesa, il riscaldatore acqua al bicchiere si riattiva.

Impostazione della temperatura per il riscaldatore d'acqua al bicchiere

Si può impostare di quanto l'acqua può essere riscaldata con il riscaldatore acqua al bicchiere.

Richiamo della pagina successiva della finestra di dialogo

Controllo mediante sensore della lampada operativa

Il controllo mediante sensore del LEDview può essere attivato/disattivato. Se viene attivato, si può impostare a quale distanza l'interruttore senza contatto deve reagire al movimento.

10.7.4 Strumenti

Configurazione degli strumenti

Finestra di dialogo di setup *Strumenti*.

Tasti di scelta rapida/livelli di funzione

Le impostazioni nelle *finestre di dialogo degli strumenti* possono avvenire tramite tasti di scelta rapida (1...100) o tramite due livelli di funzione liberamente programmabili (E1, E2).

In caso di utilizzo di tasti di scelta rapida è possibile inoltre scegliere tra due possibilità di salvataggio delle impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento:

- SaveMode – il tasto *Salva* viene visualizzato nelle finestre di dialogo degli strumenti:

  Una volta creato uno strumento, le impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento vengono memorizzate solo se prima è stato tenuto premuto il tasto Salva (> 2 s).

- DropMode – il tasto *Salva* viene visualizzato nelle finestre di dialogo degli strumenti:

  Riponendo uno strumento, le impostazioni effettuate nella finestra di dialogo dello strumento vengono sempre memorizzate automaticamente.

È possibile selezionare una delle una delle seguenti preimpostazioni:

- Campo 1: Tasti di scelta rapida con SaveMode
- Campo 2: Tasti di scelta rapida con DropMode
- Campo 3: Livelli di funzione

Soffio finale

Una volta riposto uno strumento, lo spray di raffreddamento residuo nella testina dello strumento o nella punta dello stesso viene soffiato via automaticamente tramite una breve attivazione del chipblower.

Tasto apparecchio ad alta frequenza esterno

Gli apparecchi ad alta frequenza esterni possono interferire con il riunito e il monitor SIVISION. Nella sottofinestra di dialogo *Start* può essere quindi visualizzato il tasto *Apparecchi ad alta frequenza esterni*. Se il tasto nella sottofinestra di dialogo è contrassegnato in arancione, il riunito è protetto da interferenze anomale attraverso campi ad alta frequenza.

Richiamo della pagina successiva della finestra di dialogo

Temperatura dello spray

La temperatura dello spray degli strumenti sull'elemento medico può essere impostata. La regolazione della SPRAYVIT viene eseguita separatamente.

La temperatura dello spray della siringa multifunzione SPRAYVIT L deve essere impostata separatamente, vedere „Finestra di dialogo "SPRAYVIT".

10.7.5 Connessione di rete

Finestra di dialogo di setup per la configurazione dell'indirizzo IP

Apre la finestra di dialogo di setup *Indirizzo IP*.

Immissione dell'indirizzo IP, della maschera di subnet e del gateways

Per la configurazione di una connessione di rete statica

DHCP

Attivazione della configurazione dinamica della rete tramite DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol)

10.7.6 Area di assistenza

Richiamo dell'area di assistenza

L'area di assistenza è prevista esclusivamente per i tecnici del servizio di assistenza. Rivolgersi al proprio tecnico del servizio di assistenza o al proprio deposito dentale.

Indice analitico

A

Accesso remoto, 226
Accessori, 19, 228
Acqua, controlli microbiologici, 175
Adattatore, 199, 216
Adattatore per pulizia, 199
Altezza della poltrona, 72
Altoparlante, 20
ApexLocator, 97
  Arresto del motore, 123
  Cordone degli strumenti, 98
  Elettrodo per mucosa, 97
  Indicatore di distanza, 99
  Misurazione manuale con morsetto per lima, 101
  Morsetto per lima, 97
  Motore, 98
  nella Finestra di dialogo Motore, 107
  nella inestra di dialogo Endodonzia, 121
  Normalizzazione , 102, 108, 121
  Segnali acustici, 100
Apparecchi ausiliari, 44
Apparecchi che mettono radiazioni e ossidi metallici, 18
Apparecchi esterni collegamento per l'aria, 44
Apparecchio esterno ad alta frequenza, 171
Aria, 90
Arresto del motore (ApexLocator), 123
Arresto del movimento, 63
Aspirasaliva, 133, 200
Aspiratore a umido, 211
Aspiratore della nebbia spray, 132, 167, 200
Aspirazione chirurgica, 132, 200
Aspirazione dei residui d'acqua, 211
Associazione tedesca per l'acqua e il gas (DVGW, Deutscher Verein für Gas und Wasser), 23
ATS, 24
Attacco strumenti, 88
  Elemento assistente, 182
  Elemento medico, 181
Aumento dell'intensità (Funzione Boost), 116
Avvertenze di sicurezza, 16
Avviatore puro, 92

B

Bacinella, 139, 203
Bandiera giapponese, 143
Barra di stato, 54
Barra in basso, 54
Barre arancioni e blu, 58
BELGAQUA, 23
Bilanciamento del bianco della telecamera intraorale, 156
Braccio portante, 144, 179
Braccioli, 64

C

Calibrazione del motore, 120
Calibrazione del touchscreen, 163
Capacità di carico
  Elemento assistente, 129
  Elemento medico, 76
  Poltrona, 18
Capacità di carico massima, 76
  Elemento assistente, 129
  Elemento medico, 76
  Poltrona, 18
  Tray, 144
Centro Assistenza Clienti, 12
Chipblower, 56, 58
Classe di protezione, 25
Codifica dei cordoni, 103
Codifica dei cordoni del motore, 103
Collegamento per acqua e aria, 44

Collegamento per apparecchi esterni, 44
Colore dei tasti, 49
Comando del PC, 20, 157
Commutazione della finestra di dialogo, 53, 57, 60
Compatibilità elettromagnetica, 20
Condizioni di funzionamento, 26
Condizioni di magazzinaggio, 25
Condizioni di trasporto, 25
Configurazione del riunito, 162
Configurazione di rete, 172
Consumo di energia elettrica, 25, 47
Contenitore di sedimentazione, 209
Controlli microbiologici, 175
Controlli tecnici di sicurezza, 223
Controllo mediante cursore, 56, 57, 165
Controllo mediante sensore della lampada operativa, 81, 147, 169
Cordone degli strumenti, 98, 195
Cordone della turbina, 195
Cordoni di aspirazione, 197, 200, 202

D

Data e ora, 164
Data stabilita per la manutenzione, 223
Dati tecnici, 25
Detergente per pulizia dei cordoni di aspirazione, 197
DHCP, 172
Diagnostica remota, 226
Dichiarazione di conformità, 23
Dispositivi di scorrimento sull'elemento medico SINIUS CS, 88
Dispositivo per la rimozione del tartaro SIROSONIC TL, 114
DropMode e SaveMode, 87

E

E1, E2, 85, 170
Elemento assistente
- Capacità di carico massima, 129
- Manipoli dell'aspiratore, 200
- Manipolo dell'aspiratore, 132
- Mini L.E.D., 135, 193
- Panoramica, 40
- Posizione degli strumenti, 40
- SPRAYVIT, 111, 194
- Utilizzo di apparecchi a emissione radioattiva, 18

Elemento medico
- Attacco strumenti, 181
- Hardkey, 78
- Interruttore principale, 47
- Maniglie, 178
- Panoramica, 33
- Posizione degli strumenti, 35
- Regolazione dell'altezza, 76
- Spostamento, 76

Elemento medico con braccetto oscillante, 77
- Attacco strumenti, 88
- Posizionamento, 77

Elemento medico su braccetto oscillante, Attacco strumenti, 181
Elettrochirurgia, apparecchio esterno, 171
Elettrodo per mucosa, 97
Endodonzia, 107
Endodonzia con SIROSONIC TL, 116

F

FCC, 24
Fessure di ventilazione, 19
Filtri
- Aria e acqua, 206
- Aspiratore a umido, 211
- Cordoni di aspirazione, 200

Filtro, Raccoglioro, 203
Finestra di dialogo
Finestra di dialogo degli strumenti, 85
Finestra di dialogo di impostazione, 53
Finestra di dialogo degli strumenti, 85
Finestra di dialogo di avvio, 50
Finestra di dialogo di impostazione, 53
Finestra di dialogo SIVISION, 157
Finestre di dialogo, 37
Finestra di dialogo degli strumenti, 88
Finestra di dialogo di avvio, 50
Finestra di dialogo SIVISION, 157
Sottofinestra di dialogo, 53
Firmware, 13, 162
Fori per l'aria sull'aspiratore della nebbia spray, 132
Freno di blocco nel braccio portante dell'elemento medico, 77
Freno nel braccio portante dell'elemento medico, 77
Funzionamento intermittente, 19
Funzione Autopurge, 187
Funzione Auto-Reverse, 123
Funzione Boost, 116
Funzione Last-Position-Memory, 70
Funzione lordosi, 75
Funzione materiale composito, 130, 148
Funzione Materiale composito, 81, 148
Funzione Purge, 184
Funzione terapia, 117
Funzione timer, 79

G

Garanzia, 14, 223
Gestione dell'endodonzia, 126
Getto d'aria breve, 56, 58
Gruppo idrico
Bacinella, 139
Panoramica, 42
Riempimento del bicchiere, 82, 130
Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore, 139
Risciacquo della bacinella, 83, 130, 140
Guida di scorrimento, 76

H

Hardkey
Campanello, 167
Cancelletto, 167
Cancelletto/Campanello/Negatoscopio, 131
Clean, 84
Funzione liberamente selezionabile, 83
Funzione materiale composito, 83, 130, 148
Funzione timer, 79
interruttore principale, 47
Interruttore principale, 78
Lampada operativa, 80, 130, 147, 148
Posizione antischock, 80
Posizione antishock, 74
Programmi poltrona, 131
Riempimento del bicchiere, 82, 130
Risciacquo della bacinella, 83, 130
Setup, 84

I

Imbottiture, 180
Immagini fisse, 154, 155
Immagini live, 154, 155
Impianti aspirazione, Filtri, 200
Impianti di aspirazione, Pulizia, 197
Impianto di aspirazione
Apparecchi ad emissione radioattiva, 18
Disinfezione, 202
Pulizia, 166
Impianto di disinfezione, 42, 143, 205
Impostazione della temperatura
Spray, 171
SPRAYVIT, 113

Impostazione della temperatura dell'acqua di SPRAYVIT, 113
Impostazione temperatura, Riempimento bicchiere, 83
Impostazione temperatura dell'acqua, 83
Impostazioni di base, 162
Indirizzo del produttore, 12
Indirizzo IP, 172
Industrie Canada, 24
Inerzia del contrangolo, 120
Ingressi dell'aria sull'aspiratore della nebbia spray, 132
Intensità, 115
Interfaccia USB, 161
Interfaccia utente EasyTouch, 19, 37, 49, 163, 177
Interruttore di alimentazione, 46
Interruttore di sicurezza, 62
Interruttore principale, 47
Interruttore principale dell'apparecchio, 46
Intervalli per cura e pulizia, 173
Ispezione e assistenza, 223

L

Lampada operativa, 80, 81, 130, 147, 147, 148, 169
Lampada operatoria, 147, 147
Lampada polimerizzante Mini L.E.D., 135
Lavori sterili, 57
LEDview, 147
Lettino paziente, 72
Limitazione della coppia elettronica, 122
Limitazione della coppia meccanica, 107
Livelli di funzione, 85, 170
Luce campo di lavoro, 147
Luce strumento, 91, 113

M

Maniglia sull'elemento medico, 77
Maniglie sull'elemento medico, 178
Manipoli dell'aspiratore, 200
Manipolo ad ultrasuoni , 114
Manipolo dell'aspiratore, 132
Manuale di funzionamento separatore di amalgama, 209
Manutenzione, 14
Marchio CE, 23
Marchio di conformità, 23
Materiale di consumo, 228
Media Player, 158
Messa a fuoco della telecamera intraorale, 153
Messa in funzione, 46
Messaggio di errore, 54
Mini L.E.D., 135, 193
Misurazione manuale con morsetto per lima, 101
Modalità stand-by, 46
Monitor SIVISION, 19, 149
Morsetto per lima, 97
Motore elettrico, 103

N

NaCl, 56, 90
Negatoscopio, 131, 145, 166, 167
Negatoscopio per radiografie panoramiche, 145
Normalizzazione ApexLocator, 98
Normalizzazione dell'ApexLocator, 102
Normalizzazione dell'ApexLocators, 108, 121
Numero di giri, 104, 122

O

Opzioni di comando, 165

P

Pazienti immunosoppressi, 17
PC, 20, 157, 172
PC esterno, 20, 157
PC interno, 20, 157
Pedale, 53
  Avviatore puro/regolatore a pedale, 92
  Batteria (pedale radiocomandato), 55
  Batteria (Pedale radiocomandato), 221
  Chipblower, 56

Compatibilità elettromagnetica, 20
Controllo mediante cursore, 56, 57, 165
Interfaccia radio (pedale radiocomandato), 26
Norme/Omologazioni, 24
Panoramica, 32
Pulizia, 183
Registrazione (pedale radiocomandato), 55
Spray/NaCl, 56
Utilizzo, 55
Pedale a croce, 167
Pellicola antiabbagliate per negatoscopio, 146
Pezzi di ricambio, 228
Piastra joystick a croce, 56, 59
Poggiatesta
Disinfettare, 180
Poggiatesta ad articolazione doppia, 31, 67
Poggiatesta motorizzato, 30, 65, 167
Poggiatesta ad articolazione doppia, 31, 67
Poggiatesta motorizzato, 167
Poltrona
Arresto del movimento, 63
Capacità di carico massima, 18
Collegamento per apparecchi esterni, 44
Funzione lordosi, 75
Interruttore di alimentazione, 46
Interruttore di sicurezza, 62
Motori di comando, 19
Panoramica, 29
Posizione antishock, 74
Programmi poltrona, 68, 74
Spostamento manuale, 71
Pompa NaCl, 93
Posizione collasso, 74, 80
Posizione di risciacquo orale S, 56, 69, 131
Posizione di salita / discesa 0, 68
Posizione di salita/discesa 0, 56, 131
PowerPoint, 159
Presa per apparecchi di refrigerazione, 44
Presa sul collegamento per apparecchi esterni, 44
Prodotti per la cura e la pulizia
Download dell'elenco aggiornato, 175, 228
Prodotti autorizzati per la cura e la pulizia, 175
Profilo utente, 47, 165
Programmi poltrona, 68, 74, 131
Protocollo di manutenzione, 223
Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, 197

Q

Qualità dei mezzi, 17
Qualità dell'acqua, 17
Quantità di spray, 92

R

Raccoglioro, 203
Raccolta dei resti dell'amalgama, 210
Raccolta dei resti di amalgama, 201, 203, 208, 212
Raccordi, 103
Radiotelefoni mobili, 20
Refrigerante, 90
Registro di manutenzione, 223, 224
Registro sui prodotti medicali, 224
Regolatore a pedale, 92
Regolazione dell'altezza, Elemento medico, 76
Requisiti minimi del PC, 26
Riempimento del bicchiere, 82, 130
Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore, 139
Riscaldatore acqua al bicchiere, 168
Risciacquo circolare della bacinella, 83, 130, 140
Ritorno del cursore alla posizione iniziale, 58
Rotazione a sinistra/a destra, 106, 120, 123

S

Sanificazione dei circuiti idrici, 46, 213
SaveMode e DropMode, 87
Schermata bianca sul monitor SIVISION, 131, 166
Schermo piatto, 149

Schienale, 72
Segnali acustici, 100
Selezione lima Endo, 119
Sensore NoTouch di LEDview, 81, 147, 169
Separatore di amalgama
  Norme/omologazioni, 23
  Smaltimento del rotore, 207
  Sostituzione del rotore, 207
Sferetta di chiusura, 89, 182
Sferetta per la tavoletta portastrumenti, 182
Sferetta per l'attacco strumenti, 89
SIDEXIS, 154, 159
Siringa multifunzione SPRAYVIT, 111, 194
SiroCam, 149
SIROLUX FANTASTIC, 147
SIRONiTi, 107
SIROSONIC TL, 114
Sistema video SIVISION digital, 20, 149
SIUCOM plus, 149, 157, 157
SI-Video, 155
SIVISION connect, 149
SIVISION digital, 20, 149, 194
Smaltimento
  Batterie, 231
  Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, 230
Soffio finale, 170
Sostegno flacone per la soluzione salina, 93
Sostituzione delle batterie pedale radiocomandato, 221
Sottofinestra di dialogo, 53
Spray, 56, 90
SPRAYVIT, 111, 194
Strumenti
  Attacco/Posizioni sull'elemento assistente, 40
  Attacco/Posizioni sull'elemento medico, 35
  attivazione/regolazione, 56
  Configurazione, 170
  Intensità, 115
  Limitazione di coppia, 107, 122
  Luce, 91, 113
  Memorizzazione delle impostazioni, 124
  Mini L.E.D., 135, 193
  Motori di comando, 19
  Numero di giri, 104, 122
  Pulizia e manutenzione, 192
  Quantità di spray, 92
  Risciacquo (funzione Purge), 184
  Risciacquo automatico (funzione Autopurge), 187
  Rotazione a sinistra/a destra, 106, 120
  Rotazione a sinistra/destra, 56
  Salvataggio impostazioni, 87
  Sferetta di chiusura, 89
  SIROSONIC TL, 114
  Soffio finale, 170
  SPRAYVIT, 111, 194
  Terapia endodontica, 117
  Turbina, 110
  Varianti di motore e raccordo, 103
Strumento, Refrigerante, 90
Suoni, 100
Superfici, 177

T

Tasti di scelta rapida, 85, 170
Tasti, mancanti, 49, 162
Tasto Cal, 120
Tasto campanello, 83, 167
Tasto cancelletto, 83, 131, 167
Tasto capacitivo, 77
Tasto Clean, 84
Tasto di chiamata, 83, 167
Tasto salva, 87
Tasto Salva, 124, 170
Tasto Setup, 84, 112, 162

Telecamera, 20, 149, 151, 194
Utilizzo con SIDEXIS, 154
Utilizzo con SI-Video, 155
Telecamera intraorale SiroCam, 149
Telecamera intraorale SIVISION digital, 20, 194
Tensione di esercizio luce strumento, 91
Terapia endodontica, 117
Termodisinfettore, 202
Tono tasti, 163
Total Count Tester, 175
Touchscreen, 19, 37, 49, 163, 177
Tracce di prodotti disinfettanti, 177
Trasferimento dati, 48
Trasferimento dati utenti, 48
Trattamenti di lunga durata, 197
Tray, 144, 179
Triangolo di pericolo, 225
Turbina, 110

U

Utilizzo corretto, 14
Utilizzo della soluzione salina, 93

V

Valvola proporzionale, 110
Valvola proporzionale dell'aria indotta, 110
Varianti di motore, 103
Vassoio, 144, 179
Versione software, 13, 162

Riservato il diritto di modifiche dovute al progresso tecnico.

© Sirona Dental Systems GmbH 2011
D3561.201.01.02.11 11.2011
Sprache: italienisch
Ä.-Nr.: 114 651
Printed in Germany
Stampato in Germania

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

Nr. d'ordine **63 22 767 D3561**